叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 大力水牛沙戈：他的诸多冒(shaggo,) 000001

2. 大力水牛沙戈：他的诸多冒(shaggo,) 000002

3. 大力水牛沙戈：他的诸多冒(shaggo,) 000003

4. 大力水牛沙戈：他的诸多冒(shaggo,) 000004

5. 大力水牛沙戈：他的诸多冒(shaggo,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大力水牛沙戈：他的诸多冒(Shaggo,)
第1/5页

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] .

The	**buffalo**	**was**	**beginning**	**to**	**like**	**it**	**in**	**the**	**circus**	**.**
这	水牛	曾是	开始	到	喜欢	它	在	这	马戏团	.

这头水牛开始喜欢上马戏团的生活了。

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔ:riz]

Kneetime	**Animal**	**Stories**
-	动物	故事

膝盖时间动物故事

- ,

SHAGGO	**,**
-	,

SHAGGO，

[ðə; ði]

THE
这

这

['maɪti] ['bʌfələʊ]

MIGHTY	**BUFFALO**
强大的	水牛

强大的野牛

[hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz]

HIS	**MANY**	**ADVENTURES**
他的	许多	冒险

他的诸多冒险经历

[baɪ]

BY
经过

经过

['ritʃəd] ['bɑ:rnəm]

RICHARD	**BARNUM**
理查德	巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑ:mɪk(ə)l][pɪg] , ”

Author	**of**	**“**	**Squinty**	**,**	**the**	**Comical**	**Pig**	**,**	**”**
作者	的	“	眯眼	,	这	滑稽	猪	,	”

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

“ [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]

“	**Tum**	**Tum**	**,**	**the**
“	汤	汤	,	这

“Tum Tum，

['dʒɑ:li] ['elɪfənt] , ”

Jolly	**Elephant**	**,**	**”**
乔利	大象	,	”

快乐大象”

“ [ʃɑːrp] [aɪz] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] , ”
“ Sharp Eyes , the Silver Fox , ”
“ 锋利的 眼睛 , 这 银 狐狸 , ”

“目光锐利，银狐”

“ ['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] , ”
“ Tamba , the Tame Tiger , ”
“ 坦巴 , 这 驯服 老虎 , ”

《驯服的老虎坦巴》

“ ['toʊtoʊ] , [ðə; ði]
“ Toto , the
“ 托托 , 这

“托托，

['bʌslɪŋ] ['biːvər] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Bustling Beaver , ” etc .
繁华 海狸 , ” ETC .

忙碌的海狸，等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['wɔːltər] [es] . ['rɔdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[baʊs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
NEWARK , N . J . NEW YORK , N . Y .
纽瓦克 , N . J . 新的 约克 , N . 是 .

新泽西州纽瓦克市 纽约州纽约市

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
KNEETIME ANIMAL STORIES
- 动物 故事

膝上动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]
By Richard Barnum
经过 理查德 巴纳姆

作者：理查德·巴纳姆

[lɑːrdʒ] 12mo .
Large 12mo .
大的 12mo .

大号 12 个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['skwinti] , [ðə; ði] ['kɑːmɪk(ə)l] [pɪg]
SQUINTY , THE COMICAL PIG
眯眼 , 这 滑稽 猪

滑稽小猪斯昆蒂

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl]
SLICKO , THE JUMPING SQUIRREL
- , 这 跳 松鼠

跳跳松鼠斯利科

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki]
MAPPO , THE MERRY MONKEY
马普 , 这 欢乐 猴

快乐的猴子马波

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['dʒɑːli] ['elɪfənt]
TUM TUM , THE JOLLY ELEPHANT
汤 汤 , 这 快乐的 大象

快乐的大象 Tum Tum

[dɑːn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg]
DON , A RUNAWAY DOG
大学教师 , 一个 逃跑 狗

唐，一只逃跑的狗

['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber]
DIDO , THE DANCING BEAR
蒂多 , 这 跳舞 熊

跳舞熊迪多

['blæki] , [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt]
BLACKIE , A LOST CAT
黑人 , 一个 丢失的 猫

布莱基，一只走失的猫

[flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt]
FLOP EAR , THE FUNNY RABBIT
失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子

耷拉耳朵，滑稽的兔子

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni]
TINKLE , THE TRICK PONY
小便 , 这 诡计 小马

小戏法小马丁克

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt]
LIGHTFOOT , THE LEAPING GOAT
莱特富特 , 这 跳跃 山羊

飞毛腿，跳跃的山羊

['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ]
CHUNKY , THE HAPPY HIPPO
厚实的 , 这 快乐的 河马

快乐河马 CHUNKY

[ʃɑːrp] [aɪz] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks]
SHARP EYES , THE SILVER FOX
锋利的 眼睛 , 这 银 狐狸

锐利的目光，银狐

['nɪroʊ] , [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['laɪən]
NERO , THE CIRCUS LION
尼禄 , 这 马戏团 狮子

尼禄，马戏团狮子

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər]
TAMBA , THE TAME TIGER
坦巴 , 这 驯服 老虎

坦巴，驯服的老虎

['toʊtoʊ] , [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['biːvər]
TOTO , THE BUSTLING BEAVER
托托 , 这 繁华 海狸

忙碌的海狸托托

- , [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ]
SHAGGO , THE MIGHTY BUFFALO
- , 这 强大的 水牛

沙戈，强大的野牛

[baʊs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Newark , N . J . New York , N . Y .
纽瓦克 , N . J . 新的 约克 , N . 是 .

新泽西州纽瓦克市，纽约州纽约市

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1921
版权 , -

版权所有，1921年

[baɪ]
by
经过

经过

[baʊs] & ['hɑːpkɪnz]
Barse & Hopkins
巴尔斯 & 霍普金斯

巴斯和霍普金斯

- , [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ]
Shaggo , the Mighty Buffalo
- , 这 强大的 水牛

沙戈，那头威猛的野牛

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] - [kwɪr] [bɪ'heɪvjər] ['sɛvən]
I Shaggo's Queer Behavior 7
我 - 酷儿 行为 7

我 Shaggo 的酷儿行为 7

[iː] - [bɪg][dʒʌmp] -

II	Shaggo's	Big	Jump	17
二	-	大的	跳	-

II Shaggo的大跳跃17

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] - [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] -

III	Shaggo	in	a	Hole	26
三、	-	在	一个	洞	-

III Shaggo 洞中 26

[ˌaɪ 'viː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['æntlˌəʊps] -

IV	Shaggo	and	the	Antelopes	34
第四	-	和	这	羚羊	-

IV 夏戈和羚羊 34

[viː] - [ɪn][ə; eɪ][træp] -

V	Shaggo	in	a	Trap	45
V	-	在	一个	陷阱	-

V Shaggo in a Trap 45

['vaɪ, 'viː] - [ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] -

VI	Shaggo	on	a	Train	55
六年级	-	在	一个	火车	-

VI 火车上的沙戈 55

[ˌviːˌaɪ'aɪ] - [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] -

VII	Shaggo	in	a	Circus	65
七	-	在	一个	马戏团	-

VII 马戏团里的沙戈 65

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] - [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] -

VIII	Shaggo	and	Tum	Tum	72
八	-	和	汤	汤	-

VIII Shaggo 和 Tum Tum 72

[ˌaɪ'ɛks] - [miːts] [dɑːn] -

IX	Shaggo	Meets	Don	82
第九章	-	满足	大学教师	-

IX Shaggo 遇见 Don 82

[eks] - [ænd; ənd]['daɪdoʊ] -

X	Shaggo	and	Dido	92
X	-	和	蒂朵	-

X Shaggo 和 Dido 92

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - [goʊz] [tuː; tə] [sliːp] -

XI	Shaggo	Goes	to	Sleep	101
十一	-	去	到	睡觉	-

XI Shaggo 入睡 101

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] - [ɪz] ['hæpi] -

XII	Shaggo	Is	Happy	110
十二	-	是	快乐的	-

XII Shaggo 很开心 110

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['frʌntɪspiːs]

The	buffalo	was	beginning	to	like	it	in	the	circus	Frontispiece
这	水牛	曾是	开始	到	喜欢	它	在	这	马戏团	卷首插图

水牛开始喜欢上马戏团的生活了。（扉页）

- [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [fens] -
Shaggo was looking for a hole in the fence 21
- 曾是 寻找 为了 一个 洞 在 这 栅栏 -

沙戈正在寻找栅栏上的一个洞 21

“ [huː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] - -
“ Who in the world are you ? ” asked Shaggo 39
” WHO 在 这 世界 是 你 ? ” 问 - -

“你到底是谁？”39岁的沙戈问道。

- , [wen] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] , [traɪd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] -
Shaggo , when he knew he was caught , tried to get away 57
- , 什么时候 他 知道 他 曾是 捕捉 , 尝试 到 得到 离开 -

沙戈知道自己被抓住了，就试图逃跑。57

“ [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ” [rɔːrd] ['nɪroʊ] -
“ Pleased to meet you , ” roared Nero 77
” 高兴 到 见面 你 , ” 咆哮 尼禄 -

“很高兴见到你！”尼禄77咆哮道。

[kraʊdz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] -
Crowds of boys and girls came to see the animals 95
人群 的 男孩们 和 女孩们 来了 到 看 这 动物 -

大批男孩女孩前来观看动物。

- [hɪt][ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] - [['sɛvən]]
Shaggo hit the fence with all his might 115 [7]
- 打 这 栅栏 和 全部 他的 可能 - [7]

Shaggo 用尽全力击中了围栏 115[7]

- ,
SHAGGO ,
- ,

SHAGGO，

[ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ]
THE MIGHTY BUFFALO
这 强大的 水牛

强大的野牛

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

- [kwɪr] [bɪ'heɪvjər]
SHAGGO'S QUEER BEHAVIOR
- 酷儿 行为

SHAGGO的酷儿行为

“ [heɪ] , - !
“ Hey , Shaggo !
” 嘿 , - !

“嘿，沙戈！”

[kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][juː 'es] . ”
come on with us . ”
来 在 和 我们 . ”

跟我们一起走吧。”

“ [jes] , [trɑːt] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [lets] [siː] [huː] [wɪl] [get][ðer; ðər][fɜːrst] .
“ Yes , trot along and let's see who will get there first .
” 是的 , 小跑 沿着 和 我们来吧 看 WHO 将要 得到 那里 第一的 .

“是的，快点出发，看看谁先到达终点。”

" [tuː] [bɪg] [bɔɪ] ['bʌfələʊ] [kævz] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði][draɪ] , ['dʌsti] ['preri] ,
" Two big boy buffalo calves that had started to run over the dry , dusty prairie ,
" 二 大的 男生 水牛 小牛 那 有 开始 到 跑步 超过 这 干燥 , 尘土飞扬 草原 ,

两头体型健壮的小野牛开始在干燥多尘的草原上奔跑，

[ðer; ðər] [huːf] ['sendɪŋ] [ʌp] ['lɪt(ə)l] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv][dɜːrt] , [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['bʌfələʊ] ,
their hoofs sending up little showers of dirt , stopped in front of another buffalo ,
他们的 蹄子 发送 向上 小的 淋浴 的 污垢 , 停止 在 正面 的 其他 水牛 ,

它们的蹄子扬起阵阵尘土，停在了另一头水牛面前。

[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
much larger than either of them .
很多 更大的 比 任何一个 的 他们 .

比它们两个都大得多。

" [kʌm] [ɑːn] , - , " [ə'gen] [kɔːld] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [huː] [hæd; həd][fɜːrst]['spoʊkən] , [ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk]
" Come on , Shaggo , " again called the buffalo who had first spoken , in animal talk
" 来 在 , - , " 再次 称为 这 水牛 WHO 有 第一的 说 , 在 动物 讲话
, [ʌv; əv] [kɔːrs] .
, of course .
, 的 课程 .

“来吧，沙戈，”首先开口说话的那头水牛再次喊道，当然，是用动物的语言。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] . "
" We'll have a lot of fun . "
" 出色地 有 一个 很多 的 乐趣 . "

“我们会玩得很开心。”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] - , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ,
" Where are you going ? " asked Shaggo , and as he spoke , in a deep ,
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 - , 和 作为 他 辐 , 在 一个 深的 ,
['rʌmbli] [vɔɪs] ,
rumbly voice ,
隆隆作响 嗓音 ,

“你要去哪儿？”沙戈问道，他说话时声音低沉沙哑。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] ['tʃuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌd] ,
he got up from the ground where he had been lying chewing his cud ,
他 得到 向上 从 这 地面 在哪里 他 有 到过 说谎 咀嚼 他的 盘根错节 ,

他从地上爬起来，他之前一直躺在地上反刍。

[æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [tʃuːz] [hɜːrz] .
as a cow in the meadow chews hers .
作为 一个 奶牛 在 这 草地 咀嚼 她的 .

就像草地上的母牛咀嚼食物一样。

[ænd; ənd] [wen] - [stʊd] [ʌp] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] ['veri] [bɪg][hiː; hi][wʌz; wəz] . [[eɪt]]
And when Shaggo stood up you could see how very big he was . [8]
和 什么时候 - 站立 向上 你 可以 看 如何 非常 大的 他 曾是 . [8]

当沙戈站起来的时候，你就能看出他有多么高大了。[8]

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['bʌfələʊ] .
Shaggo was a mighty buffalo .
- 曾是 一个 强大的 水牛 .

沙戈是一头力大无比的野牛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hɜːrd][ɪn][ðə; ði]
He was the largest and strongest of all the Government herd in the
他 曾是 这 最大 和 最强 的 全部 这 政府 一群 在 这
[bɪg] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ,
big National Park ,
大的 国家的 公园 ,

他是这座大型国家公园里所有政府饲养的牛群中体型最大、最强壮的牛。

[wer] [ðiːz] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [wʌns] [rəumd] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɪn] ['kaʊntləs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ɑːr; ər]

where	these	animals	,	which	once	roamed	the	prairies	in	countless	thousands	,	are
在哪里	这些	动物	,	哪个	一次	漫游	这	草原	在	无数	数千	,	是

[naʊ] [kept] .

now	kept	.
现在	保留	.

这些动物曾经成千上万地在草原上漫游，如今却被囚禁在这里。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [naʊ] ['meni] ['bʌfələuz] ;

For	there	are	not	now	many	buffaloes	;
为了	那里	是	不是	现在	许多	水牛	;

因为现在水牛已经不多了；

[nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['meni] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

not	nearly	so	many	as	there	were	a	few	years	ago	.
不是	几乎	所以	许多	作为	那里	是	一个	很少	年	前	.

远不如几年前那么多了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntərz] [kɪld] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fuːd] ,

The	Indian	hunters	and	the	white	hunters	killed	them	for	food	,
这	印度	猎人	和	这	白色的	猎人	被杀	他们	为了	食物	,

印第安猎人和白人猎人为了获取食物而猎杀它们。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['ʃægi] [roʊbz][ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɔːr] .

and	to	get	the	shaggy	robes	the	buffaloes	wore	.
和	到	得到	这	毛茸茸	长袍	这	水牛	穿着	.

并弄到水牛穿的那种蓬松的长袍。

[ðiːz] [roʊbz][wɜːr; wər] [gʊd] [tuː; tə][pʊt]['oʊvər][wʌn][ɪn][koʊld] ['weðər] .

These	robes	were	good	to	put	over	one	in	cold	weather	.
这些	长袍	是	好的	到	放	超过	一	在	寒冷的	天气	.

这些长袍在寒冷的天气里很适合披在身上。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] [aʊt] [west] [hæd; həd] ['skætərd] [ðə; ði] ['bʌfələuz] ,

Then	,	too	,	the	building	of	the	railroads	out	West	had	scattered	the	buffaloes	,
然后	,	也	,	这	建筑	的	这	铁路	出去	西方	有	疏散	这	水牛	,

此外，西部铁路的修建也导致野牛数量锐减。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [daɪ][ɔːr][biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

until	it	seemed	they	must	all	die	or	be	driven	away	.
直到	它	似乎	他们	必须	全部	死	或者	是	驱动	离开	.

直到他们似乎都必须死去或被驱逐。

[ðen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fenst] [ɪn] [greɪt] ['pɑːrks] , [kɔːld] [prɪ'zɜːrv] , [wer] [ðə; ði][bɪg] , ['ʃægi]

Then	the	Government	fenced	in	great	parks	,	called	preserves	,	where	the	big	,	shaggy
然后	这	政府	围栏	在	伟大的	公园	,	称为	果酱	,	在哪里	这	大的	,	毛茸茸

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

然后政府用栅栏围起了大片公园，称为保护区，里面饲养着体型庞大、毛茸茸的动物。

[wɪð; wɪθ] ['hedz] [ænd; ənd][meɪniːz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['eni] ['laɪənz] [ðæt] ['evər] [lɪvd] , [kʊd; kəd][biː; bi][æt; ət]

with	heads	and	manes	larger	than	any	lion's	that	ever	lived	,	could	be	at
和	头部	和	鬃毛	更大的	比	任何	狮子的	那	曾经	居住地	,	可以	是	在

[piːs] .

peace	.
和平	.

拥有比历史上任何狮子都更大的头颅和鬃毛的狮子，或许能够获得安宁。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [prɪˈzɜːrv] , [ɔːr][ˈreɪndʒɪz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [ðæt] -

It	was	on	one	of	these	preserves	,	or	ranges	,	in	a	National	Park	,	that	Shaggo
它	曾是	在	一	的	这些	果酱	, 或者		范围	,	在	一个	国家的	公园	,	那	-

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

沙戈就生活在国家公园的其中一个保护区或牧场里。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈbʌfəloʊ][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [ðə; ði]

Though	he	was	not	the	oldest	buffalo	of	the	herd	he	was	easily	the
尽管	他	曾是	不是	这	最老	水牛	的	这	一群	他	曾是	容易地	这

[ˈlɑːrdʒɪst][ænd; ənd][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst] .

largest	and	strongest	.
最大	和	最强	.

虽然他不是牛群中最年长的水牛，但他无疑是体型最大、最强壮的。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [ˈfæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

He	seemed	to	grow	faster	than	the	others	,
他	似乎	到	生长	快点	比	这	其他的	,

他似乎比其他人长得更快。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

and	he	could	easily	have	been	the	leader	of	the	herd	if	he	had
和	他	可以	容易地	有	到过	这	领导者	的	这	一群	如果	他	有

[wɪʃt] .

wished	.
希望	.

如果他愿意，他完全可以成为兽群的首领。

[bʌt; bət][hiː; hi] [let] [əˈnʌðər] , [æn; ən][ˈoʊldər] [bʊl] [ækt][æz; əz][ðə; ði] [ˈliːdər] .

But	he	let	another	,	an	older	bull	act	as	the	leader	.
但	他	让	其他	,	一个	老	公牛	行为	作为	这	领导者	.

但他让另一头年纪较大的公牛担任领头牛。

- [wʌz; wəz][ˈkɑːntent][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [swiːt] [græs] , [drɪŋk] [ðə; ði] [kuːl] [ˈwɔːtər] ,

Shaggo	was	content	to	eat	the	sweet	grass	,	drink	the	cool	water	,
-	曾是	内容	到	吃	这	甜的	草	,	喝	这	凉爽的	水	,

沙戈满足于吃甜草，喝凉水。

[ænd; ənd][ˈwɑːndər] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɔːr][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprɛəriz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	wander	around	in	the	forest	or	over	the	prairies	which	formed	part	of	the
和	漫步	大约	在	这	森林	或者	超过	这	草原	哪个	形成	部分	的	这

[pɑːrk] . [[naɪn]]

park	.	[	9	]
公园	.	[	9	]

在公园内的森林或草原上漫步。[9]

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] , - ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈbʌfəloʊ] [kævz] ,

“	Are	you	coming	with	us	,	Shaggo	?	”	asked	one	of	the	two	buffalo	calves	,
”	是	你	未来	和	我们	,	-	?	”	问	一	的	这	二	水牛	小牛	,

“沙戈，你跟我们一起走吗？”两头小水牛中的一头问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈænɪm(ə)l] .

as	they	stopped	near	the	mighty	animal	.
作为	他们	停止	靠近	这	强大的	动物	.

他们停在了那头威猛的动物附近。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] - .

“	Where	are	you	going	?	”	asked	Shaggo	.
”	在哪里	是	你	去	?	”	问	-	.

“你要去哪里？”沙戈问道。

“ ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːloʊ] ， ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Over to the wallow , ” was the answer .
“ 超过 到 这 泥坑 ， ” 曾是 这 回答 .

“到泥潭里去吧，”答案是。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːt] ,
“ It is hot ,
“ 它 是 热的 ,

天气很热，

[ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd] [bʌgz] [ɑːr; ər][soʊ] ['bɑːðərsəm] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][roʊl] [ə'raʊnd] [ɪn]
and the flies and bugs are so bothersome that we're going to roll around in
和 这 苍蝇 和 漏洞 是 所以 烦人的 那 是 去 到 卷 大约 在
[ðə; ði] ['wɑːloʊ] [ænd; ənd] [get] [ɔːl] ['mʌdi] .
the wallow and get all muddy .
这 泥坑 和 得到 全部 浑 .

苍蝇和虫子太烦人了，我们打算在泥潭里打滚，弄得浑身沾满泥巴。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . ”
Come along with us and we'll have some fun . ”
来 沿着 和 我们 和 出色地 有 一些 乐趣 . ”

跟我们一起走吧，我们会玩得很开心。

“ [jes] , [duː] , [pliːz] , - ! ” ['ɝːdʒd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌfəloʊ] .
“ Yes , do , please , Shaggo ! ” urged the other buffalo .
“ 是的 , 做 , 请 , - ! ” 敦促 这 其他 水牛 .

“好的，拜托了，沙戈！”另一头水牛催促道。

“ [jʊə(r)] [soʊ][bɪg][juː; jʊ][kæn; kən][roʊl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [nuː] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] . ”
“ You're so big you can roll around and make new holes in the mud . ”
“ 你是 所以 大的 你 能 卷 大约 和 制作 新的 孔 在 这 泥 . ”

“你个头这么大，可以在泥地里滚来滚去，还能踩出新的洞。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] - , “ [aɪl] [kʌm] .
“ All right , ” agreed Shaggo , “ I'll come .
“ 全部 正确的 , ” 同意 - , “ 患病的 来 .

“好吧，”沙戈同意道，“我去。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [flaɪz] [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .
But the flies don't bother me very much .
但 这 苍蝇 不 打扰 我 非常 很多 .

但苍蝇并不太困扰我。

” [ðə; ði] [tuː] ['bʌfələuz] [huː] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] [ðɪs] [bɪgɪst] , ['maɪti] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd]
” The two buffaloes who had invited this biggest , mighty member of the herd
” 这 二 水牛 WHO 有 受邀 这 最大 , 强大的 成员 的 这 一群
[tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
to come with them ,
到 来 和 他们 ,

“邀请这头体型最大、最强壮的牛群成员跟它们一起来的两头水牛，

[lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
looked at each other in some surprise .
看起来 在 每个 其他 在 一些 惊喜 .

他们惊讶地对视了一眼。

“ [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] , ” ['faɪnəli] [sed] [ðə; ði] ['smɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bʌfələuz] ,
“ All I've got to say , ” finally said the smaller of the two buffaloes ,
“ 全部 我已经 得到 到 说 , ” 最后 说 这 较小的 的 这 二 水牛 ,

“我只想说，”两头水牛中体型较小的那头最后说道。

[huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] - ,

who	was	named	Soako	,
WHO	曾是	命名	-	,

名叫Soako的人

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [kwɪr] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd][ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [flaɪz] . ”

“	is	that	you	must	be	very	queer	if	you	don't	mind	the	biting	flies	.	”
”	是	那	你	必须	是	非常	酷儿	如果	你	不	头脑	这	咬	苍蝇	.	”

“如果你不介意被苍蝇叮咬，那你一定很古怪。”

“ ['meɪbi] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːloʊ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]

“	Maybe	Shaggo	has	already	been	to	the	wallow	and	covered	himself	with
”	或许	-	有	已经	到过	到	这	泥坑	和	涵盖	他自己	和

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

“也许沙戈已经去过泥潭，把自己涂满了泥巴了。”

” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌfəloʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['poʊkoʊ] ,

”	remarked	the	other	buffalo	,	who	was	named	Poko	,
”	评论	这	其他	水牛	,	WHO	曾是	命名	波科	,

“另一头名叫波科的水牛说道，”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pleɪfəli] [poʊkɪŋ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] , [blæk] [hɔːrnz] .

because	he	was	always	playfully	poking	others	with	his	short	,	black	horns	.
因为	他	曾是	总是	嬉戏地	戳	其他的	和	他的	短的	,	黑色的	角	.

因为他总是用他那短短的黑色犄角顽皮地戳别人。

“ [noʊ] , - ['hæznt] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːloʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	No	,	Shaggo	hasn't	been	to	the	wallow	this	morning	,	”	said	Soako	,	with	a
”	不	,	-	还没有	到过	到	这	泥坑	这	早晨	,	”	说	-	,	和	一个

[læf] ;

laugh	;
笑	;

“不，沙戈今天早上没有去泥潭，”索阿科笑着说；

[ɪn]['ænɪm(ə)l] ['fæʃ(ə)n] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] .

in	animal	fashion	,	as	you	can	easily	imagine	.
在	动物	时尚	,	作为	你	能	容易地	想象	.

正如你很容易想象的那样，以动物造型呈现。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [-]

“	If	he	had	[	10	]
”	如果	他	有	[	-	]

“如果他有[10]

[bɪn] , ['hiːd][biː; bi][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][draɪd] [mʌd] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['iznt] ['eni][ɑːn][hɪm; ɪm] . ”

been	,	he'd	be	all	covered	with	dried	mud	,	and	there	isn't	any	on	him	.	”
到过	,	他会	是	全部	涵盖	和	干燥	泥	,	和	那里	不是	任何	在	他	.	”

如果真是那样，他身上应该沾满了干泥，但他身上一点泥都没有。

“ [jes] , [jʊə(r)] [raɪt] , - , ” [rɪ'plaɪd] - , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌfəloʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt]

“	Yes	,	you're	right	,	Soako	,	”	replied	Shaggo	,	giving	the	other	buffalo	the	name	that
”	是的	,	你是	正确的	,	-	,	”	回复	-	,	给予	这	其他	水牛	这	姓名	那

['suːtɪd] [hɪm; ɪm] [best] ,

suited	him	best	,
适合	他	最好的	,

“是的，你说得对，索阿科，”沙戈回答道，并给另一头水牛取了一个最适合它的名字。

[fɔːr; fər] - [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['soʊkɪŋ] [hɪm'self] [ɪn]['wɔːtər] [wen'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] .

for	Soako	was	always	soaking	himself	in	water	whenever	he	could	find	any	.
为了	-	曾是	总是	浸泡	他自己	在	水	每当	他	可以	寻找	任何	.

因为只要能找到水，索阿科总是会把自己浸泡在水里。

“ [aɪ] ['hævnt] [jet] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌd] [hoʊl] , [bʌt; bət] [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] .

“	**I**	**haven't**	**yet**	**been**	**to**	**the**	**mud**	**hole**	**,**	**but**	**I'll**	**go**	**along**	**with**	**you**	**now**	**.**	
”	我	还没有	然而	到过	到	这	泥	洞	,	但	患病的	去	沿着	和	你	现在	.	

“我还没去过泥坑，但我现在就跟你们一起去。”

[ðoʊ] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [flaɪz] [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] . ”

Though	**,**	**to**	**tell**	**you**	**the**	**truth**	**,**	**the**	**flies**	**don't**	**bother**	**me**	**very**	**much**	**.**	**”**		
尽管	,	到	告诉	你	这	真相	,	这	苍蝇	不	打扰	我	非常	很多	.	”		

不过说实话，苍蝇并不太困扰我。

“ [aɪ] [ges] - [haɪd] [ænd; ənd] [her] [ɑːr; ər][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [flaɪz] [lɔːŋgər] [tuː; tə]

“	**I**	**guess**	**Shaggo's**	**hide**	**and**	**hair**	**are**	**so**	**thick**	**that**	**it**	**takes**	**the**	**flies**	**longer**	**to**		
”	我	猜测	-	隐藏	和	头发	是	所以	厚的	那	它	需要	这	苍蝇	更长	到		

[baɪt] [θruː] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

bite	**through**	**than**	**it**	**does**	**with**	**us**	**,**
咬	通过	比	它	做	和	我们	,

“我猜想沙戈的皮毛太厚了，苍蝇要叮咬它的时间比叮咬我们要长得多。”

” [sed] - , [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['wɪspər] [tuː; tə]['poʊkoʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [frendz] [muːvd] [ɔːf]

”	**said**	**Soako**	**,**	**in**	**a**	**sort**	**of**	**whisper**	**to**	**Poko**	**,**	**as**	**the**	**three**	**friends**	**moved**	**off**	
”	说	-	,	在	一个	种类	的	耳语	到	波科	,	作为	这	三	朋友们	已搬	离开	

[tə'geðər] .

together **.**
一起 .

“索阿科低声对波科说道，然后三个朋友一起离开了。”

“ ['meɪbi] , ” [ə'griːd] ['poʊkoʊ] .

“	**Maybe**	**,**	**”**	**agreed**	**Poko** **.**
”	或许	,	”	同意	波科 .

“也许吧，”波科同意道。

“ ['enihaʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] - [ɪz] ['ræðər] [kwɪr] ?

“	**Anyhow**	**,**	**don't**	**you**	**think**	**Shaggo**	**is**	**rather**	**queer**	**?**
”	无论如何	,	不	你	思考	-	是	相当	酷儿	?

“话说回来，你不觉得沙戈有点古怪吗？”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

”	**he**	**went**	**on**	**,**	**making**	**sure**	**that**	**the**	**mighty**	**buffalo**	**did**	**not**	**hear**	**him**	**.**
”	他	去	在	,	制作	当然	那	这	强大的	水牛	做过	不是	听到	他	.

他继续说道，确保那头强大的野牛听不到他的话。

“ ['hiːz] [bɪn] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [wei] [ðə; ði] [læst] [wiːk] , [soʊ][aɪ] [hɜːrd] [oʊld] [seɪ] . ”

“	**He's**	**been**	**acting**	**in**	**a**	**very**	**funny**	**way**	**the**	**last**	**week**	**,**	**so**	**I**	**heard**	**old**	**Wuffo**	**say**	**.**	**”**
”	他是	到过	表演	在	一个	非常	有趣的	方式	这	最后的	星期	,	所以	我	听到	老的	沃福	说	.	”

“我听老伍福说，他过去一周的行为举止非常古怪。”

“ [naʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][duː] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] - .

“	**Now**	**you**	**speak**	**of**	**it**	**,**	**I**	**do**	**notice**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Soako**	**.**
”	现在	你	说话	的	它	,	我	做	注意	它	,	”	说	-	.

“你这么一说，我确实注意到了，”索阿科说道。

“ [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [æz; əz] ['hiːz] ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] .

“	**And**	**Wuffo**	**ought**	**to**	**know**	**,**	**as**	**he's**	**our**	**leader**	**.**
”	和	沃福	应该	到	知道	,	作为	他是	我们的	领导者	.

“而Wuffo应该知道，因为他是我们的领导人。”

[wət'evər] [hiː; hi] [sez] [ɪz] [raɪt] .

Whatever	**he**	**says**	**is**	**right**	**.**
任何	他	说道	是	正确的	.

他说的都是对的。

" [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst]['bʌfəloʊ][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Wuffo	was	the	oldest	buffalo	of	the	herd	,	and	one	of	the
"	沃福	曾是	这	最老	水牛	的	这	一群	,	和	一	的	这

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] .

strongest	.
最强	.

"沃福是牛群中最年长的水牛，也是最强壮的水牛之一。"

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['liːdər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

He	had	been	leader	for	a	number	of	years	.
他	有	到过	领导者	为了	一个	数字	的	年	.

他担任领导职务多年。

[wen] - [gruː] [ʌp] ,

When	Shaggo	grew	up	,
什么时候	-	生长	向上	,

沙戈长大后，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] [ðʌs] [maɪt]

and	was	much	the	larger	and	stronger	of	the	two	and	thus	might
和	曾是	很多	这	更大的	和	更强	的	这	二	和	因此	可能

['iːzəli] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self] ['liːdər] [baɪ] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,

easily	have	made	himself	leader	by	fighting	with	Wuffo	,
容易地	有	制成	他自己	领导者	经过	斗争	和	沃福	,

而且他体型更大、力量更强，因此很容易通过与伍福的战斗而成为首领。

- [held] [hɪm'self] [bæk] .

Shaggo	held	himself	back	.
-	握住	他自己	后退	.

沙戈克制住了自己。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə][let] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] . [-]

He	was	content	to	let	Wuffo	remain	the	head	of	the	herd	.	[	11	]
他	曾是	内容	到	让	沃福	保持	这	头	的	这	一群	.	[	-	]

他乐于让伍福继续担任牛群的首领。[11]

[soʊ][ðə; ði] [θriː] ['bʌfəloʊ] [frendz] , ['ʃɪftɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,

So	the	three	buffalo	friends	,	shifting	away	from	the	rest	of	the	herd	,
所以	这	三	水牛	朋友们	,	转变	离开	从	这	休息	的	这	一群	,

于是，这三头水牛朋友脱离了牛群，

[muːvd] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [end][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɑːloʊ] .

moved	over	the	prairie	end	of	the	park	toward	the	wallow	.
已搬	超过	这	草原	结尾	的	这	公园	朝向	这	泥坑	.

穿过公园的草原尽头，朝着泥潭的方向走去。

[suːn] [ðeɪ] [trɔtid] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [pleɪs] .

Soon	they	trotted	up	a	little	hill	and	came	within	sight	of	a	hollow	place	.
很快	他们	小跑	向上	一个	小的	爬坡道	和	来了	之内	视线	的	一个	空洞的	地方	.

很快，他们小跑着上了一座小山坡，来到了一个洼地附近。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] [mʌd] ! " [kraɪd] - .

"	Oh	,	look	at	the	lovely	mud	!	"	cried	Soako	.
"	哦	,	看	在	这	迷人的	泥	!	"	哭	-	.

"哦，你看这美丽的泥巴！"索亚科喊道。

" [lets] [siː] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ɪn] ! "

"	Let's	see	who	will	be	the	first	in	!	"
"	我们来吧	看	WHO	将要	是	这	第一的	在	!	"

"让我们看看谁会第一个冲进去！"

“ [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ] !
“ I can beat you !
” 我 能 打 你 !

“我可以打败你！”

” [beˈləud] [ˈpoʊkoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)l][dɪg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz][ɪn] - [rɪbz] .
” bellowed Poko , and he gave a playful dig with his horns in Shaggo's ribs .
” 咆哮 波科 , 和 他 给予 一个 顽皮的 挖 和 他的 角 在 - 肋骨 .

“吼！”波可大声喊道，并用角顽皮地戳了戳沙戈的肋骨。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] - [ˈneɪtʃɚdli] , [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfələuz] [wʊd] [hæv; həv]
Instead of taking it good - naturedly , as most of the buffaloes would have
反而 的 采取 它 好的 - 自然地 , 作为 最多 的 这 水牛 会 有
[dʌn] , - [ˈgrʌmbld] :
done , Shaggo grumbled :
完毕 , - 咕哝 :

大多数水牛都会一笑置之，但沙戈却咕哝了起来：

“ [hɪr] !
“ Here !
” 这里 !

“这里！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

你在干什么?

[kwɪt] [jʊr; jər] [ˈfuːlɪŋ] ! ”
Quit your fooling ! ”
辞职 你的 愚弄 ! ”

别再装傻了！

“ [oʊ] , [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] !
“ Oh , excuse me !
” 哦 , 原谅 我 !

“哦，对不起！”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] ! ” [sed] [ˈpoʊkoʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə][get] -
I didn't mean anything ! ” said Poko , for he knew better than to get Shaggo
我 没有 意思是 任何事物 ! ” 说 波科 , 为了 他 知道 更好的 比 到 得到 -
“ [mæd] .
“ mad .
” 疯狂的 .

“我没有别的意思！”波可说道，因为他很清楚最好不要惹沙戈“生气”。

” [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈembər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] -
” More than one member of the herd had felt the strength of Shaggo's
” 更多的 比 一 成员 的 这 一群 有 毛毡 这 力量 的 -
[ˈmaɪti] [hed] ,
mighty head ,
强大的 头 ,

“牛群中不止一只牛感受到了沙戈那颗强壮的脑袋的力量。”

[ðoʊ] [ðə; ði][bɪg] [ˈbʌfəloʊ] [hæd; həd] [ˈnevər] [dʌn] [ˈeni] [ˈriːəl] [hɑːrm] .
though the big buffalo had never done any real harm .
尽管 这 大的 水牛 有 绝不 完毕 任何 真实的 伤害 .

虽然这头大野牛从未造成过任何真正的伤害。

[wen'evər] ['eni] [wʌn] [pleɪgd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [dʒʌst] ['bʌtɪd] [ðem; ðəm] [hed] ['oʊvər] [hi:lz] , [æz; əz] [ə; eɪ]

Whenever	any	one	plagued	him	,	he	just	butted	them	head	over	heels	,	as	a
每当	任何	一	饱受困扰	他	,	他	只是	对接	他们	头	超过	高跟鞋	,	作为	一个

[goʊt] [maɪt] [du:] .

goat	might	do	.
山羊	可能	做	.

每当有人骚扰他时，他就像山羊一样，用头猛撞对方。

[daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ræn] ['poʊkoʊ] ['æftər] - ,

Down	the	slope	ran	Poko	after	Soako	,
向下	这	坡	跑	波科	后	-	,

波可沿着山坡跑下去，追着索阿科。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [tu:] ['bʌfələuz] [wɜ:r; wər] ['wɔləuiŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [hoʊl] .

and	soon	the	two	buffaloes	were	wallowing	around	in	the	mud	hole	.
和	很快	这	二	水牛	是	沉溺	大约	在	这	泥	洞	.

很快，两头水牛就在泥坑里打滚了。

“ ['wɑ:loʊ] ” [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ðæt] [telz] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ,

“	Wallow	”	is	just	the	word	that	tells	what	they	did	,
“	泥坑	”	是	只是	这	单词	那	讲述	什么	他们	做过	,

“沉溺其中”这个词恰如其分地描述了他们的所作所为。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [went] [ɑ:n] [ðə; ði] ['prɛəriz] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ]

and	so	the	places	where	the	buffaloes	went	on	the	prairies	to	get	away
和	所以	这	地方	在哪里	这	水牛	去	在	这	草原	到	得到	离开

[frʌm; frəm] [mə'ski:toʊz] ,

from	mosquitoes	,
从	蚊子	,

所以，野牛们为了躲避蚊子而迁徙到草原上的那些地方，

[næts] [ænd; ənd] [flaɪz] [keɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [-]

gnats	and	flies	came	to	be	[	12	]
小飞虫	和	苍蝇	来了	到	是	[	-	]

蚊蚋和苍蝇出现了[12]

[kɔ:ld] “ ['wɔləʊz] .

called	“	wallows	.
称为	“	泥潭	.

被称为“燕窝”。

” [ju:; jʊ] [meɪ] [ri:d] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [west] .

”	You	may	read	about	them	in	stories	of	the	old	West	.
”	你	可能	读	关于	他们	在	故事	的	这	老的	西方	.

“你可以在西部老故事中读到他们的故事。”

['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [roʊld] - [ænd; ənd]

Over	and	over	,	and	around	and	around	in	the	mud	rolled	Soako	and
超过	和	超过	,	和	大约	和	大约	在	这	泥	滚动	-	和

['poʊkoʊ] .

Poko	.
波科	.

索阿科和波科在泥潭里翻滚着，一圈又一圈地滚来滚去。

[ðeɪ] [sæŋk] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [di:p] ['wɑ:loʊ] [ʌn'tɪl] ['oʊnli] [ðer; ðər] [noʊz] [tɪps] [stʌk] [aʊt] ,

They	sank	themselves	down	in	the	deep	wallow	until	only	their	nose	tips	stuck	out	,
他们	沉没	他们自己	向下	在	这	深的	泥坑	直到	仅有的	他们的	鼻子	尖端	卡住	出去	,

它们沉入深潭中，只剩下鼻尖露在外面。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bri:ð] .

so	they	could	breathe	.
所以	他们	可以	呼吸	.

这样他们才能呼吸。

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

They	covered	themselves	with	mud	.
他们	涵盖	他们自己	和	泥	.

他们用泥巴涂满了自己。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ɔːr] ['mʌðərz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['telɪŋ]

And	if	their	fathers	or	mothers	could	have	seen	them	,	instead	of	telling
和	如果	他们的	父亲们	或者	母亲们	可以	有	已见	他们	,	反而	的	讲述

[ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

them	to	come	out	,
他们	到	来	出去	,

如果他们的父母能看到他们，而不是叫他们出来，

[ðə; ði]['oʊldər] ['bʌfələuz] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [ðəm'selvz] .

the	older	buffaloes	would	have	gone	into	the	mud	themselves	.
这	老	水牛	会	有	已消失	进入	这	泥	他们自己	.

年长的野牛会自己钻进泥潭里。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [hæd; həd][ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪtɪŋ]

For	this	was	the	only	way	the	buffaloes	had	of	getting	rid	of	the	biting
为了	这	曾是	这	仅有的	方式	这	水牛	有	的	获得	摆脱	的	这	咬

[flaɪz] .

flies	.
苍蝇	.

因为这是水牛摆脱叮咬苍蝇的唯一方法。

[ðə; ði][bɪg] , ['ʃægi] ['ænɪmlz] [wʊd] ['kʌvər] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [mʌd] ,

The	big	,	shaggy	animals	would	cover	themselves	with	a	coating	of	mud	,
这	大的	,	毛茸茸	动物	会	覆盖	他们自己	和	一个	涂层	的	泥	,

这些体型庞大、毛发蓬松的动物会用泥巴涂满全身。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [steɪd] [ɑːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['kʌmfərt] .

and	as	long	as	this	stayed	on	they	were	in	comfort	.
和	作为	长的	作为	这	入住	在	他们	是	在	舒适	.

只要这种状态持续下去，他们就感到舒适。

[ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] [kʊd; kəd][nɑːt] [baɪt] [θruː] [ðə; ði] [draɪd] , [keɪkt] [mʌd] .

The	flies	and	mosquitoes	could	not	bite	through	the	dried	,	caked	mud	.
这	苍蝇	和	蚊子	可以	不是	咬	通过	这	干燥	,	蛋糕	泥	.

苍蝇和蚊子无法穿透干涸结块的泥土叮咬。

“ [kʌm] [ɑːn] , - !

“	Come	on	,	Shaggo	!
“	来	在	,	-	!

“来吧，沙戈！”

” [kraɪd] - , ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [wet] [baɪ][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [sprɪŋ] .

”	cried	Soako	,	tumbling	about	in	the	hole	which	was	kept	wet	by	a	nearby	spring	.
”	哭	-	,	翻滚	关于	在	这	洞	哪个	曾是	保留	湿的	经过	一个	附近	春天	.

“索阿科叫了一声，在被附近泉水保持湿润的洞里翻滚。

“ ['hɜːri] !

“	Hurry	!
“	匆忙	!

“匆忙！

[ðə; ði] [mʌdz] [faɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ! ”

The	mud's	fine	to	-	day	!	”
这	泥浆	美好的	到	-	天	!	”

今天的泥地状况很好！

“ [jes] , [jʊə(r)] ['mɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Yes , you're missing it !
” 是的 , 你是 丢失的 它 !

“是的，你错过了！”

” ['ædɪd] ['poʊkoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] - .
” added Poko , who was beside Soako .
” 额外 波科 , WHO 曾是 旁 - .

“站在索阿科旁边的波科补充道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['ðɛrəl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [mʌd] [left] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” ['ænsər] - ['iːzəli] ,
“ I think there'll be enough mud left for me , ” answered Shaggo easily ,
” 我 思考 将会 是 足够的 泥 左边 为了 我 , ” 回答 - 容易地 ,

“我想剩下的泥巴应该够我用的，”沙戈轻松地回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] .
and he went down the slope without any signs of hurrying .
和 他 去 向下 这 坡 没有 任何 标志 的 匆忙 .

他不慌不忙地走下山坡。

[wʌns] [ə'gen] - [ænd; ənd]['poʊkoʊ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Once again Soako and Poko looked at each other .
一次 再次 - 和 波科 看起来 在 每个 其他 .

Soako和Poko再次对视了一眼。

“ [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [kwɪr] , ” [sed] ['poʊkoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ He certainly is queer , ” said Poko in a whisper .
” 他 当然 是 酷儿 , ” 说 波科 在 一个 耳语 .

“他肯定是个同性恋，”波科低声说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! ” [ə'griːd] - , ['pɔɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːloʊ] .
“ I should say so ! ” agreed Soako , pawing around on the bottom of the wallow .
” 我 应该 说 所以 ! ” 同意 - , 爪子 大约 在 这 底部 的 这 泥坑 .

“我倒是这么说！”索阿科一边说着，一边在泥潭底部刨来刨去。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [-]
“ I remember [13]
” 我 记住 [-]

“我记得[13]

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
when he was always the first in the mud .
什么时候 他 曾是 总是 这 第一的 在 这 泥 .

他总是第一个冲进泥潭。

[naʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [ker] ['weðər] ['hiːz] [læst] [ɔːr][nɑːt] .
Now he doesn't care whether he's last or not .
现在 他 不 关心 无论 他是 最后的或者 不是 .

现在他不在乎自己是不是最后一名了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] - [ðæt] [hiː; hi][ækts][soʊ] ['kwɪrli] ?
I wonder what is the matter with Shaggo that he acts so queerly ?
我 想知道 什么 是 这 事情 和 - 那 他 行为 所以 奇怪地 ?

我很好奇沙戈到底怎么了，为什么他的行为如此古怪?

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['bʌfəloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
” By this time the biggest buffalo of the herd was at the edge of the
” 经过 这 时间 这 最大 水牛 的 这 一群 曾是 在 这 边缘 的 这
['wɑːloʊ] ,
wallow ,
泥坑 ,

这时，牛群中体型最大的那头水牛已经来到了泥潭边缘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [kʊd; kəd][nɑːt][tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] .

and	the	other	two	could	not	talk	about	him	without	being	overheard	.
和	这	其他	二	可以	不是	讲话	关于	他	没有	存在	无意中听到	.

另外两人如果谈论他，就会被别人听到。

[soʊ] [ðeɪ] [splæʃt] [ə'baʊt] ,

So	they	splashed	about	,
所以	他们	溅起	关于	,

于是它们在水中嬉戏。

[ænd; ənd] [suːn] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [flaɪz]

and	soon	Shaggo	was	also	covering	himself	with	mud	to	keep	away	the	flies
和	很快	-	曾是	还	覆盖	他自己	和	泥	到	保持	离开	这	苍蝇

.

:

.

很快，沙戈也开始用泥巴涂满全身，以驱赶苍蝇。

[bʌt; bət] [ðoʊ] - [roʊld] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['stɪki] [mʌd] [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz] [frendz]

But	though	Shaggo	rolled	himself	around	in	the	black	sticky	mud	as	did	his	friends
但	尽管	-	滚动	他自己	大约	在	这	黑色的	黏	泥	作为	做过	他的	朋友们

,

,

,

虽然沙戈和他的朋友们一样，在黑色的粘稠泥浆里打滚，

[ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] .

the	mighty	buffalo	did	not	seem	to	be	enjoying	himself	.
这	强大的	水牛	做过	不是	似乎	到	是	享受	他自己	.

这头威猛的野牛似乎并不开心。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pleɪ] [trɪks] [ænd; ənd][dʒoʊks][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɔːnt][tuː; tə][duː] .

He	did	not	play	tricks	and	jokes	as	he	had	been	wont	to	do	.
他	做过	不是	玩	技巧	和	笑话	作为	他	有	到过	惯于	到	做	.

他没有像往常那样恶作剧和开玩笑。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [hed] , [nɔːr] [splæʃ] [mʌd] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

He	did	not	butt	the	others	with	his	immense	head	,	nor	splash	mud	on	them	,
他	做过	不是	屁股	这	其他的	和	他的	巨大	头	,	也不	溅	泥	在	他们	,

他没有用他巨大的脑袋去顶撞其他人，也没有把泥巴溅到他们身上。

[nɔːr][roʊl][ðem; ðəm]['oʊvər][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [went] ['ʌndər] .

nor	roll	them	over	so	that	their	noses	went	under	.
也不	卷	他们	超过	所以	那	他们的	鼻子	去	在下面	.

也不将它们翻过来，使它们的鼻子埋入水中。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kʌvərd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

He	just	covered	himself	with	mud	and	then	came	out	on	the	bank	.
他	只是	涵盖	他自己	和	泥	和	然后	来了	出去	在	这	银行	.

他把自己涂满泥巴，然后就从河岸上走了出来。

“ [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][kwɪt][soʊ] [suːn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['poʊkoʊ] .

“	You	aren't	going	to	quit	so	soon	,	are	you	?	”	asked	Poko	.
“	你	不是	去	到	辞职	所以	很快	,	是	你	?	”	问	波科	.

“你不会这么快就放弃吧？”波可问道。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [mʌd] [tæg] , ” [sə'dʒestɪd] - .

“	Let's	have	a	game	of	mud	tag	,	”	suggested	Soako	.
“	我们来吧	有	一个	游戏	的	泥	标签	,	”	建议	-	.

“我们来玩泥巴捉迷藏吧，”索亚科提议道。

“ [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [best] [tʃæns] .
“ This is our best chance .
” 这 是 我们的 最好的 机会 .

这是我们最好的机会。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['wɑːloʊ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [naʊ] .
We have the wallow to ourselves now .
我们 有 这 泥坑 到 我们自己 现在 .

现在我们独享这个泥潭了。

['prɪti] [suːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['bʊlz] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [bæθ] ,
Pretty soon Wuffo and the other bulls will be coming here for their bath ,
漂亮的 很快 沃福 和 这 其他 公牛 将要 是 未来 这里 为了 他们的 洗澡 ,

很快，沃福和其他公牛就会来这里洗澡了。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [skɪp] [aʊt] .
and we'll have to skip out .
和 出色地 有 到 跳过 出去 .

我们只能退出了。

[kʌm] [ɑːn] , - !
Come on , Shaggo !
来 在 , - !

来吧，沙戈！

[aɪl] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg] !
I'll be it for a game of tag !
患病的 是 它 为了 一个 游戏 的 标签 !

我来当捉迷藏的鬼！

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心！

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !
I'm coming !
我是 未来 !

我来了！

” - [rʌʃt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌd] ['wɑːloʊ] [ænd; ənd] [-]
“ Soako rushed up from the mud wallow and [14]
” - 匆忙 向上 从 这 泥 泥坑 和 [-]

“Soako 从泥潭里冲了出来，[14]

[trɔtid] [tɔːrd] - .
trotted toward Shaggo .
小跑 朝向 - .

小跑着朝沙戈走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [aʊt]
But the latter , instead of running away , as he often did , and keeping out
但 这 后者 , 反而 的 跑步 离开 , 作为 他 经常 做过 , 和 保持 出去
[ʌv; əv] - [weɪ] ,
of Soako's way ,
的 - 方式 ,

但是后者并没有像往常那样逃跑，也没有躲开索亚科，

[æz; əz][hiː; hi] ['iːzəli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ([fɔːr; fər] - [wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['rʌnər] [ɪn][ðə; ði]

as	he	easily	could	have	done	(	for	Shaggo	was	the	best	runner	in	the
作为	他	容易地	可以	有	完毕	(	为了	-	曾是	这	最好的	跑步者	在	这

[hɜːrd]) [dʒʌst] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd][let] - [tæg][hɪm; ɪm] .

herd	)	just	stood	still	and	let	Soako	tag	him	.
一群	)	只是	站立	仍然	和	让	-	标签	他	.

他完全可以（因为沙戈是羊群里跑得最快的）就站在那里，让索阿科抓住他。

“ [naʊ] - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ! ” [beˈləud] - , ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][dʒɔɪn]['poʊkoʊ] ,

“	Now	Shaggo	is	it	!	”	bellowed	Soako	,	running	over	to	join	Poko	,
“	现在	-	是	它	!	”	咆哮	-	,	跑步	超过	到	加入	波科	,

“现在轮到Shaggo了！”Soako大声喊道，跑过去和Poko会合。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] ['wɑːloʊ] .

who	also	came	up	out	of	the	cool	wallow	.
WHO	还	来了	向上	出去	的	这	凉爽的	泥坑	.

他也从凉爽的泥潭里爬了出来。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] , ” [sed] - .

“	I'm	not	going	to	play	,	”	said	Shaggo	.
“	我是	不是	去	到	玩	,	”	说	-	.

“我不打算上场，”沙戈说道。

“ [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ! ” ['ekəud] ['poʊkoʊ][ænd; ənd] - .

“	Not	going	to	play	!	”	echoed	Poko	and	Soako	.
“	不是	去	到	玩	!	”	回声	波科	和	-	.

“不玩了！”波可和索阿科异口同声地说。

“ [noʊ] , ” [went] [ɑːn] - .

“	No	,	”	went	on	Shaggo	.
“	不	,	”	去	在	-	.

“不，”沙戈继续说道。

“ [aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [tæg] .

“	I	don't	feel	like	playing	tag	.
“	我	不	感觉	喜欢	玩耍	标签	.

“我不想玩捉迷藏。”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [mʌd] [draɪ] ['kwɪkər] [ænd; ənd][drɑːp][ɔːf] ,

Besides	,	it	will	make	the	mud	dry	quicker	and	drop	off	,
除了	,	它	将要	制作	这	泥	干燥	更快	和	降低	离开	,

此外，它还能使泥浆更快干燥脱落。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɑːloʊ] [ə'gen] . ”

and	then	I'll	have	to	go	into	the	wallow	again	.	”
和	然后	患病的	有	到	去	进入	这	泥坑	再次	.	”

然后我就得再次陷入泥潭里了。

“ [wel] , [ðæts] ['oʊnli] [fʌn] ! ” [sed] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][ænd; ənd]['poʊkoʊ] [lʊkt] [æt; ət]

“	Well	,	that's	only	fun	!	”	said	Soako	,	and	again	he	and	Poko	looked	at
“	出色地	,	那就是	仅有的	乐趣	!	”	说	-	,	和	再次	他	和	波科	看起来	在

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

“那只是好玩而已！”索阿科说道，然后他和波可又互相看了一眼。

[ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['veri] ['streɪndʒli] [ɪn'diːd] .

They	said	nothing	,	but	they	thought	that	Shaggo	was	acting	very	strangely	indeed	.
他们	说	没有什么	,	但	他们	想法	那	-	曾是	表演	非常	奇怪的	的确	.

他们什么也没说，但他们觉得沙戈的行为确实非常奇怪。

[nɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [tæg] !

Not	**to**	**play**	**tag**	**!**
不是	到	玩	标签	!

不要玩捉迷藏!

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] [geɪm] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] ? ” [æskt] ['poʊkoʊ] ,

“	**Is**	**there**	**any**	**other**	**game**	**you'd**	**like**	**to**	**play**	**?**	**”**	**asked**	**Poko**	**,**
”	是	那里	任何	其他	游戏	你会	喜欢	到	玩	?	”	问	波科	,

“你还想玩其他游戏吗？”波可问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['nɪbəld] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [græs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

as	**he**	**nibbled**	**a**	**bit**	**of**	**grass**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**spring**	**.**
作为	他	轻咬	一个	少量	的	草	在	这	边缘	的	这	春天	.

他一边在泉水边啃着草，一边说道。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] - , [ɪn][ə; eɪ] ['grʌmblɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [vɔɪs] .

“	**No**	**,**	**”**	**answered**	**Shaggo**	**,**	**in**	**a**	**grumbling**	**sort**	**of**	**voice**	**.**
”	不	,	”	回答	-	,	在	一个	抱怨	种类	的	嗓音	.

“不，”沙戈咕哝着回答道。

“ [ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ə'loʊn] .

“	**All**	**I**	**want**	**is**	**to**	**be**	**left**	**alone**	**.**
”	全部	我	想	是	到	是	左边	独自的	.

“我只想一个人待着。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] .

I'm	**going**	**for**	**a**	**walk**	**.**
我是	去	为了	一个	走	.

我要去散步。

[its] [tuː] [hɑːt] [tuː; tə] [pleɪ] [tæg] .

It's	**too**	**hot**	**to**	**play**	**tag**	**.**
它是	也	热的	到	玩	标签	.

天气太热，不适合玩捉迷藏。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːt] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] .

”	**It**	**was**	**hot**	**,**	**there**	**was**	**no**	**denying**	**that**	**.**
”	它	曾是	热的	,	那里	曾是	不	否认	那	.

“天气很热，这一点毋庸置疑。”

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kuːl] ['wɑːloʊ] [tuː; tə] [soʊk] [ɪn] [wen] [wʌn] [wʌz; wəz] [wɔːrm] ['æftər] ['rʌnɪŋ] .

But	**then**	**there**	**was**	**the**	**cool**	**wallow**	**to**	**soak**	**in**	**when**	**one**	**was**	**warm**	**after**	**running**	**.**
但	然后	那里	曾是	这	凉爽的	泥坑	到	浸泡	在	什么时候	一	曾是	温暖的	后	跑步	.

但是，跑步后浑身发热时，还可以泡在凉爽的泥潭里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] [-]

And	**there**	**was**	**also**	**a**	**shady**	**forest**	**which**	**was**	**farther**	**up**	**the**	**[**	**15**	**]**
和	那里	曾是	还	一个	阴凉	森林	哪个	曾是	更远	向上	这	[	-	]

再往上走一点，还有一片阴凉的森林[15]

['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [prɪ'zɜːrv] .

National	**Park**	**preserve**	**.**
国家的	公园	保存	.

国家公园保护区。

- [ænd; ənd]['poʊkoʊ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

Soako	**and**	**Poko**	**shook**	**their**	**heads**	**.**
-	和	波科	摇晃	他们的	头部	.

索阿科和波科摇了摇头。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] - .
They could not understand Shaggo .
他们 可以 不是 理解 - .

他们听不懂沙戈的话。

“ [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , ” ['wɪspəd] ['poʊkoʊ] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] .
“ Let him go , ” whispered Poko , as the big animal started off by himself .
“ 让 他 去 , ” 低声说道 波科 , 作为 这 大的 动物 开始 离开 经过 他自己 .

“放开他，”波可低声说道，只见那只大动物独自走开了。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːloʊ] [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
The two friends were just going back to the wallow when , all of a sudden ,
这 二 朋友们 是 只是 去 后退 到 这 泥坑 什么时候 , 全部 的 一个 突然 ,

两个朋友正要回到泥潭边，突然间，

[ə'lɔːŋ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [kævz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .
along came running one of the smaller calves of the herd .
沿着 来了 跑步 一 的 这 较小的 小牛 的 这 一群 .

这时，牛群中一头体型较小的牛犊跑了过来。

[hiː; hi] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
He seemed much excited .
他 似乎 很多 兴奋的 .

他看起来非常兴奋。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] !
“ Oh , you ought to see ' em !
“ 哦 , 你 应该 到 看 - 呃 !

“哦，你真应该看看它们！”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] !
You ought to see ' em !
你 应该 到 看 - 呃 !

你真应该看看！

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] ['bʌfəloʊ] [tɔːk] , [æz; əz][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] .
” he cried , in buffalo talk , as was natural .
” 他 哭 , 在 水牛 讲话 , 作为 曾是 自然的 .

他用野牛般的粗犷嗓音喊道，这很正常。

“ [ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] [laɪk] ['eniθɪŋ] . ”
“ They're fighting like anything . ”
“ 它们是 斗争 喜欢 任何事物 . ”

“他们打得非常凶狠。”

“ [huː] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] ? ” [æskt] ['poʊkoʊ] .
“ Who are fighting ? ” asked Poko .
“ WHO 是 斗争 ? ” 问 波科 .

“谁在打架？”波可问道。

“ [rʌmpoʊ][ænd; ənd] - , [ðə; ði] [twɪnz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Rumpo and Bumpo , the twins , ” was the answer .
“ 伦波 和 - , 这 双胞胎 , ” 曾是 这 回答 .

“是双胞胎朗波和邦波，”答案是。

“ [ðeə(r)] [ˈnɔkiŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['preri] .
“ They're knocking each other all over the prairie .
“ 它们是 敲门 每个 其他 全部 超过 这 草原 .

“他们在整个草原上互相厮杀。”

[kʌm] [ɑːn] , [its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] !
Come on , it's lots of fun !
来 在 , 它是 很多 的 乐趣 !

来吧，这很有趣！

" [rʌmpoʊ][ænd; ənd] - [wɜːr; wər][twɪn] ['bʌfələʊ] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [wʌt]
" **Rumpo** **and** **Bumpo** **were** **twin** **buffalo** **brothers** **,** **and** **they** **often** **had** **what**
" 伦波 和 - 是 双 水牛 兄弟 , 和 他们 经常 有 什么
[ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌfələuz] [kɔːld] " [faɪts] .
the **other** **buffaloes** **called** **"** **fights** **.**
这 其他 水牛 称为 " 战斗 .

"Rumpo 和 Bumpo 是一对双胞胎水牛兄弟，他们经常发生其他水牛所谓的'打架'。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][ɪn] [fʌn] , [æz; əz][dɔːgz][ænd; ənd] [bɔɪz] ['res(ə)l] [tuː; tə] [groʊ] [strɔːŋgər] .
" **But** **they** **were** **only** **in** **fun** **,** **as** **dogs** **and** **boys** **wrestle** **to** **grow** **stronger** **.**
" 但 他们 是 仅有的 在 乐趣 , 作为 狗 和 男孩们 搏斗 到 生长 更强 .

"但他们只是在玩耍，就像狗和男孩为了变得更强壮而摔跤一样。

[rʌmpoʊ][ænd; ənd] - [nɑːkt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][sɔːft] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] ,
Rumpo **and** **Bumpo** **knocked** **each** **other** **all** **over** **the** **soft** **grass** **of** **the** **prairie** **,**
伦波 和 - 敲门 每个 其他 全部 超过 这 柔软的 草 的 这 草原 ,

朗波和邦波在草原柔软的草地上互相推搡，摔得四仰八叉。

[bʌt; bət] ['niːðər] [hɜːrt][ðə; ði] ['ʌðər] .
but **neither** **hurt** **the** **other** **.**
但 两者都不 伤害 这 其他 .

但他们彼此都没有伤害对方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] " [faɪt] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] .
And **it** **was** **always** **fun** **to** **see** **them** **"** **fight** **,** **"** **as** **it** **was** **called** **.**
和 它 曾是 总是 乐趣 到 看 他们 " 斗争 , " 作为 它 曾是 称为 .

看着他们"打架"（当时人们是这么称呼的）总是很有趣。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌfələuz] [wʊd] [liːv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tuː; tə]
Most **of** **the** **other** **buffaloes** **would** **leave** **what** **they** **were** **doing** **at** **any** **time** **to**
最多 的 这 其他 水牛 会 离开 什么 他们 是 正在做 在 任何 时间 到
[siː] [rʌmpoʊ][ænd; ənd] - [æt; ət][ðer; ðər] [geɪm] [ʌv; əv] ['nɔkiŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'raʊnd] .
see **Rumpo** **and** **Bumpo** **at** **their** **game** **of** **knocking** **each** **other** **around** **.**
看 伦波 和 - 在 他们的 游戏 的 敲门 每个 其他 大约 .

其他大多数水牛随时都会放下手头的事情，去看 Rumpo 和 Bumpo 互相打闹玩耍。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , - ? " [kɔːld] ['poʊkoʊ] ,
" **Did** **you** **hear** **that** **,** **Shaggo** **?** **"** **called** **Poko** **,**
" 做过 你 听到 那 , - ? " 称为 波科 ,

"你听到了吗，沙戈？"波科喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] - [prɪ'perd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kæf] ['bʌfəloʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] . [
as **he** **and** **Soako** **prepared** **to** **follow** **the** **little** **calf** **buffalo** **over** **the** **prairie** **.** **[**
作为 他 和 - 准备 到 跟随 这 小的 小牛 水牛 超过 这 草原 . [
-]
16 **]**
-]

他和索阿科准备跟随小水牛犊穿过草原。[16]

" [hɪr] [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] , ['tɜːrnɪŋ] ['pɑːrtli] [ə'raʊnd] .
" **Hear** **what** **?** **"** **asked** **the** **mighty** **buffalo** **,** **turning** **partly** **around** **.**
" 听到 什么 ? " 问 这 强大的 水牛 , 转弯 部分 大约 .

"听到什么了？"那头威武的野牛问道，同时半转过身来。

" [rʌmpoʊ][ænd; ənd] - [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] , [ɪn] [fʌn] , " [sed] ['poʊkoʊ] .
" **Rumpo** **and** **Bumpo** **are** **fighting** **again** **,** **in** **fun** **,** **"** **said** **Poko** **.**
" 伦波 和 - 是 斗争 再次 , 在 乐趣 , " 说 波科 .

"Rumpo 和 Bumpo 又在打架了，不过是开玩笑啦。"Poko 说。

" [kʌm] [ɑːn] !
" **Come** **on** **!**
" 来 在 !

"快点！

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] - [ɪm] ！ ”
Let's go and see ' em ! ”
我们来吧 去 和 看 - 呃 ！ ”

咱们去看吧!

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ker] [tuː; tə] , ” ['ænsər] - .
“ I don't think I care to , ” answered Shaggo .
” 我 不 思考 我 关心 到 , ” 回答 - .

“我并不想那样做,”沙戈回答道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [ɔːf] [baɪ][maɪ'self] .
“ I'm going off by myself .
” 我是 去 离开 经过 我 .

“我要独自离开。”

” [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [θriː] ['bʌfələuz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
” This time the three buffaloes looked at one another .
” 这 时间 这 三 水牛 看起来 在 一 其他 .

这一次，三头水牛互相看了看。

“ [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [kwɪr] ！ ” [dɪ'klerd] - .
“ He certainly is queer ! ” declared Soako .
” 他 当然 是 酷儿 ！ ” 声明 - .

“他肯定是个同性恋！”索阿科宣称。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ] ['evər] [nuː] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [rʌmpoʊ][ænd; ənd]
“ This is the first time I ever knew him not to want to see Rumpo and
” 这 是 这 第一的 时间 我 曾经 知道 他 不是 到 想 到 看 伦波 和
- [æt; ət] [pleɪ] . ”
Bumpo at play . ”
- 在 玩 . ”

“这是我第一次看到他不想看朗波和邦波玩耍。”

“ [wel] , [kʌm] [ɑːn] , ” [sed] ['poʊkoʊ] , “ [ɔːr] [wiːl] [mɪs] [ðə; ði] [fʌn] !
“ Well , come on , ” said Poko , “ or we'll miss the fun !
” 出色地 , 来 在 , ” 说 波科 , “ 或者 出色地 错过 这 乐趣 !

“好了，快点,”波可说，“不然我们就错过乐趣了！”

” [ðen] [ðə; ði] [θriː] [rʌʃt] [ɔːf] [tə'geðər] [tɔːrd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][frʌm; frəm] [wɪtʃ]
” Then the three rushed off together toward that part of the Park from which
” 然后 这 三 匆忙 离开 一起 朝向 那 部分 的 这 公园 从 哪个
[keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hevi] [bloʊz] [ænd; ənd] [laʊd] [be'ləuɪŋ] .
came the sound of heavy blows and loud bellowing .
来了 这 声音 的 重的 打击 和 大声 咆哮 .

“然后，三人一起朝着公园里传来沉重击打声和响亮吼叫声的地方冲去。”

[rʌmpoʊ][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] “ [fʌn] [faɪt] . ”
Rumpo and Bumpo were having a great “ fun fight . ”
伦波 和 - 是 拥有 一个 伟大的 “ 乐趣 斗争 . ”

朗波和邦波正在进行一场“有趣的打斗”。

“ [let] [ðem; ðəm][goʊ] , ” [sed] - [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ Let them go , ” said Shaggo to himself .
” 让 他们 去 , ” 说 - 到 他自己 .

“放了他们吧,”沙戈自言自语道。

“ [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] !
“ I'm tired of such nonsense !
” 我是 疲劳的 的 这样的 废话 !

“我受够了这种胡说八道！”

[aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['eni] [mɔːr] .
I don't like it here any more .
我 不 喜欢 它 这里 任何 更多的 .

我再也不喜欢这里了。

[aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
I wonder what's the matter with me !
我 想知道 是什么 这 事情 和 我 !

我到底怎么了?

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] !
I'm tired of everything !
我是 疲劳的 的 一切 !

我厌倦了一切!

[aɪ] [fiːl] ['veri] [kwɪr] !
I feel very queer !
我 感觉 非常 酷儿 !

我觉得自己很古怪!

[aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] !
I don't know just what the matter is , but I think something is going to happen !
我 不 知道 只是 什么 这 事情 是 , 但 我 思考 某物 是 去 到 发生 !
〃 [-]
〃 [17]
〃 [-]

我不知道到底发生了什么事，但我感觉好像有什么事要发生了！[17]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

- [bɪg] [dʒʌmp]
SHAGGO'S BIG JUMP
- 大的 跳

沙戈的大跳跃

- , [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfələʊ] , ['wɔndəd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .
Shaggo , the mighty buffalo , wandered up to the top of a little hill .
- , 这 强大的 水牛 , 漫步 向上 到 这 顶部 的 一个 小的 爬坡道 .

雄伟的野牛沙戈漫步走到一座小山顶上。

[daʊn] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌd] ['wɑːloʊ] ,
Down below him was the mud wallow ,
向下 以下 他 曾是 这 泥 泥坑 ,

他脚下就是泥潭。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kuːl] [slaɪm] [frʌm; frəm][ɪts] [depθs] — [slaɪm] [ðæt]
and he was still covered with the cool slime from its depths — slime that
和 他 曾是 仍然 涵盖 和 这 凉爽的 粘液 从 它是 深度 一 粘液 那
[wʊd] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
would keep away the bugs and mosquitoes for some time .
会 保持 离开 这 漏洞 和 蚊子 为了 一些 时间 .

他身上仍然覆盖着来自深处的凉爽粘液——这种粘液可以暂时驱赶虫子和蚊子。

“ [æt; ət] [liːst] [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , 〃 [θɔːt] [ðə; ði] [greɪt] ,
“ At least I don't have to worry about them , 〃 thought the great ,
〃 在 至少 我 不 有 到 担心 关于 他们 , 〃 想法 这 伟大的 ,

“至少我不用担心他们，”这位伟人心想。

['ʃægi] ['bʌfəloʊ] — [ðə; ði] ['maɪtiːəst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][hɜːrd] .

shaggy	buffalo	—	the	mightiest	of	all	the	herd	.
毛茸茸	水牛	—	这	最强大的	的	全部	这	一群	.

毛茸茸的野牛——牛群中最强壮的一头。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] , [wɪtʃ] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [prɪ'zɜːrv] ,

He	looked	across	the	prairie	,	which	formed	part	of	the	government	preserve	,
他	看起来	穿过	这	草原	,	哪个	形成	部分	的	这	政府	保存	,

他眺望着远处的草原，那是政府保护区的一部分。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ʃægi] ['ænɪmlz] [laɪk] [hɪm'self] .

and	could	see	a	crowd	of	other	shaggy	animals	like	himself	.
和	可以	看	一个	人群	的	其他	毛茸茸	动物	喜欢	他自己	.

他可以看到一群和他一样毛茸茸的动物。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [θrɔːŋ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [tuː] ['fɪgjərz] ['muːvɪŋ] ['nɪmbli] [ə'baʊt] .

In	the	midst	of	this	throng	he	noticed	two	figures	moving	nimbly	about	.
在	这	中间	的	这	人群	他	注意到	二	数据	移动	敏捷地	关于	.

在熙熙攘攘的人群中，他注意到有两个身影行动敏捷。

“ [ðæts] [rʌmpoʊ][ænd; ənd] - ['bʌtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ” [sed] - [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	That's	Rumpo	and	Bumpo	butting	each	other	,	”	said	Shaggo	to	himself	.
“	那就是	伦波	和	-	对冲	每个	其他	,	”	说	-	到	他自己	.

“那是朗波和邦波在互相顶撞，”沙戈自言自语道。

“ [wel] , [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [get][sʌm; səm][fʌn] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	I	hope	they	get	some	fun	out	of	it	.
“	出色地	,	我	希望	他们	得到	一些	乐趣	出去	的	它	.

“嗯，我希望他们能从中获得一些乐趣。”

[aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] , [ðoʊ] .

I	don't	care	for	it	any	more	,	though	.
我	不	关心	为了	它	任何	更多的	,	尽管	.

不过，我已经不再喜欢它了。

” [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp] [tuː; tə] [siː]

”	Time	was	when	Shaggo	would	have	been	among	the	first	to	rush	up	to	see
”	时间	曾是	什么时候	-	会	有	到过	之中	这	第一的	到	匆忙	向上	到	看

[tuː] ['bʌfələuz] ['ræmɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪ'mens] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevi] [ʃɑːk]

two	buffaloes	ramming	each	other	with	their	immense	heads	with	their	heavy	shock
二	水牛	撞击	每个	其他	和	他们的	巨大	头部	和	他们的	重的	震惊

[ʌv; əv] [her] .

of	hair	.
的	头发	.

“以前，沙戈肯定会是第一个冲上前去观看两头水牛用它们巨大的脑袋和浓密的毛发互相撞击的人。”

[ɪn][fækt] , - [wʊd] [hæv; həv] ['ʃoʊldərd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [-]

In	fact	,	Shaggo	would	have	shouldered	his	way	through	the	[	18	]
在	事实	,	-	会	有	肩部	他的	方式	通过	这	[	-	]

事实上，沙戈会奋力穿过[18]

[θrɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wel] [ʌp][ɪn] [frʌnt] .

throng	to	a	place	well	up	in	front	.
人群	到	一个	地方	出色地	向上	在	正面	.

蜂拥而至，占据了前方有利位置。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] , ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

But	now	he	did	not	care	to	look	on	,	even	from	a	distance	.
但	现在	他	做过	不是	关心	到	看	在	,	甚至	从	一个	距离	.

但现在他连看都不想看了，哪怕远远地看也不想看。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ” [mjuːzd] - .

“	I	wonder	what	is	the	matter	with	me	?	”	mused	Shaggo	.
”	我	想知道	什么	是	这	事情	和	我	?	”	沉思	-	.

“我不知道我到底怎么了？”沙戈沉思道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ?

“	I	wonder	what	is	going	to	happen	?
”	我	想知道	什么	是	去	到	发生	?

“我想知道接下来会发生什么？”

[aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['eni] [mɔːr] ,

I	don't	like	it	here	any	more	,
我	不	喜欢	它	这里	任何	更多的	,

我再也不喜欢这里了。

[ðoʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

though	I	used	to	think	it	was	the	finest	place	in	the	world	.
尽管	我	用过的	到	思考	它	曾是	这	最好的	地方	在	这	世界	.

虽然我以前一直认为它是世界上最好的地方。

” - [lʊkt] ['oʊvər][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

”	Shaggo	looked	over	as	much	of	the	range	as	he	could	see	.
”	-	看起来	超过	作为	很多	的	这	范围	作为	他	可以	看	.

“沙戈环顾了他所能看到的整个区域。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət][wʌns] .

It	was	so	large	,	however	,	that	he	could	not	see	it	all	at	once	.
它	曾是	所以	大的	,	然而	,	那	他	可以	不是	看	它	全部	在	一次	.

然而，它实在太大了，他无法一次看清全貌。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [wʊdz] [ænd; ənd] ['prɛəriz] — [flæt] [lændz][ænd; ənd] [loʊ] [lændz][ænd; ənd] [hɪlz] ,

There	were	woods	and	prairies	—	flat	lands	and	low	lands	and	hills	,
那里	是	树林	和	草原	—	平坦的	土地	和	低的	土地	和	丘陵	,

['wɔləʊz] [ænd; ənd] “ [sɔːlt] [lɪks] .

wallows	and	“	salt	licks	.
泥潭	和	“	盐	舔	.

这里有树林和草原——平原、低地和丘陵，泥潭和“盐舔地”。

” [ðiːz] [læst][wɜːr; wər]['pleɪsɪz] [wer] [sɔːlt] [krɑːpt] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][æt; ət]

”	These	last	were	places	where	salt	cropped	up	out	of	the	ground	,	and	at
”	这些	最后的	是	地方	在哪里	盐	裁剪	向上	出去	的	这	地面	,	和	在

['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] ['bʌfələuz] ,

certain	seasons	buffaloes	,
肯定	季节	水牛	,

“最后这些地方是盐从地下冒出来的地方，在某些季节，水牛会来到这里。”

[dɪr] ,

deer	,
鹿	,

鹿，

[elks] [ænd; ənd] ['æntlˌəʊps] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [lɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

elks	and	antelopes	came	to	these	places	to	lick	the	ground	with	their
麋鹿	和	羚羊	来了	到	这些	地方	到	舔	这	地面	和	他们的

[tʌŋz] [tuː; tə][get][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][sɔːlt] .

tongues	to	get	the	taste	of	salt	.
舌头	到	得到	这	品尝	的	盐	.

麋鹿和羚羊来到这些地方，用舌头舔舐地面，以品尝咸味。

[sɔːlt][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][waɪld] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bʌfələuz] .

Salt	is	good	for	some	wild	animals	,	such	as	buffaloes	.
盐	是	好的	为了	一些	荒野	动物	,	这样的	作为	水牛	.

盐对某些野生动物有益，例如水牛。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] , [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] , [haʊ] [ðə; ðɪ] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz]

You	may	have	seen	,	on	a	farm	,	how	the	cows	and	sheep	are	sometimes
你	可能	有	已见	,	在	一个	农场	,	如何	这	牛	和	羊	是	有时

['gɪv(ə)n][sɔːlt] .

given	salt	.
给定	盐	.

你可能在农场里见过，有时会给牛羊喂盐。

['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [rɑːk] [sɔːlt][ɪz] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]['meɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

Often	a	lump	of	rock	salt	is	put	in	the	manger	of	a	horse	,
经常	一个	块	的	岩石	盐	是	放	在	这	马槽	的	一个	马	,

人们常常会在马的食槽里放一块岩盐。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] ['ɔːlsoʊ] .

for	a	little	salt	is	good	for	horses	also	.
为了	一个	小的	盐	是	好的	为了	马匹	还	.

少量盐对马也有好处。

[æz; əz] - [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['bʌfəloʊ] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][pɑːrt]

As	Shaggo	looked	over	the	buffalo	preserve	and	saw	the	sun	shining	on	a	part
作为	-	看起来	超过	这	水牛	保存	和	锯	这	太阳	灼灼	在	一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fens] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	the	fence	that	was	all	around	it	,
的	这	栅栏	那	曾是	全部	大约	它	,

当沙戈眺望野牛保护区时，他看到阳光照耀在环绕保护区的围栏的一部分上。

[ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .

a	new	thought	came	into	his	head	.
一个	新的	想法	来了	进入	他的	头	.

他脑海中突然冒出一个新想法。

[hiː; hi] [snɪft] [ðə; ðɪ] [er] , ['pɔd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , ['sendɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [ʌv; əv][draɪ] [dʌst] ,

He	sniffed	the	air	,	pawed	the	ground	,	sending	up	a	little	cloud	of	dry	dust	,
他	嗅了嗅	这	空气	,	爪子	这	地面	,	发送	向上	一个	小的	云	的	干燥	灰尘	,

他嗅了嗅空气，用爪子刨了刨地面，扬起一小团干燥的尘土。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

and	then	he	said	to	himself	:
和	然后	他	说	到	他自己	:

然后他自言自语道：

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['mætər] [ɪz] !

“	I	know	what	the	matter	is	!
“	我	知道	什么	这	事情	是	!

我知道是怎么回事了！

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [-]

This	place	is	[	19	]
这	地方	是	[	-	]

这个地方是[19]

[tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

too	small	for	me	!
也	小的	为了	我	!

对我来说太小了！

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] !

It	isn't	large	enough	!
它	不是	大的	足够的	!

它不够大！

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fenst] [ɪn] !

I'm	tired	of	being	fenced	in	!
我是	疲劳的	的	存在	围栏	在	！

我厌倦了被困住!

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['waɪər] [fens] , ['meni] [maɪlz] [lɔːŋ] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɑːrk] .

"	For	there	was	a	wire	fence	,	many	miles	long	,	all	around	the	Park	.
"	为了	那里	曾是	一个	金属丝	栅栏	,	许多	英里	长的	,	全部	大约	这	公园	.

“因为公园周围有一道绵延数英里的铁丝网。”

[ðə; ði] [fens] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [frʌm; frəm] ['wɑːndərɪŋ] [ə'weɪ] ,

The	fence	had	to	be	there	to	keep	the	buffaloes	from	wandering	away	,
这	栅栏	有	到	是	那里	到	保持	这	水牛	从	漫游	离开	,

必须设置围栏，以防止野牛走失。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][bæd] [waɪt] [men][ænd; ənd]['indiəns] ,

and	to	keep	out	bad	white	men	and	Indians	,
和	到	保持	出去	坏的	白色的	男人	和	印度人	,

为了阻止坏白人和印第安人进入，

[huː] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːr][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['bʌfələuz] .

who	might	have	come	in	to	take	away	or	to	shoot	the	buffaloes	.
WHO	可能	有	来	在	到	拿	离开	或者	到	射击	这	水牛	.

可能是来抢走或射杀野牛的人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [krɔːld] ['ʌndər] , [dʒʌmpt] ['oʊvər] , [ɔːr][hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði]

Of	course	the	men	could	have	crawled	under	,	jumped	over	,	or	have	cut	the
的	课程	这	男人	可以	有	爬行	在下面	,	跳了起来	超过	,	或者	有	切	这

[fens] ,

fence	,
栅栏	,

当然，这些人也可以从下面爬过去、跳过去或者剪断栅栏。

[bʌt; bət][ðə; ði]['waɪər] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][toʊld] [ðiːz] [men] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

but	the	wire	being	there	told	these	men	that	the	Government	wanted	them	to
但	这	金属丝	存在	那里	讲述	这些	男人	那	这	政府	通缉	他们	到

[steɪ] [aʊt] ,

stay	out	,
停留	出去	,

但电线的存在告诉这些人，政府希望他们待在外面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [nuː] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ['eni] [hɑːrm]

and	the	men	knew	the	Government	would	punish	them	if	they	did	any	harm
和	这	男人	知道	这	政府	会	惩治	他们	如果	他们	做过	任何	伤害

[tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv][bɪg] ['ænɪmlz] .

to	the	herd	of	big	animals	.
到	这	一群	的	大的	动物	.

这些人知道，如果他们伤害了这群大型动物，政府会惩罚他们。

“ [jes] , [ðɪs] [pleɪs] ['iznt] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] .

“	Yes	,	this	place	isn't	large	enough	,	"	decided	the	mighty	buffalo	.
“	是的	,	这	地方	不是	大的	足够的	,	"	决定	这	强大的	水牛	.

“是的，这里不够大，”那头威猛的野牛说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['stɔːriz] , [toʊld][baɪ] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .

“	I	have	heard	stories	,	told	by	Wuffo	,	of	his	grandfather	and	their	friends	.
“	我	有	听到	故事	,	讲述	经过	沃福	,	的	他的	祖父	和	他们的	朋友们	.

“我听伍福讲过他祖父和朋友们的故事。

[ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [kuːp] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fens] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	never	had	to	stay	cooped	up	in	a	park	with	a	fence	all	around	it	.
他们	绝不	有	到	停留	被困住	向上	在	一个	公园	和	一个	栅栏	全部	大约	它	.

他们从来不用被困在四周都有围栏的公园里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ænd; ənd] [roʊm] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

They	could	run	and	roam	as	they	pleased	.
他们	可以	跑步	和	漫游	作为	他们	高兴	.

他们可以随心所欲地奔跑和漫游。

[aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ] [kɑːnt] !

I	don't	see	why	I	can't	!
我	不	看	为什么	我	不能	!

我不明白为什么我不能!

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] !

I'm	going	to	!
我是	去	到	!

我要去!

[ðæts] [wʌt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

That's	what	I'm	going	to	do	.
那就是	什么	我是	去	到	做	.

我打算这么做。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] !

I'm	going	to	run	away	!
我是	去	到	跑步	离开	!

我要逃跑!

" [haʊ'evər] ,

"	However	,
"	然而	,

“然而，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]

it	was	one	thing	for	a	buffalo	to	make	up	his	mind	he	was	going
它	曾是	一	事物	为了	一个	水牛	到	制作	向上	他的	头脑	他	曾是	去

[tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [pɑːrk] ,

to	run	away	from	the	Government	Park	,
到	跑步	离开	从	这	政府	公园	,

一头水牛决定逃离政府公园是一回事，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	was	quite	another	thing	to	do	it	.
但	它	曾是	相当	其他	事物	到	做	它	.

但真正去做又是另一回事了。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [reɪndʒ] , [ɔːr] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] , [wʌz; wəz] [ðɪs] [strɔːŋ] , [haɪ] [fens] [ʌv; əv] ['waɪər] .

All	around	the	range	,	or	National	Park	,	was	this	strong	,	high	fence	of	wire	.
全部	大约	这	范围	,	或者	国家的	公园	,	曾是	这	强的	,	高的	栅栏	的	金属丝	.

整个山脉或国家公园周围都建有坚固高大的铁丝网围栏。

[ðə; ði] [men] [huː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [-]

The	men	who	put	it	up	knew	they	must	[	20	]
这	男人	WHO	放	它	向上	知道	他们	必须	[	-	]

建造它的人知道他们必须[20]

[niːdz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ekstrə] [strɔːŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['bʌfələuz] ,

needs	make	it	extra	strong	on	account	of	the	big	buffaloes	,
需求	制作	它	额外的	强的	在	帐户	的	这	大的	水牛	,

由于要对付体型庞大的野牛，所以需要格外坚固。

[huː] [ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːrm] ['pæstʃər] .

who	are	stronger	and	larger	than	any	bull	of	the	farm	pasture	.
WHO	是	更强	和	更大的	比	任何	公牛	的	这	农场	牧场	.

它们比农场牧场上的任何一头公牛都更强壮、更大。

- [nuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fens] .
Shaggo knew about the fence .
- 知道 关于 这 栅栏 .

沙戈知道那道栅栏。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] , [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] , [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌmpt] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [mɔːr]
More than once , in the dark , he had bumped against it , and more
更多的 比 一次 , 在 这 黑暗的 , 他 有 撞 反对 它 , 和 更多的
[ðæn; ðən] [wʌns] ,
than once ,
比 一次 ,

在黑暗中，他不止一次撞到过它，而且不止一次，

[ɑːn] [ðə; ði] [slaɪ] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈbʌfəloʊ] [kævz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː]
on the sly , he and some other buffalo calves had tried to break through
在 这 狡猾 , 他 和 一些 其他 水牛 小牛 有 尝试 到 休息 通过
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

他和一些其他的小野牛曾偷偷地试图冲破它。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈbroʊkən] , ” [sed] - , [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
“ But it can't be broken , ” said Shaggo , after he had tried several times ,
“ 但 它 不能 是 破碎的 , ” 说 - , 后 他 有 尝试 一些 时代 ,
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
with his companions .
和 他的 同伴 .

“但是它就是打不碎，”沙戈和他的同伴们尝试了好几次之后说道。

“ [noʊ] , ” [əˈgriːd] [ˈpoʊkoʊ] , “ [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] .
“ No , ” agreed Poko , “ I don't believe it can .
“ 不 , ” 同意 波科 , “ 我 不 相信 它 能 .

“不，”波科同意道，“我不认为可以。”

[ˈenihaʊ] , [huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Anyhow , who wants to break it ?
无论如何 , WHO 想要 到 休息 它 ?

总之，谁想破坏它?

[ðɪs] [pleɪs] [ˈsuːts] [ˌem ˈiː] . ”
This place suits me . ”
这 地方 西装 我 . ”

这里很适合我。

“ [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] , [tuː] , ” [sed] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ And me , too , ” said Soako and the others .
“ 和 我 , 也 , ” 说 - 和 这 其他的 .

“我也是，”索阿科和其他人说道。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈsuːtɪd] - , [tuː] , [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [pæst] [wiːk] , [wen] , [ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] , [hiː; hi]
It had suited Shaggo , too , until this past week , when , somehow or other , he
它 有 适合 - , 也 , 直到 这 过去的 星期 , 什么时候 , 不知何故 或者 其他 , 他
[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˌdɪskənˈtentɪd] .
had become discontented .
有 变得 不满 .

沙戈也一直很满意，直到上周，不知何故，他开始感到不满。

“ [ænd; ənd] [soʊ] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] , ” [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] .
“ And so I'm going to run away , ” he decided .
“ 和 所以 我是 去 到 跑步 离开 , ” 他 决定 .

“所以我决定逃跑，”他下定决心。

“ [aɪl] [get] ['oʊvər] [ɔːr] [θruː] [ðə; ði] [fens] , ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [siː] [wɒts] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
“ I'll get over or through the fence , somehow , and see what's on the other side .
” 患病的 得到 超过 或者 通过 这 栅栏 , 不知何故 , 和 看 是什么 在 这 其他 边 .

“我会想办法翻过或穿过栅栏，看看另一边有什么。”

” - , [laɪk] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌfələʊz] , [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] .
” Shaggo , like many of the other buffaloes , had never been outside the fence .
” - , 喜欢 许多 的 这 其他 水牛 , 有 绝不 到过 外部 这 栅栏 .

“沙戈和许多其他水牛一样，从未到过围栏外。”

- [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] .
Shaggo had been born inside , and had never been allowed to go out .
- 有 到过 出生 里面 , 和 有 绝不 到过 允许 到 去 出去 .

沙戈出生在室内，从未被允许外出。

“ [bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [naʊ] , ” [hiː; hi] [toʊld] [hɪm'self] ,
“ But I'm going now , ” he told himself ,
“ 但 我是 去 现在 , ” 他 讲述 他自己 ,

“但我现在要走了，”他对自己说。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] .
as he walked down the hill and over toward the others of the herd .
作为 他 步行 向下 这 爬坡道 和 超过 朝向 这 其他的 的 这 一群 .

他走下山坡，朝其他牛群走去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] “ [fʌn] [faɪt] ” [bɪ'twiːn] [rʌmpoʊ] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['oʊvər] .
By this time the “ fun fight ” between Rumpo and Bumpo was over .
经过 这 时间 这 “ 乐趣 斗争 ” 之间 伦波 和 - 曾是 超过 .

这时，朗波和邦波之间的“趣味打斗”已经结束了。

- [hæd; həd] [wʌn] , ['hævɪŋ] [nɑːkt] [daʊn] [rʌmpoʊ] [mɔːr] [taɪmz] [ðæn; ðən] [rʌmpoʊ] [hæd; həd]
Bumpo had won , having knocked down Rumpo more times than Rumpo had
- 有 韩元 , 拥有 敲门 向下 伦波 更多的 时代 比 伦波 有
[nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] . [-]
knocked him down . [21]
敲门 他 向下 . [-]

邦波赢了，他击倒朗波的次数比朗波击倒他的次数多。[21]

- [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [fens] . [- - -]
Shaggo was looking for a hole in the fence . [22 - 23]
- 曾是 寻找 为了 一个 洞 在 这 栅栏 . [- - -]

沙戈正在寻找栅栏上的洞。[22-23]

“ [oʊ] , - , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , Shaggo , you should have seen it !
“ 哦 , - , 你 应该 有 已见 它 !

“哦，沙戈，你应该看看那场面！”

” [be'ləud] ['poʊkoʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['bʌfəloʊ] .
” bellowed Poko , as he ran up alongside of the big buffalo .
” 咆哮 波科 , 作为 他 跑 向上 旁边 的 这 大的 水牛 .

“波科一边跑到大水牛旁边，一边大声喊道。”

“ [jes] , [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] ! ” ['ekəud] - .
“ Yes , you surely missed it ! ” echoed Soako .
“ 是的 , 你 一定 错过 它 ! ” 回声 - .

“是啊，你肯定错过了！”索亚科附和道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌn] [faɪt] . ”
“ It was a great fun fight . ”
“ 它 曾是 一个 伟大的 乐趣 斗争 . ”

“这是一场非常精彩的比赛。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ] ['dɪdnt] [mɪs] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] - .
“ I guess I didn't miss much , ” replied Shaggo .
” 我 猜测 我 没有 错过 很多 , ” 回复 - .

“我想我没错过什么，”沙戈回答道。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɔːf][baɪ][maɪ'self] . ”
“ I had a good time off by myself . ”
” 我 有 一个 好的 时间 离开 经过 我 . ”

“我一个人度过了一段美好的假期。”

“ [həmf] !
“ Humph !
” 哼 !

“哼！

[ðæts] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] ['evər] [nuː] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ə'loʊn] ,
That's the first time I ever knew anybody could have a good time alone ,
那就是 这 第一的 时间 我 曾经 知道 任何人 可以 有 一个 好的 时间 独自的 ,

那是我第一次知道有人可以独自享受美好时光。

[ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ɔːr] ['roʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌd] ,
unless he was eating or rolling in the mud ,
除非 他 曾是 吃 或者 滚动 在 这 泥 ,

除非他在吃东西或者在泥里打滚，

” [sed] ['poʊkoʊ][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] - .
“ said Poko in a low voice to Soako .
” 说 波科 在 一个 低的 嗓音 到 - .

“波科低声对索阿科说。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
“ That's right , ” agreed the other .
” 那就是 正确的 , ” 同意 这 其他 .

“没错，”另一个人同意道。

“ - ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kwɪr] .
“ Shaggo's getting more and more queer .
” - 获得 更多的 和 更多的 酷儿 .

“Shaggo越来越古怪了。”

” [ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [tuː] ['bʌfəloʊ] [frendz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] - [hæd; həd] [meɪd]
” And if these two buffalo friends could have known what Shaggo had made
” 和 如果 这些 二 水牛 朋友们 可以 有 已知 什么 - 有 制成
[ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː] — [ðæt] [ɪz] ,
up his mind to do — that is ,
向上 他的 头脑 到 做 — 那 是 ,

“如果这两头水牛朋友能够知道沙戈已经下定决心要做什么——也就是说，

[rʌn] [ə'weɪ] — [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən] ['evər] .
run away — they would have been more surprised than ever .
跑步 离开 — 他们 会 有 到过 更多的 惊讶 比 曾经 .

逃跑吧——他们会比以往任何时候都更加惊讶。

[wʌns] - [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˌdɪskən'tentɪd] — [ðæt] [ðə; ðɪ][pɑːrk][wʌz; wəz]
Once Shaggo had found out what made him discontented — that the Park was
一次 - 有 成立 出去 什么 制成 他 不满 — 那 这 公园 曾是
[nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ]
not big enough for him — he began to look about for a way of getting
不是 大的 足够的 为了 他 — 他 开始 到 看 关于 为了 一个 方式 的 获得
[aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
out of it .
出去 的 它 .

沙戈发现让他不满的原因——公园对他来说不够大——之后，就开始四处寻找离开的方法。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,

For	several	days	he	wandered	around	with	the	rest	of	the	herd	,
为了	一些	天	他	漫步	大约	和	这	休息	的	这	一群	,

他和其余的牛群一起四处游荡了好几天。

['iːtɪŋ] [ðə; ði] [græs] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [sprɪŋz] ,

eating	the	grass	here	and	there	,	drinking	from	the	different	springs	,
吃	这	草	这里	和	那里	,	喝	从	这	不同的	弹簧	,

零星地吃些草，喝些不同泉水里的水，

['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wen] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][tuː][hɑːt] ,

going	to	the	shade	of	the	trees	when	the	sun	was	too	hot	,
去	到	这	阴影	的	这	树木	什么时候	这	太阳	曾是	也	热的	,

阳光太烈时，就到树荫下躲避。

[ɔːr] ['roʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wen] [ðə; ði] [flaɪz] [bɪt] [tuː] [hɑːrd] .

or	rolling	in	the	mud	when	the	flies	bit	too	hard	.
或者	滚动	在	这	泥	什么时候	这	苍蝇	少量	也	难的	.

或者苍蝇叮咬得太厉害，导致你在泥里打滚。

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , - [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [fens] .

And	,	all	this	while	,	Shaggo	was	looking	for	a	hole	in	the	fence	.
和	,	全部	这	尽管	,	-	曾是	寻找	为了	一个	洞	在	这	栅栏	.

与此同时，沙戈一直在寻找栅栏上的一个洞。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [nʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] . [-]

But	he	found	none	,	and	he	was	beginning	to	be	discouraged	.	[	24	]
但	他	成立	没有任何	,	和	他	曾是	开始	到	是	灰心	.	[	-	]

但他一无所获，开始感到灰心丧气。[24]

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪl] [get] [aʊt] ?

“	I	wonder	if	I'll	get	out	?
”	我	想知道	如果患病的	得到	出去	?	

“我不知道我能不能出去？”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	said	to	himself	.
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[wʌn] [deɪ] - ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

One	day	Shaggo	separated	himself	from	the	rest	of	the	herd	.
一	天	-	分开	他自己	从	这	休息	的	这	一群	.

有一天，沙戈独自离开了牛群。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðɪs] ['iːzəli] , [æz; əz] , [ʌv; əv] [leɪt] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['veri] ['frendli] ,

He	could	do	this	easily	,	as	,	of	late	,	he	had	not	been	very	friendly	,
他	可以	做	这	容易地	,	作为	,	的	晚的	,	他	有	不是	到过	非常	友好的	,

他很容易就能做到这一点，因为最近他一直不太友善。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

and	the	others	had	come	to	let	him	alone	.
和	这	其他的	有	来	到	让	他	独自的	.

其他人过来是为了让他一个人待着。

“ - [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [krɔːs] [ænd; ənd] ['graʊtʃi] , ” [sed] .

“	Shaggo	is	a	bit	cross	and	grouchy	,	”	said	Wuffo	.
”	-	是	一个	少量	叉	和	脾气暴躁的	,	”	说	沃福	.

“沙戈有点生气，脾气暴躁，”伍福说。

“ [dʒʌst][let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] [ʌn'tɪl] [ðæt] [spel] [werz] [ɔːf] .

“	Just	let	him	alone	until	that	spell	wears	off	.
”	只是	让	他	独自的	直到	那	拼写	穿着	离开	.

“就让他一个人待着，等那股魔咒过去再说。”

[ðen] ['hi:l] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [seɪm] ['dʒɑ:li][oʊld] [self] [ə'gen] .

Then	he'll	be	his	same	jolly	old	self	again	.
然后	地狱	是	他的	相同的	快乐的	老的	自己	再次	.

然后他就会恢复往日那副快乐开朗的样子。

" [soʊ] [wen] - ['wɔndəd] [ɔ:f] [ə'loʊn] , [noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

"	So	when	Shaggo	wandered	off	alone	,	no	one	paid	any	attention	to	him	.
"	所以	什么时候	-	漫步	离开	独自的	,	不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

“所以当沙戈独自走开时，没有人注意到他。”

- [went] [ʌp][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

Shaggo	went	up	on	top	of	a	hill	.
-	去	向上	在	顶部	的	一个	爬坡道	.

沙戈爬上了山顶。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ['waɪər] [fens] [ðæt] [kept] [hɪm; ɪm]

From	there	he	looked	down	and	saw	the	shiny	wire	fence	that	kept	him
从	那里	他	看起来	向下	和	锯	这	闪亮的	金属丝	栅栏	那	保留	他

[frʌm; frəm] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:rv] .

from	leaving	the	preserve	.
从	离开	这	保存	.

他从那里向下望去，看到了那道闪亮的铁丝网，它阻止他离开保护区。

[ə; eɪ] [nu:] [aɪ'di:ə] [keɪm] ['ɪntu:] - [hed] .

A	new	idea	came	into	Shaggo's	head	.
一个	新的	主意	来了	进入	-	头	.

沙戈脑海中突然冒出一个新想法。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [smɔ:l] [tri:z]

He	looked	at	the	fence	and	at	a	thick	clump	of	bushes	and	small	trees
他	看起来	在	这	栅栏	和	在	一个	厚的	丛	的	灌木丛	和	小的	树木

[ðæt] [gru:] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

that	grew	on	the	other	side	.
那	生长	在	这	其他	边	.

他看着栅栏，又看着栅栏另一侧生长的茂密灌木丛和小树。

[ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

The	fence	was	quite	a	distance	below	him	.
这	栅栏	曾是	相当	一个	距离	以下	他	.

栅栏离他很远。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] ! ” [kraɪd] - [ə'laʊd] [tu:; tə] [hɪm'self] .

“	I	believe	I	can	do	it	!	”	cried	Shaggo	aloud	to	himself	.
“	我	相信	我	能	做	它	!	”	哭	-	大声	到	他自己	.

“我相信我能做到！”沙戈大声地自言自语道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] .

He	was	quite	excited	.
他	曾是	相当	兴奋的	.

他非常兴奋。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,

“	I	believe	if	I	took	a	run	and	gave	a	jump	,
“	我	相信	如果	我	采取	一个	跑步	和	给予	一个	跳	,

“我相信如果我助跑并跳跃，

[aɪ][kʊd; kəd] [li:p] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] ,

I	could	leap	down	from	the	top	of	this	hill	,
我	可以	飞跃	向下	从	这	顶部	的	这	爬坡道	,

我可以从这座山顶跳下去，

['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][soʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [bʊʃɪz] .

over	the	fence	and	so	down	into	the	soft	bushes	.
超过	这	栅栏	和	所以	向下	进入	这	柔软的	灌木丛	.

翻过栅栏，钻进了柔软的灌木丛中。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt][ˌem 'iː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər][ðə; ði] [fens] .

It	wouldn't	hurt	me	much	,	and	I	would	be	over	the	fence	.
它	不会	伤害	我	很多	,	和	我	会	是	超过	这	栅栏	.

不会对我造成太大伤害，而且我就可以翻过围栏了。

[ðen] [aɪ'd][biː; bi] [aʊt] !

Then	I'd	be	out	!
然后	ID	是	出去	!

那我就出局了！

[aɪ'd][biː; bi] [friː] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [roʊm] [wer] [aɪ] [pliːzd] !

I'd	be	free	and	could	roam	where	I	pleased	!
ID	是	自由的	和	可以	漫游	在哪里	我	高兴	!

我将获得自由，可以随心所欲地四处游荡！

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] !

That's	what	I'll	do	!
那就是	什么	患病的	做	!

我会这么做！

[aɪl] [gɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hɪl] , ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] !

I'll	give	a	big	jump	down	from	this	hill	,	over	the	fence	and	get	away	!
患病的	给	一个	大的	跳	向下	从	这	爬坡道	,	超过	这	栅栏	和	得到	离开	!

我要从这座小山上纵身一跃，翻过栅栏，逃走！

" [ðə; ði] [mɔːr] - [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə][ðə; ði] [-]

"	The	more	Shaggo	thought	of	this	idea	the	[	25	]
"	这	更多的	-	想法	的	这	主意	这	[	-	]

“沙戈越是思考这个想法，[25]

['betər] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

better	he	liked	it	.
更好的	他	喜欢	它	.

他更喜欢这样。

[hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

He	looked	behind	him	.
他	看起来	在后面	他	.

他向后看了一眼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ['kɑːmli] ['iːtɪŋ] , ['tʃuːɪŋ] [kʌd] [ɔːr] ['wɔləuiŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

There	was	the	rest	of	the	herd	calmly	eating	,	chewing	cud	or	wallowing	in	the	mud	.
那里	曾是	这	休息	的	这	一群	平静地	吃	,	咀嚼	盘根错节	或者	沉溺	在	这	泥	.

其余的牛群则平静地吃着东西、反刍或在泥里打滚。

[rʌmpoʊ] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ə'gen] [æt; ət][ðer; ðər] ['bʌtɪŋ] [fʌn] [faɪt] [geɪm] .

Rumpo	and	Bumpo	were	again	at	their	butting	fun	fight	game	.
伦波	和	-	是	再次	在	他们的	对冲	乐趣	斗争	游戏	.

Rumpo 和 Bumpo 又开始玩他们互相顶撞的趣味打斗游戏了。

“ [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! ” [sed] - .

“	None	of	that	for	me	!	”	said	Shaggo	.
“	没有任何	的	那	为了	我	!	”	说	-	.

“那些我都不感兴趣！”沙戈说道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] , [dʒʌmp][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] .

“	I'm	going	to	run	away	,	jump	the	fence	,	and	see	the	world	.
”	我是	去	到	跑步	离开	,	跳	这	栅栏	,	和	看	这	世界	.

“我要逃走，翻过栅栏，去看看外面的世界。”

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] ['bʌfəloʊ] [frendz] !

Good	-	bye	,	my	buffalo	friends	!
好的	-	再见	,	我的	水牛	朋友们	!

再见了，我的水牛朋友们!

” [hiː; hi] [sed] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

”	he	said	,	though	he	was	so	far	away	the	others	could	not	hear	him	.
”	他	说	,	尽管	他	曾是	所以	远的	离开	这	其他的	可以	不是	听到	他	.

他说道，虽然他离得很远，其他人听不到他的声音。

- [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pæk] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Shaggo	did	not	have	anything	to	pack	to	take	away	with	him	.
-	做过	不是	有	任何事物	到	盒	到	拿	离开	和	他	.

沙戈没有任何东西可以带走。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [hʌmp] , [ɔːr] [pæk] , [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] ['ʃəuldəz] .

He	carried	his	hump	,	or	pack	,	on	his	big	shoulders	.
他	携带	他的	驼峰	,	或者	盒	,	在	他的	大的	肩膀	.

他把背包扛在宽阔的肩膀上。

[wʌns] [mɔːr] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] , - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɔd] [ðə; ði][dɜːrt] ,

Once	more	looking	back	toward	his	friends	and	companions	,	Shaggo	shook	his	head	and	pawed	the	dirt	,
一次	更多的	寻找	后退	朝向	他的	朋友们	和	同伴	,	-	摇晃	他的	头	和	爪子	这	污垢	,

沙戈再次回头看了看他的朋友和伙伴们，摇了摇头，用爪子刨了刨泥土。

['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [huːf] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

stamping	his	hoofs	on	the	top	of	the	hill	.
冲压	他的	蹄子	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

他用蹄子跺了跺山顶。

“ [hɪr] [aɪ][goʊ] !

“	Here	I	go	!
”	这里	我	去	!

“我来了！ ”

” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

”	he	said	at	last	.
”	他	说	在	最后的	.

“他最后说道。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .

He	walked	back	a	little	way	,	and	then	broke	into	a	run	.
他	步行	后退	一个	小的	方式	,	和	然后	打破	进入	一个	跑步	.

他往后走了一小段路，然后突然跑了起来。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] - [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] ,

As	he	neared	the	edge	of	the	hill	Shaggo	gave	a	big	jump	,
作为	他	接近	这	边缘	的	这	爬坡道	-	给予	一个	大的	跳	,

当他走到山坡边缘时，沙戈猛地一跳。

[ænd; ənd] [lɔːntʃt] [hɪm'self] ['aʊtwərd] [ænd; ənd] ['daʊnwərd] .

and	launched	himself	outward	and	downward	.
和	发射	他自己	向外	和	向下	.

然后他向外向下猛扑过去。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [legz] [stɪf] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

He	held	his	legs	stiff	under	him	as	he	felt	himself	sailing	through	the	air	.
他	握住	他的	腿	僵硬的	在下面	他	作为	他	毛毡	他自己	帆船	通过	这	空气	.

他双腿僵硬地蜷缩在身下，感觉自己仿佛在空中飞翔。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [fens] !

“	I'm	going	to	clear	the	fence	!
”	我是	去	到	清除	这	栅栏	!

“我要翻过围栏！”

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌmp] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ! ” [θɔːt] - ,

This	time	I	shall	jump	over	it	and	land	on	the	other	side	!	”	thought	Shaggo	,
这	时间	我	将	跳	超过	它	和	土地	在	这	其他	边	!	”	想法	-	,

“这次我一定要跳过它，落到另一边去！”沙戈心想。

[æz; əz] [hiː; hi] [liːpt] [θruː] [ðə; ði] [er] .

as	he	leaped	through	the	air	.
作为	他	跳跃	通过	这	空气	.

他跃向空中。

“ [æt; ət] [læst] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [friː] !

“	At	last	I	am	free	!
”	在	最后的	我	是	自由的	!

“我终于自由了！”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'weɪ] ! ” [-]

I	am	jumping	away	!	”	[	26	]
我	是	跳	离开	!	”	[	-	]

我要跳走！[26]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

- [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl]

SHAGGO	IN	A	HOLE
-	在	一个	洞

洞里的毛毛

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [er] [seɪld] - , [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] ,

Down	,	down	,	down	through	the	air	sailed	Shaggo	,	the	mighty	buffalo	,
向下	,	向下	,	向下	通过	这	空气	航行	-	,	这	强大的	水牛	,

雄伟的野牛沙戈向下，向下，向下飞翔，穿过天空。

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [liːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] ['oʊvər] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['waɪər] [fens] .

after	he	had	leaped	from	the	cliff	over	the	strong	wire	fence	.
后	他	有	跳跃	从	这	悬崖	超过	这	强的	金属丝	栅栏	.

他从悬崖上跃过坚固的铁丝网后。

[hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [lænd] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] [ɪt'self] .

He	looked	toward	the	ground	,	to	make	sure	he	would	not	land	on	the	fence	itself	.
他	看起来	朝向	这	地面	,	到	制作	当然	他	会	不是	土地	在	这	栅栏	本身	.

他低头看向地面，确保自己不会撞到围栏上。

“ [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [ðæt] , ” [θɔːt] - , “ [maɪ] [legz] [wʊd] [get] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] ,

“	For	if	I	did	that	,	”	thought	Shaggo	,	“	my	legs	would	get	all	tangled	up	,
”	为了	如果	我	做过	那	,	”	想法	-	,	“	我的	腿	会	得到	全部	纠缠不清	向上	,

“如果我那样做，”沙戈心想，“我的腿就会缠在一起。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [roʊm] .

and	then	I	could	never	run	away	and	find	a	big	place	in	which	to	roam	.
和	然后	我	可以	绝不	跑步	离开	和	寻找	一个	大的	地方	在	哪个	到	漫游	.

那样的话，我就永远无法逃离，也无法找到一个可以自由漫游的大地方。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] .

I	don't	want	anything	like	that	to	happen	.
我	不	想	任何事物	喜欢	那	到	发生	.

我不想让这种事发生。

" [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

"	So	he	was	glad	when	he	saw	that	he	was	going	to	land	on	the	other
"	所以	他	曾是	高兴的	什么时候	他	锯	那	他	曾是	去	到	土地	在	这	其他

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .

side	of	the	fence	.
边	的	这	栅栏	.

“所以当他看到自己要落在围栏的另一边时，他很高兴。”

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] .

Once	more	he	looked	down	.
一次	更多的	他	看起来	向下	.

他又一次低下了头。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [siːmd] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

The	earth	seemed	rushing	up	to	meet	him	,
这	地球	似乎	匆忙	向上	到	见面	他	,

大地仿佛向他涌来，迎面而来。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][lænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

but	of	course	he	was	only	falling	down	to	land	on	it	.
但	的	课程	他	曾是	仅有的	坠落	向下	到	土地	在	它	.

但他当然只是在往下掉，然后落在了上面。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ,

“	I'm	going	to	fall	into	that	clump	of	bushes	,	just	as	I	thought	I	should	,
“	我是	去	到	落下	进入	那	丛	的	灌木丛	,	只是	作为	我	想法	我	应该	,

“我正要掉进那丛灌木里，就像我预想的那样。”

" [sed] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	said	the	buffalo	to	himself	.
"	说	这	水牛	到	他自己	.

“水牛自言自语道。”

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][hæd; həd] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [griːn]

A	moment	later	he	had	crashed	into	the	midst	of	a	tangle	of	green
一个	片刻	之后	他	有	崩溃了	进入	这	中间	的	一个	纠纷	的	绿色的

[liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] .

leaves	and	branches	.
树叶	和	分支	.

片刻之后，他便一头栽进了茂密的绿叶和树枝丛中。

['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [fel] [ðə; ði] ['maɪti] - .

Into	the	midst	of	the	bushes	fell	the	mighty	Shaggo	.
进入	这	中间	的	这	灌木丛	跌倒	这	强大的	-	.

强大的沙戈倒在了灌木丛中。

[daʊn] [θruː] [ðem; ðəm][hiː; hi] [went] , ['breɪkɪŋ] [twɪgz] [-]

Down	through	them	he	went	,	breaking	twigs	[	27	]
向下	通过	他们	他	去	,	打破	树枝	[	-	]

他向下穿过它们，折断了树枝[27]

[ænd; ənd] [lɪmz] [ʌv; əv] [smɔːl] [triːz] , [fɔːr; fər] - [wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] .

and	limbs	of	small	trees	,	for	Shaggo	was	very	heavy	.
和	四肢	的	小的	树木	,	为了	-	曾是	非常	重的	.

还有小树枝，因为沙戈很重。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] - [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θʌmp] .

And	in	another	instant	Shaggo	fell	with	a	loud	thud	and	a	thump	.
和	在	其他	立即的	-	跌倒	和	一个	大声	砰的一声	和	一个	扑通	.

又过了一瞬间，沙戈砰的一声倒下了。

[hiː; hi] [fel] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , ['lændɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frʌnt] ['ʃəuldəz] ,

He	fell	on	one	side	,	landing	on	one	of	his	front	shoulders	,
他	跌倒	在	一	边	,	降落	在	一	的	他的	正面	肩膀	,

他侧身摔倒，前肩着地。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [peɪn] [ʃɑːt] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

and	at	once	a	terrible	pain	shot	all	through	his	body	.
和	在	一次	一个	糟糕的	疼痛	射击	全部	通过	他的	身体	.

突然间，一阵剧痛袭遍他的全身。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [peɪn] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [bɪ'fɔːr] [felt] , ['iːv(ə)n] [wen]

It	was	a	much	worse	pain	than	he	had	ever	before	felt	,	even	when
它	曾是	一个	很多	更糟	疼痛	比	他	有	曾经	前	毛毡	,	甚至	什么时候

,

Wuffo	,
沃福	,

这比他以前感受过的疼痛要剧烈得多，即使是伍福时期也是如此。

[ðə; ði] ['oʊldɪst] ['bʌfəloʊ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [hɜːrd] ,

the	oldest	buffalo	of	all	the	herd	,
这	最老	水牛	的	全部	这	一群	,

牛群中最年长的那头水牛

[hæd; həd] [wʌns] ['bʌtɪd] - [hed] ['oʊvər] [hiːlz] [wen] - [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ]

had	once	butted	Shaggo	head	over	heels	when	Shaggo	had	done	something	wrong
有	一次	对接	-	头	超过	高跟鞋	什么时候	-	有	完毕	某物	错误的

.

:
.

有一次，Shaggo做错了事，他狠狠地用头撞了Shaggo一下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [peɪn] [ðæn; ðən] ['eni] - [hæd; həd] [felt] [wen] ['poʊkoʊ]

And	it	was	a	much	worse	pain	than	any	Shaggo	had	felt	when	Poko
和	它	曾是	一个	很多	更糟	疼痛	比	任何	-	有	毛毡	什么时候	波科

[hæd; həd] [ʃʌvd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ,

had	shoved	him	with	the	short	,
有	推搡	他	和	这	短的	,

而且，这比波科用短棍推搡沙戈时他所感受到的任何疼痛都要剧烈得多。

[blæk] [hɔːrnz] [ðæt] [ɔːl] ['bʌfələuz] [wer] .

black	horns	that	all	buffaloes	wear	.
黑色的	角	那	全部	水牛	穿	.

所有水牛都长着黑色的角。

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] , [ðɪs] [ɪz][ˈterəb(ə)l] ! ” [θɔːt] - [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ˈbʌfələuz]
“ Dear me , this is terrible ! ” thought Shaggo to himself , in the way buffaloes
“ 亲爱的 我 , 这 是 糟糕的 ! ” 想法 - 到 他自己 , 在 这 方式 水牛
[hæv; həv][ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] .
have of thinking .
有 的 思维 .

“我的天哪，这太糟糕了！”沙戈心想，就像水牛那样思考。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɑːn] .
“ I wonder what I have fallen on .
“ 我 想知道 什么 我 有 倒下 在 .

我不知道自己摔到了什么东西上。

” [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [lɔːst] [ɔːl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [siːmd] [tuː; tə] [liːv]
” But he suddenly lost all power of thinking , for his senses seemed to leave
” 但 他 突然 丢失的全部 力量 的 思维 , 为了 他的 感官 似乎 到 离开
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但他突然失去了所有思考能力，因为他的感觉似乎都离开了他。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] ,
and all he knew was that he had fallen into a place that was very ,
和 全部 他 知道 曾是 那 他 有 倒下 进入 一个 地方 那 曾是 非常 ,

他只知道自己掉进了一个非常……的地方。

[ˈveri] [dɑːrk][ænd; ənd] [ˈloʊnsəm] .
very dark and lonesome .
非常 黑暗的 和 寂寞 .

非常黑暗和寂寞。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] - [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
The fact was that Shaggo had fallen so hard that , for a while , he was
这 事实 曾是 那 - 有 倒下 所以 难的 那 , 为了 一个 尽管 , 他 曾是
[nɑːkt] [ˈsensləs] .
knocked senseless .
敲门 无意义的 .

事实上，沙戈摔得非常重，以至于有一段时间他都失去了知觉。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər] [ˈtʌmbld] [ˌdaʊnˈsterz] [ænd; ənd][hæv; həv] [bʌmpt] [jʊr; jər] [hed] [ˈveri] [hɑːrd] ,
If you have ever tumbled downstairs and have bumped your head very hard ,
如果 你 有 曾经 翻滚 楼下 和 有 撞 你的 头 非常 难的 ,

如果你曾经从楼梯上摔下来，头部重重地撞到过，

[juː; jʊ][pərˈhæps] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər] [ˈsensɪz] .
you perhaps know how it feels to lose your senses .
你 也许 知道 如何 它 感觉 到 失去 你的 感官 .

你或许知道失去知觉是什么感觉。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbedtaɪm] .
You seem to go to sleep before it is bedtime .
你 似乎 到 去 到 睡觉 前 它 是 就寝时间 .

你好像在就寝时间之前就睡着了。

[wel] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] - .
Well , this is what happened to Shaggo .
出色地 , 这 是 什么 发生 到 - .

这就是沙戈的遭遇。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [-]
He didn't know what happened after he had jumped and felt that [28]
他 没有 知道 什么 发生 后 他 有 跳了起来 和 毛毡 那 [-]

他跳下去之后不知道发生了什么，感觉[28]

[ʃɑːrp] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['veri] [dɑːrk] .

sharp	**pain**	**in**	**his**	**shoulder**	**,**	**except**	**that**	**it**	**grew**	**very**	**dark**	**.**
锋利的	疼痛	在	他的	肩膀	,	除了	那	它	生长	非常	黑暗的	.

他肩膀剧痛，而且颜色变得非常深。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['dɑːrknəs] , [tuː] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][dɑːrk] [ðæt] [keɪm] [wen] - [kloʊzd]

It	**was**	**a**	**real**	**darkness**	**,**	**too**	**,**	**besides**	**the**	**dark**	**that**	**came**	**when**	**Shaggo**	**closed**
它	曾是	一个	真实的	黑暗	,	也	,	除了	这	黑暗的	那	来了	什么时候	-	关闭

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	**eyes**	**.**
他的	眼睛	.

除了沙戈闭上眼睛时感受到的黑暗之外，那也是一种真实的黑暗。

[ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['hevi] [fɔːl] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm]

The	**mighty**	**buffalo**	**was**	**so**	**strong**	**that**	**even**	**his**	**heavy**	**fall**	**did**	**not**	**make**	**him**
这	强大的	水牛	曾是	所以	强的	那	甚至	他的	重的	落下	做过	不是	制作	他

['sensləs] ['veri] [lɔːŋ] .

senseless	**very**	**long**	**.**
无意义的	非常	长的	.

这头强壮的野牛力气非常大，即使重重摔在地上，也没有昏迷太久。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .

In	**a**	**little**	**while**	**he**	**opened**	**his**	**eyes**	**again**	**.**
在	一个	小的	尽管	他	打开	他的	眼睛	再次	.

过了一会儿，他又睁开了眼睛。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [fiːl] [ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

He	**could**	**still**	**feel**	**the**	**pain**	**in**	**his**	**shoulder**	**,**
他	可以	仍然	感觉	这	疼痛	在	他的	肩膀	,

他仍然能感觉到肩膀的疼痛。

[bʌt; bət] [wʌt] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðæt] [wʌz; wəz]

but	**what**	**surprised**	**him**	**more**	**than**	**anything**	**else**	**was**	**the**	**darkness**	**that**	**was**
但	什么	惊讶	他	更多的	比	任何事物	别的	曾是	这	黑暗	那	曾是

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

all	**about**	**him**	**.**
全部	关于	他	.

但最让他感到惊讶的是，他周围的一切都变得黑暗起来。

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] [kwɪr] , ” [sed] - [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	**This**	**is**	**very**	**queer**	**,**	**”**	**said**	**Shaggo**	**to**	**himself**	**.**
“	这	是	非常	酷儿	,	”	说	-	到	他自己	.

“这太奇怪了，”沙戈自言自语道。

“ [wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['bʌfəloʊ] [reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] .

“	**When**	**I**	**started**	**to**	**run**	**away**	**from**	**our**	**buffalo**	**range**	**it**	**was**	**daylight**	**.**
“	什么时候	我	开始	到	跑步	离开	从	我们的	水牛	范围	它	曾是	日光	.

“当我开始逃离我们的野牛牧场时，天已经亮了。”

[ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [naɪt] .

That	**could**	**not**	**have**	**been**	**so**	**very**	**long**	**ago**	**,**	**yet**	**it**	**is**	**now**	**as**	**dark**	**as**	**night**	**.**
那	可以	不是	有	到过	所以	非常	长的	前	,	然而	它	是	现在	作为	黑暗的	作为	夜晚	.

那件事发生的时间应该并不长，但如今却已如同黑夜一般。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [waɪl] .

I	**wonder**	**if**	**I**	**could**	**have**	**been**	**here**	**all**	**that**	**while**	**.**
我	想知道	如果	我	可以	有	到过	这里	全部	那	尽管	.

我想知道我是否一直都在这里。

[ges] [aɪl] [muːv] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] .

Guess	**I'll**	**move**	**about**	**and**	**see**	**what**	**the**	**matter**	**is**	**.**
猜测	患病的	移动	关于	和	看	什么	这	事情	是	.

我得四处走走，看看究竟出了什么事。

" - [ʃʊk] [hɪm'self] , [ˌðer'baɪ] ['raʊzɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['waɪdər] [ə'weɪk] [frʌm; frəm]

" Shaggo shook himself , thereby rousing himself and getting wider awake from

" - 摇晃 他自己 , 从而 振奋人心的 他自己 和 获得 更广泛 醒 从

[hɪz; ɪz] [kwɪr] [sliːp] .

his queer sleep .

他的 酷儿 睡觉 .

"沙戈摇了摇头，让自己清醒过来，从他那奇怪的睡眠中彻底醒了过来。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He managed to scramble to his feet ,

他 管理 到 争夺 到 他的 脚 ,

他挣扎着站了起来。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [gruː] ['ʃɑːrpər] .

but no sooner had he done so than the pain in his shoulder grew sharper .

但 不 很快 有 他 完毕 所以 比 这 疼痛 在 他的 肩膀 生长 更锐利 .

但他刚一这么做，肩膀上的疼痛就加剧了。

" [waɪ] — [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] - , " [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [muːv] .

" Why — why ! " exclaimed Shaggo , " I can hardly move .

" 为什么 — 为什么 ! " 惊呼 - , " 我 能 几乎 移动 .

"为什么——为什么！"沙戈惊呼道，"我几乎动弹不得。"

[aʊtʃ] !

Ouch !

哎哟 !

哎哟!

[oʊ][maɪ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !

Oh my , this is terrible !

哦 我的 , 这 是 糟糕的 !

我的天哪，这太糟糕了!

[aɪ][hoʊp][maɪ][leg] ['iznt] ['broʊkən] !

I hope my leg isn't broken !

我 希望 我的 腿 不是 破碎的 !

希望我的腿没断!

" - [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bʌfəloʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['broʊkən][leg] .

" Shaggo knew what it was for a buffalo to have a broken leg .

" - 知道 什么 它 曾是 为了 一个 水牛 到 有 一个 破碎的 腿 .

"沙戈知道水牛腿断了是什么滋味。"

[ðeɪ] ['hɑːrdli] ['evər] [lɪvd] [tuː; tə][get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

They hardly ever lived to get over it ,

他们 几乎 曾经 居住地 到 得到 超过 它 ,

他们几乎都没能活着走出阴影。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] . [-]

and he did not want anything like that to happen . [29]

和 他 做过 不是 想 任何事物 喜欢 那 到 发生 . [-]

他不想让这样的事情发生。[29]

[soʊ] - [muːvd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr] [legz] ['veri] ['kerfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv]

So Shaggo moved each one of his four legs very carefully to see if any of

所以 - 已搬 每个 一 的 他的 四 腿 非常 小心 到 看 如果 任何 的

[ðem; ðəm][wʌz; wəz]['broʊkən] .

them was broken .

他们 曾是 破碎的 .

于是，沙戈非常小心地活动了一下自己的四条腿，看看有没有哪条腿断了。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [left] [leg] [wʌz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] [ʌp] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

But	though	his	front	left	leg	was	very	painful	up	near	his	shoulder	,
但	尽管	他的	正面	左边	腿	曾是	非常	痛苦	向上	靠近	他的	肩膀	,

但是，尽管他的左前腿靠近肩膀的地方非常疼痛，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['broʊkən] .

it	did	not	seem	to	be	broken	.
它	做过	不是	似乎	到	是	破碎的	.

它看起来并没有坏。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] !

But	,	oh	,	how	it	hurt	to	move	it	!
但	,	哦	,	如何	它	伤害	到	移动	它	!

但是，哎呀，搬动它真是太疼了！

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪm] ['evər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

“	And	yet	I	have	to	move	it	if	I'm	ever	going	to	get	out	of	this	place	,
“	和	然而	我	有	到	移动	它	如果	我是	曾经	去	到	得到	出去	的	这	地方	,

“但是如果我想离开这个地方，就必须搬走它。”

” [θɔːt] - .

”	thought	Shaggo	.
”	想法	-	.

“沙戈心想。”

“ [wer] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , ['enihaʊ] ?

“	Where	am	I	,	anyhow	?
“	在哪里	是	我	,	无论如何	?

“我到底在哪儿？”

[its] ['veri] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [jet] [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [naɪt] .

It's	very	dark	,	and	yet	I'm	sure	it	isn't	night	.
它是	非常	黑暗的	,	和	然而	我是	当然	它	不是	夜晚	.

天色很黑，但我确信现在还不是晚上。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [smel] [laɪk] [naɪt] .

It	doesn't	smell	like	night	.
它	不	闻	喜欢	夜晚	.

这里闻起来不像夜晚。

” ['bʌfələuz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [ɑːr; ər] [nɑːt] [laɪk] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] .

”	Buffaloes	,	and	other	animals	,	are	not	like	boys	and	girls	.
”	野牛	,	和	其他	动物	,	是	不是	喜欢	男孩们	和	女孩们	.

“水牛和其他动物不像男孩女孩那样有性别之分。”

['ænɪmlz] [kæn; kən] [tel] ['meni] [θɪŋz] [baɪ] ['mɪrli] [smelɪŋ] ,

Animals	can	tell	many	things	by	merely	smelling	,
动物	能	告诉	许多	事物	经过	仅仅	闻起来	,

动物仅凭嗅觉就能感知很多信息。

[wer] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

where	we	have	to	see	things	to	know	what	they	are	.
在哪里	我们	有	到	看	事物	到	知道	什么	他们	是	.

我们必须亲眼看到事物才能知道它们是什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大力水牛沙戈：他的诸多冒(Shaggo,)
第2/5页

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [tel] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] [ɔːr] [naɪt] [baɪ] [smelɪŋ] .

And	**Shaggo**	**could**	**tell**	**when**	**it**	**was**	**daylight**	**or**	**night**	**by**	**smelling**	**.**
和	-	可以	告诉	什么时候	它	曾是	日光	或者	夜晚	经过	闻起来	.

沙戈能通过嗅觉分辨白天和黑夜。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [naʊ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈaɪsaɪt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,

And	**though**	**now**	**,**	**to**	**his**	**eyesight**	**,**	**it**	**was**	**dark**	**all**	**around**	**him**	**,**
和	尽管	现在	,	到	他的	视力	,	它	曾是	黑暗的	全部	大约	他	,

虽然此刻，在他看来，周围一片漆黑。

[ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] .

somehow	**or**	**other**	**he**	**felt**	**sure**	**it**	**was**	**not**	**the**	**darkness**	**of**	**night**	**.**
不知何故	或者	其他	他	毛毡	当然	它	曾是	不是	这	黑暗	的	夜晚	.

不知为何，他确信那不是夜幕降临后的黑暗。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [naɪt] , [ðen] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [keɪv] [ɔːr] [hoʊl] ,

“	**And**	**if**	**it**	**isn't**	**night**	**,**	**then**	**I**	**must**	**be**	**in**	**some**	**sort**	**of**	**cave**	**or**	**hole**	**,**
”	和	如果	它	不是	夜晚	,	然后	我	必须	是	在	一些	种类	的	洞穴	或者	洞	,

“如果不是晚上，那我一定是身处某个山洞或洞穴里。”

” [θɔːt] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈbʌfəloʊ] .

”	**thought**	**the**	**mighty**	**buffalo**	**.**
”	想法	这	强大的	水牛	.

“这头威猛的野牛心想。”

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [keivz] [wɜːr; wər] ,

He	**knew**	**what**	**caves**	**were**	**,**
他	知道	什么	洞穴	是	,

他知道什么是洞穴。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [ˈbʌfəloʊ] [reɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

for	**on**	**the**	**buffalo**	**range**	**in**	**the**	**National**	**Park**	**were**	**some**	**of**	**these**	**holes**	**in**	**the**	**ground**	**,**
为了	在	这	水牛	范围	在	这	国家的	公园	是	一些	的	这些	孔	在	这	地面	,

因为在国家公园的野牛牧场上，地面上就有一些这样的洞穴。

[wer] [ðə; ði][bɪg] [ˈænɪmlz] [went] [ɪn][tuː; tə] [steɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] [ˈwɪntər] .

where	**the**	**big**	**animals**	**went**	**in**	**to**	**stay**	**during**	**the**	**cold**	**winter**	**.**
在哪里	这	大的	动物	去	在	到	停留	期间	这	寒冷的	冬天	.

那是大型动物在寒冷的冬天里栖身的地方。

“ [wel] , [aɪˈd] [ˈbetər] [traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , ” [θɔːt] - .

“	**Well**	**,**	**I'd**	**better**	**try**	**to**	**get**	**out**	**of**	**here**	**,**	**”**	**thought**	**Shaggo**	**.**
”	出色地	,	ID	更好的	尝试	到	得到	出去	的	这里	,	”	想法	-	.

“看来我最好还是想办法离开这里，”沙戈心想。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbʌfəloʊ] [frendz] [tuː; tə] [huːm] [tuː; tə] [tɔːk] ,

He	**wished**	**he**	**might**	**have**	**some**	**of**	**his**	**buffalo**	**friends**	**to**	**whom**	**to**	**talk**	**,**
他	希望	他	可能	有	一些	的	他的	水牛	朋友们	到	谁	到	讲话	,

他多么希望身边能有一些水牛朋友可以和他聊聊天。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

but	**that**	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**.**
但	那	曾是	出去	的	这	问题	.

但这根本不可能。

[ænd; ənd] - [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði][bæd] [lʌk] [ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [-]

And	Shaggo	did	not	wish	them	the	bad	luck	of	wanting	them	to	[	30	]
和	-	做过	不是	希望	他们	这	坏的	运气	的	想要	他们	到	[	-	]

而 Shaggo 不希望他们遭遇不幸，希望他们[30]

[biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

be	with	him	in	his	trouble	.
是	和	他	在	他的	麻烦	.

在他遇到困难时与他同在。

[jet] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

Yet	,	all	the	same	,
然而	,	全部	这	相同的	,

然而，尽管如此，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['iːv(ə)n][rʌmpoʊ][ænd; ənd] - [naʊ] [æt; ət]

he	would	have	been	glad	to	have	seen	even	Rumpo	and	Bumpo	now	at
他	会	有	到过	高兴的	到	有	已见	甚至	伦波	和	-	现在	在

[ðer; ðər] [geɪm] [ʌv; əv] ['bʌmpɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

their	game	of	bumping	one	another	.
他们的	游戏	的	碰撞	一	其他	.

他一定会很高兴看到 Rumpo 和 Bumpo 现在正在玩互相碰撞的游戏。

[bʌt; bət] - , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['tempər] , [hæd; həd][rʌn] [ɔːf][baɪ][hɪm'self] ,

But	Shaggo	,	in	a	fit	of	temper	,	had	run	off	by	himself	,
但	-	,	在	一个	合身	的	脾气	,	有	跑步	离开	经过	他自己	,

但沙戈一气之下独自跑开了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][get] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	now	he	must	get	out	of	his	trouble	as	best	he	could	.
和	现在	他	必须	得到	出去	的	他的	麻烦	作为	最好的	他	可以	.

现在他必须尽一切可能摆脱困境。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊrli] [ˌeɪ 'em][ɪn] ['trʌb(ə)l] , ” [θɔːt] [pʊr] - .

“	And	I	surely	am	in	trouble	,	”	thought	poor	Shaggo	.
“	和	我	一定	是	在	麻烦	,	”	想法	贫穷的	-	.

“我肯定遇到麻烦了，”可怜的沙戈心想。

“ [oʊ] , [waʊ] !

“	Oh	,	wow	!
“	哦	,	哇	!

“哦，哇！”

[wʌt] [ə; eɪ][peɪn] !

What	a	pain	!
什么	一个	疼痛	!

真麻烦！

” [hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd] [stɪl]

”	He	moved	about	a	little	in	the	darkness	,	and	then	he	had	to	stand	still
”	他	已搬	关于	一个	小的	在	这	黑暗	,	和	然后	他	有	到	站立	仍然

,

,

,

他在黑暗中动了动，然后不得不停下来。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][leg][hɜːrt][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] .

for	his	leg	hurt	him	so	much	.
为了	他的	腿	伤害	他	所以	很多	.

因为他的腿疼得厉害。

[bʌt; bət] - [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] .

But	Shaggo	knew	he	could	not	stay	in	the	place	into	which	he	had	fallen	.
但	-	知道	他	可以	不是	停留	在	这	地方	进入	哪个	他	有	倒下	.

但沙戈知道他不能继续待在他所落脚的地方。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ]

The	more	he	thought	about	it	the	more	he	felt	sure	he	had	fallen	into	a
这	更多的	他	想法	关于	它	这	更多的	他	毛毡	当然	他	有	倒下	进入	一个

[pɪt] .

pit	.
坑	.

他越想越觉得，自己肯定掉进了一个坑里。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['fɔːlən] ,

“	But	I	must	see	what	sort	of	a	place	it	is	into	which	I	have	fallen	,
“	但	我	必须	看	什么	种类	的	一个	地方	它	是	进入	哪个	我	有	倒下	,

但我必须看看我究竟落入了怎样一个地方，

” [θɔːt] [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] .

”	thought	the	mighty	buffalo	.
”	想法	这	强大的	水牛	.

“这头威猛的野牛心想。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]

His	eyes	were	getting	used	to	the	darkness	now	,	and	he	could	see	a
他的	眼睛	是	获得	用过的	到	这	黑暗	现在	,	和	他	可以	看	一个

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

他的眼睛渐渐适应了黑暗，能看清一些东西了。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][bɪg] [hoʊl] .

He	noticed	that	he	was	down	in	a	sort	of	big	hole	.
他	注意到	那	他	曾是	向下	在	一个	种类	的	大的	洞	.

他发现自己身处一个大洞里。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [saɪdz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

The	bottom	and	sides	were	of	earth	,
这	底部	和	侧面	是	的	地球	,

底部和侧面都是泥土做的。

[ænd; ənd] - [dʌg] [hɪz; ɪz] [huːf] [ɪn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] ['preri] .

and	Shaggo	dug	his	hoofs	in	as	he	had	done	on	the	soft	prairie	.
和	-	挖	他的	蹄子	在	作为	他	有	完毕	在	这	柔软的	草原	.

沙戈像在柔软的草原上一样，把蹄子深深地扎进了地面。

['sloʊli] - [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɪt] .

Slowly	Shaggo	walked	around	the	pit	.
缓慢地	-	步行	大约	这	坑	.

沙戈缓缓地绕着坑走了一圈。

[ɪn][moʊst]['pleɪsɪz] [ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] [tuː] [stiːp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .

In	most	places	the	sides	were	too	steep	for	him	to	climb	up	.
在	最多	地方	这	侧面	是	也	陡	为了	他	到	爬	向上	.

大多数地方的坡度都太陡，他爬不上去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] , [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

They	were	like	the	sides	of	a	well	,	straight	up	and	down	.
他们	是	喜欢	这	侧面	的	一个	出色地	,	直的	向上	和	向下	.

它们就像井壁一样，笔直向上向下。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊp] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

But	in	one	place	there	was	a	slope	like	that	of	a	hill	,
但	在	一	地方	那里	曾是	一个	坡	喜欢	那	的	一个	爬坡道	,

但有一处地方，坡度像小山一样。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [hɪl] .

only	it	was	a	very	steep	hill	.
仅有的	它	曾是	一个	非常	陡	爬坡道	.

只是那是一座非常陡峭的山坡。

“ [naʊ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][sʌm; səm] ['rɑːks] , [laɪk] [steps] , [ɪn] [ðɪs] [hɪl] [aɪ] [maɪt] [get] [ʌp] ,

“ Now	if	there	were	only	some	rocks	,	like	steps	,	in	this	hill	I	might	get	up	,
“ 现在	如果	那里	是	仅有的	一些	岩石	,	喜欢	步骤	,	在	这	爬坡道	我	可能	得到	向上	,

“如果这座山上有一些石头，像台阶一样，我或许就能上去了。”

” [θɔːt] [-]

” thought	[	31	]
” 想法	[	-	]

”想法[31]

- .

Shaggo	.
-	.

沙戈。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][dɪg][sʌm; səm] [steps] [wɪð; wɪθ][maɪ][hɔːrnz] .

“ I	wonder	if	I	could	dig	some	steps	with	my	horns	.
“ 我	想知道	如果	我	可以	挖	一些	步骤	和	我的	角	.

“我想知道我能不能用我的角挖出一些台阶。”

[aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	try	it	.
患病的	尝试	它	.

我试试。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [laɪt] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

” There	was	a	little	more	light	on	this	side	of	the	cave	,
” 那里	曾是	一个	小的	更多的	光	在	这	边	的	这	洞穴	,

“洞穴这边光线稍微亮一些。”

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [ʌp] .

and	Shaggo	could	see	to	try	to	get	up	.
和	-	可以	看	到	尝试	到	得到	向上	.

沙戈试图站起来。

[hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [hed] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] , [strɔːŋ] [hɔːrnz] ,

He	lowered	his	shaggy	head	,	and	with	his	short	,	strong	horns	,
他	降低	他的	毛茸茸	头	,	和	和	他的	短的	,	强的	角	,

他低下蓬乱的脑袋，露出他那短而有力的角，

[dʌg] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [steps] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

dug	out	a	little	of	the	soft	earth	,	hoping	to	make	some	steps	for	himself	.
挖	出去	一个	小的	的	这	柔软的	地球	,	希望	到	制作	一些	步骤	为了	他自己	.

他挖开了一些松软的泥土，希望能为自己开辟出一些台阶。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][hɔːrnz] ,

But	as	he	moved	his	head	from	side	to	side	,	to	use	his	horns	,
但	作为	他	已搬	他的	头	从	边	到	边	,	到	使用	他的	角	,

但当他左右摇晃头部，用角发力时，

[ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hɜːrt] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːrp] [ðæt] [ə'gen] [hiː; hi][kraɪd] :

the	pain	in	his	hurt	shoulder	was	so	sharp	that	again	he	cried	:
这	疼痛	在	他的	伤害	肩膀	曾是	所以	锋利的	那	再次	他	哭	:

他受伤的肩膀疼痛难忍，再次哭了起来：

“ [aʊtʃ] ！ ”
“ Ouch ! ”
” 哎哟 ！ ”

“哎哟！”

“ [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] ！ ” [sed] - [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [stɑːpt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [ðə; ði] [steps] .
“ This will never do ! ” said Shaggo to himself , as he stopped trying to dig the steps .
” 这 将要 绝不 做 ！ ” 说 - 到 他自己 , 作为 他 停止 尝试 到 挖 这 步骤 .

“这绝对不行！”沙戈一边自言自语，一边停止了挖台阶。

“ [aɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] .
“ I'll never be able to get out this way .
” 患病的 绝不 是 有能力的 到 得到 出去 这 方式 .

“我永远也出不去了。”

[aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə'nʌðər] [pæθ] .
I must find another path .
我 必须 寻找 其他 小路 .

我必须另寻出路。

” [hiː; hi] [bækt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [ænd; ənd] [ə'gen] ['sloʊli] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] .
” He backed away from the spot where he had been trying to dig and again slowly wandered about the hole .
” 他 支持的 离开 从 这 点 在哪里 他 有 到过 尝试 到 挖 和 再次 缓慢地 漫步 关于 这 洞 .

他从刚才试图挖掘的地方退开，又慢慢地在洞周围徘徊。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [pleɪs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːrst] [θɔːt] ,
It was a much larger place than he had at first thought ,
它 曾是 一个 很多 更大的 地方 比 他 有 在 第一的 想法 ,

这地方比他最初想象的要大得多。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['sloʊli] [muːvd] [tɔːrd] [wʌn] [end] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] .
and as he slowly moved toward one end he saw that the light was stronger
和 作为 他 缓慢地 已搬 朝向 一 结尾 他 锯 那 这 光 曾是 更强
.
:
.

当他慢慢地向一端移动时，他发现那里的光线更强了。

“ ['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [get] [aʊt] , ” [kraɪd] [pʊr] - .
“ Maybe that's a place where I can get out , ” cried poor Shaggo .
” 或许 那就是 一个 地方 在哪里 我 能 得到 出去 , ” 哭 贫穷的 - .

“也许那是我能逃出去的地方，”可怜的沙戈哭着说。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
“ I hope it is !
” 我 希望 它 是 !

我希望如此！

[aɪm] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [fʌn] [soʊ] [fɑːr] !
I'm not having very much fun so far !
我是 不是 拥有 非常 很多 乐趣 所以 远的 !

我目前为止玩得并不开心！

” [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['peɪnf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rʌn] , [æz; əz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
” His shoulder was so painful that he could not run , as he wanted to .
” 他的 肩膀 曾是 所以 痛苦 那 他 可以 不是 跑步 , 作为 他 通缉 到 .

“他的肩膀疼得厉害，以至于他无法像自己想的那样奔跑。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] ['nɪrər] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə]

But	he	managed	to	get	nearer	the	place	of	the	light	,	and	then	,	to
但	他	管理	到	得到	更近	这	地方	的	这	光	,	和	然后	,	到

[hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

his	surprise	,
他的	惊喜	,

但他设法靠近了光源所在的地方，然后，令他惊讶的是，

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['iːzi] [sloʊp] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

he	saw	an	easy	slope	of	earth	leading	up	into	what	seemed	to	be	a	large
他	锯	一个	简单的	坡	的	地球	领导	向上	进入	什么	似乎	到	是	一个	大的

[keɪv] . [-]

cave	.	[	32	]
洞穴	.	[	-	]

他看到一条平缓的土坡通向一个看起来像是大洞穴的地方。[32]

“ ['meɪbi] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː 'es] ['bʌfələuz] [steɪd] [læst] ['wɪntər] , ” [θɔːt]

“	Maybe	this	is	the	cave	where	a	lot	of	us	buffaloes	stayed	last	winter	,	”	thought
“	或许	这	是	这	洞穴	在哪里	一个	很多	的	我们	水牛	入住	最后的	冬天	,	”	想法

- .

Shaggo	.
-	.

“也许这就是我们很多水牛去年冬天待过的山洞，”沙戈心想。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪm][ɔːl] [raɪt] — [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] .

“	If	it	is	I'm	all	right	—	though	I	would	still	be	back	on	the	range	.
“	如果	它	是	我是	全部	正确的	—	尽管	我	会	仍然	是	后退	在	这	范围	.

“如果真是那样，我也没关系——尽管我仍然会回到牧场。”

[noʊ] , [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [keɪv] — [ðæt] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['waɪər] [fens] ,

No	,	I	don't	see	how	this	could	be	that	cave	—	that	was	inside	the	wire	fence	,
不	,	我	不	看	如何	这	可以	是	那	洞穴	—	那	曾是	里面	这	金属丝	栅栏	,

不，我不认为这是那个山洞——那个山洞在铁丝网里面。

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊrli] [dʒʌmpt] [ˌaʊt'saɪd] .

and	I	surely	jumped	outside	.
和	我	一定	跳了起来	外部	.

我当然跳了出去。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][dəunt] [smel] ['eni] ['bʌfəloʊ] [smel] ,

Besides	,	I	don't	smell	any	buffalo	smell	,
除了	,	我	不	闻	任何	水牛	闻	,

此外，我没闻到任何水牛的味道。

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] .

as	I	would	if	any	of	my	friends	had	been	in	this	cave	.
作为	我	会	如果	任何	的	我的	朋友们	有	到过	在	这	洞穴	.

如果我的朋友身处这个山洞里，我也会像他们一样。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðər] .

It	must	be	another	.
它	必须	是	其他	.

肯定又是另一个。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz] - [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

”	And	it	was	,	as	Shaggo	found	a	little	later	.
”	和	它	曾是	,	作为	-	成立	一个	小的	之后	.

“而事实也的确如此，沙戈后来发现确实如此。”

[ðə; ði][pɪt] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

The	pit	,	into	which	he	had	jumped	through	the	bushes	,
这	坑	,	进入	哪个	他	有	跳了起来	通过	这	灌木丛	,

他从灌木丛中跳进的那个坑里，

[wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [keɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

was	joined	to	a	big	cave	under	the	mountain	,
曾是	加入	到	一个	大的	洞穴	在下面	这	山	,

它与山下的大洞穴相连，

[ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [ʌv; əv] [dɜːrt] , - [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

and	by	walking	up	a	little	hill	of	dirt	,	Shaggo	was	soon	in	the	cave	.
和	经过	步行	向上	一个	小的	爬坡道	的	污垢	,	-	曾是	很快	在	这	洞穴	.

沙戈爬上一小堆土，很快就到了山洞里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pɪt] , [ænd; ənd] ['laɪtər] , [tuː] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz]

It	was	much	larger	than	the	pit	,	and	lighter	,	too	,	and	Shaggo	was
它	曾是	很多	更大的	比	这	坑	,	和	打火机	,	也	,	和	-	曾是

[glæd] [ʌv; əv] [ðɪs] .

glad	of	this	.
高兴的	的	这	.

它比坑大得多，也轻得多，沙戈对此感到很高兴。

“ [naʊ] ['meɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['maɪti]

“	Now	maybe	I	can	find	something	to	eat	and	drink	,	”	thought	the	mighty
“	现在	或许	我	能	寻找	某物	到	吃	和	喝	,	”	想法	这	强大的

['bʌfəloʊ] .

buffalo	.
水牛	.

“现在也许我能找到点吃的喝的了，”这头威猛的野牛心想。

“ [bʌt; bət] , [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [aɪ] [wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

“	But	,	most	of	all	,	I	want	something	to	drink	.
“	但	,	最多	的	全部	,	我	想	某物	到	喝	.

“但是，我最想喝点东西。”

” [soʊ] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] , - [snɪft] [ænd; ənd] [smeld] .

”	So	,	making	his	way	to	the	cave	,	Shaggo	sniffed	and	smelled	.
”	所以	,	制作	他的	方式	到	这	洞穴	,	-	嗅了嗅	和	闻起来	.

于是，沙戈走向山洞，四处嗅闻。

[hiː; hi] ['wɔndəd] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [keɪv] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['laɪtər] [ænd; ənd]

He	wandered	on	and	on	in	the	big	cave	,	which	was	getting	lighter	and
他	漫步	在	和	在	在	这	大的	洞穴	,	哪个	曾是	获得	打火机	和

['laɪtər] .

lighter	.
打火机	.

他在越来越亮的大洞穴里漫无目的地走着。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] - [stɑːpt] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [snɪft] ['diːpli] .

All	of	a	sudden	Shaggo	stopped	,	lifted	his	head	and	sniffed	deeply	.
全部	的	一个	突然	-	停止	,	抬起	他的	头	和	嗅了嗅	深	.

突然，沙戈停了下来，抬起头深深地吸了一口气。

“ [aɪ] [smel] ['wɔːtər] !

“	I	smell	water	!
“	我	闻	水	!

我闻到了水的味道!

” [hiː; hi] [beˈləud] [əˈlaʊd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] .

”	he	bellowed	aloud	,	he	was	so	excited	.
”	他	咆哮	大声	,	他	曾是	所以	兴奋的	.

他大声喊叫，兴奋极了。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] [-]

He	started	to	run	,	but	his	shoulder	hurt	him	[	33	]
他	开始	到	跑步	,	但	他的	肩膀	伤害	他	[	-	]

他开始跑，但他的肩膀疼[33]

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] .

so	he	had	to	slow	down	.
所以	他	有	到	慢的	向下	.

所以他不得不放慢速度。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['gɜːrgl] .

Then	there	came	to	his	ears	a	musical	gurgle	.
然后	那里	来了	到	他的	耳朵	一个	音乐	咕噜声	.

然后，他耳边传来一阵悦耳的咕噜声。

“ [aɪ] [hɪr] ['wɔːtər] , [tuː] !

“	I	hear	water	,	too	!
”	我	听到	水	,	也	!

“我也听到了水声！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] !

“	Now	I	can	get	a	drink	!
”	现在	我	能	得到	一个	喝	!

“现在我可以喝点东西了！”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [puːl]

”	He	turned	around	a	corner	of	rock	and	a	moment	later	he	saw	a	pool
”	他	转向	大约	一个	角落	的	岩石	和	一个	片刻	之后	他	锯	一个	水池

[ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

of	shining	water	in	the	cave	.
的	灼灼	水	在	这	洞穴	.

“他绕过一块岩石的拐角，片刻之后，他看到洞穴里有一汪闪闪发光的水池。”

“ [oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðæt] [lʊks] !

“	Oh	,	how	good	that	looks	!
”	哦	,	如何	好的	那	看起来	!

“哦，看起来真棒！”

” [kraɪd] - .

”	cried	Shaggo	.
”	哭	-	.

“沙戈喊道。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪst] !

“	And	how	good	it	will	taste	!
”	和	如何	好的	它	将要	品尝	!

“而且味道肯定很棒！”

” [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ,

”	He	made	his	way	to	the	edge	of	the	pool	,
”	他	制成	他的	方式	到	这	边缘	的	这	水池	,

他走到泳池边，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [drɪŋk] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [sər'praɪzɪŋ] ['hæpənd]

but	just	as	he	was	leaning	over	to	drink	something	very	surprising	happened
但	只是	作为	他	曾是	倾斜	超过	到	喝	某物	非常	奇怪	发生

.

:
.

但就在他俯身喝水的时候，发生了一件非常出乎意料的事情。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [hɑːt] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Up	in	the	middle	of	the	pool	shot	a	steaming	hot	column	of	water	.
向上	在	这	中间	的	这	水池	射击	一个	蒸煮	热的	柱子	的	水	.

泳池中央喷射出一道滚烫的水柱。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔɪld] , ['bʌbld] , [ænd; ənd] [hɪst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] [ðæt] - [spræŋ] [bæk] [ɪn] [ə'lɑːrm] ,

It	boiled	,	bubbled	,	and	hissed	,	and	was	so	hot	that	Shaggo	sprang	back	in	alarm	,
它	煮沸	,	冒泡	,	和	嘶嘶作响	,	和	曾是	所以	热的	那	-	弹簧	后退	在	警报	,

水沸腾、冒泡、发出嘶嘶声，烫得沙戈吓得跳了起来。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] “ [wʊf] ! ”

uttering	a	loud	“	wuff	!	”
发出声音	一个	大声	“	沃夫	!	”

发出响亮的“汪！”声。

“ [maɪ] !

“	My	!
“	我的	!

“我的！

[wɒts] [ðɪs] ?

what's	this	?
是什么	这	?

这是什么?

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [strʌk] [naʊ] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] ['ʃægi] ['bʌfəloʊ] . [-]

What	have	I	struck	now	?	”	thought	the	shaggy	buffalo	.	[	34	]
什么	有	我	击	现在	?	”	想法	这	毛茸茸	水牛	.	[	-	]

“我又打中了什么？”毛茸茸的野牛心想。[34]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['æntlˌəʊps]

SHAGGO	AND	THE	ANTELOPES
-	和	这	羚羊

沙戈和羚羊

[sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði][hɑːt] , ['spaʊtɪŋ] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Surprised	by	the	hot	,	spouting	column	of	water	,
惊讶	经过	这	热的	,	喷水	柱子	的	水	,

被喷涌而出的滚烫水柱吓了一跳

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] , - [liːpt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

just	as	he	had	been	about	to	take	a	drink	,	Shaggo	leaped	back	in	the	cave	.
只是	作为	他	有	到过	关于	到	拿	一个	喝	,	-	跳跃	后退	在	这	洞穴	.

:

正当他要喝水的时候，沙戈跳回了山洞里。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] [bɔɪl] .

Then	he	stood	there	,	watching	the	water	bubble	and	boil	.
然后	他	站立	那里	,	观看	这	水	气泡	和	熬	.

然后他就站在那里，看着水冒泡沸腾。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [stiːmd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːt] .

It	also	steamed	,	for	it	was	very	hot	.
它	还	蒸	,	为了	它	曾是	非常	热的	.

因为天气很热，所以还冒着热气。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [kwɪr] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈbʌfəloʊ] .

“	This	is	very	queer	,	”	thought	the	mighty	buffalo	.
”	这	是	非常	酷儿	,	”	想法	这	强大的	水牛	.

“这太奇怪了，”那头威猛的野牛心想。

“ [hɑːt][ˈwɔːtər][ɪz][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [ˈwɪntər] , [ˈmeɪbi] ,

“	Hot	water	is	all	right	in	a	cold	winter	,	maybe	,
”	热的	水	是	全部	正确的	在	一个	寒冷的	冬天	,	或许	,

“在寒冷的冬天，热水或许还不错，对吧？”

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðen] [aɪˈd][hæv; həv][tuː; tə][let][ˌaɪ ˈtiː] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	even	then	I'd	have	to	let	it	cool	in	the	snow	before	I	could	drink	it	.
但	甚至	然后	ID	有	到	让	它	凉爽的	在	这	雪	前	我	可以	喝	它	.

但即使这样，我也得先让它在雪里冷却才能喝。

[bʌt; bət][hɑːt][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ɪz][noʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] .

But	hot	water	in	the	summer	is	no	good	at	all	.
但	热的	水	在	这	夏天	是	不	好的	在	全部	.

但是夏天用热水一点好处都没有。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [meɪks] [ðɪs] [ˈwɔːtər][soʊ][hɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kuːl] ?

I	wonder	what	makes	this	water	so	hot	,	and	I	wonder	if	it	will	cool	?
我	想知道	什么	制作	这	水	所以	热的	,	和	我	想知道	如果	它	将要	凉爽的	?

我想知道是什么让这水这么热，也想知道它会不会冷却下来?

” - [stʊd] [bæk] , [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsplæʃɪŋ] , [hɑːt][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [lʊkt]

”	Shaggo	stood	back	,	out	of	reach	of	the	splashing	,	hot	water	,	and	looked
”	-	站立	后退	,	出去	的	抵达	的	这	溅起水花	,	热的	水	,	和	看起来

[æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

at	it	.
在	它	.

“沙戈退后一步，远离飞溅的热水，看着它。”

[ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Never	before	had	he	seen	anything	like	that	.
绝不	前	有	他	已见	任何事物	喜欢	那	.

他以前从未见过这样的景象。

[ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv][hɑːt] ,

The	column	of	hot	,
这	柱子	的	热的	,

热柱，

[hɪsɪŋ] [ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈʃuːtɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt]

hissing	water	was	shooting	up	from	the	middle	of	what	he	had	thought
嘶嘶声	水	曾是	射击	向上	从	这	中间	的	什么	他	有	想法

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [puːl] .

was	a	quiet	pool	.
曾是	一个	安静的	水池	.

他原本以为是一个平静的水池，结果却发现池中央喷涌而出嘶嘶作响的水柱。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɑːt] [ʌp][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [spɜːrt][ɪn][sʌm; səm] [ˈsɪti] [pɑːrk] ,

It	shot	up	just	as	you	may	have	seen	a	fountain	spurt	in	some	city	park	,
它	射击	向上	只是	作为	你	可能	有	已见	一个	喷泉	喷	在	一些	城市	公园	,

它像你在城市公园里看到的喷泉一样喷涌而出。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] - [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [ɔːr] ['sɪti] ['pɑːrks] .

though	of	course	Shaggo	knew	nothing	of	cities	or	city	parks	.
尽管	的	课程	-	知道	没有什么	的	城市	或者	城市	公园	.

当然，沙戈对城市或城市公园一无所知。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['bʌfəloʊ] [reɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [-]

All	his	life	he	had	lived	on	the	buffalo	range	,	and	though	that	was	in	what	is	[	35	]
全部	他的	生活	他	有	居住地	在	这	水牛	范围	,	和	尽管	那	曾是	在	什么	是	[	-	]

他一生都生活在野牛牧场上，虽然那是在[35]

[kɔːld] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['jeləustəun] , - [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .

called	a	National	Park	,	such	as	is	the	Yellowstone	,	Shaggo	knew	nothing	of	this	.
称为	一个	国家的	公园	,	这样的	作为	是	这	黄石公园	,	-	知道	没有什么	的	这	.

沙戈对黄石公园这样的国家公园一无所知。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðæt] [hɑːt] ['wɔːtər] , ” [θɔːt] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['bʌfəloʊ] .

“	Well	,	there's	no	use	in	trying	to	drink	that	hot	water	,	”	thought	the	big	buffalo	.
“	出色地	,	有	不	使用	在	尝试	到	喝	那	热的	水	,	”	想法	这	大的	水牛	.

“唉，喝那热水是没用的，”大水牛心想。

“ [ɪf] [aɪ] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , [ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kuːl] .

“	If	I	wait	a	bit	,	though	,	it	may	cool	.
“	如果	我	等待	一个	少量	,	尽管	,	它	可能	凉爽的	.

“不过，如果我再等一会儿，它可能会冷却下来。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [duː] [ðæt] , [fɔːr; fər] [aɪm] ['veri] ['θɜːrsti] .

I	guess	I'll	do	that	,	for	I'm	very	thirsty	.
我	猜测	患病的	做	那	,	为了	我是	非常	渴	.

我想我还是会这么做的，因为我真的很渴。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['ʃoʊldər] [wʊd] [fiːl] ['betər] .

If	I	had	a	drink	of	cool	water	I	think	my	shoulder	would	feel	better	.
如果	我	有	一个	喝	的	凉爽的	水	我	思考	我的	肩膀	会	感觉	更好的	.

如果喝杯凉水，我想我的肩膀会感觉好些。

” - [muːvd] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] ['spaʊtɪŋ] ['wɔːtər] .

”	Shaggo	moved	back	a	little	and	lay	down	where	he	could	watch	the	spouting	water	.
”	-	已搬	后退	一个	小的	和	躺	向下	在哪里	他	可以	手表	这	喷水	水	.

“沙戈往后挪了挪，躺了下来，这样他就能看到喷涌而出的水柱。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪt] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['veri] [wel] .

It	was	light	in	this	part	of	the	cave	,	and	he	could	see	very	well	.
它	曾是	光	在	这	部分	的	这	洞穴	,	和	他	可以	看	非常	出色地	.

洞穴的这部分光线充足，他看得非常清楚。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] - [leɪ] [ðer; ðər] .

For	some	time	Shaggo	lay	there	.
为了	一些	时间	-	躺	那里	.

沙戈就这样躺了好一会儿。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [stɑːpt] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [ʌp] ,

All	at	once	,	and	as	suddenly	as	it	had	begun	,	the	water	stopped	bubbling	up	,
全部	在	一次	,	和	作为	突然	作为	它	有	开始	,	这	水	停止	冒泡	向上	,

突然间，就像它开始时一样突然，水停止了冒泡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [puːl] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] .
and **the** **pool** **became** **quiet** **.**
和 这 水池 成为 安静的 .

泳池里渐渐安静下来。

“ [gʊd] ！ ” [ɪk'skleɪmd] - [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ **Good** **!** **”** **exclaimed** **Shaggo** **to** **himself** **.**
“ 好的 ！ ” 惊呼 - 到 他自己 .

“好！”沙戈自言自语道。

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
“ **Now** **I** **can** **get** **a** **drink** **.**
“ 现在 我 能 得到 一个 喝 .

“现在我可以喝点东西了。”

” [wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hɜːrt][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kraɪ] “
” **When** **he** **got** **up** **his** **shoulder** **hurt** **him** **again** **,** **and** **he** **had** **to** **cry** **“**
” 什么时候 他 得到 向上 他的 肩膀 伤害 他 再次 , 和 他 有 到 哭 “
[aʊtʃ] ！
ouch **!**
哎哟 ！

“他站起来的时候，肩膀又疼了，他忍不住喊了一声‘哎哟！’

” ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ,
” **several** **times** **before** **he** **managed** **to** **reach** **the** **edge** **of** **the** **pool** **,**
” 一些 时代 前 他 管理 到 抵达 这 边缘 的 这 水池 ,

“他好几次都差点游到泳池边，才终于到达那里。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
which **was** **in** **the** **middle** **of** **the** **rocky** **floor** **of** **the** **cave** **.**
哪个 曾是 在 这 中间 的 这 岩石 地面 的 这 洞穴 .

它位于洞穴岩石地面的中央。

- [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] ['snɪfɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [kuːl] [naʊ] .
Shaggo **could** **tell** **by** **sniffing** **that** **the** **water** **was** **cool** **now** **.**
- 可以 告诉 经过 嗅闻 那 这 水 曾是 凉爽的 现在 .

沙戈闻了闻就知道水凉了。

“ [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [æz; əz] [aɪl] [hæv; həv] !
“ **And** **such** **a** **good** **drink** **as** **I'll** **have** **!**
“ 和 这样的 一个 好的 喝 作为 患病的 有 !

“我喝的就是这么好喝的饮料！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” **he** **said** **to** **himself** **.**
” 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
But **just** **as** **he** **was** **about** **to** **put** **his** **nose** **down** **into** **the** **pool** **to** **drink** **,**
但 只是 作为 他 曾是 关于 到 放 他的 鼻子 向下 进入 这 水池 到 喝 ,

但就在他准备把鼻子伸进水池里喝水的时候，

[ə'gen] [keɪm] [ðæt] ['bɜːrstɪŋ] , ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['kɑːləm] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] ,
again **came** **that** **bursting** **,** **bubbling** **column** **of** **hot** **water** **,**
再次 来了 那 爆发 , 冒泡 柱子 的 热的 水 ,

那股沸腾翻滚的热水柱再次喷涌而出。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][tuː; tə] [liːp] ['kwɪkli] [bæk] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['skɔːldɪd] .
and **Shaggo** **had** **to** **leap** **quickly** **back** **for** **fear** **of** **being** **scalded** **.**
和 - 有 到 飞跃 迅速地 后退 为了 害怕 的 存在 烫伤 .

沙戈害怕被烫伤，赶紧跳开。

“ [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !
“ Oh , dear me !
“ 哦 , 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！”

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] ! ” [beˈləud] [-]
This is no good at all ! ” bellowed [36]
这 是 不 好的 在 全部 ! ” 咆哮 [-]

这完全不好！”他大声喊道[36]

[ðə; ði] [ˈʃægi] [ˈbʌfəloʊ] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hʌmp] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd]
the shaggy buffalo , shaking his big head and his hump that was covered
这 毛茸茸 水牛 , 摇晃 他的 大的 头 和 他的 驼峰 那 曾是 涵盖
[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ,
with long ,
和 长的 ,

那头毛茸茸的野牛，摇着它硕大的脑袋和覆盖着长毛的驼峰，

[dɑːrk] [braʊn] [her] .
dark brown hair .
黑暗的 棕色的 头发 .

深棕色头发。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [keɪv] , [wer] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][koʊld][ˈwɔːtər] !
“ This is a queer cave , where you can't even get a drink of cold water !
“ 这 是 一个 酷儿 洞穴 , 在哪里 你 不能 甚至 得到 一个 喝 的 寒冷的 水 !

“这是一个奇怪的洞穴，你甚至连一口冷水都喝不到！”

” - [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
” Shaggo did not know what to do .
” - 做过 不是 知道 什么 到 做 .

“沙戈不知道该怎么办。”

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,
The longer he waited the more he wanted a drink ,
这 更长 他 等待 这 更多的 他 通缉 一个 喝 ,

他等得越久，就越想喝一杯。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ðæt] [hɑːt][ˈwɔːtər] .
but he could not take that hot water .
但 他 可以 不是 拿 那 热的 水 .

但他受不了那热水。

“ [aɪl] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌfəloʊ] .
“ I'll wait a little longer , ” thought the runaway buffalo .
“ 患病的 等待 一个 小的 更长 , ” 想法 这 逃跑 水牛 .

“我再等一会儿，”逃跑的野牛心想。

“ [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [ˈhæpən] [əˈgen] .
“ Maybe it won't happen again .
“ 或许 它 惯于 发生 再次 .

“也许这种事不会再发生了。”

[its] [laɪk] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ˌem ˈiː] .
It's like somebody playing a trick on me .
它是 喜欢 某人 玩耍 一个 诡计 在 我 .

感觉就像有人在捉弄我。

[ɪf] - [ɔːr][ˈpoʊkoʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [aɪˈd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
If Soako or Poko were here I'd say they were doing it .
如果 - 或者 波科 是 这里 ID 说 他们 是 正在做 它 .

如果 Soako 或 Poko 在这里，我会说她们在做这件事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [əˈweɪ] .

But	they	are	far	away	.
但	他们	是	远的	离开	.

但他们距离很远。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [dʒʌmp][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwaɪər] [fens] [æz; əz][aɪ][dɪd] — [ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlmoʊst] [wɪʃ] , [naʊ] , [ðæt] [aɪ] [ˈhædnt] .

They	didn't	jump	over	the	wire	fence	as	I	did	—	and	I	almost	wish	,	now	,	that	I	hadn't	.
他们	没有	跳	超过	这	金属丝	栅栏	作为	我	做过	—	和	我	几乎	希望	,	现在	,	那	我	之前没有	.

他们没有像我一样跳过铁丝网——现在我几乎希望我当时没有跳过。

[aɪm][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] .

I'm	not	having	half	as	much	fun	as	I	thought	I	would	.
我是	不是	拥有	一半	作为	很多	乐趣	作为	我	想法	我	会	.

我玩得远没有预想的那么开心。

[ðə; ði][reɪndʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] .

The	range	was	a	better	place	for	me	than	I	thought	.
这	范围	曾是	一个	更好的	地方	为了	我	比	我	想法	.

靶场比我想象的更适合我。

" [wʌns] [mɔːr] - [leɪ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði][hɑːt] , [ˈbɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] .

"	Once	more	Shaggo	lay	down	near	the	hot	,	boiling	spring	.
"	一次	更多的	-	躺	向下	靠近	这	热的	,	沸腾	春天	.

“沙戈又一次躺在了滚烫的温泉边。”

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [stɑːpt] [ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] ,

He	waited	until	the	column	of	water	stopped	bubbling	and	then	he	tried	,	for	the	third	time	,
他	等待	直到	这	柱子	的	水	停止	冒泡	和	然后	他	尝试	,	为了	这	第三	时间	,

他等到水柱不再冒泡后，才第三次尝试。

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

to	get	a	drink	.
到	得到	一个	喝	.

去喝点东西。

[bʌt; bət] [wen] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃɑːt] [ʌp] , [ˈɔːlmoʊst][ɪn][hɪz; ɪz][noʊz] ,

But	when	again	it	shot	up	,	almost	in	his	nose	,
但	什么时候	再次	它	射击	向上	,	几乎	在	他的	鼻子	,

但当它再次喷射而出，几乎打到他的鼻子时，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ænd; ənd] [wʊf] [ænd; ənd] [sed] :

he	gave	a	grunt	and	wuff	and	said	:
他	给予	一个	咕哝	和	沃夫	和	说	:

他哼了一声，呜了一声，说道:

“ [ðɪs] [ˈsetlz] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	This	settles	it	!
"	这	定居点	它	!

“这件事就这么定了！”

[aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [fuːl] [əˈweɪ] [ˈeni] [mɔːr] [taɪm] [hɪr] .

I'm	not	going	to	fool	away	any	more	time	here	.
我是	不是	去	到	傻子	离开	任何	更多的	时间	这里	.

我不想再在这里浪费时间了。

[aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] ['sʌmwer] [els] !

I'm	going	out	of	this	cave	and	get	a	drink	somewhere	else	!
我是	去	出去	的	这	洞穴	和	得到	一个	喝	某处	别的	!

我要离开这个山洞，去别的地方喝一杯！

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [sɔːrt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] !

This	is	a	crazy	sort	of	spring	!
这	是	一个	疯狂的	种类	的	春天	!

今年春天真是个疯狂的春天！

" ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hed] , - [tɜːrnd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt]

"	Limping	along	,	and	shaking	his	big	head	,	Shaggo	turned	to	find	a	way	out
"	跛行	沿着	,	和	摇晃	他的	大的	头	,	-	转向	到	寻找	一个	方式	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

of	the	cave	.
的	这	洞穴	.

“沙戈一瘸一拐地走着，摇着他那颗大脑袋，转身寻找走出山洞的路。”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [moʊst] [laɪt] [keɪm] [-]

He	knew	that	the	place	where	the	most	light	came	[	37	]
他	知道	那	这	地方	在哪里	这	最多	光	来了	[	-	]

他知道光线最强的地方[37]

[ɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

in	was	the	place	where	he	could	get	out	,	and	he	started	for	this	.
在	曾是	这	地方	在哪里	他	可以	得到	出去	,	和	他	开始	为了	这	.

这里是他可以离开的地方，他为此而来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] , [ɑːn] [ðə; ði] [brɔːd] , ['roʊlɪŋ] ['preri] .

In	a	little	while	he	was	outside	,	on	the	broad	,	rolling	prairie	.
在	一个	小的	尽管	他	曾是	外部	,	在	这	广阔	,	滚动	草原	.

没过多久，他就到了外面，站在广阔起伏的草原上。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

He	looked	around	him	.
他	看起来	大约	他	.

他环顾四周。

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['waɪər] - [fenst] ['bʌfəloʊ] [reɪndʒ] ,

Back	in	the	distance	he	could	see	the	wire	-	fenced	buffalo	range	,
后退	在	这	距离	他	可以	看	这	金属丝	-	围栏	水牛	范围	,

远处，他可以看到用铁丝网围起来的野牛牧场。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

from	which	he	had	jumped	in	order	to	run	away	.
从	哪个	他	有	跳了起来	在	命令	到	跑步	离开	.

他从那里跳下来是为了逃跑。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːr] [ɔːf] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv]

He	was	so	far	off	now	that	he	could	not	make	out	the	forms	of	any	of
他	曾是	所以	远的	离开	现在	那	他	可以	不是	制作	出去	这	表格	的	任何	的

[hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)l] [frendz] .

his	animal	friends	.
他的	动物	朋友们	.

他现在离得太远了，已经看不清任何动物朋友的身影了。

[nɔːr] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] .

Nor	could	they	see	him	,	he	felt	sure	.
也不	可以	他们	看	他	,	他	毛毡	当然	.

他确信，他们也看不到他。

[tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [trækt] [ʌv; əv] [wʊdz] , [ə; eɪ] [dens] ['fɔːrɪst] ,

To	one	side	was	a	big	tract	of	woods	,	a	dense	forest	,
到	一	边	曾是	一个	大的	通道	的	树林	,	一个	稠密	森林	,

一边是一大片树林，一片茂密的森林，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [leɪ] [ðə; ði] ['prɛəriz] , ['oʊvər] [wɪtʃ] , ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

and	in	the	other	direction	lay	the	prairies	,	over	which	,	years	before	,
和	在	这	其他	方向	躺	这	草原	,	超过	哪个	,	年	前	,

而另一个方向则是草原，多年以前，

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['bʌfələuz] [laɪk] - [hæd; həd] [rəumd] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

millions	of	buffaloes	like	Shaggo	had	roamed	as	they	pleased	.
百万	的	水牛	喜欢	-	有	漫游	作为	他们	高兴	.

像沙戈这样的数百万头水牛曾自由自在地漫游。

[naʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['bʌfələuz] [left] , [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ɪn] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑːrks] .

Now	there	were	only	a	few	buffaloes	left	,	and	most	of	them	were	in	National	Parks	.
现在	那里	是	仅有的	一个	很少	水牛	左边	,	和	最多	的	他们	是	在	国家的	公园	.

现在只剩下少数几头野牛了，而且大部分都生活在国家公园里。

" [naʊ] [tuː; tə] [traɪ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] , " [sed] - [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Now	to	try	for	another	place	to	get	a	drink	,	"	said	Shaggo	to	himself	.
"	现在	到	尝试	为了	其他	地方	到	得到	一个	喝	,	"	说	-	到	他自己	.

“现在得找个别的地方喝一杯了，”沙戈自言自语道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	I	guess	I'll	keep	out	of	the	woods	for	a	while	.
"	我	猜测	患病的	保持	出去	的	这	树林	为了	一个	尽管	.

“我想我还是暂时远离树林吧。”

" ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hed] , - [snɪft] [ðə; ði] [er] .

"	Raising	his	big	head	,	Shaggo	sniffed	the	air	.
"	提高	他的	大的	头	,	-	嗅了嗅	这	空气	.

沙戈抬起他的大脑袋，嗅了嗅空气。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] ,

He	was	not	quite	sure	,	but	he	thought	that	over	toward	the	east	,
他	曾是	不是	相当	当然	,	但	他	想法	那	超过	朝向	这	东方	,

他不太确定，但他认为在东边，

[ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [keɪm] [ʌp] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [smel] ['wɔːtər] .

in	the	place	where	the	bright	sun	came	up	every	morning	,	he	could	smell	water	.
在	这	地方	在哪里	这	明亮的	太阳	来了	向上	每一个	早晨	,	他	可以	闻	水	.

在每天早晨阳光普照的地方，他能闻到水的味道。

" [aɪl] [traɪ] [ðæt] [weɪ] , " [sed] - [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I'll	try	that	way	,	"	said	Shaggo	to	himself	.
"	患病的	尝试	那	方式	,	"	说	-	到	他自己	.

“我试试这个办法，”沙戈自言自语道。

[hiː; hi] ['lʌmbərd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] , ['lɪmpɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɜːrt] ['ʃoʊldər] ,

He	lumbered	slowly	along	,	limping	a	little	because	of	his	hurt	shoulder	,
他	笨重的	缓慢地	沿着	,	跛行	一个	小的	因为	的	他的	伤害	肩膀	,

他步履蹒跚地慢慢走着，因为肩膀受伤，走路有点跛。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [keɪm] [strɔːŋgər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [blæk] [noʊz] .

and	soon	the	smell	of	water	came	stronger	to	his	black	nose	.
和	很快	这	闻	的	水	来了	更强	到	他的	黑色的	鼻子	.

很快，他那黑色的鼻子就闻到了更浓烈的水味。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] -

All at once a voice that seemed to come from the ground on which Shaggo

全部 在 一次 一个 嗓音 那 似乎 到 来 从 这 地面 在 哪个 -

[wɔːkt] [kraɪd] : [-]

walked cried : [38]

步行 哭 : [-]

突然，一个声音仿佛从沙戈行走的地面上传来：[38]

“ [heɪ] [ðer; ðər] !

“ Hey there !

“ 嘿 那里 !

“嘿!

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [lʊk] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ?

Why don't you look where you're going ?

为什么 不 你 看 在哪里 你是 去 ?

你为什么不看看你往前走呢?

[juː; jʊ] ['ɔːlmoʊst] [pʊt] [jʊr; jər] [bɪg] [fʊt] [ɪn] [maɪ] [haʊs] ! ”

You almost put your big foot in my house ! ”

你 几乎 放 你的 大的 脚 在 我的 房子 ! ”

你差点把你的大脚伸进我家!

“ [jʊr; jər] [haʊs] ?

“ Your house ?

“ 你的 房子 ?

你的房子?

['wɛrz, 'hwɛrz] [jʊr; jər] [haʊs] ? ” [be'ləud] - .

Where's your house ? ” bellowed Shaggo .

在哪里? 你的 房子 ? ” 咆哮 - .

“你的房子在哪儿?”沙戈大声问道。

“ [aɪ] [dəunt] [siː] ['eni] . ”

“ I don't see any . ”

“ 我 不 看 任何 . ”

“我一个也没看到。”

“ [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ʌp] [soʊ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“ No , because you're up so high in the air , ” went on the voice .

“ 不 , 因为 你是 向上 所以 高的 在 这 空气 , ” 去 在 这 嗓音 .

“不，因为你身处高空，”那个声音继续说道。

“ [maɪ] [haʊs] [ɪz] [raɪt] [daʊn] [baɪ] [jʊr; jər] [bɪg] [huːf] ,

“ My house is right down by your big hoofs ,

“ 我的 房子 是 正确的 向下 经过 你的 大的 蹄子 ,

“我的房子就在你那大蹄子旁边，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [teɪk] [ker] [juːl] ['tʌmb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] [step] [ɑːn] [ˌem 'iː] !

and if you don't take care you'll tumble in the roof , and step on me !

和 如果 你 不 拿 关心 你会 翻滚 在 这 屋顶 , 和 步 在 我 !

如果你不小心，你会从屋顶上摔下来，踩到我!

” - [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪr] ,

” Shaggo looked down and saw a queer ,

” - 看起来 向下 和 锯 一个 酷儿 ,

“沙戈低头一看，发现一个同性恋，

[laɪt] [braʊn] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

light brown little animal sitting near a hole in the ground .

光 棕色的 小的 动物 坐着 靠近 一个 洞 在 这 地面 .

一只浅棕色的小动物坐在地洞附近。

“ [huː] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] - .

“	**Who**	**in**	**the**	**world**	**are**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Shaggo**	**.**
”	WHO	在	这	世界	是	你	？	”	问	-	.

“你到底是谁？”沙戈问道。

“ [aɪm] [jɪpi] , [ðə; ðɪ] ['preri] [dɔːg] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .

“	**I'm**	**Yippi**	**,**	**the**	**prairie**	**dog**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	我是	耶皮	,	这	草原	狗	,	”	曾是	这	回答	.

“我是草原犬鼠伊皮，”它回答道。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] [soʊ] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	**Excuse**	**me**	**for**	**speaking**	**so**	**sharply**	**to**	**you**	**,**
”	原谅	我	为了	请讲	所以	尖锐地	到	你	,

“请原谅我刚才对您说话这么严厉。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [juːd] [hæv; həv]['broʊkən]['ɪntuː][maɪ] [haʊs] . ”

but	**if**	**I**	**hadn't**	**you'd**	**have**	**broken**	**into**	**my**	**house**	**.**	**”**
但	如果	我	之前没有	你会	有	破碎的	进入	我的	房子	.	”

但如果我没这么做，你就会闯进我家了。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , ” [sed] - .

“	**I**	**wouldn't**	**have**	**done**	**that**	**on**	**purpose**	**,**	**”**	**said**	**Shaggo**	**.**
”	我	不会	有	完毕	那	在	目的	,	”	说	-	.

“我不会故意那样做，”沙戈说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['snɪfɪŋ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [juː; jʊ] .

“	**I**	**was**	**so**	**busy**	**sniffing**	**for**	**water**	**that**	**I**	**didn't**	**see**	**you**	**.**
”	我	曾是	所以	忙碌的	嗅闻	为了	水	那	我	没有	看	你	.

“我当时忙着找水，所以没看见你。”

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [kuːl] [sprɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪr] ?

Is	**there**	**a**	**cool**	**spring**	**to**	**drink**	**from**	**around**	**here**	**?**
是	那里	一个	凉爽的	春天	到	喝	从	大约	这里	?

这附近有可以喝水的凉爽泉水吗?

[aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm]['wɔːtər]['oʊvər][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt] ,

I	**found**	**some**	**water**	**over**	**in**	**the**	**cave**	**,**	**but**	**it**	**was**	**hot**	**,**
我	成立	一些	水	超过	在	这	洞穴	,	但	它	曾是	热的	,

我在洞穴里找到了一些水，但是水很烫。

[ænd; ənd] ['bʌbld] [ʌp] ['ʌndər] [maɪ] [noʊz] . ”

and	**bubbled**	**up**	**under**	**my**	**nose**	**.**	**”**
和	冒泡	向上	在下面	我的	鼻子	.	”

“然后就冒出来了，就在我鼻子底下。”

“ [oʊ] , [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bɔɪlɪŋ] ['gaɪzərz] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] ,

“	**Oh**	**,**	**that**	**must**	**have**	**been**	**one**	**of**	**those**	**boiling**	**geysers**	**as**	**they**	**call**	**them**	**,**
”	哦	,	那	必须	有	到过	一	的	那些	沸腾	间歇泉	作为	他们	称呼	他们	,

” [ɪk'spleɪnd] [jɪpi] .

”	**explained**	**Yippi**	**.**
”	解释	耶皮	.

“哦，那一定是他们所说的沸腾间歇泉之一，”伊皮解释道。

“ [aɪv] [hɜːrd] [maɪ] ['grænfɑːðər] [tel] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] [wʌn] . ”

“	**I've**	**heard**	**my**	**grandfather**	**tell**	**of**	**them**	**,**	**but**	**I**	**never**	**saw**	**one**	**.**	**”**
”	我已经	听到	我的	祖父	告诉	的	他们	,	但	我	绝不	锯	一	.	”

“我听爷爷讲过它们，但我从来没见过。”

“ [wel] , [aɪv] [siːn] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] , ” [went] [ɑːn] - .

“	**Well**	**,**	**I've**	**seen**	**one**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**care**	**for**	**another**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Shaggo**	**.**
”	出色地	,	我已经	已见	一	,	和	我	不	关心	为了	其他	,	”	去	在	-	.

“嗯，我看过一个，我不想再看第二个了，”沙戈继续说道。

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðeə(r)] [noʊ] [fʌn] !
“ Believe me , they're no fun !
“ 相信 我 , 它们是 不 乐趣 !

相信我，他们一点也不好玩！

[wer] [kæn; kən] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] ? ” [-]
Where can I get a cool drink ? ” [39]
在哪里 能 我 得到 一个 凉爽的 喝 ? ” [-]

哪里可以买到冰镇饮料？[39]

“ [huː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ” [æskt] - . [- - -]
“ Who in the world are you ? ” asked Shaggo . [40 - 41]
“ WHO 在 这 世界 是 你 ? ” 问 - . [- - -]

“你到底是谁？”沙戈问道。[40-41]

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ” [sed] [jɪpi] , [ðə; ði] ['preri] [dɔːg] .
“ You're going in the right direction , ” said Yippi , the prairie dog .
“ 你是 去 在 这 正确的 方向 , ” 说 耶皮 , 这 草原 狗 .

“你走对了方向，”土拨鼠伊皮说道。

“ [dʒʌst] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [noʊz] , [ænd; ənd] [juːl] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] .
“ Just follow your nose , and you'll come to a fine spring .
“ 只是 跟随 你的 鼻子 , 和 你会 来 到 一个 美好的 春天 .

“只要跟着感觉走，你就能找到一处美丽的泉水。”

[ɪts] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] [wer] [ɔːl] [wiː; wi] ['ænɪm(ə)l] [foʊk] [drɪŋk] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər]
It's a big one where all we animal folk drink , but you have to take your
它是 一个 大的 一 在哪里 全部 我们 动物 民间 喝 , 但 你 有 到 拿 你的
[tɜːrn] .
turn .
转动 .

这是一个很大的酒池，我们动物族都要喝，但是你们得轮流喝。

[maɪn] ['dʌznt] [kʌm] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [θruː] , [æz; əz] [aɪm] [soʊ] ['lɪt(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] .
Mine doesn't come until after all the others are through , as I'm so little , you see .
矿 不 来 直到 后 全部 这 其他的 是 通过 , 作为 我是 所以 小的 , 你 看 .
”
”
”

因为我个子太小，所以要等其他人都做完之后我才能做。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] — [teɪk] [jʊr; jər] [tɜːrn] ? ” [æskt] - .
“ What do you mean — take your turn ? ” asked Shaggo .
“ 什么 做 你 意思是 — 拿 你的 转动 ? ” 问 - .

“你的意思是——轮到你了吗？”沙戈问道。

“ [wen] [aɪm] ['θɜːrsti] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] — [aɪ] [dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] . ”
“ When I'm thirsty I take a drink — I don't wait for any one . ”
“ 什么时候 我是 渴 我 拿 一个 喝 — 我 不 等待 为了 任何 一 . ”

“我渴了就自己喝水——我不会等任何人。”

“ [wel] , [pər'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [æz; əz] [jʊə(r)] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [bɪg] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
“ Well , perhaps you can , as you're so strong and big , ” replied the little
“ 出色地 , 也许 你 能 , 作为 你是 所以 强的 和 大的 , ” 回复 这 小的
['preri] [dɔːg] .
prairie dog .
草原 狗 .

“嗯，也许你可以，因为你又强壮又大，”小土拨鼠回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] .
“ But I'm not sure .
“ 但 我是 不是 当然 .

但我不太确定。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɪg] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [berz] , [ænd; ənd]

There	are	some	other	big	animals	in	this	part	of	the	country	—	bears	,	and
那里	是	一些	其他	大的	动物	在	这	部分	的	这	国家	—	熊	,	和

['æntlˌəʊps] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] .

antelopes	with	sharp	horns	.
羚羊	和	锋利的	角	.

这个地区还有其他一些大型动物——熊和长着尖角的羚羊。

[ðeɪ] ['nevər] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] ,

They	never	bother	me	,	though	,
他们	绝不	打扰	我	,	尽管	,

不过，他们从来没打扰过我。

[fɔːr; fər][aɪ][rʌn]['ɪntuː][maɪ] ['bɜːroʊ] [ænd; ənd][haɪd] [wen'evər] [aɪ] [hɪr] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .

for	I	run	into	my	burrow	and	hide	whenever	I	hear	any	of	them	coming	.
为了	我	跑步	进入	我的	洞穴	和	隐藏	每当	我	听到	任何	的	他们	未来	.

因为我一听到它们的声音就跑进我的洞穴躲起来。

[wʌns] [ə; eɪ] [ber] [treɪd] [tuː; tə][dɪg][ˌem 'iː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [klɔːz] . ”

Once	a	bear	tried	to	dig	me	out	with	his	long	claws	.	”
一次	一个	熊	尝试	到	挖	我	出去	和	他的	长的	爪子	.	”

有一次，一头熊试图用它长长的爪子把我挖出来。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? ” [æskt] - .

“	What	did	you	do	?	”	asked	Shaggo	.
“	什么	做过	你	做	?	”	问	-	.

“你做了什么？”沙戈问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [fuːld] [hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] .

“	Oh	,	I	fooled	him	all	right	.
“	哦	,	我	被骗了	他	全部	正确的	.

“哦，我成功地骗过他了。”

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [æt; ət][maɪ] [frʌnt] [dɔːr] ,

While	he	was	digging	at	my	front	door	,
尽管	他	曾是	挖掘	在	我的	正面	门	,

当他挖我家前门的时候，

[aɪ][dʒʌst] [slɪpt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .

I	just	slipped	out	at	the	back	and	ran	away	.
我	只是	滑倒了	出去	在	这	后退	和	跑	离开	.

我从后门溜出去就跑了。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[wiː; wi] ['preri] [dɔːgz] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [hoʊl] [dɔːr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] .

We	prairie	dogs	always	have	more	than	one	hole	door	to	our	houses	.
我们	草原	狗	总是	有	更多的	比	一	洞	门	到	我们的	房屋	.

我们草原土拨鼠的家总是不止一个洞门。

[bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪkˈskjuːs][ˌem 'iː] .

But	you'll	have	to	excuse	me	.
但	你会	有	到	原谅	我	.

但恕我失陪。

[aɪ][mʌst; məst][get][sʌm; səm][græs][fɔːr; fər]['dɪnər] . ”
I must get some grass for dinner . ”
我 必须 得到 一些 草 为了 晚餐 . ”

我得弄点草做晚饭。

“ [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][get][ə; eɪ][drɪŋk] , ” [sed] - .
“ And I must get a drink , ” said Shaggo .
“ 和 我 必须 得到 一个 喝 , ” 说 - .

“我得喝点东西，”沙戈说道。

“ [θæŋk][juː; jʊ][fɔːr; fər]['telɪŋ][ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði][sprɪŋ] , [ænd; ənd][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst]
“ Thank you for telling me about the spring , and excuse me for almost
“ 感谢 你 为了 讲述 我 关于 这 春天 , 和 原谅 我 为了 几乎
['stepɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] . ”
stepping on you . ”
步进 在 你 . ”

“谢谢你告诉我关于春天的事，还有，不好意思差点踩到你。”

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [bɑːrkt] [jɪpi] .
“ Oh , that's all right , ” barked Yippi .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 吠叫 耶皮 .

“哦，没关系，”伊皮叫道。

[ðen] [-]
Then [42]
然后 [-]

然后[42]

[ðə; ði][bɪg]['bʌfəloʊ] [tɜːrnd] [ə'weɪ][ænd; ənd] [jɪpi] [ræn][ɔːf][tuː; tə]['gæðər][sʌm; səm][græs][ænd; ənd]
the big buffalo turned away and Yippi ran off to gather some grass and
这 大的 水牛 转向 离开 和 耶皮 跑 离开 到 收集 一些 草 和
['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
other things to eat .
其他 事物 到 吃 .

那头大水牛转身走开了，伊皮跑去捡些草和其他东西吃。

[æz; əz] - [wɔːkt] [ɑːn] , ['goʊɪŋ][ə; eɪ][bɪt]['sloʊli][soʊ][hɪz; ɪz][leɪm] ['ʃoʊldər] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][soʊ]
As Shaggo walked on , going a bit slowly so his lame shoulder would not hurt so
作为 - 步行 在 , 去 一个 少量 缓慢地 所以 他的 瘸 肩膀 会 不是 伤害 所以
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

沙戈继续往前走，走得慢一些，这样他跛脚的肩膀就不会那么疼了。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['wɔːtər] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [pleɪn] .
the smell of water became more and more plain .
这 闻 的 水 成为 更多的 和 更多的 清楚的 .

水的气味越来越明显。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊrli] [hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][hɑːt]['gaɪzər] [sprɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , ” [θɔːt]
“ And I surely hope it will not be a hot geyser spring this time , ” thought
“ 和 我 一定 希望 它 将要 不是 是 一个 热的 喷泉 春天 这 时间 , ” 想法
- .
Shaggo .
- .

“我真希望这次不会是温泉，”沙戈心想。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['veri] ['θɜːrsti] !
“ I am so very thirsty ! ”
“ 我 是 所以 非常 渴 ! ”

“我好渴啊！”

" ['oʊvər][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['preri] , [ʌp]['lɪt(ə)l] [hɪlz] , [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['væliz] [wɔ:kt] [ðə; ði]

"	Over	the	rolling	prairie	,	up	little	hills	,	and	down	in	little	valleys	walked	the
"	超过	这	滚动	草原	,	向上	小的	丘陵	,	和	向下	在	小的	山谷	步行	这

['maɪti] ['bʌfəloʊ] .

mighty	buffalo	.
强大的	水牛	.

“在起伏的草原上，爬上小山，下到小山谷里，威猛的野牛漫步而过。”

[ɪn] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [hɪl] [ðæn; ðən] ['eni] [hi:; hi]

In	about	half	an	hour	he	came	to	the	top	of	a	larger	hill	than	any	he
在	关于	一半	一个	小时	他	来了	到	这	顶部	的	一个	更大的	爬坡道	比	任何	他

[hæd; həd] [jet] [klaɪmd] .

had	yet	climbed	.
有	然而	攀登	.

大约半小时后，他登上了一座比他之前爬过的任何山都更高的山顶。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ænd; ənd] [sɔ:] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm]

When	he	reached	the	top	he	looked	down	the	slope	and	saw	,	at	the	bottom
什么时候	他	达到	这	顶部	他	看起来	向下	这	坡	和	锯	,	在	这	底部

,

,

,

当他到达山顶时，他向下望去，看到山脚下，

[ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [pu:l] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

a	shining	pool	of	water	.
一个	灼灼	水池	的	水	.

波光粼粼的水池。

“ [oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðæt] [lʊks] ! ” [θɔ:t] - .

“	Oh	,	how	good	that	looks	!	”	thought	Shaggo	.
“	哦	,	如何	好的	那	看起来	!	”	想法	-	.

“哦，看起来真不错！”沙戈心想。

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kept] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði]

He	hurried	down	the	hill	as	fast	as	he	could	,	and	he	kept	sniffing	the
他	慌忙	向下	这	爬坡道	作为	快速地	作为	他	可以	,	和	他	保留	嗅闻	这

[er] ,

air	,
空气	,

他飞快地跑下山坡，一边跑一边不停地嗅着空气。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɑ:t] ['gaɪzər] [ðæt] [wʊd] [spaʊt] [ʌp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][noʊz] .

to	make	sure	there	was	no	hot	geyser	that	would	spout	up	under	his	nose	.
到	制作	当然	那里	曾是	不	热的	喷泉	那	会	喷口	向上	在下面	他的	鼻子	.

确保不会有滚烫的喷泉从他鼻子底下喷出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ku:l] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][dɪd][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] ,

But	the	cool	smell	of	the	water	did	not	change	,
但	这	凉爽的	闻	的	这	水	做过	不是	改变	,

但是水的清凉气味并没有改变。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [hoʊp] .

and	the	mighty	buffalo	began	to	take	hope	.
和	这	强大的	水牛	开始	到	拿	希望	.

于是，这头威猛的野牛开始燃起了希望。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv]

As	he	neared	the	water	hole	he	could	see	around	the	edge	the	marks	of
作为	他	接近	这	水	洞	他	可以	看	大约	这	边缘	这	标记	的

['meni] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

many	animals	in	the	mud	.
许多	动物	在	这	泥	.

当他走近水坑时，他可以看到坑边泥泞处有许多动物留下的痕迹。

[sʌm; səm][hæd; həd] [pɔːz] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [huːf] , [laɪk] [hɪm'self] .

Some	had	paws	and	some	had	hoofs	,	like	himself	.
一些	有	爪子	和	一些	有	蹄子	,	喜欢	他自己	.

有些动物有爪子，有些动物有蹄子，就像他自己一样。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] , [ə; eɪ][bɪg] , [fɜːr] - ['kʌvərd] ['ænɪm(ə)l]

Suddenly	,	from	under	a	bush	near	the	water	hole	,	a	big	,	fur	-	covered	animal
突然	,	从	在下面	一个	衬套	靠近	这	水	洞	,	一个	大的	,	毛皮	-	涵盖	动物

[keɪm] [aʊt] .

came	out	.
来了	出去	.

突然，从水坑附近的灌木丛下，窜出一只浑身长满毛皮的大动物。

“ [oʊ] , [soʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] . [-]

“	Oh	,	so	you're	going	to	get	a	drink	,	are	you	?	”	asked	this	animal	.	[	43	]
“	哦	,	所以	你是	去	到	得到	一个	喝	,	是	你	?	”	问	这	动物	.	[	-	]

“哦，所以你要去喝点东西吗？”这只动物问道。[43]

“ [jes] , ['mɪstər] . [ber] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] - .

“	Yes	,	Mr	.	Bear	,	I	am	,	”	said	Shaggo	.
“	是的	,	先生	.	熊	,	我	是	,	”	说	-	.

“是的，熊先生，我是，”沙戈说。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]

“	I	hope	you	have	no	objection	,	but	,	even	if	you	have	,	I'm	going	to	get
“	我	希望	你	有	不	异议	,	但	,	甚至	如果	你	有	,	我是	去	到	得到

[ə; eɪ] [drɪŋk] !

a	drink	!
一个	喝	!

“我希望你不会反对，但即使你反对，我也要去喝一杯！”

[maɪ] [tʌŋ] [ɪz][æz; əz][draɪ][æz; əz] [dʌst] . ”

My	tongue	is	as	dry	as	dust	.	”
我的	舌头	是	作为	干燥	作为	灰尘	.	”

我的舌头干得像灰尘一样。

“ [oʊ] , [get] [æz; əz] ['meni] [drɪŋks] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [ber] .

“	Oh	,	get	as	many	drinks	as	you	please	,	”	answered	the	bear	.
“	哦	,	得到	作为	许多	饮料	作为	你	请	,	”	回答	这	熊	.

“哦，你想喝多少就喝多少吧，”熊回答道。

“ [aɪv] [hæd; həd] [maɪn] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .

“	I've	had	mine	,	and	now	I'm	going	off	to	take	a	nap	.
“	我已经	有	矿	,	和	现在	我是	去	离开	到	拿	一个	午睡	.

“我已经吃过了，现在我要去睡个午觉了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æntlˌəʊps] . ”

But	you	want	to	look	out	for	the	antelopes	.	”
但	你	想	到	看	出去	为了	这	羚羊	.	”

但你要小心羚羊。

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [æskt] - .

“	Who	are	they	?	”	asked	Shaggo	.
“	WHO	是	他们	?	”	问	-	.

“他们是谁？”沙戈问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [dɪr] , ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [ber] .

“	They	are	like	deer	,	animals	with	sharp	horns	,	”	answered	the	bear	.
”	他们	是	喜欢	鹿	,	动物	和	锋利的	角	,	”	回答	这	熊	.

“它们就像鹿一样，是长着尖角的动物，”熊回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [drɪŋk] .

“	It	is	nearly	time	for	them	to	come	for	their	drink	.
”	它	是	几乎	时间	为了	他们	到	来	为了	他们的	喝	.

“他们差不多该来喝饮料了。”

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ! ”

Look	out	for	them	!	”
看	出去	为了	他们	!	”

小心他们！

“ [puː] !

“	Pooh	!
”	呸	!

“呸！

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , ” [sed] - .

I'm	not	afraid	,	”	said	Shaggo	.
我是	不是	害怕的	,	”	说	-	.

“我不害怕，”沙戈说。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

“	I	guess	I	have	as	much	right	to	this	water	as	they	have	,
”	我	猜测	我	有	作为	很多	正确的	到	这	水	作为	他们	有	,

“我想我和他们一样，都有权利享用这片水。”

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [draɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [ɪ'speʃəli] [wen] [aɪm][soʊ] ['θɜːrsti] ! ”

and	I'd	like	to	see	them	drive	me	away	,	especially	when	I'm	so	thirsty	!	”
和	ID	喜欢	到	看	他们	驾驶	我	离开	,	尤其	什么时候	我是	所以	渴	!	”

我真想让他们把我赶走，尤其是我现在这么渴！

“ [wel] , [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] — [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː] , ” [sed] [ðə; ði] [ber] ,

“	Well	,	I've	told	you	to	look	out	—	that's	all	I	can	do	,	”	said	the	bear	,
”	出色地	,	我已经	讲述	你	到	看	出去	—	那就是	全部	我	能	做	,	”	说	这	熊	,

“好吧，我已经告诉过你们要小心了——我只能做到这些了，”熊说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'weɪ] .

as	he	walked	slowly	away	.
作为	他	步行	缓慢地	离开	.

他缓缓走开了。

- [limpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] .

Shaggo	limped	down	to	the	pool	.
-	跛行	向下	到	这	水池	.

沙戈一瘸一拐地走到泳池边。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

As	he	neared	it	he	looked	carefully	at	it	.
作为	他	接近	它	他	看起来	小心	在	它	.

他走近后仔细地看了看。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [lest] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [sʌm; səm][hɑːt]['wɔːtər] [spaʊt] [ʌp] .

He	was	afraid	lest	he	might	see	some	hot	water	spout	up	.
他	曾是	害怕的	免得	他	可能	看	一些	热的	水	喷口	向上	.

他害怕会看到热水喷出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ber] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['gaɪzərz] ,

He	was	going	to	ask	the	bear	if	this	was	one	of	those	geysers	,
他	曾是	去	到	问	这	熊	如果	这	曾是	一	的	那些	间歇泉	,

他正打算问熊，这是否是间歇泉之一。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['preri] [dɔːg][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs]
but **he** **remembered** **the** **prairie** **dog** **had** **told** **him** **this** **was** **a** **good** **place**
但 他 记得 这 草原 狗 有 讲述 他 这 曾是 一个 好的 地方
[tuː; tə] [drɪŋk] .
to **drink** **.**
到 喝 .

但他记得土拨鼠告诉他，这里是喝水的好地方。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] ,
Besides **,** **there** **were** **the** **marks** **of** **many** **other** **animals** **at** **the** **pool** **,**
除了 , 那里 是 这 标记 的 许多 其他 动物 在 这 水池 ,

此外，水池边还有许多其他动物的痕迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər][wɜːr; wər][hɑːt] .
and **they** **would** **not** **come** **if** **the** **water** **were** **hot** **.**
和 他们 会 不是 来 如果 这 水 是 热的 .

如果水是热的，他们就不会来了。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] ! ” [sed] - . [-]
“ **Now** **for** **a** **good** **drink** **!** **”** **said** **Shaggo** **.** **[** **44** **]**
“ 现在 为了 一个 好的 喝 ! ” 说 - . [-]

“现在该喝一杯了！”沙戈说道。[44]

[ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɜːrsti] [hɔːrs] [dɪps]
The **mighty** **buffalo** **dipped** **his** **muzzle** **deep** **into** **the** **pool** **as** **a** **thirsty** **horse** **dips**
这 强大的 水牛 浸入 他的 枪口 深的 进入 这 水池 作为 一个 渴 马 蘸酱
[hɪz; ɪz] [noʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [trɔːf] .
his **nose** **into** **the** **watering** **trough** **.**
他的 鼻子 进入 这 浇水 槽 .

雄伟的野牛将鼻子深深地埋入水池中，就像口渴的马将鼻子伸进水槽里一样。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [diːp] [dræŋk] - , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]
Long **and** **deep** **drank** **Shaggo** **,** **and** **then** **he** **lifted** **his** **head** **to** **get** **his**
长的 和 深的 喝 - , 和 然后 他 抬起 他的 头 到 得到 他的
[breθ] .
breath **.**
气息 .

沙戈痛饮了一大口，然后抬起头喘了口气。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['meni] [fiːt] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
As **he** **did** **so** **he** **heard** **the** **rush** **of** **many** **feet** **,** **and** **,** **looking** **around** **,**
作为 他 做过 所以 他 听到 这 匆忙 的 许多 脚 , 和 , 寻找 大约 ,

他这样做的时候，听到一阵急促的脚步声，环顾四周，

[hiː; hi] [sɔː] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['ænɪmlz] , [ɑːn] [huːz] ['hedz] [wɜːr; wər]
he **saw** **rushing** **toward** **him** **a** **herd** **of** **large** **animals** **,** **on** **whose** **heads** **were**
他 锯 匆忙 朝向 他 一个 一群 的 大的 动物 , 在 谁 头部 是
[ʃɑːrp] [hɔːrnz] .
sharp **horns** **.**
锋利的 角 .

他看见一群大型动物朝他奔来，这些动物头上长着尖锐的角。

“ [hɪr] !
“ **Here** **!**
“ 这里 !

“这里！

[get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] [hoʊl] !
Get **away** **from** **our** **water** **hole** **!**
得到 离开 从 我们的 水 洞 !

远离我们的水坑！

[let] ['aʊər; ɑːr] ['drɪŋkɪŋ] [puːl] [ə'loʊn] !
Let our drinking pool alone !
让 我们的 喝 水池 独自的 !

别碰我们的饮水池!

" [kraɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːrnd] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrd] - .
" cried some of the horned animals as they rushed toward Shaggo .
" 哭 一些 的 这 有角的 动物 作为 他们 匆忙 朝向 - .

“一些长角的动物一边叫喊一边冲向沙戈。”

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['bʌfəloʊ] .
“ Who are you ? " asked the buffalo .
" WHO 是 你 ? " 问 这 水牛 .

“你是谁？”水牛问道。

“ [ðə; ðɪ] ['æntlˌəʊps] ! " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .
“ The antelopes ! " was the answer .
" 这 羚羊 ! " 曾是 这 回答 .

“是羚羊！”有人回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .
“ You have no right to drink until we have finished .
" 你 有 不 正确的 到 喝 直到 我们 有 完成的 .

“在我们结束之前，你没有权利喝酒。”

[kʌm] [ɑːn] , ['brʌðərz] !
Come on , brothers !
来 在 , 兄弟 !

加油，兄弟们!

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['æntɪloʊp] [hɜːrd] .
" cried the leader of the antelope herd .
" 哭 这 领导者 的 这 羚羊 一群 .

“羚羊群的首领喊道。”

“ [let] [juː 'es] [draɪv] [ðɪs] ['ʃægi] ['kriːtʃər] [ə'weɪ] !
“ Let us drive this shaggy creature away !
" 让 我们 驾驶 这 毛茸茸 生物 离开 !

“让我们把这只毛茸茸的家伙赶走！”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] ['loʊɝd] [ðɪs] ['æntɪloʊp] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] , [rʌʃt]
" And with his sharp horns lowered this antelope , and several others , rushed
" 和 和 他的 锋利的 角 降低 这 羚羊 , 和 一些 其他的 , 匆忙
[streɪt] [æt; ət] - . [-]
straight at Shaggo . [45]
直的 在 - . [-]

“这只羚羊低下尖角，和其他几只羚羊一起，径直冲向沙戈。[45]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

- [ɪn] [ə; eɪ] [træp]
SHAGGO IN A TRAP
- 在 一个 陷阱

陷阱里的沙戈

[ðə; ðɪ] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərd] .
The mighty buffalo was no coward .
这 强大的 水牛 曾是 不 懦夫 .

这头威猛的野牛可不是胆小鬼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz][əˈfreɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

There	were	some	things	of	which	Shaggo	was	afraid	,	and	one	of	them
那里	是	一些	事物	的	哪个	-	曾是	害怕的	,	和	一	的	他们

[wʌz; wəz][ðə; ði][hɑːt] ,

was	the	hot	,
曾是	这	热的	,

沙戈有些东西很害怕，其中之一就是炎热的天气。

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] , ['bɔɪlɪŋ] , ['gaɪzər] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

bubbling	,	boiling	,	geyser	in	the	cave	.
冒泡	,	沸腾	,	喷泉	在	这	洞穴	.

洞穴里冒着泡，沸腾着，像间歇泉一样。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [laɪk] [hɪmˈself] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][bɪg] [fɪrs] ['grɪzli]

But	he	was	not	afraid	of	animals	like	himself	,	not	even	the	big	fierce	grizzly
但	他	曾是	不是	害怕的	的	动物	喜欢	他自己	,	不是	甚至	这	大的	凶猛的	灰熊

[ber] .

bear	.
熊	.

但他并不害怕像他一样的动物，即使是凶猛的大灰熊也不怕。

- [felt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] , ['hevi] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɔːrnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp]

Shaggo	felt	that	with	his	large	,	heavy	head	and	his	horns	,	which	were	sharp
-	毛毡	那	和	他的	大的	,	重的	头	和	他的	角	,	哪个	是	锋利的

[ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

and	strong	,
和	强的	,

沙戈觉得，他那又大又重的脑袋和又尖又硬的角，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst]['eni] ['ʌðər] ['kriːtʃər] .

if	they	were	not	very	long	,	he	was	a	match	for	almost	any	other	creature	.
如果	他们	是	不是	非常	长的	,	他	曾是	一个	匹配	为了	几乎	任何	其他	生物	.

如果它们体型不太长，他几乎可以与任何其他生物匹敌。

[ʌv; əv] [kɔːrs] - [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['laɪənz] , ['taɪgɚz][ɔːr] ['elifənts] .

Of	course	Shaggo	knew	nothing	of	lions	,	tigers	or	elephants	.
的	课程	-	知道	没有什么	的	狮子	,	老虎	或者	大象	.

当然，沙戈对狮子、老虎和大象一无所知。

[ðoʊz] ['ænɪmlz] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevər]

Those	animals	did	not	live	in	his	part	of	the	world	and	he	had	never
那些	动物	做过	不是	居住	在	他的	部分	的	这	世界	和	他	有	绝不

[siːn] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

seen	a	circus	.
已见	一个	马戏团	.

那些动物并不生活在他所在的地区，而且他也从未见过马戏团。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [nuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv] [nʌn] .

But	of	all	the	animals	he	knew	,	he	was	afraid	of	none	.
但	的	全部	这	动物	他	知道	,	他	曾是	害怕的	的	没有任何	.

但在他所认识的所有动物中，他没有一个害怕。

[soʊ] [wen] - , [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] , [sɔː] [ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv] ['æntlˌəʊps] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]

So	when	Shaggo	,	the	mighty	buffalo	,	saw	the	herd	of	antelopes	coming	at	him
所以	什么时候	-	,	这	强大的	水牛	,	锯	这	一群	的	羚羊	未来	在	他

,

,
,

所以当强大的水牛沙戈看到一群羚羊向他冲来时，

[tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [puːl] , [hiː; hi] [ˈloʊɝd] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [ˈbʊʃi] [hed] ,

to	drive	him	away	from	the	drinking	pool	,	he	lowered	his	big	,	bushy	head	,
到	驾驶	他	离开	从	这	喝	水池	,	他	降低	他的	大的	,	茂密的	头	,

为了把他从饮水池边赶走，他低下了毛茸茸的大脑袋。

[ˈpɔd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [huːf] , [stæmpt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [fʊt] , [ænd; ənd] [beˈləud] [ˈlaʊdli]

pawed	the	ground	with	his	hoofs	,	stamped	with	one	foot	,	and	bellowed	loudly
爪子	这	地面	和	他的	蹄子	,	盖章	和	一	脚	,	和	咆哮	高声

:
:
:

它用蹄子刨着地，跺了跺脚，大声吼叫：

“ [kʌm] [ɑːn] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] !

“	Come	on	,	all	of	you	!
“	来	在	,	全部	的	你	!

“来吧，你们所有人！”

[aɪm] [nɑːt] [əˈfreɪd] !

I'm	not	afraid	!
我是	不是	害怕的	!

我不害怕!

[aɪm] [ˈθɜːrsti] [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

I'm	thirsty	and	I'm	going	to	get	a	drink	.
我是	渴	和	我是	去	到	得到	一个	喝	.

我渴了，我要去喝点东西。

[aɪ] [wʊd] [-]

I	would	[	46	]
我	会	[	-	]

我会[46]

[hæv; həv] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [gɔːn] [ɔːf] [baɪ] [maɪˈself] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [let] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] ,

have	taken	a	drink	in	peace	,	and	gone	off	by	myself	if	you	had	let	me	alone	,
有	已采取	一个	喝	在	和平	,	和	已消失	离开	经过	我	如果	你	有	让	我	独自的	,

如果你让我一个人待着，我早就安静地喝完酒，然后自己离开了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈredi] ! ”

but	if	you	want	to	fight	I	am	ready	!	”
但	如果	你	想	到	斗争	我	是	准备好	!	”

但如果你想打，我奉陪!

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ” [bliːtid] [ðə; ði] [ˈæntlˌəʊps] — [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈænɪm(ə)l] [ˈfæʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .

“	Oh	,	you	are	,	are	you	?	”	bleated	the	antelopes	—	several	of	them	talking	in	animal	fashion	at	once	.
“	哦	,	你	是	,	是	你	?	”	咩咩叫	这	羚羊	—	一些	的	他们	说	在	动物	时尚	在	一次	.

“哦，你是啊？”羚羊们咩咩叫着——好几只羚羊同时用动物的叫声说话。

“ [wel] , [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !

“	Well	,	we'll	show	you	!
“	出色地	,	出色地	展示	你	!

“好，我们这就给你看看！”

[ðɪs] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [tɜːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [puːl] .

This	is	our	turn	to	be	at	the	drinking	pool	.
这	是	我们的	转动	到	是	在	这	喝	水池	.

现在轮到我们去喝酒了。

[juːd] ['betər] [rʌn] .
You'd better run .
你会 更好的 跑步 .

你最好快跑。

" [bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt] [rʌn] .
" But Shaggo did not run .
" 但 - 做过 不是 跑步 .

但沙戈并没有逃跑。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [breɪst] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['æntlˌəʊps] , [wɪð; wɪθ]
He stood with his feet braced in the dirt , and the rushing antelopes , with
他 站立 和 他的 脚 支撑 在 这 污垢 , 和 这 匆忙 羚羊 , 和
[ðer; ðər] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] ,
their sharp horns ,
他们的 锋利的 角 ,

他双脚稳稳地站在泥土里，而奔腾而来的羚羊，长着锋利的角，

[keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
came nearer and nearer .
来了 更近 和 更近 .

越来越近了。

[naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][soʊ][kloʊz] [tuː; tə] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]
Now one of them was so close to Shaggo that it seemed as if the
现在 一 的 他们 曾是 所以 关闭 到 - 那 它 似乎 作为 如果 这
['bʌfəloʊ] [wʊd] [biː; bi] [skrætʃt] [baɪ][ðə; ði][hɔːrnz] .
buffalo would be scratched by the horns .
水牛 会 是 刮痕 经过 这 角 .

其中一头牛离沙戈非常近，看起来好像要被牛角划伤似的。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] ['bʌfəloʊ] [swʌŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [sɔːr] ['ʃoʊldər] [hɜːrt]
But the big buffalo swung a little to one side , though his sore shoulder hurt
但 这 大的 水牛 摇摆 一个 小的 到 一 边 , 尽管 他的 疮 肩膀 伤害
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但是，尽管肩膀疼痛，这头大水牛还是稍微向一侧倾斜了一下。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] , [hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði][fɜːrst] ['æntɪloʊp] [hed]
and , with one sweep of his great head , he knocked the first antelope head
和 , 和 一 扫 的 他的 伟大的 头 , 他 敲门 这 第一的 羚羊 头
['oʊvər] [hiːlz] ,
over heels ,
超过 高跟鞋 ,

他只用他那硕大的脑袋一甩，就把第一只羚羊撞得翻了个跟头。

['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][roʊl][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
causing him to roll in the dust .
导致 他 到 卷 在 这 灰尘 .

结果他摔倒在尘土里。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? ” [beˈləud] - .
“ How do you like that ? ” bellowed Shaggo .
“ 如何 做 你 喜欢 那 ? ” 咆哮 - .

“你觉得怎么样？”沙戈大声喊道。

“ [puː] !
“ Pooh !
“ 呸 !

“呸！

[ðæts] ['oʊnli][wʌn] .
that's only one .
那就是 仅有的 一 .

那只是其中之一。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ju: 'es] !
There are three dozen of us !
那里 是 三 打 的 我们 !

我们一共三十六个人！

" [kraɪd] [ðə; ði][nekst] ['æntɪloʊp] .
" cried the next antelope .
" 哭 这 下一个 羚羊 .

“旁边那只羚羊叫道。”

[ðæt] ['ænɪm(ə)l] , ['ɔːlsoʊ] , [rʌʃt] [æt; ət] - ,
That animal , also , rushed at Shaggo ,
那 动物 , 还 , 匆忙 在 - ,

那只动物也向沙戈扑了过去。

[bʌt; bət][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði][bɪg] ['bʌfəloʊ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [hɔːrnd] ['kriːtʃər] [keɪm] [kloʊz]
but once again the big buffalo waited until the sharp - horned creature came close
但 一次 再次 这 大的 水牛 等待 直到 这 锋利的 - 有角的 生物 来了 关闭
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

但那头大水牛再次等到那头长着尖角的动物足够靠近才发起攻击。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði] ['æntɪˌloʊps] [hɔːrnz]
Then with a swing of his head , taking care not to let the antelope's horns
然后 和 一个 摇摆 的 他的 头 , 采取 关心 不是 到 让 这 羚羊的 角
[hɜːrt][hɪm; ɪm] ,
hurt him ,
伤害 他 ,

然后他猛地甩了甩头，小心翼翼地不让羚羊的角伤到自己。

- [sent] [ðɪs] ['feloʊ] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] . [-]
Shaggo sent this fellow rolling over and over away from the water hole . [47]
- 发送 这 同伴 滚动 超过 和 超过 离开 从 这 水 洞 . [-]

沙戈把这家伙打得滚来滚去，远离了水坑。[47]

“ [kʌm] [ɑːn] ! " [be'ləud] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] .
“ Come on ! " bellowed the buffalo .
“ 来 在 ! " 咆哮 这 水牛 .

“来吧！”水牛吼道。

“ [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
“ I'm ready for you !
“ 我是 准备好 为了 你 !

“我准备好了！”

" [hiː; hi] [nɑːkt] [daʊn] [ə; eɪ][θɜːrd] ['æntɪloʊp] , ['sendɪŋ] [ðɪs] [wʌn] ['tɜːrnɪŋ] [tuː] ['sʌmərsɔːlt] [hed]
" He knocked down a third antelope , sending this one turning two somersaults head
" 他 敲门 向下 一个 第三 羚羊 , 发送 这 一 转弯 二 空翻 头
['oʊvər] [hiːlz] .
over heels .
超过 高跟鞋 .

“他撞倒了第三只羚羊，这只羚羊被撞得翻了两个跟头。”

“ [hoʊ] ! [hoʊ] ! " [læft] - .
“ Ho ! Ho ! " laughed Shaggo .
“ 何 ! 何 ! " 笑了 - .

“嗬！嗬！”夏戈笑道。

“ [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [geɪm] [rʌmpoʊ] [ænd; ənd] - [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] !
“ This is like the game Rumpo and Bumpo used to play !
” 这 是 喜欢 这 游戏 伦波 和 - 用过的 到 玩 !

“这就像朗波和邦波以前玩的游戏一样！”

[its] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] !
It's lots of fun !
它是 很多 的 乐趣 !

太好玩了！

[its] ['betər] [ðæn; ðən] [tæg] !
It's better than tag !
它是 更好的 比 标签 !

比捉迷藏好玩多了！

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点！

[huːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] ?
Who's going to be the next ?
谁是 去 到 是 这 下一个 ?

下一个会是谁?

” [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['æntlˌəʊps] [stɑːpt] .
“ But now the rush of antelopes stopped .
” 但 现在 这 匆忙 的 羚羊 停止 .

“但现在羚羊的奔涌停止了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [nɑːkt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
They were not used to being knocked about in this way .
他们 是 不是 用过的 到 存在 敲门 关于 在 这 方式 .

他们不习惯被这样粗暴对待。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ Come on !
” 来 在 !

“快点！

” [kraɪd] - , [sɔːrt] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” cried Shaggo , sort of laughing to himself .
” 哭 - , 种类 的 笑 到 他自己 .

“沙戈喊道，同时又有点自嘲地笑了笑。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['wɔːtər] [hoʊl] ! ”
“ I thought you were going to drive me away from this water hole ! ”
” 我 想法 你 是 去 到 驾驶 我 离开 从 这 水 洞 ! ”

“我还以为你要把我从这个水坑边赶走呢！”

“ [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ə'nʌðər] ['æntɪloʊp] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr]
“ And so I am ! ” shouted another antelope , who had been at the rear
” 和 所以 我 是 ! ” 喊叫 其他 羚羊 , WHO 有 到过 在 这 后部
[ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] .
of the herd .
的 这 一群 .

“我也是！”另一只走在羚羊群后方的羚羊喊道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [nɑːk] [ˌem 'iː] [daʊn] !
“ You can't knock me down !
” 你 不能 敲 我 向下 !

“你无法击倒我！”

" [wɪð; wɪθ] [hɔːrnz] ['loʊɝd] [hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət] - ,

"	With	horns	lowered	he	rushed	at	Shaggo	,
"	和	角	降低	他	匆忙	在	-	,

他低下头，向沙戈冲去，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] ['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] .

but	the	big	buffalo	was	now	entering	into	the	spirit	of	the	fight	.
但	这	大的	水牛	曾是	现在	进入	进入	这	精神	的	这	斗争	.

但这头大水牛现在也投入到了战斗中。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɑːrdər] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['waɪdər] [swiːp] [æz; əz]

This	time	he	shook	his	head	a	little	harder	and	gave	it	a	wider	sweep	as
这	时间	他	摇晃	他的	头	一个	小的	更难	和	给予	它	一个	更广泛	扫	作为

[ðə; ði] ['æntɪloʊp] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

the	antelope	came	near	him	.
这	羚羊	来了	靠近	他	.

这一次，羚羊靠近他时，他摇头的力道更大了，摇头幅度也更大。

[hiː; hi] [sent] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['lændɪd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ]

He	sent	this	animal	flying	through	the	air	so	that	he	landed	some	distance	away
他	发送	这	动物	飞行	通过	这	空气	所以	那	他	登陆	一些	距离	离开

[ɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

in	a	clump	of	bushes	.
在	一个	丛	的	灌木丛	.

他把这只动物打飞到空中，让它落在远处的一丛灌木丛中。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

"那里！

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? " [kraɪd] - .

How	do	you	like	that	?	"	cried	Shaggo	.
如何	做	你	喜欢	那	?	"	哭	-	.

"你觉得怎么样？"沙戈喊道。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] ,

"	I	don't	like	it	at	all	,
"	我	不	喜欢	它	在	全部	,

我一点也不喜欢这样，

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æntɪloʊp] [æz; əz] [hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	was	the	answer	of	this	antelope	as	he	scrambled	to	his	feet	.
"	曾是	这	回答	的	这	羚羊	作为	他	打乱	到	他的	脚	.

"这是怎么回事？"这只羚羊一边挣扎着站起来，一边回答道。

" [ðen] [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] ! " [kraɪd] - .

"	Then	let	me	alone	!	"	cried	Shaggo	.
"	然后	让	我	独自的	!	"	哭	-	.

"那就让我一个人待着！"沙戈喊道。

" [kʌm] [-]

"	Come	[	48	]
"	来	[	-	]

"来[48]

[ɑːn] [naʊ] , [its] [maɪ] [tɜːrn] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] !

on	now	,	it's	my	turn	to	have	some	fun	!
在	现在	,	它是	我的	转动	到	有	一些	乐趣	!

现在轮到我玩啦！

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['æntlˌəʊps] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌʃt] [æt; ət]

”	With	that	he	rushed	straight	at	the	antelopes	as	they	had	rushed	at
”	和	那	他	匆忙	直的	在	这	羚羊	作为	他们	有	匆忙	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“说完，他就径直冲向羚羊群，就像羚羊群冲向他一样。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðər] ['æntlˌəʊps] , [huː] [hæd; həd] [smɔːl] [kævz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [gruː]

Some	of	the	mother	antelopes	,	who	had	small	calves	with	them	,	grew
一些	的	这	母亲	羚羊	,	WHO	有	小的	小牛	和	他们	,	生长

[əˈlɑːrmd] .

alarmed	.
惊慌	.

有些带着幼崽的母羚羊变得惊慌起来。

“ [oʊ] , [lʊk] [aʊt] ! ” [kraɪd] [ðiːz] ['mʌðərz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['skæmpəd] [əˈweɪ] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər]

“	Oh	,	look	out	!	”	cried	these	mothers	,	as	they	scampered	away	,	calling	to	their
“	哦	,	看	出去	!	”	哭	这些	母亲们	,	作为	他们	四处逃窜	离开	,	呼叫	到	他们的

['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

children	to	follow	.
孩子们	到	跟随	.

“哦，小心！”这些母亲们一边喊着，一边慌忙逃走，同时呼唤孩子们跟上。

“ ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrt] ! ”

“	Our	little	ones	will	be	hurt	!	”
“	我们的	小的	一个	将要	是	伤害	!	”

“我们的孩子会受伤的！”

“ [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] - !

“	Look	out	for	Shaggo	!
“	看	出去	为了	-	!

“小心沙戈！”

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] - !

Look	out	for	Shaggo	!
看	出去	为了	-	!

小心沙戈！

” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [naʊ] .

”	was	the	cry	on	all	sides	now	.
”	曾是	这	哭	在	全部	侧面	现在	.

“这是各方此刻的呼声。”

“ ['hiːl] [nɑːk] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] ! ”

“	He'll	knock	us	all	head	over	heels	!	”
“	地狱	敲	我们	全部	头	超过	高跟鞋	!	”

“他会让我们所有人都为之倾倒！”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɪl] ! ” [sed] [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] .

“	That's	what	I	will	!	”	said	the	mighty	buffalo	.
“	那就是	什么	我	将要	!	”	说	这	强大的	水牛	.

“我一定会这么做！”那头威猛的野牛说道。

“ [hɪr] [aɪ] [kʌm] !

“	Here	I	come	!
“	这里	我	来	!

“我来了！”

" [hiː; hi][ræn]['fæstər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['glɪsənd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [blæk]
" He ran faster , shaking his great head , and the sun glistened on his black
" 他 跑 快点 , 摇晃 他的 伟大的 头 , 和 这 太阳 闪闪发光 在 他的 黑色的
[hɔːrnz] ,
horns ,
角 ,

他跑得更快了，一边摇着他那硕大的脑袋，阳光在他黑色的角上闪闪发光。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æntlˌəʊps] , [wɜːr; wər] [mʌtʃ]
which , if they were not as long as those of the antelopes , were much
哪个 , 如果 他们 是 不是 作为 长的 作为 那些 的 这 羚羊 , 是 很多
['θɪkər] .
thicker .
较厚 .

即使它们的尾巴没有羚羊的尾巴那么长，也比羚羊的尾巴粗得多。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

"快点！

[lets] [rʌn] ! " [kraɪd] [wʌn] ['æntɪloʊp] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər]
Let's run ! " cried one antelope ; and this seemed to be the best thing for
我们来吧 跑步 ! " 哭 一 羚羊 ; 和 这 似乎 到 是 这 最好的 事物 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"快跑！"一只羚羊喊道；这似乎是它们最好的选择。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [daʊn] [hæd; həd][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] , [ɪn] [əˈnʌðər] ['ɪnstənt] ,
Those who had been knocked down had got up , and , in another instant ,
那些 WHO 有 到过 敲门 向下 有 得到 向上 , 和 , 在 其他 立即的 ,

那些被击倒的人都站了起来，转眼间，

[ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] ['fæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ʌp]
the whole herd was running away over the prairie faster than they had run up
这 所有的 一群 曾是 跑步 离开 超过 这 草原 快点 比 他们 有 跑步 向上
[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] .
to the water hole .
到 这 水 洞 .

整个牛群在草原上奔跑的速度比它们跑到水坑边时的速度还要快。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

"哼！

[wel] , [ðæt] ['wɔznt] [soʊ][bæd] !
Well , that wasn't so bad !
出色地 , 那 不是 所以 坏的 !

嗯，其实也没那么糟糕！

[wʌn] ['bʌfəloʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [hɜːrd][ʌv; əv] ['æntlˌəʊps] [rʌn] [əˈweɪ] !
One buffalo making a whole herd of antelopes run away !
一 水牛 制作 一个 所有的 一群 的 羚羊 跑步 离开 !

一头水牛吓跑了一大群羚羊！

" [læft] - [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] ,
" laughed Shaggo in his own fashion , as he stopped ,
" 笑了 - 在 他的 自己的 时尚 , 作为 他 停止 ,

"沙戈停下脚步，用他特有的方式笑了笑，"

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['kriːtʃərz] .

raised	his	head	and	looked	after	the	running	creatures	.
提高	他的	头	和	看起来	后	这	跑步	生物	.

他抬起头，看向那些奔跑的动物。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][wʌn] [gʊd] [əd'ventʃər] , ['enihaʊ] !

“	I	have	had	one	good	adventure	,	anyhow	!
”	我	有	有	一	好的	冒险	,	无论如何	!

“无论如何，我至少有过一次很棒的冒险经历！”

[oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['ʃoʊldər] [-]

Oh	,	but	I	wish	my	shoulder	[	49	]
哦	,	但	我	希望	我的	肩膀	[	-	]

哦，但我希望我的肩膀[49]

[dɪd][nɑːt][hɜːrt][soʊ] [mʌtʃ] !

did	not	hurt	so	much	!
做过	不是	伤害	所以	很多	!

没那么疼!

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [peɪn] .

”	he	added	,	as	he	felt	a	twinge	of	pain	.
”	他	额外	,	作为	他	毛毡	一个	轻微疼痛	的	疼痛	.

“他补充道，同时感到一阵剧痛。”

[fɔːr; fər] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['æntlˌəʊps] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

For	now	,	when	the	excitement	of	fighting	the	antelopes	was	over	,
为了	现在	,	什么时候	这	激动	的	斗争	这	羚羊	曾是	超过	,

现在，与羚羊搏斗的兴奋劲儿已经过去了，

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [felt] [ðə; ði] [peɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] .

the	buffalo	felt	the	pain	more	than	ever	.
这	水牛	毛毡	这	疼痛	更多的	比	曾经	.

这头水牛比以往任何时候都感到更加疼痛。

[hiː; hi] [limpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] ,

He	limped	back	to	the	water	hole	,
他	跛行	后退	到	这	水	洞	,

他一瘸一拐地走回水坑边。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['æntlˌəʊps] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə]

after	making	sure	that	the	antelopes	had	gone	far	enough	away	as	not	to
后	制作	当然	那	这	羚羊	有	已消失	远的	足够的	离开	作为	不是	到

['bɑːðər] [hɪm; ɪm] ,

bother	him	,
打扰	他	,

在确认羚羊们已经走远，不会打扰到他之后，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] .

and	took	a	long	drink	.
和	采取	一个	长的	喝	.

然后喝了一大口。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] , ” [dɪ'saɪdɪd] - ,

“	I	guess	I'll	eat	something	and	then	go	to	sleep	,	”	decided	Shaggo	,
“	我	猜测	患病的	吃	某物	和	然后	去	到	睡觉	,	”	决定	-	,

“我想我应该吃点东西然后睡觉，”沙戈决定道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] ['niːdɪd] .

when	he	had	taken	all	the	water	he	needed	.
什么时候	他	有	已采取	全部	这	水	他	需要	.

当他喝够了所需的水之后。

“ [ðen] [aɪ][kæn; kən] [roʊm] [wer'evər] [aɪ] [pliːz] .
“ Then I can roam wherever I please .
“ 然后 我 能 漫游 无论 我 请 .

“那样我就可以随心所欲地四处游荡了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [lɔːŋgər] [fenst] [ɪn] .
I am no longer fenced in .
我 是 不 更长 围栏 在 .

我不再被束缚。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [tuː; tə]['ɔːrdər][ˌem 'iː] [ə'baʊt] — [nɑːt]['iːv(ə)n] !
There is no one to order me about — not even Wuffo !
那里 是 不 一 到 命令 我 关于 — 不是 甚至 沃福 !

没有人可以命令我——即使是沃福也不行!

” [hiː; hi][bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
” He began to feel very important ,
” 他 开始 到 感觉 非常 重要的 ,

他开始觉得自己非常重要，

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz]
but another twinge of pain in his shoulder made him remember that his
但 其他 轻微疼痛 的 疼痛 在 他的 肩膀 制成 他 记住 那 他的
[əd'ventʃəz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɔːl] ['hæpi] [wʌnz] .
adventures were not all happy ones .
冒险 是 不是 全部 快乐的 一个 .

但肩膀上又一阵刺痛让他意识到，他的冒险经历并非全是快乐的。

- [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][peɪn][ɪn]
Shaggo was so tired because of his adventures , and from the pain in
- 曾是 所以 疲劳的 因为 的 他的 冒险 , 和 从 这 疼痛 在
[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
his shoulder ,
他的 肩膀 ,

沙戈因为冒险经历和肩膀的疼痛而筋疲力尽。

[ðæt] [hiː; hi] [slept] [ɔːl] [naɪt] .
that he slept all night .
那 他 睡着了 全部 夜晚 .

他睡了一整夜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]
It was bright morning when he awakened , and the first thing he wanted
它 曾是 明亮的 早晨 什么时候 他 觉醒 , 和 这 第一的 事物 他 通缉
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɪŋk] .
was a drink .
曾是 一个 喝 .

他醒来时，阳光明媚，他最想做的就是喝点东西。

“ [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [iːt] [maɪ] ['brekfəst] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
“ I'll go to the water hole and then I'll eat my breakfast , ” he said to
“ 患病的 去 到 这 水 洞 和 然后 患病的 吃 我的 早餐 , ” 他 说 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“我去水坑边喝水，然后吃早饭，”他自言自语道。

“ ['æftər] [ðæt] [aɪl] [roʊm] [wer] [aɪ] [pliːz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [əd'ventʃəz] [aɪ] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] .
“ After that I'll roam where I please and see what adventures I may meet with .
“ 后 那 患病的 漫游 在哪里 我 请 和 看 什么 冒险 我 可能 见面 和 .

“之后，我便会随心所欲地四处游荡，看看会遇到什么奇遇。”

" [wen] - [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] [hiː; hi] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] ,
" **When Shaggo reached the water hole he saw , in the soft mud at the bank ,**
" 什么时候 - 达到 这 水 洞 他 锯 , 在 这 柔软的 泥 在 这 银行 ,

“当沙戈走到水坑边时，他看到河岸边柔软的泥土里，

[ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['meni] [fiːt] .
the marks of many feet .
这 标记 的 许多 脚 .

许多人走过的脚印。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æntlˌəʊps] . [-]
Among them were those of the antelopes . [50]
之中 他们 是 那些 的 这 羚羊 . [-]

其中包括羚羊。[50]

“ [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][gɑːt][ðer; ðər] [drɪŋk] ['æftər][aɪ] [went] [əˈweɪ] , " [læft] - [tuː; tə]
“ They came back and got their drink after I went away , " laughed Shaggo to
“ 他们 来了 后退 和 得到 他们的 喝 后 我 去 离开 , " 笑了 - 到
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

“我走后，他们又回来拿了他们的饮料，”沙戈自言自语地笑着说。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] .
He also saw the tracks of a bear and those of a mountain lion .
他 还 锯 这 轨道 的 一个 熊 和 那些 的 一个 山 狮子 .

他还看到了熊的足迹和美洲狮的足迹。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən][ɪz][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði]['laɪən][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The mountain lion is not like the lion you may have seen in a circus — it is
这 山 狮子 是 不是 喜欢 这 狮子 你 可能 有 已见 在 一个 马戏团 — 它 是
[mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][kæt][ɔːr][ə; eɪ] ['pænθər] .
more like a wild cat or a panther .
更多的 喜欢 一个 荒野 猫 或者 一个 豹 .

美洲狮不像你在马戏团里看到的狮子——它更像是一只野猫或豹子。

“ [wel] , [aɪm][nɑːt][əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['iːðər] [ə; eɪ] [ber] [ɔːr][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] , " [θɔːt] - ,
“ Well , I'm not afraid of either a bear or a mountain lion , " thought Shaggo ,
“ 出色地 , 我是 不是 害怕的 的 任何一个 一个 熊 或者 一个 山 狮子 , " 想法 - ,

“嗯，我既不怕熊也不怕美洲狮，”沙戈心想。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] .
as he took his drink .
作为 他 采取 他的 喝 .

他拿起饮料。

“ [stɪl] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːr] ['ʃoʊldər] , [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] [naʊ]
“ Still , with my sore shoulder , I'd just as soon not have to fight them now
“ 仍然 , 和 我的 疮 肩膀 , ID 只是 作为 很快 不是 有 到 斗争 他们 现在
.
:
.

“不过，我的肩膀还疼，我宁愿现在不用跟他们打架。”

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['ʃoʊldər] [wʊd] [get] ['betər] !
I wish my shoulder would get better !
我 希望 我的 肩膀 会 得到 更好的 !

我希望我的肩膀能快点好起来！

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][peɪn] - [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] ,
" It did not pain Shaggo so much as at first ,
" 它 做过 不是 疼痛 - 所以 很多 作为 在 第一的 ,

“这并没有像起初那样让沙戈感到痛苦，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] [eɪkt] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] .

but	it	was	stiff	and	ached	when	he	walked	.
但	它	曾是	僵硬的	和	疼痛	什么时候	他	步行	.

但他走路时，腿部僵硬疼痛。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['swelɪŋ] , [tuː] ,

It	seemed	to	be	swelling	,	too	,
它	似乎	到	是	肿胀	,	也	,

它似乎也在肿胀。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]

as	he	could	see	when	he	looked	at	the	reflection	of	himself	in	the	water
作为	他	可以	看	什么时候	他	看起来	在	这	反射	的	他自己	在	这	水

[puːl] ,

pool	,
水池	,

正如他看着水池中自己的倒影时所看到的那样，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] .

which	was	like	a	looking	glass	.
哪个	曾是	喜欢	一个	寻找	玻璃	.

就像一面镜子。

[naʊ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv] - .

Now	began	the	wanderings	of	Shaggo	.
现在	开始	这	漫游	的	-	.

沙戈的流浪之旅就此开始。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [ə'baʊt] [wɪtʃ]

They	took	him	into	many	places	,	and	he	had	many	adventures	,	about	which
他们	采取	他	进入	许多	地方	,	和	他	有	许多	冒险	,	关于	哪个

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I	will	tell	you	.
我	将要	告诉	你	.

他们带他去了很多地方，他经历了很多冒险，我将一一讲述给你听。

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] - [went] [hɪm'self] .

To	some	of	the	places	Shaggo	went	himself	.
到	一些	的	这	地方	-	去	他自己	.

沙戈亲自去过的一些地方。

[tuː; tə] ['ʌðər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][men] , ['weðər] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

To	others	he	was	taken	by	men	,	whether	he	liked	it	or	not	.
到	其他的	他	曾是	已采取	经过	男人	,	无论	他	喜欢	它	或者	不是	.

在别人眼里，他被男人占有了，不管他自己愿不愿意。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][men] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

And	it	was	when	he	had	to	do	with	men	that	most	of	the
和	它	曾是	什么时候	他	有	到	做	和	男人	那	最多	的	这

['bʌfəˌloʊz] [əd'ventʃəz] [tʊk] [pleɪs] .

buffalo's	adventures	took	place	.
布法罗的	冒险	采取	地方	.

而这头野牛的大部分冒险经历都发生在它与男人相处的时候。

- ['wɔndəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [ænd; ənd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔrists] .

Shaggo	wandered	over	the	prairie	and	up	into	the	forests	.
-	漫步	超过	这	草原	和	向上	进入	这	森林	.

沙戈漫步穿过草原，进入了森林。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [met] ['ænɪm(ə)l] [frendz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːt] ['ʌðər] ['bʌfələuz] ,

Now	and	then	he	met	animal	friends	,	but	he	did	not	meet	other	buffaloes	,
现在	和	然后	他	遇见	动物	朋友们	,	但	他	做过	不是	见面	其他	水牛	,

他偶尔会遇到一些动物朋友，但他没有遇到过其他水牛。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːn] ['reɪndʒɪz] [ɪn] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑːrks] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] .

for	they	were	all	on	ranges	in	National	Parks	,	as	he	had	been	.
为了	他们	是	全部	在	范围	在	国家的	公园	,	作为	他	有	到过	.

因为他们都和他一样，在国家公园的靶场上。

[wʌns] - [met] [ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] , [huː] [grauld] [-]

Once	Shaggo	met	a	grizzly	bear	,	who	growled	[	51	]
一次	-	遇见	一个	灰熊	熊	,	WHO	咆哮	[	-	]

沙戈曾遇到一头灰熊，灰熊咆哮着[51]

[aʊt] [ə; eɪ] ['welkəm] , [æz; əz] [hiː; hi] [klɔːd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['rɑːt(ə)n] [stʌmp] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

out	a	welcome	,	as	he	clawed	at	a	rotten	stump	to	get	something	to	eat
出去	一个	欢迎	,	作为	他	爪子	在	一个	烂	树桩	到	得到	某物	到	吃

.

:
.

他一边用爪子扒拉着腐烂的树桩找吃的，一边发出了一声欢迎的叹息。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ber] .

“	Where	are	the	rest	of	you	?	”	asked	the	bear	.
”	在哪里	是	这	休息	的	你	?	”	问	这	熊	.

“你们其他人呢？”熊问道。

“ [huːm] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] - .

“	Whom	do	you	mean	?	”	asked	Shaggo	.
”	谁	做	你	意思是	?	”	问	-	.

“你指的是谁？”沙戈问道。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌfələuz] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [ber] .

“	The	other	buffaloes	,	”	went	on	the	bear	.
”	这	其他	水牛	,	”	去	在	这	熊	.

“其他的野牛，”熊继续说道。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] ?

“	Where	are	the	others	of	the	herd	?
”	在哪里	是	这	其他的	的	这	一群	?

“其他牛群在哪里？”

[juː; jʊ] ['bʌfələuz] ['ɔːlweɪz] ['træv(ə)l] [ɪn] [kraʊdz] . ”

You	buffaloes	always	travel	in	crowds	.	”
你	水牛	总是	旅行	在	人群	.	”

你们这些野牛总是成群结队地行动。

“ [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɔːf] [baɪ] [maɪ'self] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [əd'ventʃəz] , ” [wʌz; wəz] - ['ænsər] .

“	Oh	,	I	am	off	by	myself	looking	for	adventures	,	”	was	Shaggo's	answer	.
”	哦	,	我	是	离开	经过	我	寻找	为了	冒险	,	”	曾是	-	回答	.

“哦，我一个人出去冒险了。”沙戈回答道。

“ [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] !

“	Well	,	I	wish	you	luck	!
”	出色地	,	我	希望	你	运气	!

“好吧，祝你好运！”

” [grauld] [ðə; ði] [ber] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ʃʌfəld] [ə'weɪ] .

”	growled	the	bear	,	as	he	shuffled	away	.
”	咆哮	这	熊	,	作为	他	洗牌	离开	.

“熊低吼着，拖着脚步走开了。”

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] ['trævld] - .

On	and	on	traveled	Shaggo	.
在	和	在	旅行	-	.

沙戈继续他的旅程。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][krɑːp][ðə; ði] [rɪtʃ] [græs] ,

Now	**and**	**then**	**he**	**stopped**	**to**	**crop**	**the**	**rich**	**grass**	**,**
现在	和	然后	他	停止	到	庄稼	这	富有的	草	,

他时不时停下来割割茂盛的牧草。

[ɔːr][tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][sʌm; səm] [smɔːl] ['wɔːtər] [hoʊl] .

or	**to**	**drink**	**at**	**some**	**small**	**water**	**hole**	**.**
或者	到	喝	在	一些	小的	水	洞	.

或者到某个小水坑边喝水。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'gen] [kʌm] [tuː; tə][wʌn][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt]

He	**did**	**not**	**again**	**come**	**to**	**one**	**as**	**large**	**as**	**that**	**at**	**which**	**he**	**had**	**fought**
他	做过	不是	再次	来	到	一	作为	大的	作为	那	在	哪个	他	有	战斗

[ðə; ði] ['æntlˌəʊps] .

the	**antelopes**	**.**
这	羚羊	.

他再也没有遇到过像他之前与羚羊搏斗时那样大的羚羊。

[ænd; ənd][wʌns] - [ˌæksɪ'dentəli] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['preri] [dɔːg] .

And	**once**	**Shaggo**	**accidentally**	**stepped**	**into**	**the**	**hole**	**house**	**of**	**a**	**prairie**	**dog**	**.**
和	一次	-	偶然	步	进入	这	洞	房子	的	一个	草原	狗	.

有一次，沙戈不小心踏进了土拨鼠的洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][hoʊl] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] - [trɪpt] [ænd; ənd]

It	**was**	**an**	**old**	**hole**	**,**	**and**	**no**	**one**	**lived**	**in**	**it**	**,**	**but**	**Shaggo**	**tripped**	**and**
它	曾是	一个	老的	洞	,	和	不	一	居住地	在	它	,	但	-	绊倒了	和

[fel] ,

fell	**,**
跌倒	,

那是一个废弃的洞穴，里面没有人居住，但沙戈绊倒了，摔了下来。

['hɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːr] ['ʃoʊldər] ['veri] [mʌtʃ] .

hurting	**his**	**sore**	**shoulder**	**very**	**much**	**.**
受伤	他的	疮	肩膀	非常	很多	.

他疼痛难忍，肩膀更加疼痛了。

“ [oʊ] [dɪr] ！ ” [groʊn] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ,

“	**Oh**	**dear**	**!**	**”**	**groaned**	**the**	**buffalo**	**,**
“	哦	亲爱的	！	”	呻吟	这	水牛	,

“哦，天哪！”水牛呻吟道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [soʊ][bæd] [ðæt] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][get] [ʌp]

and	**he**	**felt**	**so**	**bad**	**that**	**he**	**stretched**	**out**	**on**	**the**	**grass**	**and**	**did**	**not**	**get**	**up**
和	他	毛毡	所以	坏的	那	他	拉伸	出去	在	这	草	和	做过	不是	得到	向上

[ə'gen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

again	**for**	**some**	**time**	**.**
再次	为了	一些	时间	.

他感到非常难受，便躺在草地上，好一会儿都没起来。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði][peɪn] [iːzd] ['sʌmwʌt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] ['wɔndəd]

But	**at**	**last**	**the**	**pain**	**eased**	**somewhat**	**,**	**and**	**then**	**the**	**mighty**	**buffalo**	**wandered**
但	在	最后的	这	疼痛	缓解	有些	,	和	然后	这	强大的	水牛	漫步

[ɑːn] ,

on	**,**
在	,

但最终疼痛有所缓解，然后这头强壮的野牛继续漫步前行。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

looking	**for**	**a**	**place**	**to**	**sleep**	**.**
寻找	为了	一个	地方	到	睡觉	.

正在寻找睡觉的地方。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ɑːn][ə; eɪ]['dɪstənt] [hɪl] , - [sɔː] [sʌm; səm][smɔːl] ['fɪgjərz] , [laɪk] [blæk]

The	**next**	**morning**	**,**	**on**	**a**	**distant**	**hill**	**,**	**Shaggo**	**saw**	**some**	**small**	**figures**	**,**	**like**	**black**
这	下一个	早晨	,	在	一个	遥远	爬坡道	,	-	锯	一些	小的	数据	,	喜欢	黑色的

['dɑːts] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

dots	**moving**	**about**	**.**
点	移动	关于	.

第二天早上，沙戈在远处的一座小山上看到一些小身影，像黑点一样在移动。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['bʌfələuz] ? ” [θɔːt] [-]

“	**I**	**wonder**	**if**	**they**	**can**	**be**	**buffaloes**	**?**	**”**	**thought**	**[**	**52**	**]**
“	我	想知道	如果	他们	能	是	水牛	?	”	想法	[	-	]

“我想知道它们是不是水牛？”想法[52]

- .

Shaggo	**.**
-	.

沙戈。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [blæk] ['dɑːts][wɜːr; wər][men]

He	**watched**	**them**	**carefully**	**,**	**and**	**then**	**he**	**knew**	**the**	**black**	**dots**	**were**	**men**
他	观看	他们	小心	,	和	然后	他	知道	这	黑色的	点	是	男人

['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,

moving	**about**	**,**
移动	关于	,

他仔细观察着他们，然后他意识到那些黑点是四处走动的人。

[sʌm; səm][ɑːn] ['hɔːrsɪz] .

some	**on**	**horses**	**.**
一些	在	马匹	.

有些骑在马上。

- [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][men] .

Shaggo	**was**	**more**	**or**	**less**	**acquainted**	**with**	**men**	**.**
-	曾是	更多的	或者较少的		熟人	和	男人	.

沙戈与男人或多或少有些交情。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,

He	**had**	**seen**	**them**	**in**	**the**	**National**	**Park**	**,**
他	有	已见	他们	在	这	国家的	公园	,

他在国家公园里见过它们。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [kloʊz][tuː; tə] ['sevrəl] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][mend]

and	**once**	**he**	**had**	**been**	**very**	**close**	**to**	**several**	**who**	**had**	**come**	**to**	**mend**
和	一次	他	有	到过	非常	关闭	到	一些	WHO	有	来	到	修补

[ðə; ði]['broʊkən]['waɪər] .

the	**broken**	**wire**	**.**
这	破碎的	金属丝	.

他曾与几位前来修理断线的人关系非常密切。

[ðə; ði][men][hæd; həd][nɑːt][traɪd][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] ['bʌfələuz] ,

The	**men**	**had**	**not**	**tried**	**to**	**hurt**	**the**	**buffaloes**	**,**
这	男人	有	不是	尝试	到	伤害	这	水牛	,

这些人并没有试图伤害水牛。

[soʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

so	**Shaggo**	**and**	**his**	**companions**	**were**	**not**	**afraid**	**of**	**them**	**.**
所以	-	和	他的	同伴	是	不是	害怕的	的	他们	.

所以沙戈和他的同伴们并不害怕他们。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [fens] [ə'gen] , ” [θɔːt] -

“	But	maybe	they	are	trying	to	get	me	inside	the	fence	again	,	”	thought	Shaggo
”	但	或许	他们	是	尝试	到	得到	我	里面	这	栅栏	再次	,	”	想法	-

.

:

.

“但也许他们想再次把我引到围栏里面去，”沙戈心想。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [jet] .

“	I	am	not	ready	to	go	back	to	the	preserve	yet	.
”	我	是	不是	准备好	到	去	后退	到	这	保存	然而	.

“我还没准备好回到保护区。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ['fɑːrðər] .

I'm	going	to	run	away	farther	.
我是	去	到	跑步	离开	更远	.

我要逃得更远。

” [soʊ] [hiː; hi] [trɔtid] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['væli] , [wer] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

”	So	he	trotted	down	into	a	valley	,	where	the	men	could	not	see	him	,	and
”	所以	他	小跑	向下	进入	一个	谷	,	在哪里	这	男人	可以	不是	看	他	,	和

['trævld] [ɑːn] .

traveled	on	.
旅行	在	.

于是他小跑下山，来到山谷里，那里的人看不见他，然后继续前行。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] - [sɔː] [ðə; ði] [men] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr]

But	the	next	day	Shaggo	saw	the	men	again	,	and	there	seemed	to	be	more
但	这	下一个	天	-	锯	这	男人	再次	,	和	那里	似乎	到	是	更多的

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

但第二天，沙戈又看到了这些人，而且似乎人数更多了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] - ['wɔndəd] [ɑːn] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [men] [ə'gen] .

For	a	week	or	more	Shaggo	wandered	on	,	now	and	then	seeing	the	men	again	.
为了	一个	星期	或者	更多的	-	漫步	在	,	现在	和	然后	看到	这	男人	再次	.

一个多星期以来，沙戈一直四处游荡，时不时地又见到那些人。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] , [ænd; ənd] [ə'gen] [fɑːr] [ɔːf] .

Sometimes	they	were	near	,	and	again	far	off	.
有时	他们	是	靠近	,	和	再次	远的	离开	.

有时它们很近，有时又很远。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [streɪndʒ]

Then	,	one	day	,	something	happened	which	was	the	beginning	of	many	strange
然后	,	一	天	,	某物	发生	哪个	曾是	这	开始	的	许多	奇怪的

[əd'ventʃəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .

adventures	for	the	buffalo	.
冒险	为了	这	水牛	.

后来有一天，发生了一件事，这件事开启了这头水牛的许多奇特冒险经历。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv] [swiːt] , [griːn] [græs] [wen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər]

He	had	eaten	his	fill	of	sweet	,	green	grass	when	he	felt	a	longing	for
他	有	吃	他的	充满	的	甜的	,	绿色的	草	什么时候	他	毛毡	一个	渴望	为了

[sʌm; səm] [sɔːlt] .

some	salt	.
一些	盐	.

他吃饱了鲜嫩甘甜的青草，突然想吃点咸的。

['ænɪmlz] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [ðɪs] [dɪ'zaɪər] .

Animals	**often**	**have**	**this**	**desire**	**.**
动物	经常	有	这	欲望	.

动物通常都有这种欲望。

[ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ] ,

On	**the**	**range**	**,**	**from**	**which**	**he**	**had**	**run**	**away**	**,**
在	这	范围	,	从	哪个	他	有	跑步	离开	,

在他逃离的那片牧场上，

- [nuː] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] “ [sɔːlt] [lɪks] .

Shaggo	**knew**	**of**	**several**	**places**	**where**	**there**	**were**	**“**	**salt**	**licks**	**.**
-	知道	的	一些	地方	在哪里	那里	是	“	盐	舔	.

沙戈知道有好几个地方有“盐舔地”。

” [ðer; ðər][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [lɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

”	**There**	**the**	**ground**	**was**	**white**	**with**	**salt**	**,**	**and**	**the**	**animals**	**could**	**lick**	**it**	**up**
”	那里	这	地面	曾是	白色的	和	盐	,	和	这	动物	可以	舔	它	向上

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌŋz] . [-]

with	**their**	**tongues**	**.**	**[**	**53**	**]**
和	他们的	舌头	.	[	-	]

“那里地面上全是盐，动物可以用舌头舔盐。[53]

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [naʊ] , ” [θɔːt] - .

“	**I**	**wish**	**I**	**could**	**find**	**such**	**a**	**place**	**now**	**,**	**”**	**thought**	**Shaggo**	**.**
”	我	希望	我	可以	寻找	这样的	一个	地方	现在	,	”	想法	-	.

“我真希望现在就能找到这样一个地方，”沙戈心想。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːlt] !

“	**I'd**	**like**	**to**	**have**	**some**	**salt**	**!**
”	ID	喜欢	到	有	一些	盐	!

“我想加点盐！”

” [tuː; tə] - , [dʒʌst] [ðen] , [sɔːlt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp] [wʊd]

”	**To**	**Shaggo**	**,**	**just**	**then**	**,**	**salt**	**would**	**have**	**been**	**as**	**good**	**as**	**a**	**lollypop**	**would**
”	到	-	,	只是	然后	,	盐	会	有	到过	作为	好的	作为	一个	棒棒糖	会

[teɪst] [tuː; tə][juː; jʊ] .

taste	**to**	**you**	**.**
品尝	到	你	.

“对沙戈来说，那时候，盐的味道就像你尝到棒棒糖的味道一样好。”

[soʊ][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ,

So	**the**	**buffalo**	**hunted**	**about**	**on**	**the**	**prairie**	**,**	**and**	**at**	**last**	**,**	**to**	**his**	**joy**	**,**
所以	这	水牛	猎杀	关于	在	这	草原	,	和	在	最后的	,	到	他的	喜悦	,

于是，野牛在草原上四处觅食，最后，令它欣喜的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ʌv; əv][sɔːlt] .

he	**found**	**a**	**few**	**grains**	**of**	**salt**	**.**
他	成立	一个	很少	谷物	的	盐	.

他找到了一些盐粒。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [its] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ,

“	**It**	**isn't**	**very**	**much**	**,**	**but**	**it's**	**better**	**than**	**nothing**	**,**
”	它	不是	非常	很多	,	但	它是	更好的	比	没有什么	,

“虽然不多，但总比没有强。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [lɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

”	**he**	**said**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**licked**	**it**	**up**	**.**
”	他	说	到	他自己	作为	他	舔过	它	向上	.

他一边舔舐一边自言自语道。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][sɔːlt] [siːmd] [tuː; tə][ɪkˈstend][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Then	**,**	**as**	**he**	**walked**	**on**	**,**	**he**	**found**	**that**	**the**	**salt**	**seemed**	**to**	**extend**	**in**	**a**	**long**	**,**
然后	,	作为	他	步行	在	,	他	成立	那	这	盐	似乎	到	延长	在	一个	长的	,

然后，当他继续往前走时，他发现盐似乎呈长条状延伸开来。

[θɪn] [laɪn] [tɔːrd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] .

thin	**line**	**toward**	**a**	**little**	**valley**	**.**
薄的	线	朝向	一个	小的	谷	.

一条细线通向一个小山谷。

“ [oʊ] , [ˈmeɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][sɔːlt][ðer; ðər] ! ” [θɔːt] - .

“	**Oh**	**,**	**maybe**	**there's**	**a**	**lot**	**of**	**salt**	**there**	**!**	**”**	**thought**	**Shaggo**	**.**
“	哦	,	或许	有	一个	很多	的	盐	那里	!	”	想法	-	.

“哦，也许那里有很多盐呢！”沙戈心想。

“ [aɪl] [ˈfɑːloʊ] [ðɪs] [θɪn] [laɪn] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd][get][ɔːl][aɪ][wɑːnt] !

“	**I'll**	**follow**	**this**	**thin**	**line**	**along**	**,**	**and**	**get**	**all**	**I**	**want**	**!**
“	患病的	跟随	这	薄的	线	沿着	,	和	得到	全部	我	想	!

“我会沿着这条细线走下去，得到我想要的一切！”

” [hiː; hi] [lɪkt] [ʌp][ðə; ði][sɔːlt][æz; əz][hiː; hi] [ˈsloʊli] [ˈfɑːloʊd] [ɪts] [laɪn] ,

”	**He**	**licked**	**up**	**the**	**salt**	**as**	**he**	**slowly**	**followed**	**its**	**line**	**,**
”	他	舔过	向上	这	盐	作为	他	缓慢地	随后	它是	线	,

他一边舔舐着盐粒，一边缓缓地沿着盐粒的轨迹前进。

[ˈnevər] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

never	**raising**	**his**	**head**	**to**	**look**	**about**	**him**	**.**
绝不	提高	他的	头	到	看	关于	他	.

他始终没有抬头环顾四周。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , - [wʊd] [hæv; həv] [siːn] , [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ˈsevrəl] [men] .

If	**he**	**had**	**,**	**Shaggo**	**would**	**have**	**seen**	**,**	**hidden**	**behind**	**the**	**bushes**	**,**	**several**	**men**	**.**
如果	他	有	,	-	会	有	已见	,	隐	在后面	这	灌木丛	,	一些	男人	.

如果他去了，沙戈就会看到几个男人躲在灌木丛后面。

“ [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] [naʊ] ! ” [ˈwɪspəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

“	**We've**	**got**	**him**	**now**	**!**	**”**	**whispered**	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**
“	我们已经	得到	他	现在	!	”	低声说道	一	的	这	男人	.

“我们抓到他了！”其中一个男人低声说道。

“ [ˈɔːlmoʊst] , ” [sed] [əˈnʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	**Almost**	**,**	**”**	**said**	**another**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
“	几乎	,	”	说	其他	在	一个	低的	嗓音	.

“差不多了，”另一个人低声说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][sɔːlt] [wʊd] [get][hɪm; ɪm] !

“	**I**	**thought**	**the**	**salt**	**would**	**get**	**him**	**!**
“	我	想法	这	盐	会	得到	他	!

“我以为盐会害死他！”

” - [kept] [ɑːn] [ˈlɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sɔːlt] , [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː] , [dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv]

”	**Shaggo**	**kept**	**on**	**licking**	**up**	**the**	**salt**	**,**	**moving**	**forward**	**until**	**he**	**saw**	**,**	**just**	**ahead**	**of**
”	-	保留	在	舔舐	向上	这	盐	,	移动	向前	直到	他	锯	,	只是	前方	的

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

“沙戈继续舔着盐，向前走，直到他看到，就在他前方不远处，

[ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈkrɪstl] .

a	**pile**	**of**	**the**	**white**	**crystals**	**.**
一个	桩	的	这	白色的	晶体	.

一堆白色晶体。

[ðɪs] [sɔːlt][wʌz; wəz] ['ʌndər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃed] ,

This	salt	was	under	what	seemed	to	be	a	shed	,
这	盐	曾是	在下面	什么	似乎	到	是	一个	棚	,

这些盐放在一个看起来像是棚子的地方。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['bʌfəloʊ][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [gɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃed] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][hiː; hi][wʌz; wəz]

but	as	the	buffalo	had	often	gone	into	a	shed	on	the	range	he	was
但	作为	这	水牛	有	经常	已消失	进入	一个	棚	在	这	范围	他	曾是

[nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] .

not	afraid	of	this	one	.
不是	害怕的	的	这	一	.

但由于这头水牛经常进牧场上的棚子，所以它并不害怕这个棚子。

“ [æt; ət][læst][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] — [ə; eɪ][bɪg] [-]

“	At	last	I	have	found	just	what	I	want	—	a	big	[	54	]
”	在	最后的	我	有	成立	只是	什么	我	想	—	一个	大的	[	-	]

“我终于找到了我想要的——一个大的[54]

[sɔːlt] [lɪk] , ” [θɔːt] - [tuː; tə] [hɪm'self] .

salt	lick	,	”	thought	Shaggo	to	himself	.
盐	舔	,	”	想法	-	到	他自己	.

“盐舔地，”沙戈心想。

“ [aɪ] ['ʃʊrli] [ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌk] [tuː; tə] - [deɪ] !

“	I	surely	am	in	luck	to	-	day	!
”	我	一定	是	在	运气	到	-	天	!

“我今天真是太幸运了！”

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] ,

”	He	made	a	rush	under	the	shed	,
”	他	制成	一个	匆忙	在下面	这	棚	,

他猛地钻进了棚子底下，

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt][æt; ət][wʌns] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

where	he	could	get	a	quantity	of	the	salt	at	once	instead	of	only	a	few
在哪里	他	可以	得到	一个	数量	的	这	盐	在	一次	反而	的	仅有的	一个	很少

[greɪnz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

grains	at	a	time	.
谷物	在	一个	时间	.

在那里，他可以一次性获得大量的盐，而不是一次只能获得几粒。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lɪk] [ʌp][ðə; ði]

But	no	sooner	had	he	passed	into	the	shed	and	begun	to	lick	up	the
但	不	很快	有	他	通过了	进入	这	棚	和	开始	到	舔	向上	这

[sɔːlt] ['griːdɪli] ,

salt	greedily	,
盐	贪婪地	,

但他刚走进棚子，就开始贪婪地舔舐盐粒，

[ðæn; ðən] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

than	something	happened	.
比	某物	发生	.

然后发生了什么事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bæŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kræʃ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] !

There	was	a	bang	and	a	crash	behind	him	!
那里	曾是	一个	砰	和	一个	碰撞	在后面	他	!

他身后传来一声巨响和一声撞击声！

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['kwɪkli] .

Shaggo	raised	his	head	and	turned	quickly	.
-	提高	他的	头	和	转向	迅速地	.

沙戈抬起头，迅速转过身去。

[ðə; ði] [ʃed] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpən][ɑːn][wʌn][saɪd] — [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hæd; həd]

The	**shed**	**had**	**been**	**open**	**on**	**one**	**side**	**—**	**the**	**place**	**where**	**the**	**buffalo**	**had**
这	棚	有	到过	打开	在	一	边	—	这	地方	在哪里	这	水牛	有

['entərd] .

entered	**.**
进入	.

棚子的一侧是敞开的——水牛就是从那里进来的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðɪs] [saɪd] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

But	**now**	**this**	**side**	**was**	**closed**	**.**
但	现在	这	边	曾是	关闭	.

但现在这一侧已经关闭了。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , - [faʊnd] [hɪm'self] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [meɪd] [ʌv; əv]

And	**,**	**to**	**his**	**surprise**	**,**	**Shaggo**	**found**	**himself**	**shut**	**up**	**in**	**a**	**small**	**house**	**made**	**of**
和	,	到	他的	惊喜	,	-	成立	他自己	关闭	向上	在	一个	小的	房子	制成	的

['hevi] [lɔːgz] .

heavy	**logs**	**.**
重的	日志	.

令他惊讶的是，沙戈发现自己被关在一间用沉重的原木建造的小房子里。

“ [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] !

“	**We've**	**got**	**him**	**!**
“	我们已经	得到	他	!

“我们抓到他了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大力水牛沙戈：他的诸多冒(Shaggo,)
第3/5页

" [kraɪd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [men] [ˌaʊt'saɪd] .
" cried the voices of men outside .
" 哭 这 声音 的 男人 外部 .

外面传来男人的喊声。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [naʊ] !
" We have him now !
" 我们 有 他 现在 !

“我们抓到他了！”

" - [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:g] [dɔ:r] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
" Shaggo made a rush against the log door that had fallen shut behind him .
" - 制成 一个 匆忙 反对 这 日志 门 那 有 倒下 关闭 在后面 他 .

“沙戈猛地冲向身后已经关上的木门。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [nɑ:k] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊpən] .
But with all his strength he was not able to knock it open .
但 和 全部 他的 力量 他 曾是 不是 有能力的 到 敲 它 打开 .

但他使尽浑身解数也打不开它。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [hə:ld] [bæk] , [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['hɜ:rtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['dredfəli] .
He was hurled back , his shoulder hurting him dreadfully .
他 曾是 投掷 后退 , 他的 肩膀 受伤 他 极其糟糕 .

他被甩了出去，肩膀剧痛难忍。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [mɔ:r] [men] [ræn] [ʌp] , ['ʃaʊtɪŋ] , - [nu:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
And then , as more men ran up , shouting , Shaggo knew what had happened .
和 然后 , 作为 更多的 男人 跑 向上 , 喊叫 , - 知道 什么 有 发生 .

然后，随着越来越多的人跑过来，大声喊叫，沙戈知道发生了什么事。

" [aɪm] [kɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] ! " [be'ləud] [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] . [-]
" I'm caught in a trap ! " bellowed the mighty buffalo . [55]
" 我是 捕捉 在 一个 陷阱 ! " 咆哮 这 强大的 水牛 . [-]

“我中陷阱了！”这头威猛的野牛吼道。[55]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

- [ɑ:n] [ə; eɪ] [treɪn]
SHAGGO ON A TRAIN
- 在 一个 火车

火车上的夏戈

[ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] - [frʌm; frəm] [ə'fɑ:r] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [hæd; həd] ,
The men who had been watching Shaggo from afar for many days had ,
这 男人 WHO 有 到过 观看 - 从 远方 为了 许多 天 有 ,
[æt; ət] [læst] ,
at last ,
在 最后的 ,

那些已经远远观察沙戈多日的男人们，终于.....

[kɔ:t] [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .
caught the mighty buffalo in a trap .
捕捉 这 强大的 水牛 在 一个 陷阱 .

用陷阱捕获了那头威猛的野牛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

They	had	seen	him	wandering	about	the	prairies	and	in	the	forest	,
他们	有	已见	他	漫游	关于	这	草原	和	在	这	森林	,

他们曾看到他在草原和森林里游荡。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	had	made	up	their	minds	to	try	to	catch	him	.
和	有	制成	向上	他们的	思想	到	尝试	到	抓住	他	.

他们下定决心要抓住他。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['pɑːrks] ,

“	But	that	must	be	a	buffalo	from	one	of	the	Government	Parks	,
“	但	那	必须	是	一个	水牛	从	一	的	这	政府	公园	,

“但这一定是来自某个政府公园的水牛。”

” [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [sed] .

”	one	of	the	men	had	said	.
”	一	的	这	男人	有	说	.

“其中一人说道。”

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [waɪld] ['bʌfələuz] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] .

“	There	are	no	wild	buffaloes	roaming	about	now	.
“	那里	是	不	荒野	水牛	漫游	关于	现在	.

“现在没有野牛在附近游荡了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɑːn] [prɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɔːr] [tuː; tə] ['praɪvət] ['oʊnərz]

They	are	all	on	preserves	,	and	belong	to	the	Government	or	to	private	owners
他们	是	全部	在	果酱	,	和	属于	到	这	政府	或者	到	私人的	所有者

. ”

:	”
.	”

它们都位于保护区内，属于政府或私人所有。

“ [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [juː 'es] , ” [sed] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

“	That	doesn't	make	any	difference	to	us	,	”	said	the	rest	of	the	men	.
“	那	不	制作	任何	不同之处	到	我们	,	”	说	这	休息	的	这	男人	.

“这对我们来说没有任何区别，”其他人说道。

“ [ðɪs] ['bʌfəloʊ] [ɪz] [luːs] , [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , ['hiːz] ['aʊərz] . ”

“	This	buffalo	is	loose	,	and	,	if	we	can	catch	him	,	he's	ours	.	”
“	这	水牛	是	松动的	,	和	,	如果	我们	能	抓住	他	,	他是	我们的	.	”

“这头水牛跑丢了，如果我们能抓住它，它就是我们的了。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [fɜːrst] ['ɔbdʒiktid] .

“	But	what	can	you	do	with	him	?	”	asked	the	man	who	had	first	objected	.
“	但	什么	能	你	做	和	他	?	”	问	这	男人	WHO	有	第一的	反对	.

“可是你能拿他怎么办呢？”最先提出反对意见的那个人问道。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [faindz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ðeɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] . ”

“	If	the	Government	finds	that	you	have	him	they'll	take	him	away	from	you	.	”
“	如果	这	政府	发现	那	你	有	他	他们会	拿	他	离开	从	你	.	”

“如果政府发现你藏匿了他，他们会把他从你身边带走。”

“ ['noʊbɑːdi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] ,

“	Nobody	will	find	out	,	”	declared	the	other	men	,
“	无人	将要	寻找	出去	,	”	声明	这	其他	男人	,

“不会有人发现的，”其他人宣称。

[huː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [haʊ] ['rɔːŋfəli] [ðeɪ] ['æktɪd] .

who	did	not	seem	to	care	how	wrongfully	they	acted	.
WHO	做过	不是	似乎	到	关心	如何	错误地	他们	行动	.

他们似乎并不在意自己的行为有多么错误。

“ [wiːl] [kætʃ] [ðɪs] [loʊn] , [bɪg] ['bʌfəloʊ] [ɪn][ə; eɪ][træp] ,

“	We'll	catch	this	lone	,	big	buffalo	in	a	trap	,
”	出色地	抓住	这	孤独	,	大的	水牛	在	一个	陷阱	,

“我们会用陷阱抓住这头落单的大野牛。”

[ænd; ənd] [sel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɔːr][sʌm; səm] [zuː] .

and	sell	him	to	a	circus	or	some	zoo	.
和	卖	他	到	一个	马戏团	或者	一些	动物园	.

然后把他卖给马戏团或者动物园。

[ðen] [wiːl] [get] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] . ” [-]

Then	we'll	get	a	lot	of	money	.	”	[	56	]
然后	出色地	得到	一个	很多	的	钱	.	”	[	-	]

这样我们就能赚很多钱了。”[56]

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] .

“	I'm	not	going	to	have	anything	to	do	with	it	,	”	said	the	first	man	.
”	我是	不是	去	到	有	任何事物	到	做	和	它	,	”	说	这	第一的	男人	.

“我不会参与其中，”第一个人说道。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæd][men] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] - ,

But	the	bad	men	made	up	their	minds	they	would	catch	Shaggo	,
但	这	坏的	男人	制成	向上	他们的	思想	他们	会	抓住	-	,

但坏人们下定决心要抓住沙戈。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər][plænz] .

and	so	they	laid	their	plans	.
和	所以	他们	铺设	他们的	计划	.

于是，他们制定了计划。

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]

They	gradually	came	nearer	and	nearer	to	him	,	and	,	to	keep	out	of
他们	逐步地	来了	更近	和	更近	到	他	,	和	,	到	保持	出去	的

[ðer; ðər] [wei] ,

their	way	,
他们的	方式	,

他们逐渐靠近他，为了不挡他们的路，

- ['trævld] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [men] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .

Shaggo	traveled	in	just	the	direction	the	men	wanted	him	to	.
-	旅行	在	只是	这	方向	这	男人	通缉	他	到	.

沙戈按照那些人希望的方向走了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['væli] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][set][ə; eɪ][træp]

They	were	slowly	driving	him	toward	a	lonely	valley	where	they	had	set	a	trap
他们	是	缓慢地	驾驶	他	朝向	一个	孤独	谷	在哪里	他们	有	放	一个	陷阱

.

:

.

他们慢慢地把他驱赶到一个偏僻的山谷，那里他们已经设下了陷阱。

“ [ænd; ənd][tuː; tə][get][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][træp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	And	to	get	him	into	the	trap	before	he	knows	it	,
”	和	到	得到	他	进入	这	陷阱	前	他	知道	它	,

“在他还没反应过来之前就把他引入陷阱，

[wiːl] ['sprɪŋk(ə)l][sʌm; səm][sɔːlt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

we'll	sprinkle	some	salt	along	the	way	,	”	said	one	of	the	men	.
出色地	撒	一些	盐	沿着	这	方式	,	”	说	一	的	这	男人	.

“我们会在沿途撒些盐，”其中一个男人说道。

“ ['bʌfələuz] [laɪk] [sɔːlt] .

“	Buffaloes	like	salt	.
”	野牛	喜欢	盐	.

“水牛喜欢盐。”

['hiːl] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ][sɔːlt] [treɪl] [ænd; ənd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][træp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

He'll	follow	a	salt	trail	and	be	in	the	trap	before	he	knows	it	.
地狱	跟随	一个	盐	踪迹	和	是	在	这	陷阱	前	他	知道	它	.

他会循着盐的踪迹，不知不觉就落入陷阱。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

”	And	this	is	just	what	happened	.
”	和	这	是	只是	什么	发生	.

“事情就是这样发生的。”

- [wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][get][ðə; ði][sɔːlt] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] ['noʊtɪst] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Shaggo	was	so	eager	to	get	the	salt	that	he	never	noticed	where	he	was
-	曾是	所以	渴望的	到	得到	这	盐	那	他	绝不	注意到	在哪里	他	曾是

['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][træp] [dɔːr] [slæm] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

going	until	he	heard	the	trap	door	slam	shut	behind	him	,
去	直到	他	听到	这	陷阱	门	猛击	关闭	在后面	他	,

沙戈一心只想拿到盐，以至于完全没注意到自己走到了哪里，直到听到身后的活板门砰的一声关上了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] .

and	then	he	was	caught	.
和	然后	他	曾是	捕捉	.

然后他就被抓住了。

“ [naʊ] [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] !

“	Now	we've	got	him	!
”	现在	我们已经	得到	他	!

“现在我们抓到他了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [men] , [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] .

”	cried	the	men	,	as	they	rushed	up	.
”	哭	这	男人	,	作为	他们	匆忙	向上	.

“他们冲了上来，”男人们一边喊着一边跑了上去。

- , [wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] , [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

Shaggo	,	when	he	knew	that	he	was	caught	,	tried	to	get	away	.
-	,	什么时候	他	知道	那	他	曾是	捕捉	,	尝试	到	得到	离开	.

沙戈知道自己被抓住了，就试图逃跑。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] .

His	head	was	big	and	strong	and	hard	.
他的	头	曾是	大的	和	强的	和	难的	.

他的头很大，很结实，很硬。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [nɑːkt] [daʊn] [fens] [poʊsts] , [ænd; ənd] ['bʌtɪd] ['oʊvər] ['ʌðər] ['bʌfələuz] ,

He	had	often	knocked	down	fence	posts	,	and	butted	over	other	buffaloes	,
他	有	经常	敲门	向下	栅栏	帖子	,	和	对接	超过	其他	水牛	,

他经常撞倒栅栏柱，还用头顶撞其他水牛。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [nɑːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['æntlˌəʊps] .

just	as	he	had	knocked	down	the	antelopes	.
只是	作为	他	有	敲门	向下	这	羚羊	.

就像他之前击倒羚羊那样。

[soʊ] [naʊ] - [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɑːk] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][træp][ænd; ənd][get] [aʊt] .

So	now	Shaggo	thought	he	could	knock	a	hole	in	the	trap	and	get	out	.
所以	现在	-	想法	他	可以	敲	一个	洞	在	这	陷阱	和	得到	出去	.

所以沙戈觉得他可以凿开陷阱逃出去。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	tried	it	,
他	尝试	它	,

他试过了。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːgz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][træp][wʌz; wəz] [meɪd] [wɜːr; wər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [hed] .

but	the	logs	of	which	the	trap	was	made	were	stronger	than	the	buffalo's	head	.
但	这	日志	的	哪个	这	陷阱	曾是	制成	是	更强	比	这	布法罗的	头	.

但是，用来制作陷阱的木头比水牛的头还要坚硬。

[hiː; hi]['oʊnli] [felt] [hɪm'self] [həːld] [bæk] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːr] ['ʃoʊldər] [hɜːrt] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] .

He	only	felt	himself	hurled	back	,	making	his	sore	shoulder	hurt	worse	than	ever	.
他	仅有的	毛毡	他自己	投掷	后退	,	制作	他的	疮	肩膀	伤害	更糟	比	曾经	.

他只觉得被一股力量向后抛去，原本就疼痛的肩膀更加难忍。

['æftər] ['traɪɪŋ] [ðɪs] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] - [geɪv] [ʌp] . [-]

After	trying	this	two	or	three	times	Shaggo	gave	up	.	[	57	]
后	尝试	这	二	或者	三	时代	-	给予	向上	.	[	-	]

尝试了两三次后，Shaggo 放弃了。[57]

- , [wen] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] , [traɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] . [- - -]

Shaggo	,	when	he	knew	he	was	caught	,	tried	to	get	away	.	[	58	-	59	]
-	,	什么时候	他	知道	他	曾是	捕捉	,	尝试	到	得到	离开	.	[	-	-	-	]

沙戈知道自己被抓住了，就想逃跑。[58-59]

“ [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz] , ” [hiː; hi] ['sædli] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	It's	of	no	use	,	”	he	sadly	said	to	himself	.
“	它是	的	不	使用	,	”	他	令人遗憾的是	说	到	他自己	.

“没用了，”他悲伤地自言自语道。

“ [aɪm] [kɔːt] .

“	I'm	caught	.
“	我是	捕捉	.

我被抓住了。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

I	may	as	well	make	the	best	of	it	.
我	可能	作为	出色地	制作	这	最好的	的	它	.

我最好还是好好利用这个机会。

[aɪ] [ges] [maɪ] [ədˈventʃəz] [ɑːr; ər]['oʊvər] .

I	guess	my	adventures	are	over	.
我	猜测	我的	冒险	是	超过	.

看来我的冒险之旅结束了。

” [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] — [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪˈgɪnɪŋ] .

”	But	Shaggo	was	wrong	about	this	—	his	adventures	were	just	beginning	.
”	但	-	曾是	错误的	关于	这	—	他的	冒险	是	只是	开始	.

但沙戈错了——他的冒险才刚刚开始。

[ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði][træp] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [pɪr] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [kræks]
The **men** **who** **had** **built** **the** **trap** **gathered** **around** **to** **peer** **in** **through** **the** **cracks**
这 男人 WHO 有 建造 这 陷阱 聚集 大约 到 同伴 在 通过 这 裂缝
[æt; ət] - .
at **Shaggo** **.**
在 - .

设下陷阱的男人们围拢过来，透过缝隙窥视沙戈。

“ ['hi:z] [ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] ！ ” [sed] [wʌn] .
“ **He's** **a** **big** **fellow** **!** **”** **said** **one** **.**
“ 他是 一个 大的 同伴 ！ ” 说 一 .

“他块头真大！”一人说道。

“ [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [aɪv] ['evər] [si:n] , ” ['ædɪd] [ə'nʌðər] .
“ **The** **largest** **I've** **ever** **seen** **,** **”** **added** **another** **.**
“ 这 最大 我已经 曾经 已见 , ” 额外 其他 .

“这是我见过的最大的一个，”另一个人补充道。

[ðə; ði] [men] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lɔ:g][keɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə] [kætʃ]
The **men** **talked** **for** **a** **while** **around** **the** **log** **cage** **they** **had** **made** **to** **catch**
这 男人 谈话 为了 一个 尽管 大约 这 日志 笼 他们 有 制成 到 抓住
- .
Shaggo **.**
- .

男人们围着他们用来捕捉沙戈的木笼子聊了一会儿。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [kræks] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] .
He **could** **see** **them** **through** **the** **cracks** **,** **as** **they** **could** **see** **him** **.**
他 可以 看 他们 通过 这 裂缝 , 作为 他们 可以 看 他 .

他能透过缝隙看到他们，他们也能看到他。

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [dɪd][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɔ:lt] ['eni] [mɔ:r] ,
The **buffalo** **did** **not** **care** **for** **the** **salt** **any** **more** **,**
这 水牛 做过 不是 关心 为了 这 盐 任何 更多的 ,

水牛不再喜欢盐了。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][træp] .
though **there** **was** **still** **plenty** **of** **it** **on** **the** **ground** **inside** **the** **trap** **.**
尽管 那里 曾是 仍然 很多 的 它 在 这 地面 里面 这 陷阱 .

虽然陷阱内的地面上仍然有很多。

[ɪn'sted] - [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['veri] ['θɜ:rsti] .
Instead **Shaggo** **began** **to** **feel** **very** **thirsty** **.**
反而 - 开始 到 感觉 非常 渴 .

相反，沙戈开始感到非常口渴。

“ [aɪ][kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst] [drɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [hɑ:t]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
“ **I** **could** **almost** **drink** **some** **of** **that** **hot** **water** **in** **the** **cave** **,**
“ 我 可以 几乎 喝 一些 的 那 热的 水 在 这 洞穴 ,

“我几乎都能喝到洞穴里的热水了。”

” [θɔ:t] [ðə; ði][bɪg] ['bʌfəloʊ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
” **thought** **the** **big** **buffalo** **to** **himself** **.**
” 想法 这 大的 水牛 到 他自己 .

“大水牛心想。”

“ [maɪ] , [haʊ] ['θɜ:rsti] [aɪm] ['getɪŋ] !
“ **My** **,** **how** **thirsty** **I'm** **getting** **!**
“ 我的 , 如何 渴 我是 获得 !

“哎呀，我好渴啊！”

" [ænd; ənd][soʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [wen] - ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][træp]['oʊpən]

"	And	so	,	a	little	later	when	Shaggo	suddenly	saw	one	end	of	the	trap	open
"	和	所以	,	一个	小的	之后	什么时候	-	突然	锯	一	结尾	的	这	陷阱	打开

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] ,

and	noticed	,
和	注意到	,

“于是，过了一会儿，当沙戈突然看到陷阱的一端打开并注意到时，

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] , [ðə; ðɪ]['bʌfəloʊ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] .

just	beyond	it	,	a	pail	of	water	,	the	buffalo	rushed	forward	to	get	a	drink	.
只是	超过	它	,	一个	桶	的	水	,	这	水牛	匆忙	向前	到	得到	一个	喝	.

就在不远处，有一桶水，水牛冲过去喝水。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] .

He	could	smell	the	water	and	knew	it	was	good	.
他	可以	闻	这	水	和	知道	它	曾是	好的	.

他闻到了水的香味，就知道水质很好。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
"	哈	!

“哈！

['hiːz] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] , [ðoʊ] [ʌv; əv]

He's	doing	just	what	we	wanted	him	to	,	"	said	one	of	the	men	,	though	of
他是	正在做	只是	什么	我们	通缉	他	到	,	"	说	一	的	这	男人	,	尽管	的

[kɔːrs] [-]

course	[	60	]
课程	[	-	]

“他正在做我们想让他做的事，”其中一人说道，当然[60]

- [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi]['oʊnli] [ˌʌndər'stʊd] ['ænɪm(ə)l] [tɔːk] .

Shaggo	did	not	know	what	they	were	saying	,	as	he	only	understood	animal	talk	.
-	做过	不是	知道	什么	他们	是	说	,	作为	他	仅有的	理解	动物	讲话	.

沙戈听不懂他们在说什么，因为他只听得懂动物的语言。

“ [jes] , ['hiːz] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [keɪdʒ] .

“	Yes	,	he's	going	into	the	smaller	cage	.
"	是的	,	他是	去	进入	这	较小的	笼	.

“是的，他要被关进小笼子里。”

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd] [ʃɪp] [hɪm; ɪm][ɔːf][tuː; tə][sʌm; səm]['sɜːrkəs] .

Now	we	can	put	him	on	a	wagon	and	ship	him	off	to	some	circus	.
现在	我们	能	放	他	在	一个	车皮	和	船	他	离开	到	一些	马戏团	.

现在我们可以把他放在马车上，运到某个马戏团去。

[ðen] [wiːl] [get]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] , " [went] [ɑːn] [ə'nʌðər] [mæn] .

Then	we'll	get	our	money	,	"	went	on	another	man	.
然后	出色地	得到	我们的	钱	,	"	去	在	其他	男人	.

“然后我们就能拿到钱了，”另一个人接着说。

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

What	they	had	done	was	this	.
什么	他们	有	完毕	曾是	这	.

他们所做的就是这件事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][keɪdʒ][ʌv; əv] [strɔːŋ] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

They	had	made	a	cage	of	strong	wood	with	a	single	door	to	it	.
他们	有	制成	一个	笼	的	强的	木头	和	一个	单身的	门	到	它	.

他们用结实的木头做了一个笼子，只开了一扇门。

[ðɪs] [keɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði][træp] ,
This **cage** **had** **been** **placed** **near** **the** **trap** **,**
这 笼 有 到过 放置 靠近 这 陷阱 ,

这个笼子被放置在陷阱附近。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz][set][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][keɪdʒ] .
and **a** **pail** **of** **water** **was** **set** **inside** **the** **cage** **.**
和 一个 桶 的 水 曾是 放 里面 这 笼 .

笼子里放了一桶水。

[ðen] [ðə; ði][træp] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpənd][soʊ] - [kʊd; kəd] [wɔːk] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə][get]
Then **the** **trap** **door** **was** **opened** **so** **Shaggo** **could** **walk** **out** **into** **the** **cage** **to** **get**
然后 这 陷阱 门 曾是 打开 所以 - 可以 走 出去 进入 这 笼 到 得到
[ə; eɪ] [drɪŋk] .
a **drink** **.**
一个 喝 .

然后活板门被打开，这样沙戈就可以走到笼子里喝水了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bʌfəloʊ][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .
And **the** **buffalo** **had** **done** **that** **.**
和 这 水牛 有 完毕 那 .

而那头野牛确实做到了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][træp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [keɪdʒ] ,
He **did** **not** **know** **he** **was** **walking** **from** **the** **trap** **into** **a** **traveling** **cage** **,**
他 做过 不是 知道 他 曾是 步行 从 这 陷阱 进入 一个 旅行 笼 ,

他并不知道自己正从一个陷阱走进一个移动的牢笼。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
but **that** **is** **what** **he** **had** **done** **.**
但 那 是 什么 他 有 完毕 .

但他确实这么做了。

[ɔːl][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ðə; ði] [drɪŋk] , [dʒʌst][æz; əz][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ,
All **he** **thought** **of** **was** **the** **drink** **,** **just** **as** **all** **he** **had** **thought** **of** **,**
全部 他 想法 的 曾是 这 喝 , 只是 作为 全部 他 有 想法 的 ,
[bɪ'fɔːr] ,
before **,**
前 ,

他满脑子想的都是那杯酒，就像之前他满脑子想的都是那杯酒一样。

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][sɔːlt] .
had **been** **the** **salt** **.**
有 到过 这 盐 .

原来是盐。

[soʊ] - [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]
So **Shaggo** **walked** **into** **the** **cage** **and** **,** **while** **he** **was** **drinking** **,** **the** **door** **was**
所以 - 步行 进入 这 笼 和 , 尽管 他 曾是 喝 , 这 门 曾是
[ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
shut **behind** **him** **.**
关闭 在后面 他 .

于是，沙戈走进了笼子，在他喝水的时候，门在他身后关上了。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] ['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
“ **Now** **we** **can** **easily** **handle** **him** **,** **”** **said** **one** **of** **the** **men** **.**
“ 现在 我们 能 容易地 处理 他 , ” 说 一 的 这 男人 .

“现在我们可以轻松对付他了，”其中一人说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bʌfəloʊ] .
“ **We** **shall** **have** **no** **more** **trouble** **with** **this** **buffalo** **.**
“ 我们 将 有 不 更多的 麻烦 和 这 水牛 .

“我们以后再也不会和这头水牛有麻烦了。”

〃 [pʊr] - [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
〃 Poor Shaggo looked about him .
〃 贫穷的 - 看起来 关于 他 .

可怜的沙戈环顾四周。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [pleɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn] [bɪ'fɔːr] .
He was in a much smaller place than he had ever been in before .
他 曾是 在 一个 很多 较小的 地方 比 他 有 曾经 到过 在 前 .

他身处的地方比他以前去过的任何地方都要小得多。

[ðə; ði][keɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] ,
The cage , which was made of strong branches of trees ,
这 笼 , 哪个 曾是 制成 的 强的 分支 的 树木 ,

笼子是用结实的树枝制成的，

[wʌz; wəz][dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [ɔːr][dʒʌmp] .
was just large enough for him to turn around , but not to run or jump .
曾是 只是 大的 足够的 为了 他 到 转动 大约 , 但 不是 到 跑步 或者 跳 .

房间大小刚好够他转身，但跑不了也跳不了。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [kræmpt] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ruːm] [-]
“ I thought I was cramped , and had no room [61]
〃 我 想法 我 曾是 狭窄 , 和 有 不 房间 [-]

“我当时觉得很拥挤，没有空间[61]

[ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , 〃 [sed] - [tuː; tə] [hɪm'self] ,
on the range in the Park , 〃 said Shaggo to himself ,
在 这 范围 在 这 公园 , 〃 说 - 到 他自己 ,

“在公园的靶场上，”沙戈自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] [keɪdʒ] .
as he looked at the narrow cage .
作为 他 看起来 在 这 狭窄的 笼 .

他望着那狭窄的笼子。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ruːm] [ðer; ðər][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɪr] .
“ But I had a thousand times as much room there as I have here .
〃 但 我 有 一个 千 时代 作为 很多 房间 那里 作为 我 有 这里 .

“但我在那里拥有的空间是这里的一千倍。”

[aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər] [ðæt] [fens] .
I guess I was foolish to jump over that fence .
我 猜测 我 曾是 愚蠢 到 跳 超过 那 栅栏 .

我真傻，竟然翻过那道栅栏。

[ɔːl] [aɪ][hæv; həv] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][fɑːr] , [ɪz][ə; eɪ] [spreɪnd] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][sʌm; səm][sɔːlt]
All I have gotten out of it , so far , is a sprained shoulder and some salt
全部 我 有 获得 出去 的 它 , 所以 远的 , 是 一个 扭伤 肩膀 和 一些 盐
.
:
.

到目前为止，我唯一得到的就是扭伤的肩膀和一些盐。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði][sɔːlt][baɪ] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
I could have got the salt by staying at home .
我 可以 有 得到 这 盐 经过 入住 在 家 .

我待在家里也能弄到盐。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːr] ['ʃoʊldər] , [aɪ][dəunt][wɑːnt] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .
As for the sore shoulder , I don't want that at all .
作为 为了 这 疮 肩膀 , 我 不 想 那 在 全部 .

至于肩膀酸痛，我一点也不想那样。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['groʊɪŋ] [bɪgə(r)] .

It	hurts	too	much	,	and	it	seems	to	be	growing	bigger	.
它	疼痛	也	很多	,	和	它	似乎	到	是	生长	大	.

太疼了，而且好像越来越大。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðæt] [ɪz] ?

I	wonder	why	that	is	?
我	想知道	为什么	那	是	?

我想知道这是为什么?

" [bʌt; bət] - [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['wʌndər] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

"	But	Shaggo	had	no	time	to	wonder	much	about	himself	.
"	但	-	有	不	时间	到	想知道	很多	关于	他自己	.

“但沙戈没有时间过多地思考自己的事情。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] ['oʊvər] [wʌt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

He	was	too	anxious	over	what	the	men	were	going	to	do	.
他	曾是	也	焦虑的	超过	什么	这	男人	是	去	到	做	.

他太担心那些人会做什么了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [baːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ,

He	could	easily	see	them	through	the	wooden	bars	of	his	cage	,
他	可以	容易地	看	他们	通过	这	木制的	酒吧	的	他的	笼	,

他透过笼子的木条可以轻易地看到他们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [naːt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [huːf] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] .

but	he	could	not	reach	them	with	his	hoofs	or	his	horns	.
但	他	可以	不是	抵达	他们	和	他的	蹄子	或者	他的	角	.

但他用蹄子和角都够不着它们。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [naːt] ,

Perhaps	it	is	a	good	thing	he	could	not	,
也许	它	是	一个	好的	事物	他	可以	不是	,

或许他做不到反而是件好事。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['træmp(ə)l] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [naːk] [ðem; ðəm] [daʊn] .

for	he	might	have	tried	to	trample	on	them	,	or	knock	them	down	.
为了	他	可能	有	尝试	到	践踏	在	他们	,	或者	敲	他们	向下	.

因为他可能试图践踏他们，或者把他们撞倒。

“ [get] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['wægən] , ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,

“	Get	the	cage	up	on	the	wagon	,	”	said	one	of	the	men	,
"	得到	这	笼	向上	在	这	车皮	,	”	说	一	的	这	男人	,

“把笼子搬到马车上去，”其中一个人说道。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ðɪs] ['bʌfəloʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [ʃɪp] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

“	and	we'll	take	this	buffalo	to	the	train	and	ship	him	off	.
"	和	出色地	拿	这	水牛	到	这	火车	和	船	他	离开	.

“我们将把这头水牛带到火车上，把它运走。”

[ðen] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ænɪmlz] .

Then	no	one	will	know	that	we	have	one	of	the	Government	animals	.
然后	不	一	将要	知道	那	我们	有	一	的	这	政府	动物	.

这样就不会有人知道我们养了政府的动物之一。

" - [dɪd] [naːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [tɔːk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Shaggo	did	not	understand	this	talk	,	of	course	.
"	-	做过	不是	理解	这	讲话	,	的	课程	.

“沙戈当然听不懂这些话。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][men] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə]['træmp(ə)l]
But **he** **saw** **a** **lot** **of** **men** **coming** **toward** **him** **and** **he** **began** **to** **trample**
但 他 锯 一个 很多 的 男人 未来 朝向 他 和 他 开始 到 践踏
[əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .
around **in** **the** **cage** **.**
大约 在 这 笼 .

但他看到很多人朝他走来，于是开始在笼子里踱来踱去。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
” 看 出去 !

“当心!

['hiːl] [get] [luːs] !
He'll get loose !
地狱 得到 松动的 !

他会挣脱束缚的!

” ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [əˈweɪ] .
” shouted one of the men , as he sprang away .
” 喊叫 一 的 这 男人 , 作为 他 弹簧 离开 .

“其中一个人一边喊着，一边跳开了。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɔːrn][ˌem ˈiː] ! ” [-]
“ I don't want him to horn me ! ” [62]
” 我 不 想 他 到 喇叭 我 ! ” [-]

“我不想让他对我吹口哨！”[62]

“ [oʊ] , [hiː; hi][wəʊnt] [get] [aʊt] !
“ Oh , he won't get out !
” 哦 , 他 惯于 得到 出去 !

“哦，他出不去了！”

” [əˈnʌðər] [mæn] [sed] .
” another man said .
” 其他 男人 说 .

另一个人说道。

“ [aɪ] [meɪd] [ðæt] [keɪdʒ] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] .
“ I made that cage good and strong on purpose .
” 我 制成 那 笼 好的 和 强的 在 目的 .

“我特意把那个笼子做得又好又结实。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] [ɔːr][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] .
It will hold a grizzly bear or a buffalo .
它 将要 抓住 一个 灰熊 熊 或者 一个 水牛 .

它可以关住一头灰熊或一头野牛。

” [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪˈnʌf] , - [kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] .
” And , surely enough , Shaggo could not get out , try as he might .
” 和 , 一定 足够的 , - 可以 不是 得到 出去 , 尝试 作为 他 可能 .

“果不其然，无论沙戈如何努力，他都无法逃脱。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] ['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði][men][æz; əz][hiː; hi][dɪd][əˈbaʊt] ['getɪŋ] [luːs] ,
He did not care so much about hurting the men as he did about getting loose ,
他 做过 不是 关心 所以 很多 关于 受伤 这 男人 作为 他 做过 关于 获得 松动的 ,

他并不太在意伤害那些人，他更在意的是如何逃脱。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['niːðər] .
but he could do neither .
但 他 可以 做 两者都不 .

但他两样都做不到。

[ðə; ði][keɪdʒ] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['rætld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][held][fɜːrm] ,

The	cage	shook	and	rattled	,	but	it	held	firm	,
这	笼	摇晃	和	摇晃	,	但	它	握住	公司	,

笼子摇晃作响，但依然稳固。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði][men] ['hɔɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn][ə; eɪ]['wægən] ,

and	a	little	later	the	men	hoisted	it	up	on	a	wagon	,
和	一个	小的	之后	这	男人	吊起	它	向上	在	一个	车皮	,

过了一会儿，男人们把它抬到一辆马车上。

['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][roʊps] .

pulling	and	hauling	it	by	ropes	.
拉	和	运输	它	经过	绳索	.

用绳子拉拽它。

“ [naʊ] [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][treɪn] ,

“	Now	we're	ready	to	go	to	the	train	,
“	现在	是	准备好	到	去	到	这	火车	,

“现在我们准备去坐火车了。”

” [kraɪd][ðə; ði][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] .

”	cried	the	man	who	seemed	to	be	the	leader	.
”	哭	这	男人	WHO	似乎	到	是	这	领导者	.

“领头的人喊道。”

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] .

Horses	were	hitched	to	the	wagon	.
马匹	是	搭便车	到	这	车皮	.

马车后面套着马匹。

[æt; ət][fɜːrst][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃaɪd] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [smeld]

At	first	one	of	them	shied	when	he	caught	sight	of	Shaggo	and	smelled
在	第一的	一	的	他们	躲闪	什么时候	他	捕捉	视线	的	-	和	闻起来

[ðə; ði][waɪld] ,

the	wild	,
这	荒野	,

起初，其中一个看到沙戈并闻到野味时，吓得躲开了。

['bʌfəloʊ]['oʊdər] .

buffalo	odor	.
水牛	气味	.

野牛的气味。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv]['hɔːrsɪz] .

But	Shaggo	was	not	afraid	of	horses	.
但	-	曾是	不是	害怕的	的	马匹	.

但沙戈并不怕马。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bɪg] , ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

He	had	often	seen	them	in	the	big	,	National	Park	.
他	有	经常	已见	他们	在	这	大的	,	国家的	公园	.

他经常在那个大国家公园里看到它们。

[ænd; ənd][nɑːt][ɔːl] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['bʌfələuz] .

And	not	all	horses	are	afraid	of	buffaloes	.
和	不是	全部	马匹	是	害怕的	的	水牛	.

并非所有马都害怕野牛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['hɔːrsɪz] [ðæt] ['nevər] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][bɪg] , ['ʃægi] ['kriːtʃərz] [ðæt] [ʃoʊ] [saɪnz]

It	is	only	horses	that	never	have	seen	the	big	,	shaggy	creatures	that	show	signs
它	是	仅有的	马匹	那	绝不	有	已见	这	大的	,	毛茸茸	生物	那	展示	标志

[ʌv; əv] [fɪr] .

of	fear	.
的	害怕	.

只有那些从未见过体型庞大、毛茸茸的动物的马才会表现出恐惧的迹象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər] - [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][raɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

It	was	a	new	adventure	for	Shaggo	to	be	given	a	ride	instead	of
它	曾是	一个	新的	冒险	为了	-	到	是	给定	一个	骑	反而	的

['wɔːkɪŋ] [ɔːr] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [legz] .

walking	or	running	on	his	own	legs	.
步行	或者	跑步	在	他的	自己的	腿	.

对于沙戈来说，被人载着而不是自己走路或跑步，是一次全新的冒险。

['nevər] [bɪ'fɔːr] , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [hæd; həd][hiː; hi] ['rɪdn] [ɑːn][ə; eɪ]['wægən] .

Never	before	,	in	all	his	life	,	had	he	ridden	on	a	wagon	.
绝不	前	,	在	全部	他的	生活	,	有	他	骑	在	一个	车皮	.

他一生中从未坐过马车。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['streɪndʒər][raɪd][ðæn; ðən] [ðɪs] .

But	he	was	soon	to	have	a	stranger	ride	than	this	.
但	他	曾是	很快	到	有	一个	陌生人	骑	比	这	.

但他很快就会经历比这更离奇的旅程。

[ɔːf] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [went] [ðə; ði][bɪg]['wægən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

Off	over	the	prairie	went	the	big	wagon	,	with	the	buffalo	on	it	in	a	cage	.
离开	超过	这	草原	去	这	大的	车皮	,	和	这	水牛	在	它	在	一个	笼	.

那辆大篷车驶过草原，车上装着一个笼子，里面装着水牛。

[ðə; ði] [sʌn] [gruː] [hɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tent] [klɔːθ] ['oʊvər][ðə; ði] [-]

The	sun	grew	hot	and	the	men	threw	a	piece	of	tent	cloth	over	the	[	63	]
这	太阳	生长	热的	和	这	男人	扔	一个	片	的	帐篷	布	超过	这	[	-	]

太阳越来越热，男人们把一块帐篷布盖在[63]

[keɪdʒ][tuː; tə] [ʃeɪd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] .

cage	to	shade	Shaggo	,	and	the	buffalo	was	glad	of	this	.
笼	到	阴影	-	,	和	这	水牛	曾是	高兴的	的	这	.

笼子为沙戈遮阴，水牛对此很高兴。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][nɑːt]['kruːəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [græs] [ænd; ənd] [heɪ] ,

The	men	were	not	cruel	to	him	,	for	they	gave	him	grass	and	hay	,
这	男人	是	不是	残忍的	到	他	,	为了	他们	给予	他	草	和	干草	,

这些人并没有虐待他，因为他们给了他草和干草。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

and	also	water	to	drink	on	the	journey	.
和	还	水	到	喝	在	这	旅行	.

还有旅途中需要的饮用水。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [wɪʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

But	for	all	that	the	buffalo	wished	himself	out	of	the	cage	.
但	为了	全部	那	这	水牛	希望	他自己	出去	的	这	笼	.

尽管如此，这头水牛还是渴望逃出笼子。

[ðə; ði]['dʒoʊltɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sɔːr] ['ʃoʊldər] [eɪk] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

The	jolting	of	the	wagon	made	his	sore	shoulder	ache	more	and	more	.
这	剧烈震动	的	这	车皮	制成	他的	疮	肩膀	疼痛	更多的	和	更多的	.

马车的颠簸让他的肩膀疼痛加剧。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] , ['æftər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['kænvəs][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɔːf] , - [kɔːt] [saɪt]

Toward	**evening**	**,**	**after**	**the**	**piece**	**of**	**canvas**	**had**	**been**	**taken**	**off**	**,**	**Shaggo**	**caught**	**sight**
朝向	晚上	,	后	这	片	的	帆布	有	到过	已采取	离开	,	-	捕捉	视线

,

,

,

傍晚时分，帆布被取下后，沙戈看到了什么。

[θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ʌv; əv] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] .

through	**the**	**bars**	**of**	**his**	**cage**	**,**	**of**	**several**	**buildings**	**.**
通过	这	酒吧	的	他的	笼	,	的	一些	建筑物	.

透过他笼子的铁栏杆，可以看到几栋建筑物。

“ [wiːl] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

“	**We'll**	**stay**	**here**	**to**	**-**	**night**	**,**	**”**	**said**	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**
“	出色地	停留	这里	到	-	夜晚	,	”	说	一	的	这	男人	.

“我们今晚就住在这里，”其中一个男人说。

“ [ðen] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

“	**Then**	**go**	**on**	**to**	**the**	**railroad**	**in**	**the**	**morning**	**.**
“	然后	去	在	到	这	铁路	在	这	早晨	.

“然后早上再去火车站。”

” [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['wægən] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] .

”	**In**	**the**	**morning**	**the**	**wagon**	**started**	**off**	**once**	**more**	**.**
”	在	这	早晨	这	车皮	开始	离开	一次	更多的	.

“早上，马车再次出发了。”

[ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] - [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] .

In	**about**	**two**	**hours**	**Shaggo**	**saw**	**a**	**lot**	**of**	**black**	**smoke**	**.**
在	关于	二	小时	-	锯	一个	很多	的	黑色的	抽烟	.

大约两个小时后，沙戈看到了大量的黑烟。

“ [oʊ] , [ðə; ði] ['prɛəriz] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn]['faɪər] !

“	**Oh**	**,**	**the**	**prairies**	**must**	**be**	**on**	**fire**	**!**
“	哦	,	这	草原	必须	是	在	火	!

“哦，草原上一定着火了！”

” [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .

”	**thought**	**the**	**buffalo**	**.**
”	想法	这	水牛	.

“水牛心想。”

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] ['preri] [fairz] .

He	**had**	**heard**	**Wuffo**	**tell**	**of**	**prairie**	**fires**	**.**
他	有	听到	沃福	告诉	的	草原	火灾	.

他曾听伍福讲过草原火灾的故事。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] .

But	**the**	**men**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**alarmed**	**.**
但	这	男人	做过	不是	似乎	到	是	惊慌	.

但这些人似乎并不惊慌。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] ! ” [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

“	**There's**	**the**	**smoke**	**from**	**the**	**train**	**!**	**”**	**called**	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**
“	有	这	抽烟	从	这	火车	!	”	称为	一	的	这	男人	.

“火车冒烟了！”其中一个男人喊道。

“ [draɪv] [fæst][ɔːr] [wiːl] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**Drive**	**fast**	**or**	**we'll**	**miss**	**it**	**!**
“	驾驶	快速地	或者	出色地	错过	它	!

“快点开，不然我们就错过了！”

" [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['gæləpt] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['wægən] , [wɪð; wɪθ] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,

"	The	horses	galloped	,	and	soon	the	wagon	,	with	Shaggo	on	it	in	the	cage	,
"	这	马匹	疾驰	,	和	很快	这	车皮	,	和	-	在	它	在	这	笼	,

“马儿飞奔起来，很快，马车也到了，沙戈被关在笼子里，被拉到了车上。”

[druː] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [treɪn] .

drew	up	beside	a	train	.
画	向上	旁	一个	火车	.

停靠在火车旁边。

[ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] , [strɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [felt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] ,

The	mighty	buffalo	,	strong	as	he	was	,	felt	frightened	at	the	strange	sights	,
这	强大的	水牛	,	强的	作为	他	曾是	,	毛毡	害怕	在	这	奇怪的	景点	,

[saʊndz] , [ænd; ənd] [smelz] .

sounds	,	and	smells	.
声音	,	和	气味	.

这头强壮的野牛虽然力大无穷，但面对陌生的景象、声音和气味，也感到害怕。

[blæk] [smoʊk] [pɔːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [snɔːtɪŋ] ['mɑːnstər] [ðæt] - , ['leɪtər] , [keɪm] [tuː; tə] [noʊ]

Black	smoke	poured	from	a	snorting	monster	that	Shaggo	,	later	,	came	to	know
黑色的	抽烟	倾倒	从	一个	吸鼻	怪物	那	-	,	之后	,	来了	到	知道

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]

was	a	[	64	]
曾是	一个	[	-	]

黑烟从一只发出嘶嘶声的怪物身上冒出来，沙戈后来才知道那是一只[64]

[stiːm] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

steam	locomotive	.
蒸汽	机车	.

蒸汽机车。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv][bɪg][kɑːrz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [bɑːksɪz][ɑːn] [wiːlz] .

Then	there	was	the	rumbling	of	big	cars	that	looked	like	boxes	on	wheels	.
然后	那里	曾是	这	隆隆声	的	大的	汽车	那	看起来	喜欢	盒子	在	车轮	.

然后传来大型汽车的隆隆声，这些汽车看起来像是装了轮子的盒子。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃriːk] ,

Then	came	a	loud	shriek	,
然后	来了	一个	大声	尖叫	,

接着传来一声尖叫，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ten] [ɔːr] ['twenti] ['preri] [wʊlvz] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [hauld] [æt; ət] [wʌns] .

such	as	ten	or	twenty	prairie	wolves	might	have	given	if	they	all	howled	at	once	.
这样的	作为	十	或者	二十	草原	狼	可能	有	给定	如果	他们	全部	嚎叫	在	一次	.

例如，十只或二十只草原狼如果同时嚎叫，可能会发出很大的声响。

- , [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] , [wʌz; wəz] [suːn] ['loʊdɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks][kɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]

Shaggo	,	in	the	cage	,	was	soon	loaded	into	a	box	car	,	and	the	door	was
-	,	在	这	笼	,	曾是	很快	已加载	进入	一个	盒子	车	,	和	这	门	曾是

[pʊld] [ʃʌt] .

pulled	shut	.
拉	关闭	.

沙戈被关在笼子里，很快就被装进了一节货车车厢，车门被拉上了。

“ [its] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wer] [aɪ] ['lændɪd] ['æftər][aɪ] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [fens]

“	It's	as	dark	as	it	was	in	the	hole	where	I	landed	after	I	jumped	the	fence
"	它是	作为	黑暗的	作为	它	曾是	在	这	洞	在哪里	我	登陆	后	我	跳了起来	这	栅栏

!

!
!

“这里和我跳过栅栏后落入的那个洞里一样黑！”

" [θɔːt] [ðə; ði][keɪdʒd] ['bʌfəloʊ] .
" thought the caged buffalo .
" 想法 这 笼中 水牛 .

“被关在笼子里的水牛心想。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
" I wonder what will happen next ?
" 我 想知道 什么 将要 发生 下一个 ?

我想知道接下来会发生什么?

[aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] !
I don't like it here !
我 不 喜欢 它 这里 !

我不喜欢这里!

" [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,
" For some time nothing happened ,
" 为了 一些 时间 没有什么 发生 ,

“一段时间内什么也没发生，

[ɪk'sept] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][treɪn] [pʌft]
except that there was a constant rumbling and roaring as the train puffed
除了 那 那里 曾是 一个 持续的 隆隆声 和 咆哮 作为 这 火车 膨胀的
['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] .
over the prairies .
超过 这 草原 .

只是火车驶过草原时，发出持续不断的隆隆声和轰鸣声。

- [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Shaggo could see nothing , and no one seemed to be in the car with him
- 可以 看 没有什么 , 和 不 一 似乎 到 是 在 这 车 和 他
.
:
.

沙戈什么也看不见，车里似乎也没有其他人。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ'evər] ,
After a while , however ,
后 一个 尽管 , 然而 ,

然而，过了一段时间后，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['bʌfəloʊ][sʌm; səm][heɪ]
the door was opened and a man came in to give the buffalo some hay
这 门 曾是 打开 和 一个 男人 来了 在 到 给 这 水牛 一些 干草
[ænd; ənd]['wɔːtər] .
and water .
和 水 .

门开了，一个男人走了进来，给水牛喂些干草和水。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ə'gen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [dɑːrk] .
Then the door was shut again and it was once more dark .
然后 这 门 曾是 关闭 再次 和 它 曾是 一次 更多的 黑暗的 .

然后门再次关上了，里面又陷入了黑暗。

- [dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst][treɪn] [raɪd] .
Shaggo did not enjoy his first train ride .
- 做过 不是 享受 他的 第一的 火车 骑 .

沙戈第一次坐火车并不喜欢。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːp] [baɪ] [ə; eɪ]

All	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**the**	**mighty**	**buffalo**	**was**	**awakened**	**from**	**his**	**sleep**	**by**	**a**
全部	的	一个	突然	,	这	强大的	水牛	曾是	觉醒	从	他的	睡觉	经过	一个

[greɪt] [kræʃ] .

great	**crash**	**.**
伟大的	碰撞	.

突然，一声巨响惊醒了正在熟睡的雄壮水牛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θʌndər] ['stɔrmz] [meɪd] ['ɪntuː] [wʌn] .

It	**was**	**like**	**a**	**hundred**	**thunder**	**storms**	**made**	**into**	**one**	**.**
它	曾是	喜欢	一个	百	雷	暴风雨	制成	进入	一	.

就像一百场雷暴汇聚成一场。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - [felt] [hɪm'self] [tɔːst] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən]

At	**the**	**same**	**time**	**Shaggo**	**felt**	**himself**	**tossed**	**up**	**and**	**around**	**and**	**shaken**
在	这	相同的	时间	-	毛毡	他自己	抛掷	向上	和	大约	和	摇晃

[frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

from	**side**	**to**	**side**	**.**
从	边	到	边	.

与此同时，沙戈感到自己被抛来抛去，左右摇晃。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['slaɪdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [dɔːr] , [waɪl] , [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

Then	**he**	**felt**	**himself**	**sliding**	**out**	**of**	**the**	**car**	**door**	**,**	**while**	**,**	**all**	**about**	**him**	**,**
然后	他	毛毡	他自己	滑动	出去	的	这	车	门	,	尽管	,	全部	关于	他	,

然后他感觉自己滑出了车门，而他周围的一切，

[hiː; hi] [hɜːrd] [waɪld] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] . [-]

he	**heard**	**wild**	**shouts**	**and**	**a**	**great**	**racket**	**.**	**[**	**65**	**]**
他	听到	荒野	喊叫	和	一个	伟大的	球拍	.	[	-	]

他听到了疯狂的喊叫声和巨大的喧闹声。[65]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

- [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs]

SHAGGO	**IN**	**A**	**CIRCUS**
-	在	一个	马戏团

SHAGGO 在马戏团

- [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] [soʊ] ['ʃeɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ə'baʊt] ,

Shaggo	**was**	**at**	**first**	**so**	**shaken**	**up**	**and**	**tumbled**	**about**	**,**
-	曾是	在	第一的	所以	摇晃	向上	和	翻滚	关于	,

沙戈一开始惊慌失措，跌跌撞撞。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [hɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd]

and	**his**	**shoulder**	**hurt**	**him**	**so**	**much**	**from**	**having**	**been**	**hit**	**against**	**the**	**side**
和	他的	肩膀	伤害	他	所以	很多	从	拥有	到过	打	反对	这	边

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ,

of	**his**	**cage**	**,**
的	他的	笼	,

他的肩膀因为撞到笼子侧壁而剧痛难忍。

[ðæt] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

that	**the**	**buffalo**	**did**	**not**	**know**	**what**	**had**	**happened**	**.**
那	这	水牛	做过	不是	知道	什么	有	发生	.

这头水牛并不知道发生了什么事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][kɑːr]['ɪntuː]

But	he	saw	that	he	was	no	longer	in	the	darkness	of	the	box	car	into
但	他	锯	那	他	曾是	不	更长	在	这	黑暗	的	这	盒子	车	进入

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [treɪn] [raɪd] .

which	he	had	been	placed	for	his	train	ride	.
哪个	他	有	到过	放置	为了	他的	火车	骑	.

但他发现自己已经不再身处火车车厢的黑暗之中了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [baːz] ,

He	could	look	out	and	up	through	the	wooden	bars	,
他	可以	看	出去	和	向上	通过	这	木制的	酒吧	,

他可以透过木栅栏向外向上看，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

and	he	could	see	the	stars	shining	above	him	,
和	他	可以	看	这	明星	灼灼	多于	他	,

他能看到头顶闪耀的繁星。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

just	as	he	had	seen	them	in	the	National	Park	.
只是	作为	他	有	已见	他们	在	这	国家的	公园	.

正如他在国家公园里看到的那样。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][biː; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][pɑːrk] ,

“	But	I	can't	be	back	at	the	Park	,
”	但	我	不能	是	后退	在	这	公园	,

但我不能回到公园了，

[wer] [rʌmpoʊ][ænd; ənd] - [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['bʌtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [dʒoʊks] , ”

where	Rumpo	and	Bumpo	are	always	butting	one	another	and	playing	jokes	,	”
在哪里	伦波	和	-	是	总是	对冲	一	其他	和	玩耍	笑话	,	”

[θɔːt] - .

thought	Shaggo	.
想法	-	.

“Rumpo 和 Bumpo 总是互相顶撞、开玩笑，”Shaggo 心想。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bæk] [ðer; ðər] .

“	I	don't	believe	I	am	back	there	.
”	我	不	相信	我	是	后退	那里	.

“我不相信我已经回到了那里。”

['nevər] [dɪd][wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] ['nɔɪzɪz] [ðer; ðər][æz; əz][aɪ] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

Never	did	we	have	such	noises	there	as	I	hear	all	about	me	.
绝不	做过	我们	有	这样的	噪音	那里	作为	我	听到	全部	关于	我	.

我听到的周围的声音，是我们那里从来没有过这样的噪音。

[its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [def] !

It's	enough	to	make	one	deaf	!
它是	足够的	到	制作	一	聋	!

简直能把人震聋!

” [wel] [maɪt] - [seɪ] [ðæt] , [fɔːr; fər][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm]

”	Well	might	Shaggo	say	that	,	for	on	all	sides	was	the	hissing	of	the	steam
”	出色地	可能	-	说	那	,	为了	在	全部	侧面	曾是	这	嘶嘶声	的	这	蒸汽

['endʒɪnz] ,

engines	,
发动机	,

“沙戈说得没错，因为四周都传来蒸汽机的嘶嘶声。”

[ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv] ['hwislz] , [ðə; ði] ['krækl] [ʌv; əv] [fleɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv][men] .

the	blowing	of	whistles	,	the	crackle	of	flames	and	the	shouting	of	men	.
这	吹	的	哨声	,	这	裂纹	的	火焰	和	这	喊叫	的	男人	.

哨声、火焰噼啪声和男人的喊叫声。

[ðoʊ] - [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Though Shaggo did not know it ,
尽管 - 做过 不是 知道 它 ,

虽然沙戈并不知道这一点，

[ðə; ði] [treɪn] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][kɑːr][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kə'lɪʒ(ə)n]
the train on which he had been riding in the box car had been in collision
这 火车 在 哪个 他 有 到过 骑术 在 这 盒子 车 有 到过 在 碰撞
[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [treɪn] .
with another train .
和 其他 火车 .

他乘坐的货车车厢所在的火车与另一列火车相撞了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rek] .
There was a wreck .
那里 曾是 一个 破坏 .

发生了车祸。

- [kɑːr][wʌz; wəz]['broʊkən] [-]
Shaggo's car was broken [66]
- 车 曾是 破碎的 [-]

Shaggo 的车坏了[66]

['oʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][keɪdʒ][hæd; həd][slɪd] [aʊt] .
open and his cage had slid out .
打开 和 他的 笼 有 滑行 出去 .

门开了，他的笼子滑了出来。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
That was what had happened .
那 曾是 什么 有 发生 .

事情就是这样发生的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['reɪlroʊd] [rek] [ɪn] [wɪtʃ] - [hæd; həd] ['evər] [faʊnd] [hɪm'self] ,
It was the first railroad wreck in which Shaggo had ever found himself ,
它 曾是 这 第一的 铁路 破坏 在 哪个 - 有 曾经 成立 他自己 ,

这是沙戈第一次遇到铁路事故。

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
and no wonder he did not know what it was .
和 不 想知道 他 做过 不是 知道 什么 它 曾是 .

难怪他不知道那是什么。

“ [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪ][dəunt] [ker] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [wət'evər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
“ All I can say is that I don't care very much for this , whatever it is ,
“ 全部 我 能 说 是 那 我 不 关心 非常 很多 为了 这 , 任何 它 是 ,

我只能说，不管这是什么，我都不太在意。

” [sed] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” said the buffalo to himself .
” 说 这 水牛 到 他自己 .

“水牛自言自语道。”

['prɪti] [suːn] [sʌm; səm] [men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [tɔːrd] - ,
Pretty soon some men came running along the track toward Shaggo ,
漂亮的 很快 一些 男人 来了 跑步 沿着 这 追踪 朝向 - ,

很快，几个男人沿着铁轨朝沙戈跑来。

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] .
who was standing in his cage looking out at the stars .
WHO 曾是 常设 在 他的 笼 寻找 出去 在 这 明星 .

他站在笼子里，望着星空。

“ [wel] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , [ðə; ði]['bʌfəloʊ] ['dɪdnt] [get] [luːs] ！ ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
“ **Well , thank goodness , the buffalo didn't get loose ! ” said one of the men .**
“ 出色地 , 感谢 善良 , 这 水牛 没有 得到 松动的 ！ ” 说 一 的 这 男人 .

“谢天谢地，那头水牛没跑掉！”其中一个人说道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ə'nʌðər] .
“ **That's right , ” chimed in another .**
“ 那就是 正确的 , ” 齐声说道 在 其他 .

“没错，”另一个人附和道。

“ [ɪf] ['hiːd] ['gɑːtn] [luːs] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
“ **If he'd gotten loose there would be a lot of trouble .**
“ 如果 他会 获得 松动的 那里 会 是 一个 很多 的 麻烦 .

“如果他逃脱了，那就麻烦大了。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [smel] [ʌv; əv][men] ,
” **By this time Shaggo was getting used to the sight and smell of men ,**
” 经过 这 时间 - 曾是 获得 用过的 到 这 视线 和 闻 的 男人 ,

“这时，沙戈已经习惯了男人的身影和气味。”

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
though of course he did not know what they were saying .
尽管 的 课程 他 做过 不是 知道 什么 他们 是 说 .

当然，他并不知道他们在说什么。

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
He no longer tried to break out of his cage when they came near him .
他 不 更长 尝试 到 休息 出去 的 他的 笼 什么时候 他们 来了 靠近 他 .

当他们靠近他时，他不再试图挣脱笼子了。

[bʌt; bət][hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [rek] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [maɪt]
But had he known that he was in a railroad wreck the buffalo might
[hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
have tried to escape .
有 尝试 到 逃脱 .

但如果这头水牛知道自己身处铁路事故中，它或许会试图逃跑。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] ['æftərwərd] , [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz]['broʊkən] ,
For , as was found out afterward , one part of the cage was broken ,
[ænd; ənd] , [hæd; həd] - [traɪd] ,
and , had Shaggo tried ,
和 , 有 - 尝试 ,

后来发现，笼子的一部分破了，如果沙戈尝试过，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [slɪpt] [aʊt] .
he could have slipped out .
他 可以 有 滑倒了 出去 .

他本可以溜出去的。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [steɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][baːz] [ʌn'tɪl] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl]
But he did not know , and so he stayed inside the bars until , after a while
,
,
,

但他并不知道，所以他一直待在牢房里，过了一段时间后.....

[ə'nʌðər] [treɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [wʌn] ,
another train was made up to take the place of the wrecked one ,
其他 火车 曾是 制成 向上 到 拿 这 地方 的 这 损毁 一 ,

为了代替出事的那列火车，又临时安排了另一列火车运行。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] .

and	Shaggo	was	put	on	board	that	.
和	-	曾是	放	在	木板	那	.

沙戈被安排上了那艘船。

[ðen] , [wʌns] [ə'gen] , [ɔːf][hiː; hi]['stɑːrtɪd] , [dʒʌst] [wer] [tuː; tə][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

Then	,	once	again	,	off	he	started	,	just	where	to	he	did	not	know	.
然后	,	一次	再次	,	离开	他	开始	,	只是	在哪里	到	他	做过	不是	知道	.

然后，他又一次出发了，至于要去哪里，他自己也不知道。

[ɔːl][hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [-]

All	he	knew	was	that	he	did	not	at	all	like	it	[	67	]
全部	他	知道	曾是	那	他	做过	不是	在	全部	喜欢	它	[	-	]

他只知道他一点也不喜欢它[67]

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [men] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [heɪ]

in	the	dark	,	even	though	,	now	and	then	,	men	came	in	to	give	him	hay
在	这	黑暗的	,	甚至	尽管	,	现在	和	然后	,	男人	来了	在	到	给	他	干草

[ænd; ənd]['wɔːtər] .

and	water	.
和	水	.

在黑暗中，尽管偶尔会有人进来给他送干草和水。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [men] [tɔːkt] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] ,

Sometimes	these	men	talked	to	Shaggo	,	and	when	daylight	came	,
有时	这些	男人	谈话	到	-	,	和	什么时候	日光	来了	,

有时这些人会和沙戈说话，等到天亮的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr][wʌz; wəz] [left] ['oʊpən] , ['letɪŋ] [ɪn] [laɪt] [ænd; ənd] [er] ,

and	the	door	of	his	car	was	left	open	,	letting	in	light	and	air	,
和	这	门	的	他的	车	曾是	左边	打开	,	出租	在	光	和	空气	,

他的车门敞开着，阳光和空气涌了进来。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [steɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .

one	of	the	men	stayed	some	little	time	,	looking	at	the	buffalo	.
一	的	这	男人	入住	一些	小的	时间	,	寻找	在	这	水牛	.

其中一名男子停留了一会儿，看着水牛。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] !

“	My	,	but	you're	a	big	fellow	!
“	我的	,	但	你是	一个	大的	同伴	!

“我的天，你真是个大块头啊！”

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

The	circus	will	be	glad	to	get	you	,	”	he	said	.
这	马戏团	将要	是	高兴的	到	得到	你	,	”	他	说	.

“马戏团会很乐意接纳你，”他说。

- [wʌz; wəz][soʊ] ['loʊnsəm] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Shaggo	was	so	lonesome	,	by	this	time	,
-	曾是	所以	寂寞	,	经过	这	时间	,

这时，沙戈感到非常孤独。

[ðæt] [hiː; hi] [muːvd] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [wer] [ðə; ði][mæn] [stʊd] ,

that	he	moved	over	toward	the	side	of	the	cage	where	the	man	stood	,
那	他	已搬	超过	朝向	这	边	的	这	笼	在哪里	这	男人	站立	,

他走到笼子边，朝那人站着的方向走去。

[ænd; ənd][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

and	put	out	his	tongue	.
和	放	出去	他的	舌头	.

他伸出舌头。

[pər'hæps] - [hoʊpt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [sɔːlt] .

Perhaps	**Shaggo**	**hoped**	**to**	**get**	**a**	**bit**	**of**	**salt**	**.**
也许	-	希望	到	得到	一个	少量	的	盐	.

或许沙戈是想弄点盐吃。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [nʌn] .

But	**the**	**man**	**had**	**none**	**.**
但	这	男人	有	没有任何	.

但这个人什么也没有。

[haʊ'evər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[ðə; ði] [mæn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [baːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði]

the	**man**	**reached**	**his**	**hand**	**in**	**through**	**the**	**bars**	**of**	**the**	**cage**	**and**	**patted**	**the**
这	男人	达到	他的	手	在	通过	这	酒吧	的	这	笼	和	轻拍	这

['ʃægi] ['ænɪm(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] .

shaggy	**animal**	**on**	**the**	**back**	**.**
毛茸茸	动物	在	这	后退	.

那人把手伸进笼子里，拍了拍那只毛茸茸的动物的背。

[baɪ] ['æksɪdənt] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ænəməlz] [sɔːr] ['ʃoʊldər] .

By	**accident**	**he**	**touched**	**the**	**animal's**	**sore**	**shoulder**	**.**
经过	事故	他	感动	这	动物	疮	肩膀	.

他不小心碰到了动物受伤的肩膀。

- [dʒʌmpt] [bæk] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] ['beloʊ] ,

Shaggo	**jumped**	**back**	**and**	**let**	**out**	**a**	**loud**	**bellow**	**,**
-	跳了起来	后退	和	让	出去	一个	大声	下面	,

沙戈向后跳了一步，发出了一声响亮的吼叫。

[ə; eɪ] [saʊnd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bʊl] [meɪks] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɑːrmɝz] ['pæstʃər] .

a	**sound**	**such**	**as**	**a**	**bull**	**makes**	**in**	**a**	**farmer's**	**pasture**	**.**
一个	声音	这样的	作为	一个	公牛	制作	在	一个	农民的	牧场	.

类似公牛在农夫牧场里发出的声音。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] ['sevrəl] [deɪz] - ['træv(ə)l] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [let] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

At	**last**	**,**	**after**	**several**	**days**	**'**	**travel**	**,**	**during**	**which**	**he**	**was**	**never**	**let**	**out**	**of**	**the**
在	最后的	,	后	一些	天	-	旅行	,	期间	哪个	他	曾是	绝不	让	出去	的	这

[kɑːr] ,

car	**,**
车	,

最终，经过数日的旅程，期间他始终没有下车，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [rek] , - ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] .

following	**the**	**railroad**	**wreck**	**,**	**Shaggo**	**noticed**	**that**	**the**	**train**	**was**	**standing**	**still**	**.**
下列的	这	铁路	破坏	,	-	注意到	那	这	火车	曾是	常设	仍然	.

火车事故发生后，沙戈注意到火车停了下来。

[ðen] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['dʒɝːks] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Then	**his**	**car**	**was**	**sent**	**back**	**and**	**forth**	**,**	**in**	**little**	**jerks**	**at**	**a**	**time**	**,**
然后	他的	车	曾是	发送	后退	和	前进	,	在	小的	混蛋	在	一个	时间	,

然后他的车被来回运送，每次运送的距离都很短。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌmp] , ['ʃeɪkɪŋ] - [ʌp] ['ræðər] ['bædli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]

until	**finally**	**it**	**gave**	**a**	**big**	**bump**	**,**	**shaking**	**Shaggo**	**up**	**rather**	**badly**	**,**	**and**	**then**	**it**
直到	最后	它	给予	一个	大的	撞	,	摇晃	-	向上	相当	糟糕	,	和	然后	它

[wʌz; wəz] [stɪl] .

was	**still**	**.**
曾是	仍然	.

最后，它猛地颠簸了一下，把沙戈摇晃得很厉害，然后就安静了下来。

“ [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [greɪt] ['bʌfəloʊ] .
“ Well , I wonder what's going to happen now , ” thought the great buffalo .
“ 出色地 , 我 想知道 是什么 去 到 发生 现在 , ” 想法 这 伟大的 水牛 .

“嗯，我不知道接下来会发生什么，”大野牛心想。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪdʒ] , [ɔːr] [træp] , [ɔːr] [wət'evər] [ðeɪ] [-]
“ I hope they let me out of this cage , or trap , or whatever they [68]
“ 我 希望 他们 让 我 出去 的 这 笼 , 或者 陷阱 , 或者 任何 他们 [-]

“我希望他们能把我从这个笼子、陷阱或其他什么东西里放出来[68]

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
call it .
称呼 它 .

就这么叫它。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [griːn] [græs] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [sɔːlt] ,
I want to run around and get some green grass and some salt ,
我 想 到 跑步 大约 和 得到 一些 绿色的 草 和 一些 盐 ,

我想四处跑跑，找些青草和盐。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtər] [puːl] .
and I want to drink at the water pool .
和 我 想 到 喝 在 这 水 水池 .

我想在游泳池边喝水。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [rʌn] ['eni] [mɔːr] ?
I wonder if I can run any more ?
我 想知道 如果 我 能 跑步 任何 更多的 ?

我不知道我还能跑多久?

[maɪ] ['ʃoʊldər] [siːmz] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪf] .
My shoulder seems very much larger , and it is stiff .
我的 肩膀 似乎 非常 很多 更大的 , 和 它 是 僵硬的 .

我的肩膀似乎肿了很多，而且很僵硬。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wen] [aɪ] [fɜːrst] [fel] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['æftər] [maɪ] [bɪg] [dʒʌmp] ,
It doesn't hurt me as much as when I first fell on it , after my big jump ,
它 不 伤害 我 作为 很多 作为 什么时候 我 第一的 跌倒 在 它 , 后 我的 大的 跳 ,

现在不像我第一次跳下去摔在上面时那么疼了。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ?
but I wonder if I can run with it this way ?
但 我 想知道 如果 我 能 跑步 和 它 这 方式 ?

但我不知道我是否可以这样继续下去?

” [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] [ɪn] [hɪz; ɪz]
” He tried to get a look at his shoulder , but it was still dark in his
” 他 尝试 到 得到 一个 看 在 他的 肩膀 , 但 它 曾是 仍然 黑暗的 在 他的
[kɑːr] .
car .
车 .

“他想看看自己的肩膀，但车里仍然很黑。”

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
Suddenly , however , the door was opened .
突然 , 然而 , 这 门 曾是 打开 .

然而，突然间，门被打开了。

[ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] ['ɔːlmoʊst] ['blaɪndɪd] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
The flood of sunlight almost blinded Shaggo for a moment ,
这 洪水 的 阳光 几乎 失明 - 为了 一个 片刻 ,

阳光刺得沙戈几乎睁不开眼。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [men] [kʌm] [ɪn] .

and	then	he	saw	some	men	come	in	.
和	然后	他	锯	一些	男人	来	在	.

然后他看到几个男人走了进来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [roʊps] [ænd; ənd] ['bɔrdz] .

They	had	ropes	and	boards	.
他们	有	绳索	和	板	.

他们有绳子和木板。

“ [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ? ” [θɔːt] - .

“	What	is	going	to	happen	?	”	thought	Shaggo	.
”	什么	是	去	到	发生	?	”	想法	-	.

“接下来会发生什么呢？”沙戈心想。

[ðə; ðiː] [men] [tɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

The	men	talked	among	themselves	.
这	男人	谈话	之中	他们自己	.

男人们窃窃私语起来。

“ [soʊ] [ðæts] [ðə; ðiː] ['bʌfəloʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [wʌn] .

“	So	that's	the	buffalo	,	is	it	?	”	asked	one	.
”	所以	那就是	这	水牛	,	是	它	?	”	问	一	.

“原来这就是那头水牛啊？”其中一人问道。

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ðiː] [wʌn] [ðə; ðiː] [bɔːs] [bɔːt] ['sʌmwer] [aʊt] [west] , ” [sed] [ə'nʌðər] [mæn] .

“	Yes	,	that's	the	one	the	boss	bought	somewhere	out	West	,	”	said	another	man	.
”	是的	,	那就是	这	一	这	老板	买	某处	出去	西方	,	”	说	其他	男人	.

“是的，那是老板在西部某个地方买的，”另一个人说道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['bʌfələuz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrkəs] ,

“	We	haven't	any	buffaloes	in	our	circus	,
”	我们	还没有	任何	水牛	在	我们的	马戏团	,

“我们马戏团里没有水牛。”

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [bɔːs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] .

and	the	boss	thought	it	would	be	good	to	have	one	.
和	这	老板	想法	它	会	是	好的	到	有	一	.

老板觉得最好备一个。

[seɪ] , [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hʌmp] , [wʊd] [juː; jʊ] !

Say	,	look	at	his	hump	,	would	you	!
说	,	看	在	他的	驼峰	,	会	你	!

瞧瞧他那驼峰！

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪg] ? ”

Isn't	it	big	?	”
不是	它	大的	?	”

它是不是很大？

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] [hʌmps] ! ” [sed] [ə'nʌðər] [mæn] .

“	He	has	two	humps	!	”	said	another	man	.
”	他	有	二	驼峰	!	”	说	其他	男人	.

“他有两个驼峰！”另一个人说道。

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ['nɪrər] [ðə; ðiː] [keɪdʒ] , ['oʊpənd] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [kɑːr] [ænd; ənd] [lʊkt]

They	approached	nearer	the	cage	,	opened	the	other	door	of	the	car	and	looked
他们	接近	更近	这	笼	,	打开	这	其他	门	的	这	车	和	看起来

['kloʊsli] [æt; ət] - .

closely	at	Shaggo	.
密切	在	-	.

他们走近笼子，打开车子的另一扇门，仔细地看着沙戈。

“ [noʊ] , [ðæt] ['swelɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['iznt][ə; eɪ] [hʌmp] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] .

“	No	,	that	swelling	on	his	shoulder	isn't	a	hump	,	”	said	the	first	man	.
”	不	,	那	肿胀	在	他的	肩膀	不是	一个	驼峰	,	”	说	这	第一的	男人	.

“不，他肩膀上的肿胀不是驼峰，”第一个人说。

“ ['meɪbi] [hiː; hi][gɑːt][hɜːrt][ɪn][ðə; ði][treɪn] [rek] .

“	Maybe	he	got	hurt	in	the	train	wreck	.
”	或许	他	得到	伤害	在	这	火车	破坏	.

“他可能在火车事故中受伤了。”

[aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][wʌn] .

I	heard	he	was	in	one	.
我	听到	他	曾是	在	一	.

我听说他当时在其中一个。

[wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['ænɪm(ə)l]['dɑːktər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

We'll	have	our	animal	doctor	take	a	look	at	him	.
出色地	有	我们的	动物	医生	拿	一个	看	在	他	.

我们会让兽医给他看看。

” - [snɪft] [æt; ət][ðə; ði][men][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [nɪr] [-]

”	Shaggo	sniffed	at	the	men	as	they	stood	near	[	69	]
”	-	嗅了嗅	在	这	男人	作为	他们	站立	靠近	[	-	]

“沙戈嗅了嗅站在附近的男人们[69]

[hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

his	cage	.
他的	笼	.

他的笼子。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt][stæmp]

He	seemed	to	know	they	would	not	hurt	him	,	and	so	he	did	not	stamp
他	似乎	到	知道	他们	会	不是	伤害	他	,	和	所以	他	做过	不是	邮票

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

他似乎知道他们不会伤害他，所以他没有跺脚。

['beloʊ] [ɔːr][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [roʊps] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː]

bellow	or	try	to	break	out	as	they	put	ropes	around	his	cage	and	pulled	it
下面	或者	尝试	到	休息	出去	作为	他们	放	绳索	大约	他的	笼	和	拉	它

[tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [kɑːr] .

toward	the	door	of	the	freight	car	.
朝向	这	门	的	这	货运	车	.

当他们用绳子把他的笼子围起来，拉向货车车厢门时，他要么发出咆哮，要么试图挣脱。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz][slɪd] [daʊn] [sʌm; səm][plæŋks] , [æz; əz] ['bærəlz] [ɑːr; ər] [roʊld] ['ɪntuː]

After	a	while	the	cage	was	slid	down	some	planks	,	as	barrels	are	rolled	into
后	一个	尽管	这	笼	曾是	滑行	向下	一些	木板	,	作为	桶	是	滚动	进入

[ə; eɪ] ['selər] ,

a	cellar	,
一个	地窖	,

过了一会儿，笼子被沿着木板滑了下去，就像木桶被滚进地窖一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ]['wægən] .

and	then	the	cage	was	hoisted	up	on	a	wagon	.
和	然后	这	笼	曾是	吊起	向上	在	一个	车皮	.

然后，笼子被吊到一辆马车上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]['wægən][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] - [hæd; həd] ['rɪdn] [ɑːn]['æftər]

It	was	a	much	larger	wagon	than	the	one	Shaggo	had	ridden	on	after
它	曾是	一个	很多	更大的	车皮	比	这	一	-	有	骑	在	后

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp] .

he	had	been	caught	in	the	trap	.
他	有	到过	捕捉	在	这	陷阱	.

这辆马车比沙戈被困在陷阱里后乘坐的那辆要大得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['naɪsər]['wægən] , [tuː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [red] , ['jeloʊ]

And	it	was	a	much	nicer	wagon	,	too	,	for	it	was	painted	red	,	yellow
和	它	曾是	一个	很多	更漂亮	车皮	,	也	,	为了	它	曾是	绘	红色的	,	黄色的

, [ænd; ənd] [griːn] ,

,	and	green	,
,	和	绿色的	,

而且这辆马车也漂亮得多，因为它被漆成了红色、黄色和绿色。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['kʌlɚz] .

though	of	course	the	buffalo	did	not	know	much	about	such	colors	.
尽管	的	课程	这	水牛	做过	不是	知道	很多	关于	这样的	颜色	.

当然，水牛对这些颜色并不太了解。

[ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] ,

The	green	of	the	grass	,
这	绿色的	的	这	草	,

草的绿色，

[ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][ðə; ði] ['bluːnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi][dræŋk][wɜːr; wər] [ə'baʊt]

the	whiteness	of	salt	and	the	blueness	of	the	water	he	drank	were	about
这	白人	的	盐	和	这	蓝色	的	这	水	他	喝	是	关于

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz] - [nuː] .

all	the	colors	Shaggo	knew	.
全部	这	颜色	-	知道	.

沙戈所知道的颜色，大概只有盐的白色和他喝的水的蓝色。

[truː] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] ,

True	he	had	seen	the	beautiful	colors	of	the	sunset	,
真的	他	有	已见	这	美丽的	颜色	的	这	日落	,

他确实看到了日落的美丽色彩。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	I	doubt	if	he	really	paid	much	attention	to	them	.
但	我	怀疑	如果	他	真的	有薪酬的	很多	注意力	到	他们	.

但我怀疑他是否真的在意过他们。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] ['sʌnset] .

And	,	in	a	way	,	the	wagon	was	almost	the	colors	of	sunset	.
和	,	在	一个	方式	,	这	车皮	曾是	几乎	这	颜色	的	日落	.

从某种意义上说，这辆马车的颜色几乎就像落日的颜色。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrkəs]['wægən][ɑːn] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] [naʊ] ['raɪdɪŋ] .

It	was	a	circus	wagon	on	which	Shaggo	was	now	riding	.
它	曾是	一个	马戏团	车皮	在	哪个	-	曾是	现在	骑术	.

那是一辆马戏团的篷车，沙戈现在就坐在上面。

['oʊvər][ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [keɪdʒ][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ʌv; əv]['kænvəs] — [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn]

Over	the	buffalo's	cage	was	thrown	a	heavy	piece	of	canvas	—	a	part	of	one
超过	这	布法罗的	笼	曾是	抛掷	一个	重的	片	的	帆布	—	一个	部分	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [tents] — [ænd; ənd] [ðen] - [wʌz; wəz] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] .

of	the	tents	—	and	then	Shaggo	was	drawn	through	the	city	streets	.
的	这	帐篷	—	和	然后	-	曾是	绘制	通过	这	城市	街道	.

一块厚重的帆布——来自其中一个帐篷——被盖在水牛的笼子上，然后沙戈被拉着穿过城市街道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['sɪti] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [wʌn] [bɪ'fɔːr] ,

He	did	not	know	he	was	in	a	city	,	for	he	had	never	seen	one	before	,
他	做过	不是	知道	他	曾是	在	一个	城市	,	为了	他	有	绝不	已见	一	前	,

他不知道自己身处城市之中，因为他以前从未见过城市。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] .

but	there	he	was	.
但	那里	他	曾是	.

但他就在那里。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['rʌmblɪŋ] [raɪd][ðə; ðiː]['bʌfəloʊ] [keɪm] [tuː; tə] [rest] .

And	after	a	long	,	rumbling	ride	the	buffalo	came	to	rest	.
和	后	一个	长的	,	隆隆声	骑	这	水牛	来了	到	休息	.

经过漫长而隆隆的跋涉，野牛终于停了下来。

[ðə; ðiː] ['kʌvər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

The	cover	was	taken	off	his	cage	,
这	覆盖	曾是	已采取	离开	他的	笼	,

笼子的盖子被取了下来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðiː][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] - [faʊnd] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['sɜːrkəs][bɑːrn] . [

and	for	the	first	time	in	his	life	Shaggo	found	himself	inside	a	circus	barn	.	[
和	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	-	成立	他自己	里面	一个	马戏团	谷仓	.	[

-	]
70	]
-	]

沙戈生平第一次来到了马戏团的马厩里。[70]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [tent] , [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ɪts] " ['wɪntər]

It	was	not	a	circus	tent	,	for	the	show	was	in	what	is	called	its	"	winter
它	曾是	不是	一个	马戏团	帐篷	,	为了	这	展示	曾是	在	什么	是	称为	它是	"	冬天

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

那不是马戏团的帐篷，因为演出是在所谓的"冬季驻地"进行的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrkəs][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'baʊt] , ['gɪvɪŋ] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [tent] ,

"	It	is	no	time	for	a	circus	to	travel	about	,	giving	performances	in	a	tent	,
"	它	是	不	时间	为了	一个	马戏团	到	旅行	关于	,	给予	表演	在	一个	帐篷	,

"现在不是马戏团四处巡演，在帐篷里表演的时候，

[wen] ['weðər] [ɪz][koʊld] .

when	weather	is	cold	.
什么时候	天气	是	寒冷的	.

天气寒冷的时候。

[koʊld][ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['meni] ['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] , [soʊ][ɪn] ['wɪntər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn] [wɔːrm] [bɑːnz]

Cold	is	not	good	for	many	circus	animals	,	so	in	winter	they	are	kept	in	warm	barns
寒冷的	是	不是	好的	为了	许多	马戏团	动物	,	所以	在	冬天	他们	是	保留	在	温暖的	谷仓

.

:
.

寒冷对许多马戏团动物来说并不好，所以冬天它们会被安置在温暖的棚子里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɑːnz] [ðæt] - [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] .

And	it	was	in	one	of	these	barns	that	Shaggo	now	found	himself	.
和	它	曾是	在	一	的	这些	谷仓	那	-	现在	成立	他自己	.

沙戈发现自己就身处其中一座谷仓里。

" [hə'loʊ] , " [kɔːld] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ðiː]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ðiː]['wægən] .

"	Hello	,	"	called	a	man	to	the	driver	of	the	wagon	.
"	你好	,	"	称为	一个	男人	到	这	司机	的	这	车皮	.

"你好，"一个男人向马车夫喊道。

“ [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [nuː] ['bʌfələʊ] ? ”

“	**Did**	**you**	**get**	**the**	**new**	**buffalo**	**?**	**”**
”	做过	你	得到	这	新的	水牛	?	”

“你买到那头新水牛了吗？”

“ [jes] , ['hiːz] [hɪr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**Yes**	**,**	**he's**	**here**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	是的	,	他是	这里	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，他在这里。”回答是。

“ [lets] [get][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['wægən][keɪdʒ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][mæn] .

“	**Let's**	**get**	**him**	**into**	**a**	**wagon**	**cage**	**,**	**”**	**went**	**on**	**the**	**first**	**man**	**.**
”	我们来吧	得到	他	进入	一个	车皮	笼	,	”	去	在	这	第一的	男人	.

“我们把他弄进马车笼子里，”第一个人继续说道。

“ [ðə; ði]['sɜːrkəs] [wɪl] [suːn] [stɑːrt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

“	**The**	**circus**	**will**	**soon**	**start**	**out**	**on**	**the**	**road**	**.**
”	这	马戏团	将要	很快	开始	出去	在	这	路	.

“马戏团很快就要开始巡演了。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['bʌfələʊ] [wiːv] ['evər][hæd; həd] .

This	**is**	**the**	**first**	**buffalo**	**we've**	**ever**	**had**	**.**
这	是	这	第一的	水牛	我们已经	曾经	有	.

这是我们第一次养水牛。

[lets] [get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Let's	**get**	**a**	**look**	**at**	**him**	**.**
我们来吧	得到	一个	看	在	他	.

我们来看看他。

” [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][men] ['gæðərd] [ə'raʊnd] - [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

”	**A**	**crowd**	**of**	**men**	**gathered**	**around**	**Shaggo**	**to**	**look**	**at**	**him**	**.**
”	一个	人群	的	男人	聚集	大约	-	到	看	在	他	.

一群男人围着沙戈看他。

[sʌm; səm][pʊt][ðer; ðər][hændz][ɪn][ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [koʊt][ʌv; əv] [her] .

Some	**put**	**their**	**hands**	**in**	**and**	**stroked**	**his**	**shaggy**	**coat**	**of**	**hair**	**.**
一些	放	他们的	双手	在	和	抚摸	他的	毛茸茸	外套	的	头发	.

有些人把手伸进去，抚摸他蓬乱的毛发。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [sweld] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , ” [wɔːrnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][men] .

“	**Look**	**out**	**for**	**that**	**swelled**	**shoulder**	**of**	**his**	**,**	**”**	**warned**	**one**	**of**	**the**	**circus**	**men**	**.**
”	看	出去	为了	那	肿胀	肩膀	的	他的	,	”	警告	一	的	这	马戏团	男人	.

“小心他那肿胀的肩膀，”一位马戏团演员警告道。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [bʌmp] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [rek] , [ænd; ənd] ['hiːz] [sɔːr] .

“	**I**	**guess**	**he**	**got**	**a**	**bump**	**in**	**the**	**train**	**wreck**	**,**	**and**	**he's**	**sore**	**.**
”	我	猜测	他	得到	一个	撞	在	这	火车	破坏	,	和	他是	疮	.

“我猜他在火车事故中受了点伤，现在很疼。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['dɑːktər][hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ][bɪt] . ”

We'll	**have**	**to**	**doctor**	**him**	**up**	**a**	**bit**	**.**	**”**
出色地	有	到	医生	他	向上	一个	少量	.	”

我们得给他做点治疗。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	**All**	**right**	**.**
”	全部	正确的	.

“好的。

[bʌt; bət] [lets] [get] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] ['keɪdʒɪz] [naʊ] , [wer] ['hiːl] [hæv; həv] [mɔːr]

But	let's	get	him	into	one	of	the	regular	cages	now	,	where	he'll	have	more
但	我们来吧	得到	他	进入	一	的	这	常规的	笼子	现在	,	在哪里	地狱	有	更多的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

但现在我们把他放到普通的笼子里吧，那里空间更大一些。

" [sə'dʒestɪd] [ə'nʌðər] .

"	suggested	another	.
"	建议	其他	.

另一位人士建议道。

“ ['leɪtər] [ɑːn] , [wen] ['hiːz] [teimd] [ə; eɪ] [bɪt] ,

“	Later	on	,	when	he's	tamed	a	bit	,
"	之后	在	,	什么时候	他是	驯服	一个	少量	,

“后来，等他稍微温顺一些之后，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] , [laɪk] [ðə; ði] ['kæməlz] [ænd; ənd]

we	may	be	able	to	let	him	be	out	in	the	open	,	like	the	camels	and
我们	可能	是	有能力的	到	让	他	是	出去	在	这	打开	,	喜欢	这	骆驼	和

['elifənts] .

elephants	.
大象	.

或许我们可以让他像骆驼和大象一样，在开阔地带自由活动。

" - [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [tɔːk] .

"	Shaggo	did	not	understand	this	talk	.
"	-	做过	不是	理解	这	讲话	.

“沙戈没听懂这番话。”

[ɔːl] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] .

All	he	knew	was	that	he	was	tired	,	hungry	and	thirsty	.
全部	他	知道	曾是	那	他	曾是	疲劳的	,	饥饿的	和	渴	.

他只知道自己又累又饿又渴。

[ðə; ði] ['wægən] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ['restɪd] , [wʌz; wəz] [-]

The	wagon	,	on	which	his	cage	rested	,	was	[	71	]
这	车皮	,	在	哪个	他的	笼	休息	,	曾是	[	-	]

他的笼子放在马车上，马车是[71]

[bækt] [ʌp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['wægən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ɑːn] [wiːlz] .

backed	up	to	another	wagon	,	which	was	really	a	cage	on	wheels	.
支持的	向上	到	其他	车皮	,	哪个	曾是	真的	一个	笼	在	车轮	.

倒车到另一辆马车旁，那其实是一个带轮子的笼子。

[ɪn] [ðɪs] [keɪdʒ] [heɪ] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [wɜːr; wər] [pʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .

In	this	cage	hay	and	water	were	put	,	and	the	two	doors	were	opened	.
在	这	笼	干草	和	水	是	放	,	和	这	二	门	是	打开	.

笼子里放了干草和水，两扇门都打开了。

- [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] ,

Shaggo	looked	around	a	bit	,	and	,
-	看起来	大约	一个	少量	,	和	,

沙戈环顾四周，然后

['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [keɪdʒ] , ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː]

seeing	something	to	eat	and	something	to	drink	in	the	larger	cage	,	into	it
看到	某物	到	吃	和	某物	到	喝	在	这	更大的	笼	,	进入	它

[hiː; hi] [wɔːkt] .

he	walked	.
他	步行	.

他看到大笼子里有吃的喝的，就走了进去。

[ðə; ði]['aɪərn] - [bɑːrd] [dɔːr] [klæŋd] [ʃʌt] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] - [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

The	iron	-	barred	door	clanged	shut	on	him	,	but	Shaggo	paid	little	attention	to
这	铁	-	禁止	门	叮当作响	关闭	在	他	,	但	-	有薪酬的	小的	注意力	到

[ðɪs] .

this	.
这	.

铁栅门砰的一声关上了，但沙戈对此毫不在意。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [heɪ] .

He	took	a	long	drink	,	and	then	began	to	eat	some	hay	.
他	采取	一个	长的	喝	,	和	然后	开始	到	吃	一些	干草	.

他喝了一大口水，然后开始吃干草。

“ [wiːl] [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” [sed] [ðə; ði][men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːf] .

“	We'll	leave	him	alone	for	a	while	,	”	said	the	men	,	and	they	walked	off	.
“	出色地	离开	他	独自的	为了	一个	尽管	,	”	说	这	男人	,	和	他们	步行	离开	.

“我们暂时别打扰他，”男人们说着，便离开了。

- [wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [iːt] .

Shaggo	was	so	hungry	that	all	he	did	for	a	time	was	to	eat	.
-	曾是	所以	饥饿的	那	全部	他	做过	为了	一个	时间	曾是	到	吃	.

沙戈饿极了，有一段时间他除了吃什么也不做。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [blæk] [noʊz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['maʊθfʊl] .

He	put	his	black	nose	down	in	the	pile	of	hay	and	took	a	large	mouthful	.
他	放	他的	黑色的	鼻子	向下	在	这	桩	的	干草	和	采取	一个	大的	一口气	.

他把黑色的鼻子埋进干草堆里，叼了一大口。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn] ['sʌd(ə)nli] [θrʌst]

While	he	was	chewing	this	he	saw	something	long	and	thin	suddenly	thrust
尽管	他	曾是	咀嚼	这	他	锯	某物	长的	和	薄的	突然	推力

[ɪt'self][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

itself	in	between	the	bars	of	his	cage	.
本身	在	之间	这	酒吧	的	他的	笼	.

他正在咀嚼的时候，突然看到一个又长又细的东西从笼子的缝隙里伸了进来。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] - [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

All	at	once	Shaggo	was	much	excited	.
全部	在	一次	-	曾是	很多	兴奋的	.

沙戈突然兴奋起来。

“ [ə; eɪ] [sneɪk] !

“	A	snake	!
“	一个	蛇	!

“一条蛇！”

[ə; eɪ] [sneɪk] ! ” [kraɪd] - [ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] .

A	snake	!	”	cried	Shaggo	in	animal	talk	.
一个	蛇	!	”	哭	-	在	动物	讲话	.

“一条蛇！”沙戈用动物的语言喊道。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] ['rætlsneɪk] !

“	Oh	,	what	a	big	rattlesnake	!
“	哦	,	什么	一个	大的	响尾蛇	!

“哦，好大的响尾蛇啊！”

[hɪr] , [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][keɪdʒ] !

Here	,	get	out	of	my	cage	!
这里	,	得到	出去	的	我的	笼	!

过来，从我的笼子里出来！

" [hiː; hi] ['rʌmbld] . [-]
" he rumbled . [72]
" 他 隆隆声 . [-]

他低声说道。[72]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

- [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm]
SHAGGO AND TUM TUM
- 和 汤 汤

沙戈和图姆图姆

- [nuː] [wʌt] ['rætlsneɪk] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['sʌmərz] ,
Shaggo knew what rattlesnakes were , for sometimes , in the hot summers ,
- 知道 什么 响尾蛇 是 , 为了 有时 , 在 这 热的 夏天 ,

沙戈知道响尾蛇是什么，因为有时在炎热的夏天，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɑːn][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [reɪndʒ] .
they were seen in the National Park on the buffalo range .
他们 是 已见 在 这 国家的 公园 在 这 水牛 范围 .

有人在国家公园的野牛栖息地看到了它们。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ,
He had heard his father and mother , as well as Wuffo ,
他 有 听到 他的 父亲 和 母亲 , 作为 出色地 作为 沃福 ,

他听过他父母以及伍福的话。

[ðə; ði][oʊld] [bʊl] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] , [spiːk] [ʌv; əv] ['rætlsneɪk] ,
the old bull leader of the herd , speak of rattlesnakes ,
这 老的 公牛 领导者 的 这 一群 , 说话 的 响尾蛇 ,

那头年老的牛群首领谈到了响尾蛇。

[ænd; ənd] [tel] [wʌt] [greɪt] [peɪn] ['fɑːloʊd] [ɪf] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [wɜːr; wər] ['bɪtn] [ɑːn][ðə; ði][leg][ɔːr][ðə; ði]
and tell what great pain followed if a buffalo were bitten on the leg or the
和 告诉 什么 伟大的 疼痛 随后 如果 一个 水牛 是 被咬 在 这 腿 或者 这
[noʊz][baɪ][wʌn] .
nose by one .
鼻子 经过 一 .

并描述一下如果水牛的腿或鼻子被咬伤，会承受怎样的巨大痛苦。

[soʊ] [wen] - [sɔː] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['sneɪki] [θɪŋ] [stʌk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [nɪr] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv]
So when Shaggo saw the long , snaky thing stuck into his cage , near the bunch of
所以 什么时候 - 锯 这 长的 , 蛇形 事物 卡住 进入 他的 笼 , 靠近 这 束 的
[heɪ] ,
hay ,
干草 ,

所以当沙戈看到那条长长的、像蛇一样的东西卡在他的笼子里，就在那堆干草旁边时，

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [kraɪd] :
the buffalo cried :
这 水牛 哭 :

水牛叫道：

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! "
" Get out of here ! "
" 得到 出去 的 这里 ! "

"滚出去！"

“ ['i:zi] [naʊ] !
“ Easy now !
“ 简单的 现在 !

“现在轻松点！”

['i:zi] !
Easy !
简单的 !

简单的!

” ['ænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['rʌmbli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
” answered a voice , which was almost as rumbly as his own ,
” 回答 一个 嗓音 , 哪个 曾是 几乎 作为 隆隆作响 作为 他的 自己的 ,

“一个声音回答道，那声音几乎和他自己的声音一样低沉。”

[ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [ðə; ðɪ] [hɪsɪŋ] [tɔ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] .
and not at all like the hissing talk of a snake .
和 不是 在 全部 喜欢 这 嘶嘶声 讲话 的 一个 蛇 .

一点也不像蛇的嘶嘶声。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][hɜ:rt][ju:; jʊ] . ”
“ I am not going to hurt you . ”
“ 我 是 不是 去 到 伤害 你 . ”

“我不会伤害你。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:r][nɑ:t] , ” ['ænsər] - ,
“ I don't know whether you are or not , ” answered Shaggo ,
“ 我 不 知道 无论 你 是 或者 不是 , ” 回答 - ,

“我不知道你是不是，”沙戈回答道。

['ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .
shrinking back into a corner of his cage .
收缩 后退 进入 一个 角落 的 他的 笼 .

他缩回笼子的角落里。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [toʊld][tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['rætlsneɪk] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ]
“ But I was always told to keep away from rattlesnakes ; and , though
“ 但 我 曾是 总是 讲述 到 保持 离开 从 响尾蛇 ; 和 , 尽管
[ju:; jʊ] ['hævnt] ['rætld] [jet] ,
you haven't rattled yet ,
你 还没有 摇晃 然而 ,

但我一直被告知要远离响尾蛇；而且，虽然你还没有发出响尾声，

[aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['krɔ:lɪŋ] ['sɜ:pənts] . ”
I'm sure you're one of those crawling serpents . ”
我是 当然 你是 一 的 那些 爬行 蛇 . ”

我敢肯定你就是那些卑鄙无耻的蛇蝎美人之一。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] ! ” [læft] [ðə; ðɪ] ['lʌðər] [vɔɪs] . [-]
“ Ha ! Ha ! Ha ! ” laughed the other voice . [73]
“ 哈 ! 哈 ! 哈 ! ” 笑了 这 其他 嗓音 . [-]

“哈哈哈哈！”另一个声音大笑起来。[73]

“ [ðæts] [wer] [jʊə(r)] [fu:ld] .
“ That's where you're fooled .
“ 那就是 在哪里 你是 被骗了 .

“这就是你上当受骗的地方。”

[ðoʊ] [aɪm] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ju:; jʊ] .
Though I'm sorry that I frightened you .
尽管 我是 对不起 那 我 害怕 你 .

虽然我很抱歉吓到你了。

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [juːl] [suːn] [siː] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə; eɪ] [sneɪk] .

Look	up	and	you'll	soon	see	that	I	am	not	a	snake	.
看	向上	和	你会	很快	看	那	我	是	不是	一个	蛇	.

抬头看看，你很快就会发现我不是一条蛇。

[ðoʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [æd'mɪt] [maɪ] [lɔːŋ] [trʌŋk] [dʌz] [twɪst] [laɪk] [wʌn] .

Though	I	must	admit	my	long	trunk	does	twist	like	one	.
尽管	我	必须	承认	我的	长的	树干	做	捻	喜欢	一	.

不过我必须承认，我的长躯干确实像树干一样可以弯曲。

" - [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

"	Shaggo	looked	up	and	to	one	side	.
"	-	看起来	向上	和	到	一	边	.

沙戈抬起头，看向一边。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] , [greɪ] - ['kʌlərd] ['ænɪm(ə)l] , [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] , ['stændɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .

He	saw	a	great	,	gray	-	colored	animal	,	much	larger	than	himself	,	standing	near	his	cage	.
他	锯	一个	伟大的	,	灰色的	-	有色	动物	,	很多	更大的	比	他自己	,	常设	靠近	他的	笼	.

他看到一只体型庞大、呈灰色的动物，比他自己大得多，站在他的笼子附近。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [θrʌst] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [baːz] ,

And	it	was	this	animal	that	had	thrust	in	between	the	bars	,
和	它	曾是	这	动物	那	有	推力	在	之间	这	酒吧	,

正是这只动物挤进了笼子之间。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hæd; həd] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sneɪk] .

something	that	the	buffalo	had	taken	for	a	snake	.
某物	那	这	水牛	有	已采取	为了	一个	蛇	.

那是水牛误以为是蛇的东西。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ænɪm(ə)l] .

Then	he	saw	it	was	not	—	that	it	was	part	of	the	great	animal	.
然后	他	锯	它	曾是	不是	—	那	它	曾是	部分	的	这	伟大的	动物	.

然后他发现并非如此——它是那头巨兽的一部分。

" [wel] , [aɪ] [siː] [jʊə(r)] [nɑːt] [ə; eɪ] [sneɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ; " [bʌt; bət] ,

"	Well	,	I	see	you're	not	a	snake	,	"	said	the	buffalo	;	"	but	,
"	出色地	,	我	看	你是	不是	一个	蛇	,	"	说	这	水牛	;	"	但	,

“嗯，看来你不是蛇，”水牛说；“但是，

[ɪf] [its] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [teɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [heɪ] . "

if	it's	all	the	same	to	you	,	please	take	your	tail	out	of	my	hay	.	"
如果	它是	全部	这	相同的	到	你	,	请	拿	你的	尾巴	出去	的	我的	干草	.	"

如果你不介意的话，请你别再来烦我了。

" [ðɪs] ['iznt] [maɪ] [teɪl] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] ['kriːtʃər] .

"	This	isn't	my	tail	,	"	went	on	the	big	creature	.
"	这	不是	我的	尾巴	,	"	去	在	这	大的	生物	.

“这不是我的尾巴，”那庞然大物继续说道。

" [maɪ] [teɪl] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

"	My	tail	is	on	the	other	end	.
"	我的	尾巴	是	在	这	其他	结尾	.

我的尾巴在另一端。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [trʌŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] . "

This	is	my	trunk	that	you	see	.	"
这	是	我的	树干	那	你	看	.	"

你看到的是我的行李箱。

“ [jʊr; jər] [trʌŋk] ！ ” [kraɪd] - .
“ Your trunk ! ” cried Shaggo .
“ 你的 树干 ！ ” 哭 - .

“你的箱子！”沙戈喊道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʌŋk] ？ ”
“ What do you do with a trunk ? ”
“ 什么 做 你 做 和 一个 树干 ？ ”

“你如何处理一个箱子？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ˈoʊnli][maɪ][noʊz] ,
“ It is really only my nose ,
“ 它 是 真的 仅有的 我的 鼻子 ,

“其实只是我的鼻子而已。”

[meɪd] [ˈekstrə] [lɔːŋ] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [fiːd] [maɪˈself] ,
made extra long so I can pick up things with it and feed myself ,
制成 额外的 长的 所以 我 能 挑选 向上 事物 和 它 和 喂养 我 ,

特意加长了，这样我就可以用它捡东西吃饭了。

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
” was the answer .
” 曾是 这 回答 .

答案是……”

“ [ˈnɑːnsens] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] - , [huː] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ˈfrendli] [tɔːrd] [ðɪs] [nuː]
“ Nonsense ! ” exclaimed Shaggo , who was beginning to feel friendly toward this new
“ 废话 ！ ” 惊呼 - , WHO 曾是 开始 到 感觉 友好的 朝向 这 新的
, [bɪg][ˈsɜːrkəs][ˈænɪm(ə)l] .
, big circus animal .
, 大的 马戏团 动物 .

“胡说！”沙戈惊呼道，他开始对这个新来的、体型庞大的马戏团动物产生了友好之情。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][noʊz] ？ ”
“ Do you mean to tell me you can pick up things with your nose ? ”
“ 做 你 意思是 到 告诉 我 你 能 挑选 向上 事物 和 你的 鼻子 ？ ”

“你是说你能用鼻子捡东西吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ Of course I can ! ” was the answer .
“ 的 课程 我 能 ！ ” 曾是 这 回答 .

“当然可以！”他回答道。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ?
“ Do you want to see me ?
“ 做 你 想 到 看 我 ?

你想见我吗?

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [heɪ] .
If you don't mind I'll take a little of your hay .
如果 你 不 头脑 患病的 拿 一个 小的 的 你的 干草 .

如果你不介意的话，我想拿一点你的干草。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfreʃər] [ðæn; ðən] [maɪn] . ” [-]
It is fresher than mine . ” [74]
它 是 更清新 比 矿 . ” [-]

它比我的更新鲜。”[74]

“ [help] [jɔːrˈself] , ” [rɪˈplaɪd] - .
“ Help yourself , ” replied Shaggo .
“ 帮助 你自己 , ” 回复 - .

“请随意，”沙戈回答道。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] - [hæd; həd] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sneɪk] ,

The	**long**	**thing**	**,**	**which**	**Shaggo**	**had**	**thought**	**was**	**a**	**snake**	**,**
这	长的	事物	,	哪个	-	有	想法	曾是	一个	蛇	,

沙戈一直以为是蛇的那条长条状的东西

[wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [θrʌst] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

was	**once**	**more**	**thrust**	**in**	**between**	**the**	**bars**	**of**	**his**	**cage**	**.**
曾是	一次	更多的	推力	在	之间	这	酒吧	的	他的	笼	.

他再次被推搡进笼子的栏杆之间。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

And	**then**	**,**	**to**	**his**	**surprise**	**,**
和	然后	,	到	他的	惊喜	,

然后，令他惊讶的是，

[ðə; ði]['bʌfəloʊ] [sɔː] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

the	**buffalo**	**saw**	**that**	**on**	**the**	**end**	**of**	**the**	**long**	**object**	**was**	**something**	**like**	**a**
这	水牛	锯	那	在	这	结尾	的	这	长的	目的	曾是	某物	喜欢	一个

['fɪŋgər][ænd; ənd] [θʌm] .

finger	**and**	**thumb**	**.**
手指	和	拇指	.

水牛看到长条状物体的末端长着像手指和拇指一样的东西。

[ðɪs] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv] [heɪ] , [mɔːr] [heɪ] [wʌz; wəz] [en'sɜːkəld] [ɪn][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,

This	**picked**	**up**	**a**	**wisp**	**of**	**hay**	**,**	**more**	**hay**	**was**	**encircled**	**in**	**a**	**coil**	**of**	**the**	**trunk**	**,**
这	挑选	向上	一个	烟雾	的	干草	,	更多的	干草	曾是	包围	在	一个	线圈	的	这	树干	,

它卷起一缕干草，更多的干草被卷成一圈缠绕在树干上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɑːdər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp][ænd; ənd] [stʌft] [daʊn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [red] [maʊθ] .

and	**then**	**the**	**fodder**	**was**	**lifted**	**up**	**and**	**stuffed**	**down**	**a**	**large**	**,**	**red**	**mouth**	**.**
和	然后	这	饲料	曾是	抬起	向上	和	填充	向下	一个	大的	,	红色的	嘴	.

然后，饲料被抓起，塞进一张巨大的红色嘴里。

“ [ðer; ðər] , - , [æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['sɜːrkəs][men] [kɔːl][juː; jʊ] ,

“	**There**	**,**	**Shaggo**	**,**	**as**	**I**	**heard**	**the**	**circus**	**men**	**call**	**you**	**,**
“	那里	,	-	,	作为	我	听到	这	马戏团	男人	称呼	你	,

“瞧，沙戈，就像我听到马戏团的人叫你的那样，

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][maɪ][noʊz] ? ” [æskt] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] .

do	**you**	**believe**	**I**	**can**	**pick**	**up**	**things**	**with**	**my**	**nose**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**big**	**animal**	**.**
做	你	相信	我	能	挑选	向上	事物	和	我的	鼻子	?	”	问	这	大的	动物	.

“你相信我能用鼻子捡起东西吗？”这只大动物问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] , “ [aɪ][duː] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**buffalo**	**,**	**“**	**I**	**do**	**.**
“	是的	,	”	回答	这	水牛	,	“	我	做	.

“是的，”水牛回答说，“我愿意。”

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**I**	**never**	**would**	**have**	**believed**	**it**	**if**	**I**	**had**	**not**	**seen**	**it**	**.**
但	我	绝不	会	有	相信	它	如果	我	有	不是	已见	它	.

如果不是亲眼所见，我永远不会相信。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kɔːld] ? ”

Who	**are**	**you**	**,**	**if**	**you**	**please**	**,**	**and**	**what**	**are**	**you**	**called**	**?**	**”**
WHO	是	你	,	如果	你	请	,	和	什么	是	你	称为	?	”

请问你是谁？你叫什么名字？

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**I**	**am**	**Tum**	**Tum**	**,**	**the**	**jolly**	**elephant**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
“	我	是	汤	汤	,	这	快乐的	大象	,	”	曾是	这	回答	.

“我是快乐的大象图图，”答案是。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

“	I	have	been	in	the	circus	for	some	time	,
”	我	有	到过	在	这	马戏团	为了	一些	时间	,

“我在马戏团工作已经有一段时间了，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

and	I	am	glad	that	you	have	come	to	live	with	us	.
和	我	是	高兴的	那	你	有	来	到	居住	和	我们	.

我很高兴你搬来和我们一起住。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]['seɪkrɪd] [kaʊ] ,

I	suppose	you	are	a	new	kind	of	sacred	cow	,
我	认为	你	是	一个	新的	种类	的	神圣	奶牛	,

我想你大概是另一种新型的“神圣不可侵犯”的人物吧。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['ænɪmlz] [aɪ]['evər] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [hʌmps] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] , [ɪk'sept]

for	those	are	the	only	animals	I	ever	saw	with	humps	on	their	backs	,	except
为了	那些	是	这	仅有的	动物	我	曾经	锯	和	驼峰	在	他们的	背部	,	除了

[ðə; ði]['kæməlz] ,

the	camels	,
这	骆驼	,

除了骆驼之外，我只见过这些动物背上有驼峰。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] .

and	I	know	you	aren't	a	camel	.
和	我	知道	你	不是	一个	骆驼	.

我知道你不是骆驼。

[jʊə(r)] [tuː] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kæm(ə)l] , [ðoʊ] [ðə; ði]['kæməlz][ɑːr; ər] [frendz] [ʌv; əv]

You're	too	good	-	looking	to	be	a	camel	,	though	the	camels	are	friends	of
你是	也	好的	-	寻找	到	是	一个	骆驼	,	尽管	这	骆驼	是	朋友们	的

[maɪn] ,

mine	,
矿	,

你长得太帅了，不可能是骆驼，虽然骆驼是我的朋友。

” [went] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] ,

”	went	on	the	jolly	elephant	,
”	去	在	这	快乐的	大象	,

“骑着快乐的大象去了，”

[huː] ['nevər] [spoʊk] [ə; eɪ][bæd][wɜːrd] [ə'genst] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs] [kəm'pænjənz] .

who	never	spoke	a	bad	word	against	any	of	his	circus	companions	.
WHO	绝不	辐	一个	坏的	单词	反对	任何	的	他的	马戏团	同伴	.

他从未说过任何马戏团伙伴的坏话。

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['kæm(ə)l] , [nɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [-]

“	No	,	I	am	not	a	camel	,	nor	am	I	a	sacred	[	75	]
“	不	,	我	是	不是	一个	骆驼	,	也不	是	我	一个	神圣	[	-	]

“不，我不是骆驼，我也不是神圣的[75]

[kaʊ]

cow
奶牛

奶牛

, ” [sed] - .

,	”	said	Shaggo	.
,	”	说	-	.

“,”沙戈说道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni] ['ænɪmlz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][maɪ'self] [huː] [hæd; həd] [hʌmps] . ”

“	I	did	not	know	there	were	any	animals	other	than	myself	who	had	humps	.	”
”	我	做过	不是	知道	那里	是	任何	动物	其他	比	我	WHO	有	驼峰	.	”

“我以前不知道除了我以外，还有其他动物身上有驼峰。”

“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .

“	Oh	,	yes	,	”	said	Tum	Tum	.
”	哦	,	是的	,	”	说	汤	汤	.

“哦，是的，”Tum Tum说道。

“ [lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['kæməlz] .

“	Look	over	there	and	you	can	see	the	camels	.
”	看	超过	那里	和	你	能	看	这	骆驼	.

“看那边，你就能看到骆驼了。”

” - [lʊkt] , [æz; əz] [tʌm] [tʌm] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] ['ræðər]

”	Shaggo	looked	,	as	Tum	Tum	pointed	with	his	trunk	,	and	saw	some	rather
”	-	看起来	,	作为	汤	汤	尖	和	他的	树干	,	和	锯	一些	相当

['ʌgli] ['ænɪmlz] ['tʃuːɪŋ] [heɪ] .

ugly	animals	chewing	hay	.
丑陋的	动物	咀嚼	干草	.

“沙戈看着图姆图姆用鼻子指着什么，看到一些长相相当丑陋的动物正在嚼干草。”

[sʌm; səm][hæd; həd] [tuː] [hʌmps] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd][wʌn] .

Some	had	two	humps	and	some	had	one	.
一些	有	二	驼峰	和	一些	有	一	.

有些动物有两个驼峰，有些动物只有一个驼峰。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['tɔːlər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [strɔːŋ] , ” [sed] - .

“	They	are	taller	than	I	am	,	but	they	are	not	so	strong	,	”	said	Shaggo	.
”	他们	是	更高	比	我	是	,	但	他们	是	不是	所以	强的	,	”	说	-	.

“他们比我高，但他们没我强壮，”沙戈说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][hɔːrnz] .

“	And	they	have	no	horns	.
”	和	他们	有	不	角	.

“而且它们没有角。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] . ”

I	should	not	object	to	meeting	them	in	a	fight	.	”
我	应该	不是	目的	到	会议	他们	在	一个	斗争	.	”

我不反对和他们打一架。

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] - !

“	Oh	,	my	dear	Shaggo	!
”	哦	,	我的	亲爱的	-	!

“哦，我亲爱的沙戈！”

[wiː; wi] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] !

We	never	think	of	fighting	!
我们	绝不	思考	的	斗争	!

我们从没想过要打架！

” [læft] [tʌm] [tʌm] .

”	laughed	Tum	Tum	.
”	笑了	汤	汤	.

“咚咚笑了。”

“ [ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es] , [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ɑːr; ər] [frendz] .

“	All	of	us	,	here	in	the	circus	,	are	friends	.
”	全部	的	我们	,	这里	在	这	马戏团	,	是	朋友们	.

“我们马戏团里的所有人，都是朋友。”

[juːl] [suːn] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

You'll	soon	get	used	to	us	. ”
你会	很快	得到	用过的	到	我们	. ”

你很快就会习惯我们的。

“ [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , ['æftər][maɪ] [sɔːr] ['ʃoʊldər] ['stɑːps] ['hɜːrtɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .

“ Yes	,	I	suppose	I	shall	,	after	my	sore	shoulder	stops	hurting	, ”	said	the	buffalo	.
“ 是的	,	我	认为	我	将	,	后	我的	疮	肩膀	停止	受伤	, ”	说	这	水牛	.

“是的，我想我会的，等我的肩膀不疼了再说吧。”水牛说道。

“ [ɪz] [ðæt] [wer] [jʊr; jər] ['ʃoʊldər] [ɪz] [sweld] ? ” [æskt] [tʌm] [tʌm] .

“ Is	that	where	your	shoulder	is	swelled	? ”	asked	Tum	Tum	.
“ 是	那	在哪里	你的	肩膀	是	肿胀	? ”	问	汤	汤	.

“你的肩膀是不是那里肿了？”咚咚问道。

“ [aɪm] ['sɑːri] .

“ I'm	sorry	.
“ 我是	对不起	.

“对不起。

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][men] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	heard	some	of	the	circus	men	talking	about	it	.
我	听到	一些	的	这	马戏团	男人	说	关于	它	.

我听到一些马戏团的人在谈论这件事。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [tuː] [hʌmps] , [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kæməlz] . ”

At	first	I	thought	you	had	two	humps	,	like	some	of	the	camels	. ”
在	第一的	我	想法	你	有	二	驼峰	,	喜欢	一些	的	这	骆驼	. ”

起初我以为你像某些骆驼一样，有两个驼峰。

“ [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] ['groʊɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] , ” [went] [ɑːn] - .

“ No	,	there	is	something	queer	growing	on	my	shoulder	, ”	went	on	Shaggo	.
“ 不	,	那里	是	某物	酷儿	生长	在	我的	肩膀	, ”	去	在	-	.

“不，我的肩膀上长了些奇怪的东西，”沙戈继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“ It	hurts	and	I	don't	like	it	.
“ 它	疼痛	和	我	不	喜欢	它	.

“这很痛，我不喜欢这样。”

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][gɑːt] [ðæt] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . ”

But	perhaps	I	got	that	for	running	away	. ”
但	也许	我	得到	那	为了	跑步	离开	. ”

但也许我逃跑的缘故吧。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ? ” [æskt] [tʌm] [tʌm] , [ænd; ənd] [-]

“ Did	you	run	away	? ”	asked	Tum	Tum	,	and	[	76	]
“ 做过	你	跑步	离开	? ”	问	汤	汤	,	和	[	-	]

“你逃跑了吗？”图姆图姆问道，[76]

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [freʃ] [heɪ] .

he	took	a	little	more	of	the	buffalo's	fresh	hay	.
他	采取	一个	小的	更多的	的	这	布法罗的	新鲜的	干草	.

他又拿了一些水牛的新鲜干草。

“ [aɪ][dɪd] [wʌns] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [rʌn] [bæk] .

“ I	did	once	,	but	I	was	glad	to	run	back	.
“ 我	做过	一次	,	但	我	曾是	高兴的	到	跑步	后退	.

“我曾经这样做过，但我很高兴能回来。”

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] .

Tell	me	about	it	,	please	.
告诉	我	关于	它	,	请	.

请告诉我详情。

" [soʊ][ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] - [toʊld] [tʌm] [tʌm] [haʊ] [ðə; ði][bɪg][dʒʌmp][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['oʊvər]

"	So	in	animal	talk	Shaggo	told	Tum	Tum	how	the	big	jump	had	been	made	over
"	所以	在	动物	讲话	-	讲述	汤	汤	如何	这	大的	跳	有	到过	制成	超过

[ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hæd; həd] [hɜːrt] [hɪm'self] .

the	fence	and	how	the	buffalo	had	hurt	himself	.
这	栅栏	和	如何	这	水牛	有	伤害	他自己	.

于是，沙戈用动物的语言告诉图姆图姆，水牛是如何跳过栅栏的，以及它是如何受伤的。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʌb] [fʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [wen] ,

He	turned	to	get	a	drink	of	water	from	the	tub	full	in	his	cage	when	,
他	转向	到	得到	一个	喝	的	水	从	这	浴缸	满的	在	他的	笼	什么时候	,

他转身想从笼子里装满水的水桶里喝水，这时，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] , ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] .

all	of	a	sudden	,	he	heard	a	loud	,	roaring	sound	.
全部	的	一个	突然	,	他	听到	一个	大声	,	咆哮	声音	.

突然，他听到一声巨大的轰鸣声。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] - [ʌv; əv] [tʌm] [tʌm] .

"	What's	that	?	"	asked	Shaggo	of	Tum	Tum	.
"	是什么	那	?	"	问	-	的	汤	汤	.

"那是什么？"Tum Tum乐队的Shaggo问道。

" [oʊ] , [ðæts] ['nɪroʊ] , [ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	,	that's	Nero	,	the	circus	lion	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	那就是	尼禄	,	这	马戏团	狮子	,	"	曾是	这	回答	.

"哦，那是马戏团的狮子尼禄，"有人回答说。

" [hiː; hi] [smelz] [ðə; ði] [miːt] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

"	He	smells	the	meat	the	men	are	bringing	for	his	dinner	,
"	他	气味	这	肉	这	男人	是	带来	为了	他的	晚餐	,

他闻到了男人们带来的晚餐肉的味道，

[ænd; ənd] ['hiːz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [glæd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	he's	telling	them	how	glad	he	will	be	to	get	it	.	"
和	他是	讲述	他们	如何	高兴的	他	将要	是	到	得到	它	.	"

他告诉他们，如果能得到它，他会多么高兴。

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] ['nɪroʊ] [ɪz] , " [ri'mɑːkt] - ,

"	Well	,	I	don't	know	who	Nero	is	,	"	remarked	Shaggo	,
"	出色地	,	我	不	知道	WHO	尼禄	是	,	"	评论	-	,

"嗯，我不知道尼禄是谁，"沙戈说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪks] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [nɔɪz] . "

"	but	he	certainly	makes	a	lot	of	noise	.	"
"	但	他	当然	制作	一个	很多	的	噪音	.	"

"但他确实制造了很多噪音。"

" [huː] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? " [rɔːrd] [ðə; ði] ['laɪən] ,

"	Who	is	talking	about	me	?	"	roared	the	lion	,
"	WHO	是	说	关于	我	?	"	咆哮	这	狮子	,

"谁在说我？"狮子咆哮道。

[huːz] [keɪdʒ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .

whose	cage	was	not	far	from	that	of	the	buffalo	.
谁	笼	曾是	不是	远的	从	那	的	这	水牛	.

它的笼子离水牛的笼子不远。

" [its] [ə; eɪ] [nuː] ['sɜːrkəs]['ænɪm(ə)l] , " ['ænsər] [tʌm] [tʌm] .

"	It's	a	new	circus	animal	,	"	answered	Tum	Tum	.
"	它是	一个	新的	马戏团	动物	,	"	回答	汤	汤	.

"这是马戏团里新来的动物，"图图回答道。

“ ['nɪroʊ] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə] - , [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] . ”

“	**Nero**	**,**	**allow**	**me**	**to**	**introduce**	**you**	**to**	**Shaggo**	**,**	**the**	**mighty**	**buffalo**	**.**	**”**
”	尼禄	,	允许	我	到	介绍	你	到	-	,	这	强大的	水牛	.	”

“尼禄，请允许我向您介绍一下，这位是威猛的野牛沙戈。”

“ [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ” [rɔːrd] ['nɪroʊ] .

“	**Pleased**	**to**	**meet**	**you**	**,**	**”**	**roared**	**Nero**	**.**
”	高兴	到	见面	你	,	”	咆哮	尼禄	.

“很高兴见到你！”尼禄咆哮道。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ]['evər][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ? ”

“	**Were**	**you**	**ever**	**in**	**a**	**book**	**?**	**”**
”	是	你	曾经	在	一个	书	?	”

你有没有出现在一本书里?

“ [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [brʊk] ? ” [æskt] - .

“	**Did**	**you**	**say**	**a**	**brook**	**?**	**”**	**asked**	**Shaggo**	**.**
”	做过	你	说	一个	溪	?	”	问	-	.

“你说的是小溪吗？”沙戈问道。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [weidid] [ɪn][ə; eɪ] [brʊk] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**have**	**often**	**waded**	**in**	**a**	**brook**	**.**
”	是的	,	我	有	经常	涉水	在	一个	溪	.

“是的，我经常在小溪里涉水。”

[its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

It's	**lots**	**of**	**fun**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**”**
它是	很多	的	乐趣	,	不是	它	?	”

是不是很有趣?

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [brʊk] ! ” [rɔːrd] ['nɪroʊ] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɪmpə'laɪt] .

“	**No**	**,**	**I**	**didn't**	**say**	**brook**	**!**	**”**	**roared**	**Nero**	**,**	**who**	**was**	**not**	**impolite**	**.**
”	不	,	我	没有	说	溪	!	”	咆哮	尼禄	,	WHO	曾是	不是	不礼貌	.

“不，我没说小溪！”尼禄咆哮道，语气并不失礼。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['laɪən] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] .

That	**was**	**his**	**lion**	**manner**	**of**	**speaking**	**.**
那	曾是	他的	狮子	方式	的	请讲	.

那是他狮子般的说话方式。

“ [aɪ] [sed] [bʊk] .

“	**I**	**said**	**book**	**.**
”	我	说	书	.

我说的是书。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [spel] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [its] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [telz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] . ”

I	**don't**	**know**	**how**	**you**	**spell**	**it**	**,**	**but**	**it's**	**something**	**that**	**tells**	**stories**	**of**	**animals**	**.**	**”**
我	不	知道	如何	你	拼写	它	,	但	它是	某物	那	讲述	故事	的	动物	.	”

[-]

[	**77**	**]**

[-]

我不知道它的拼写，但它讲述的是动物的故事。”[77]

“ [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ” [rɔːrd] ['nɪroʊ] . [- - -]

“	**Pleased**	**to**	**meet**	**you**	**,**	**”**	**roared**	**Nero**	**.**	**[**	**78**	**-**	**79**	**]**
”	高兴	到	见面	你	,	”	咆哮	尼禄	.	[	-	-	-	]

“很高兴见到你，”尼禄咆哮道。[78-79]

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Shaggo	**shook**	**his**	**head**	**.**
-	摇晃	他的	头	.

沙戈摇了摇头。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][wʌz; wəz]['evər][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

“	No	,	”	he	answered	,	“	I	don't	believe	I	was	ever	in	a	book	.
“	不	,	”	他	回答	,	“	我	不	相信	我	曾是	曾经	在	一个	书	.

“不，”他回答说，“我不认为我曾经出现在一本书里。”

[ðoʊ] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hɜːrd] ,

Though	Wuffo	,	the	leader	of	our	herd	,
尽管	沃福	,	这	领导者	的	我们的	一群	,

虽然我们的族群首领沃福，

[juːst] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['bʌfələuz] ['wɔndəd] ['oʊvər][ðə; ði]

used	to	tell	stories	of	the	days	when	millions	of	buffaloes	wandered	over	the
用过的	到	告诉	故事	的	这	天	什么时候	百万	的	水牛	漫步	超过	这

['prɛəriz] . ”

prairies	.	”
草原	.	”

过去人们常常讲述数百万头野牛在草原上漫游的时代的故事。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['stɔːriz] , ” [sed] ['nɪroʊ] .

“	He	must	have	been	in	a	book	to	know	about	stories	,	”	said	Nero	.
“	他	必须	有	到过	在	一个	书	到	知道	关于	故事	,	”	说	尼禄	.

“他一定读过很多书，才会知道这些故事，”尼禄说。

“ [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ; [ænd; ənd][soʊ][ɪz] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] .

“	I'm	in	a	book	;	and	so	is	Tum	Tum	and	several	of	us	circus	animals	.
“	我是	在	一个	书	;	和	所以	是	汤	汤	和	一些	的	我们	马戏团	动物	.

“我上了一本书；Tum Tum 和我们几个马戏团动物也上了书。”

['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [tuː] .

Chunky	,	the	happy	hippo	,	is	in	a	book	,	too	.
厚实的	,	这	快乐的	河马	,	是	在	一个	书	,	也	.

快乐的小河马Chunky也出现在一本书里。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [juːl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [aɪl] [iːt] .

But	now	,	if	you'll	excuse	me	,	I'll	eat	.
但	现在	,	如果	你会	原谅	我	,	患病的	吃	.

现在，恕我失陪，我要去吃饭了。

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [miːt] [aɪ][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ][fɔːr; fər] .

Here	comes	the	meat	I	was	hoping	for	.
这里	来	这	肉	我	曾是	希望	为了	.

我期待已久的肉来了。

” [ænd; ənd]['nɪroʊ] , [ðə; ði][bɪg]['sɜːrkəs]['laɪən] ,

”	And	Nero	,	the	big	circus	lion	,
”	和	尼禄	,	这	大的	马戏团	狮子	,

“还有尼禄，那头马戏团的大狮子，

[grauld] [ænd; ənd] [rɔːrd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [boʊnz]

growled	and	roared	his	thanks	to	the	man	who	brought	him	some	bones
咆哮	和	咆哮	他的	谢谢	到	这	男人	WHO	带来	他	一些	骨头

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [miːt] .

and	a	chunk	of	meat	.
和	一个	块	的	肉	.

他咆哮着向给他带来一些骨头和一块肉的人表示感谢。

“ [wel] , ” [θɔːt] - , “ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [bʊk] ['bɪznəs] ,

“	Well	,	”	thought	Shaggo	,	“	I	don't	know	anything	about	this	book	business	,
“	出色地	,	”	想法	-	,	“	我	不	知道	任何事物	关于	这	书	商业	,

“唉，”沙戈心想，“我对出版业一窍不通。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kjʊr] [maɪ] ['eɪkɪŋ] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] ['suːnər] [aɪ] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ðə; ði] ['betər] .

but	if	it	will	cure	my	aching	shoulder	the	sooner	I	get	in	a	book	the	better	.
但	如果	它	将要	治愈	我的	疼痛	肩膀	这	很快	我	得到	在	一个	书	这	更好的	.

但如果读书能治好我的肩膀疼痛，那我越早开始读书越好。

[aɪ] [seɪ] !

I	say	!
我	说	!

我说！

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [tuː; tə] [tʌm] [tʌm] .

"	he	suddenly	called	to	Tum	Tum	.
"	他	突然	称为	到	汤	汤	.

他突然叫了一声“咚咚”。

“ [huːz] [ðæt] ['fʌni] ['ænɪm(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪl] ?

“	Who's	that	funny	animal	with	the	long	tail	?
“	谁是	那	有趣的	动物	和	这	长的	尾巴	?

“那个长着长尾巴的滑稽动物是谁？”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	looks	as	if	somebody	got	hold	of	it	,
它	看起来	作为	如果	某人	得到	抓住	的	它	,

看起来好像有人把它弄到手了。

[stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [aʊt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [ðæt] [weɪ] .

stretched	it	away	out	long	and	that	it	stayed	that	way	.
拉伸	它	离开	出去	长的	和	那	它	入住	那	方式	.

把它拉得很长，而且一直保持着那个状态。

[huː] [ɪz] [hiː; hi] ? "

Who	is	he	?	"
WHO	是	他	?	"

他是谁?

“ [ðæts] [mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	That's	Mappo	,	the	merry	monkey	,	"	was	the	answer	.
“	那就是	马普	,	这	欢乐	猴	,	"	曾是	这	回答	.

“那是快乐的猴子马波，”有人回答说。

“ ['hiːz] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] , [tuː] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['elɪfənt] , “ [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] ['meni]

“	He's	in	a	book	,	too	,	"	went	on	the	elephant	,	“	and	he	has	had	many
“	他是	在	一个	书	,	也	,	"	去	在	这	大象	,	“	和	他	有	有	许多

[əd'ventʃəz] . "

adventures	.	"
冒险	.	"

“他也出现在一本书里，”大象说道，“他经历了很多冒险。”

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [hæv; həv] , " [sed] [mæpoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] . [-]

“	Indeed	I	have	,	"	said	Mappo	,	with	a	laugh	.	[	80	]
“	的确	我	有	,	"	说	马普	,	和	一个	笑	.	[	-	]

“确实有，”马波笑着说。[80]

“ [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , - , [ðæt] ['noʊbɑːdi] [stretʃt] [aʊt] [maɪ] [teɪl] .

“	And	let	me	tell	you	,	Shaggo	,	that	nobody	stretched	out	my	tail	.
“	和	让	我	告诉	你	,	-	,	那	无人	拉伸	出去	我的	尾巴	.

“我告诉你，沙戈，没有人拉扯过我的尾巴。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [lɔːŋ] [ðæt] [weɪ] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [swɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [triːz] [ɪn][ðə; ði]

It	was	always	long	that	way	,	so	I	could	swing	by	it	from	trees	in	the
它	曾是	总是	长的	那	方式	，	所以	我	可以	摇摆	经过	它	从	树木	在	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

那条路一直都很长，所以我可以从丛林里的树上荡过去。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ]['oʊnli] [swɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [trə'piːz] [ɪn][maɪ][keɪdʒ] ,

But	now	I	only	swing	from	this	trapeze	in	my	cage	,
但	现在	我	仅有的	摇摆	从	这	空中飞人	在	我的	笼	，

但现在我只能在笼子里荡秋千了。

[ɔːr] [hæŋ] [baɪ][ə; eɪ][bɑːr][ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] [wen] [aɪ][duː] [trɪks] ,

or	hang	by	a	bar	in	the	big	tent	when	I	do	tricks	,
或者	悬挂	经过	一个	酒吧	在	这	大的	帐篷	什么时候	我	做	技巧	，

或者当我表演特技时，你可以挂在大帐篷里的横杆上。

['æftər][ðə; ði]['sɜːrkəs]['stɑːrts][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

after	the	circus	starts	on	the	road	.
后	这	马戏团	开始	在	这	路	.

马戏团开始巡演之后。

[wɑːtʃ] [ˌem 'iː] !

Watch	me	!
手表	我	!

看着我!

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [mæpoʊ] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

"	As	he	spoke	Mappo	gave	a	jump	across	his	cage	,
"	作为	他	辐	马普	给予	一个	跳	穿过	他的	笼	，

“他说话的时候，马波从笼子里跳了出来。”

[kɔːt] [hɪz; ɪz][teɪl][ɑːn][ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [trə'piːz] ,

caught	his	tail	on	the	bar	of	a	swinging	trapeze	,
捕捉	他的	尾巴	在	这	酒吧	的	一个	摇摆	空中飞人	，

他的尾巴被秋千吊杆勾住了。

[ænd; ənd] [swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][laɪk][ðə; ði]['pendʒələm][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] .

and	swayed	to	and	fro	like	the	pendulum	of	a	clock	.
和	摇摆	到	和	弗	喜欢	这	摆	的	一个	钟	.

它像钟摆一样来回摇摆。

“ [ðæts] [kwaɪt][ə; eɪ] [trɪk] ! " [kraɪd] - .

“	That's	quite	a	trick	!	"	cried	Shaggo	.
"	那就是	相当	一个	诡计	!	"	哭	-	.

“这招真绝！”沙戈喊道。

“ [aɪ][kʊd; kəd]['nevər][duː] [ðæt] , [ðoʊ] [wʌns][aɪ][dɪd] [gɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] .

“	I	could	never	do	that	,	though	once	I	did	give	a	big	jump	.
"	我	可以	绝不	做	那	，	尽管	一次	我	做过	给	一个	大的	跳	.

“我永远也做不到那样，不过我曾经也跳过一次。”

" [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]

"	The	buffalo	was	beginning	to	like	it	in	the	circus	,	and	he	told	his
"	这	水牛	曾是	开始	到	喜欢	它	在	这	马戏团	，	和	他	讲述	他的

[nuː] [frendz] [soʊ] .

new	friends	so	.
新的	朋友们	所以	.

“这头水牛开始喜欢上马戏团的生活了，它把这一点告诉了它的新朋友们。”

“ [oʊ] ,
“ Oh ,
” 哦 ,

“哦，

[ðə; ði] [fʌn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [bɑ:nz] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [wen] [ðə; ði]['sɜ:rkəs]
the fun here in the winter barns is nothing to what will happen when the circus
这 乐趣 这里 在 这 冬天 谷仓 是 没有什么 到 什么 将要 发生 什么时候 这 马戏团
['stɑ:rts] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [wi:; wi] [ʃoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sɪti] ['evri] [deɪ] ,
starts out on the road and we show in a tent in a different city every day ,
开始 出去 在 这 路 和 我们 展示 在 一个 帐篷 在 一个 不同的 城市 每一个 天 ,

冬天在马戏团马厩里度过的时光，与马戏团开始巡演，每天在不同城市的帐篷里表演时所感受到的乐趣相比，简直不值一提。

” [sed] [tʌm] [tʌm] .
” said Tum Tum .
” 说 汤 汤 .

“Tum Tum说道。”

“ [aɪm][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] ! ”
“ I'm just waiting for that time to come ! ”
” 我是 只是 等待 为了 那 时间 到 来 ! ”

“我只是在等待那一天的到来！”

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! ” ['tʃætəd] [mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .
“ So am I ! ” chattered Mappo , the merry monkey .
” 所以 是 我 ! ” 喋喋不休 马普 , 这 欢乐 猴 .

“我也是！”快乐的猴子马波叽叽喳喳地说。

['sʌmtaɪmz] [tʌm] [tʌm] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['nɪroʊ][ɔ:r][mæpoʊ] ,
Sometimes Tum Tum , and again Nero or Mappo ,
有时 汤 汤 , 和 再次 尼禄 或者 马普 ,

有时是 Tum Tum，有时是 Nero 或 Mappo，

[wʊd] [bi:; bi]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['steɪʃənd] [nɪr] - .
would be taken out of the barn where they had been stationed near Shaggo .
会 是 已采取 出去 的 这 谷仓 在哪里 他们 有 到过 驻 靠近 - .

他们会被带出他们驻扎在沙戈附近的谷仓。

[ðen] , [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r][soʊ] , [men] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .
Then , in an hour or so , men would bring them back .
然后 , 在 一个 小时 或者 所以 , 男人 会 带来 他们 后退 .

然后，大约一个小时后，男人们会把它们带回来。

“ [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ?
“ Where have you been ?
” 在哪里 有 你 到过 ?

“你去哪儿了？

” - [wʊd] [æsk] .
” Shaggo would ask .
” - 会 问 .

“沙戈会问。”

“ [tu:; tə] ['præktɪs] ['aʊər; ɑ:r] [trɪks] , ” [tʌm] [tʌm] ['ænsər] . [-]
“ To practise our tricks , ” Tum Tum answered . [81]
” 到 实践 我们的 技巧 , ” 汤 汤 回答 . [-]

“为了练习我们的戏法，”Tum Tum 回答道。[81]

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə]['træv(ə)l] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .
“ We are getting ready to travel out on the road .
” 我们 是 获得 准备好 到 旅行 出去 在 这 路 .

“我们正准备上路旅行。”

〃	[ɪn]	[əˈnʌðər]	[wiːk]	-	[ˈnoʊtɪst]	[ə; eɪ]	[ˈbɪzi]	[taɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɑːrn]	.
〃	**In**	**another**	**week**	**Shaggo**	**noticed**	**a**	**busy**	**time**	**in**	**the**	**barn**	**.**
〃	在	其他	星期	-	注意到	一个	忙碌的	时间	在	这	谷仓	.

“又过了一周，沙戈注意到谷仓里很热闹。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大力水牛沙戈：他的诸多冒(Shaggo,)

第4/5页

[men] [bɪ'gæn] ['tʌtʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wægənz] [wɪð; wɪθ] [peɪnt] , [nuː] [wiːlz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [sʌm; səm] ,

Men	**began**	**touching**	**up**	**the**	**wagons**	**with**	**paint**	**,**	**new**	**wheels**	**were**	**put**	**on**	**some**	**,**
男人	开始	接触	向上	这	马车	和	画	,	新的	车轮	是	放	在	一些	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	**then**	**,**
和	然后	,

男人们开始用油漆修补马车，有些马车还换上了新轮子，然后，

[wʌn] [deɪ] ,

one	**day**	**,**
一	天	,

一天，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi]

dozens	**of**	**horses**	**came**	**in**	**and**	**were**	**hitched**	**to**	**the**	**cages**	**that**	**could**	**be**
几十个	的	马匹	来了	在	和	是	搭便车	到	这	笼子	那	可以	是

[drɔːn] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

drawn	**from**	**place**	**to**	**place**	**.**
绘制	从	地方	到	地方	.

数十匹马被运进来，套在可以从一个地方拉到另一个地方的笼子上。

“ [huˈreɪ] !

“	**Hurray**	**!**
”	欢呼	!

“欢呼！

[naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ! ” [sed] [tʌm] [tʌm] .

Now	**we**	**are**	**going**	**to**	**travel**	**!**	**”**	**said**	**Tum**	**Tum**	**.**
现在	我们	是	去	到	旅行	!	”	说	汤	汤	.

“现在我们要去旅行了！”咚咚说道。

- [keɪdʒ] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

Shaggo's	**cage**	**was**	**drawn**	**outside**	**the**	**barn**	**,**
-	笼	曾是	绘制	外部	这	谷仓	,

沙戈的笼子被挂在了谷仓外面。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [wiːks] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd]

and	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**many**	**weeks**	**the**	**buffalo**	**saw**	**the**	**shining**	**sun**	**and**
和	为了	这	第一的	时间	在	许多	周	这	水牛	锯	这	灼灼	太阳	和

[felt] [ðə; ði] [wɔːrm] ['sʌmər] ['briːzɪz] ['bloʊɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

felt	**the**	**warm**	**summer**	**breezes**	**blowing**	**on**	**him**	**.**
毛毡	这	温暖的	夏天	微风	吹	在	他	.

几个星期以来，这头水牛第一次看到了灿烂的阳光，感受到了温暖的夏日微风吹拂在身上。

[hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [wʌz; wəz] [roʊld] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

His	**cage**	**was**	**rolled**	**to**	**one**	**side**	**,**
他的	笼	曾是	滚动	到	一	边	,

他的笼子被推到了一边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [hɔːl] [aʊt] ['ʌðər] .

and	**the**	**horses**	**went**	**back**	**into**	**the**	**barn**	**to**	**haul**	**out**	**others**	**.**
和	这	马匹	去	后退	进入	这	谷仓	到	运输	出去	其他的	.

于是，马匹们回到马厩，去拉其他马匹出来。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] , [bʌt; bət] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , -

How	**it**	**happened**	**no**	**one**	**seemed**	**to**	**know**	**,**	**but**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**Shaggo's**
如何	它	发生	不	一	似乎	到	知道	,	但	,	全部	的	一个	突然	,	-

[keɪdʒ] ,

cage	**,**
笼	,

事情是怎么发生的，似乎没人知道，但突然之间，沙戈的笼子……

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'gæn][tuː; tə][roʊl] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] .

with	**him**	**in**	**it**	**,**	**began**	**to**	**roll**	**down**	**a**	**hill**	**.**
和	他	在	它	,	开始	到	卷	向下	一个	爬坡道	.

他坐在里面，开始顺着山坡滚下去。

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['sloʊli] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][roʊl]['fæstər] , [ænd; ənd] [men] [kraɪd] :

It	**went**	**slowly**	**at**	**first**	**,**	**but**	**soon**	**began**	**to**	**roll**	**faster**	**,**	**and**	**men**	**cried**	**:**
它	去	缓慢地	在	第一的	,	但	很快	开始	到	卷	快点	,	和	男人	哭	:

起初滚动缓慢，但很快速度加快，人们开始哭喊：

“ [oʊ] [lʊk] !

“	**Oh**	**look**	**!**
”	哦	看	!

“哦，看！”

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [wɪl] [biː; bi][hɜːrt] !

The	**buffalo**	**will**	**be**	**hurt**	**!**
这	水牛	将要	是	伤害	!

水牛会受伤的！

[hɪz; ɪz][keɪdʒ] [wɪl] [roʊl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][biː; bi] [smæʃt] ! ” [-]

His	**cage**	**will**	**roll**	**down**	**on**	**the**	**rocks**	**and**	**be**	**smashed**	**!**	**”**	**[**	**82**	**]**
他的	笼	将要	卷	向下	在	这	岩石	和	是	粉碎	!	”	[	-	]

他的笼子会滚落到岩石上摔碎！[82]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

- [miːts] [dɑːn]

SHAGGO	**MEETS**	**DON**
-	满足	大学教师

SHAGGO 遇见 DON

- [hɪm'self] , [ɪn][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs][keɪdʒ] , [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Shaggo	**himself**	**,**	**in**	**his**	**circus**	**cage**	**,**	**soon**	**began**	**to**	**feel**	**that**	**something**	**was**	**wrong**	**.**
-	他自己	,	在	他的	马戏团	笼	,	很快	开始	到	感觉	那	某物	曾是	错误的	.

沙戈本人，身处马戏团的笼子里，很快就开始感觉到有些不对劲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [hiː; hi]['maɪndɪd] ['roʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [haʊs] [ɑːn] [wiːlz] ,

It	**was**	**not**	**that**	**he**	**minded**	**rolling**	**along**	**in**	**his**	**strange**	**house**	**on**	**wheels**	**,**
它	曾是	不是	那	他	有思想	滚动	沿着	在	他的	奇怪的	房子	在	车轮	,

他并不介意开着他那间奇特的轮式房子四处游荡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['biːɪŋ] [drɔːn] [baɪ] ['hɔːrsɪz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]

but	**this**	**time**	**he**	**was**	**not**	**being**	**drawn**	**by**	**horses**	**as**	**he**	**had**	**been**	**at**
但	这	时间	他	曾是	不是	存在	绘制	经过	马匹	作为	他	有	到过	在

[fɜːrst] .

first	**.**
第一的	.

但这一次，他不再像一开始那样被马匹牵引了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [noʊ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə]

He	could	look	out	through	the	bars	and	see	that	no	horses	were	hitched	to
他	可以	看	出去	通过	这	酒吧	和	看	那	不	马匹	是	搭便车	到

[hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

his	cage	.
他的	笼	.

他透过笼子的栅栏往外看，发现他的笼子后面并没有拴马。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrkəs][bɑːrn] .

They	had	been	taken	back	into	the	circus	barn	.
他们	有	到过	已采取	后退	进入	这	马戏团	谷仓	.

他们被带回了马戏团的棚子里。

[ænd; ənd] [jet] - [keɪdʒ][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

And	yet	Shaggo's	cage	was	rolling	along	.
和	然而	-	笼	曾是	滚动	沿着	.

然而，沙戈的笼子却还在滚动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

It	was	rolling	downhill	,	and	going	faster	and	faster	all	the	while	.
它	曾是	滚动	下坡	,	和	去	快点	和	快点	全部	这	尽管	.

它一路向下滚动，而且速度越来越快。

“ [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

“	Stop	it	!
”	停止	它	!

“住手！”

['sʌmbɑːdi] [stɑːp][ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [keɪdʒ] !

Somebody	stop	the	buffalo's	cage	!
某人	停止	这	布法罗的	笼	!

快把水牛的笼子关上！

” [kraɪd] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [men] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

”	cried	the	circus	men	,	and	several	of	them	ran	after	it	.
”	哭	这	马戏团	男人	,	和	一些	的	他们	跑	后	它	.

“马戏团的人喊道，其中几个人追着它跑去。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

But	they	were	too	far	away	,
但	他们	是	也	远的	离开	,

但他们距离太远了，

[ænd; ənd] - [keɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [bɪn] ['broʊkən]['oʊpən][ɑːn]

and	Shaggo's	cage	might	have	gone	down	the	hill	and	been	broken	open	on
和	-	笼	可能	有	已消失	向下	这	爬坡道	和	到过	破碎的	打开	在

[ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [triːz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

the	rocks	and	trees	at	the	bottom	,
这	岩石	和	树木	在	这	底部	,

沙戈的笼子可能顺着山坡滚了下去，撞到山脚下的岩石和树木上摔开了。

['oʊnli][fɔːr; fər] [wʌt] [tʌm] [tʌm] [dɪd] .

only	for	what	Tum	Tum	did	.
仅有的	为了	什么	汤	汤	做过	.

仅仅是因为Tum Tum做的事。

[ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [tʌm] [tʌm]

The	jolly	elephant	saw	that	something	was	wrong	,	and	,	in	a	way	,	Tum	Tum
这	快乐的	大象	锯	那	某物	曾是	错误的	,	和	,	在	一个	方式	,	汤	汤

[ˌʌndər'stʊd] [menz] [tɔːk] .

understood	men's	talk	.
理解	男士	讲话	.

这头快乐的大象察觉到有些不对劲，而且，在某种程度上，图姆图姆听懂了男人的话。

[hɪz; ɪz] ['treɪnər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] ,

His	**trainer**	**had**	**taught**	**him**	**to**	**stand**	**on**	**his**	**head**	**and**	**lie**	**down**	**,**
他的	教练	有	教授	他	到	站立	在	他的	头	和	说谎	向下	,

他的教练教过他倒立和躺下，

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] [tʌm] [tʌm] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] . [-]

and	**whenever**	**he**	**heard**	**these**	**words**	**Tum**	**Tum**	**knew**	**what**	**to**	**do**	**.**	**[**	**83**	**]**
和	每当	他	听到	这些	字	汤	汤	知道	什么	到	做	.	[	-	]

每当听到这些话，Tum Tum 就知道该怎么做。[83]

[soʊ] , [wen] [ðə; ði][bɪg] , ['dʒɑːli] ['elɪfənt] [hɜːrd] [ðə; ði] [men] ['ʃaʊtɪŋ] [hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ]

So	**,**	**when**	**the**	**big**	**,**	**jolly**	**elephant**	**heard**	**the**	**men**	**shouting**	**he**	**knew**	**something**
所以	,	什么时候	这	大的	,	快乐的	大象	听到	这	男人	喊叫	他	知道	某物

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	**happened**	**.**
有	发生	.

所以，当这头快乐又体型庞大的大象听到人们的喊叫声时，它就知道出事了。

[hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [keɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	**looked**	**toward**	**the**	**rolling**	**cage**	**,**	**with**	**the**	**buffalo**	**in**	**it**	**.**
他	看起来	朝向	这	滚动	笼	,	和	这	水牛	在	它	.

他望向那个装有水牛的移动笼子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['fraɪt(ə)nd] .

By	**this**	**time**	**Shaggo**	**was**	**beginning**	**to**	**feel**	**frightened**	**.**
经过	这	时间	-	曾是	开始	到	感觉	害怕	.

这时，沙戈开始感到害怕了。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smæʃ] [maɪ] [sɔːr] ['ʃoʊldər] [wɪl] [biː; bi][hɜːrt] [ə'gen] !

“	**If**	**there's**	**a**	**smash**	**my**	**sore**	**shoulder**	**will**	**be**	**hurt**	**again**	**!**
”	如果	有	一个	粉碎	我的	疮	肩膀	将要	是	伤害	再次	!

“如果发生碰撞，我受伤的肩膀又会疼了！”

[aʊtʃ] !

Ouch	**!**
哎哟	!

哎哟!

[aɪ][dəunt][wɑːnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] ! ” [θɔːt] - .

I	**don't**	**want**	**that**	**to**	**happen**	**!**	**”**	**thought**	**Shaggo**	**.**
我	不	想	那	到	发生	!	”	想法	-	.

“我不想那样的事情发生！”沙戈心想。

[ðen] [hiː; hi] [be'ləud] [aʊt] :

Then	**he**	**bellowed**	**out**	**:**
然后	他	咆哮	出去	:

然后他大声喊道：

“ ['sʌmbɑːdi] [stɑːp][maɪ][keɪdʒ][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [smæʃ] ! ”

“	**Somebody**	**stop**	**my**	**cage**	**from**	**going**	**to**	**smash**	**!**	**”**
”	某人	停止	我的	笼	从	去	到	粉碎	!	”

“快来人阻止我的笼子摔碎！”

“ [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] !

“	**I'll**	**save**	**you**	**!**
”	患病的	节省	你	!

“我会救你的！”

[aɪl] [stɑːp][jʊr; jər][keɪdʒ] !

I'll	**stop**	**your**	**cage**	**!**
患病的	停止	你的	笼	!

我会解开你的牢笼!

" [kraɪd] [tʌm] [tʌm] .
" cried Tum Tum .
" 哭 汤 汤 .

“咚咚叫道。”

[ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz]
The big elephant ran down the little hill until he was in front of the buffalo's
这 大的 大象 跑 向下 这 小的 爬坡道 直到 他 曾是 在 正面 的 这 布法罗的
[keɪdʒ] .
cage .
笼 .

那头大象从小山坡上跑下来，一直跑到水牛笼子前。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] , [tʌm] [tʌm] [kʊd; kəd] [rʌn] [fæst]
Even if he was almost as large as a small house , Tum Tum could run fast
甚至 如果 他 曾是 几乎 作为 大的 作为 一个 小的 房子 , 汤 汤 可以 跑步 快速地
.
:
.

即使他体型几乎和一栋小房子一样大，Tum Tum 也能跑得很快。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə][pʊt] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [keɪdʒ] .
It did not take him long to put himself in front of the rolling cage .
它 做过 不是 拿 他 长的 到 放 他自己 在 正面 的 这 滚动 笼 .

他很快就走到了移动笼子前。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [hed] ['loʊɝd] , [tʌm] [tʌm] [stʊd] [stɪl] ,
Then with his big head lowered , Tum Tum stood still ,
然后 和 他的 大的 头 降低 , 汤 汤 站立 仍然 ,

然后，图姆图姆低着头，站在那里一动不动。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][keɪdʒ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bʌmpt] ['dʒentli]['ɪntuː][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [keɪm]
and when the cage came along it bumped gently into the elephant and came
和 什么时候 这 笼 来了 沿着 它 撞 轻轻地 进入 这 大象 和 来了
[tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
to a stop .
到 一个 停止 .

当笼子驶过时，轻轻地撞到了大象，然后停了下来。

- [wʌz; wəz][nɑːt] ['ʃeɪkən] [ʌp][æt; ət][ɔːl] .
Shaggo was not shaken up at all .
- 曾是 不是 摇晃 向上 在 全部 .

沙戈丝毫没有受到惊吓。

“ [oʊ] , [lʊk] !
“ Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [men] .
" cried the circus men .
" 哭 这 马戏团 男人 .

“马戏团的人喊道。”

“ [tʌm] [tʌm] [stɑːpt] [ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [keɪdʒ][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [smæʃ] . ”
“ Tum Tum stopped the buffalo's cage from going to smash . ”
" 汤 汤 停止 这 布法罗的 笼 从 去 到 粉碎 . "

“Tum Tum阻止了水牛笼子被撞碎。”

“ [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] [ɑːn] [tʌm] [tʌm] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɛləfənts] ['kiːpər] .
“ Yes , you can always depend on Tum Tum , ” said the elephant's keeper .
" 是的 , 你 能 总是 依赖 在 汤 汤 , " 说 这 大象的 守门员 .

“是的，你总是可以信赖Tum Tum，”大象饲养员说道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ][smɑːrt] [biːst] . ”
“ He's a smart beast . ”
” 他是 一个 聪明的 兽 . ”

“他真是个聪明的家伙。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] , [tʌm] [tʌm] , ” [sed] - , [ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt]
“ Thank you , so much , Tum Tum , ” said Shaggo , in animal talk , as he looked
” 感谢 你 , 所以 很多 , 汤 汤 , ” 说 - , 在 动物 讲话 , 作为 他 看起来
[aʊt] [θruː] [-]
out through [84]
出去 通过 [-]

“谢谢你，Tum Tum，”Shaggo 用动物的语言说道，同时向外望去[84]

[ðə; ði][baːz][ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] [hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [hæd; həd] [dʌn] .
the bars and saw what his new friend had done .
这 酒吧 和 锯 什么 他的 新的 朋友 有 完毕 .

走进酒吧，看到了他的新朋友所做的一切。

“ [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [leɪm] ['ʃoʊldər] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [bʌmpt] . ”
“ You saved my lame shoulder from being bumped . ”
” 你 已保存 我的 瘸 肩膀 从 存在 撞 . ”

“你救了我的伤肩，避免了被撞到。”

“ [aɪm][glæd][aɪ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
“ I'm glad I did , ” replied the elephant .
” 我是 高兴的 我 做过 , ” 回复 这 大象 .

“我很高兴我这么做了，”大象回答道。

“ [naʊ] [kiːp] [stɪl] , - ,
“ Now keep still , Shaggo ,
” 现在 保持 仍然 , - ,

“现在别动，沙戈。”

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊʃ] [jʊr; jər][keɪdʒ] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [wer] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
and I'll push your cage back up the hill where you'll be all right .
和 患病的 推 你的 笼 后退 向上 这 爬坡道 在哪里 你会 是 全部 正确的 .

我会把你的笼子推回山上，在那里你会没事的。

” - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] ,
“ Shaggo was a very strong and mighty buffalo ,
” - 曾是 一个 非常 强的 和 强大的 水牛 ,

“沙戈是一头非常强壮有力的野牛，

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mens] [hed] [ænd; ənd][legz][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [waɪl]
but as he looked at the immense head and legs of the elephant while
但 作为 他 看起来 在 这 巨大 头 和 腿 的 这 大象 尽管
[tʌm] [tʌm] [pʊʃt] [ðə; ði]['wægən] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
Tum Tum pushed the wagon back up the hill ,
汤 汤 推动 这 车皮 后退 向上 这 爬坡道 ,

但当他看着大象巨大的头和腿，而咚咚正推着马车往山上爬时，

- [θɔːt] :
Shaggo thought :
- 想法 :

沙戈心想：

“ [hɪr] [ɪz][wʌn] [huː] [ɪz] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən][aɪ] .
“ Here is one who is mightier than I .
” 这里 是 一 WHO 是 更强大的 比 我 .

“这里有一位比我更强大的人。”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bɪzi] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] .

"	There	were	busy	times	for	the	next	few	days	.
"	那里	是	忙碌的	时代	为了	这	下一个	很少	天	.

接下来的几天非常忙碌。

[ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [tə'geðər]

The	cage	of	Shaggo	,	as	well	as	the	cages	of	the	other	animals	,	together
这	笼	的	-	,	作为	出色地	作为	这	笼子	的	这	其他	动物	,	一起

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tents] ,

with	the	tents	,
和	这	帐篷	,

沙戈的笼子，以及其他动物的笼子，还有帐篷，

[ðə; ði] [stoʊvz] , [ðə; ði][bænd]['wægənz] ,

the	stoves	,	the	band	wagons	,
这	炉灶	,	这	乐队	马车	,

炉灶，篷车，

[ðə; ði] [stiːm] [kə'laiəpi]['wægən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['sɜːrkəs]

the	steam	calliope	wagon	and	all	the	other	things	that	go	to	make	up	a	circus
这	蒸汽	卡利俄珀	车皮	和	全部	这	其他	事物	那	去	到	制作	向上	一个	马戏团

[wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [ɑːn] ['reɪlroʊd] [kɑːrz] ,

were	loaded	on	railroad	cars	,
是	已加载	在	铁路	汽车	,

蒸汽风琴车厢和马戏团所需的所有其他物品都被装上了铁路货车。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs]['stɑːrtɪd][ɑːn][ɪts] ['sʌmər] ['wɑːndərɪŋz] .

and	the	circus	started	on	its	summer	wanderings	.
和	这	马戏团	开始	在	它是	夏天	漫游	.

于是，马戏团开始了夏季巡演。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['trævlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ,

By	this	time	Shaggo	was	getting	used	to	traveling	on	a	railroad	,
经过	这	时间	-	曾是	获得	用过的	到	旅行	在	一个	铁路	,

这时，沙戈已经习惯了乘坐火车旅行。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .

and	did	not	mind	it	much	.
和	做过	不是	头脑	它	很多	.

而且他并不太介意。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɑːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [blæk] [ænd; ənd]

In	the	same	car	with	him	was	a	cage	in	which	a	handsome	black	and
在	这	相同的	车	和	他	曾是	一个	笼	在	哪个	一个	英俊的	黑色的	和

['jeloʊ] [straɪpt] ['ænɪm(ə)l] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

yellow	striped	animal	paced	up	and	down	.
黄色的	有条纹的	动物	踱步	向上	和	向下	.

与他同车的还有一个笼子，里面一只漂亮的黑黄条纹动物正在来回踱步。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] - .

For	some	time	this	animal	did	not	speak	to	Shaggo	.
为了	一些	时间	这	动物	做过	不是	说话	到	-	.

有一段时间，这只动物没有和沙戈说话。

[hiː; hi] [kept] [maːtʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ænd; ənd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

He	kept	marching	up	and	down	in	his	cage	,	and	,	now	and	then	,
他	保留	行军	向上	和	向下	在	他的	笼	,	和	,	现在	和	然后	,

他在笼子里不停地来回踱步，时不时地，

[hiː; hi] [wʊd] [raɪz] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [pɔː] [æt; ət][ðə; ði]['aɪərn][baːz] .

he	would	rise	up	on	his	hind	legs	and	paw	at	the	iron	bars	.
他	会	上升	向上	在	他的	后	腿	和	爪子	在	这	铁	酒吧	.

他会用后腿站起来，用爪子扒拉铁栏杆。

“ [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , ” [sed] - , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , “ [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [luːs] ?
“ **Excuse me , ” said Shaggo , after a while , “ but are you trying to get loose ?**
” 原谅 我 , ” 说 - , 后 一个 尽管 , ” 但 是 你 尝试 到 得到 松动的 ?
” [-]
” [85]
” [-]

“打扰一下，”过了一会儿，沙戈说道，“你们是想挣脱束缚吗？”[85]

“ [noʊ] . [aɪ] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ] [ðæt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **No . I know better than to try that , ” was the answer .**
” 不 . 我 知道 更好的 比 到 尝试 那 , ” 曾是 这 回答 .

“不，我比谁都清楚，不能那样做。”他回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][maɪ][keɪdʒ][soʊ] [lɔːŋ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
“ **I have been in my cage so long I am used to it now .**
” 我 有 到过 在 我的 笼 所以 长的 我 是 用过的 到 它 现在 .

“我在笼子里待了太久，现在已经习惯了。”

[bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l] . ”
But at times I wish I might go back to my jungle . ”
但 在 时代 我 希望 我 可能 去 后退 到 我的 丛林 . ”

但有时候我真希望自己能回到我的丛林里去。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd][mæpoʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] , ” [sed] - .
“ **I have heard Tum Tum and Mappo speak of the jungle , ” said Shaggo .**
” 我 有 听到 汤 汤 和 马普 说话 的 这 丛林 , ” 说 - .

“我听过Tum Tum和Mappo谈论丛林，”Shaggo说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈniːðər] [æn; ən] [ˈelɪfənt] [nɔːr][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] .
“ **You are neither an elephant nor a monkey .**
” 你 是 两者都不 一个 大象 也不 一个 猴 .

你既不是大象，也不是猴子。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
What are you ? ”
什么 是 你 ? ”

你是做什么的？ ”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [teɪm] [ˈtaɪgər] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈtɑːmbə] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **I am a tame tiger , and my name is Tamba , ” was the reply .**
” 我 是 一个 驯服 老虎 , 和 我的 姓名 是 坦巴 , ” 曾是 这 回复 .

“我是一只驯服的老虎，我的名字叫坦巴，”它回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ” [sed] - , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [neɪm] .
“ **I am glad to meet you , ” said Shaggo , and he told his name .**
” 我 是 高兴的 到 见面 你 , ” 说 - , 和 他 讲述 他的 姓名 .

“很高兴见到你，”沙戈说道，并告诉了我他的名字。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈbʌfəloʊ] . ”
“ I am a buffalo . ”
” 我 是 一个 水牛 . ”

“我是一头水牛。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈtaɪgər] .
“ Yes , I know you are , ” said the tiger .
” 是的 , 我 知道 你 是 , ” 说 这 老虎 .

“是的，我知道你是，”老虎说。

“ [juː; jʊ][dɪd] ?
“ You did ?
” 你 做过 ?

“你真的这么做了？ ”

[haʊ] ? ” [æskt] - [ɪn] [sər'praɪz] .
How ? ” asked Shaggo in surprise .
如何 ? ” 问 - 在 惊喜 .

“怎么会这样？”沙戈惊讶地问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli] ['bʌfəloʊ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd] — ”
“ I am the only buffalo in the circus , and — ”
“ 我 是 这 仅有的 水牛 在 这 马戏团 , 和 — ”

“我是马戏团里唯一的水牛，而且——”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['bʌfələuz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ” [sed] ['tɑːmbə] .
“ Oh , but I have seen buffaloes in the jungle , ” said Tamba .
“ 哦 , 但 我 有 已见 水牛 在 这 丛林 , ” 说 坦巴 .

“哦，不过我在丛林里见过水牛，”坦巴说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪg'zæktli] [laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hɔːrnz][ɑːr; ər] [lɔːŋgər] .
“ They are not exactly like you , and their horns are longer .
“ 他们 是 不是 确切地 喜欢 你 , 和 他们的 角 是 更长 .

“它们和你们不太一样，它们的角更长。”

[wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['wɔːtər] ['bʌfələuz] ,
We call them water buffaloes ,
我们 称呼 他们 水 水牛 ,

我们称它们为水牛，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [laɪk] [juː; jʊ][soʊ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [huː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .
but they are near enough like you so that I knew who you were .
但 他们 是 靠近 足够的 喜欢 你 所以 那 我 知道 WHO 你 是 .

但他们和你很像，所以我知道你是谁。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [hʌmps] ; [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ”
But you seem to have two humps ; how is that ? ”
但 你 似乎 到 有 二 驼峰 ; 如何 是 那 ? ”

但你好像有两个驼峰；这是怎么回事?

“ [ðæt] ['swelɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [hʌmp] , ” ['ænsər] - .
“ That swelling on my shoulder is not a hump , ” answered Shaggo .
“ 那 肿胀 在 我的 肩膀 是 不是 一个 驼峰 , ” 回答 - .

“我肩膀上的肿胀不是驼峰，”沙戈回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wer] [aɪ][hɜːrt][maɪ'self] [wen] [aɪ] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [æz; əz][aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
“ It is where I hurt myself when I leaped over the fence as I ran away from
[ðə; ði][reɪndʒ] . ”
the range . ”
这 范围 . ”

“我当时从靶场逃跑时跳过围栏，就是在这里受伤的。”

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmbə] .
“ Then you are a runaway ! ” exclaimed Tamba .
“ 然后 你 是 一个 逃跑 ! ” 惊呼 坦巴 .

“那你就是个逃犯！”坦巴喊道。

“ [jes] , ” ['ænsər] - , ['sʌmwʌt] ['sædli] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hɜːrt][hɪm; ɪm] [mɔːr]
“ Yes , ” answered Shaggo , somewhat sadly , for his shoulder hurt him more
[ðæn; ðən]['evər] .
than ever .
比 曾经 .

“是的，”沙戈有些悲伤地回答道，因为他的肩膀比以往任何时候都更加疼痛。

“ [aɪ] [-]
“ I [86]
” 我 [-]

“我[86]

[θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] , [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,
thought I was such a mighty buffalo that the preserve , in the Park ,
想法 我 曾是 这样的 一个 强大的 水牛 那 这 保存 , 在 这 公园 ,

我当时觉得自己是一头如此强大的野牛，以至于保护区，在公园里，

[wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
was too small for me .
曾是 也 小的 为了 我 .

对我来说太小了。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] [tʌm] [tʌm] .
I thought I was the strongest animal in the world — until I saw Tum Tum .
我 想法 我 曾是 这 最强 动物 在 这 世界 — 直到 我 锯 汤 汤 .

我曾以为自己是世界上最强壮的动物——直到我遇见了图图。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [tuː] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . ”
He would make two of me . ”
他 会 制作 二 的 我 . ”

他会把我变成两个。

“ [jes] , [tʌm] [tʌm] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] , ” [sed] [ðə; ði]['taɪgər] .
“ Yes , Tum Tum is the greatest of all animals , ” said the tiger .
“ 是的 , 汤 汤 是 这 最 的 全部 动物 , ” 说 这 老虎 .

“是的，Tum Tum 是所有动物中最伟大的，”老虎说。

“ [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi][ɪz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɑːliːəst] [frend] [juː; jʊ]
“ But , with all that , he is kind and gentle , and the jolliest friend you
“ 但 , 和 全部 那 , 他 是 种类 和 温和的 , 和 这 最快乐的 朋友 你
[kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] . ”
could ever have . ”
可以 曾经 有 . ”

“但是，尽管他有这些缺点，他依然善良温柔，是你能拥有的最快乐的朋友。”

“ [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [bɪ'liːv] [ðæt] , ” ['rʌmbld] - .
“ I can easily believe that , ” rumbled Shaggo .
“ 我 能 容易地 相信 那 , ” 隆隆声 - .

“我完全相信这一点，”沙戈咕哝道。

“ [wel] , [aɪ][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][get] [bæk] .
“ Well , I ran away , and now I can not get back .
“ 出色地 , 我 跑 离开 , 和 现在 我 能 不是 得到 后退 .

“唉，我逃走了，现在回不去了。”

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
I must make the best of it . ”
我 必须 制作 这 最好的 的 它 . ”

我必须尽力做到最好。

“ [oʊ] , [juːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , ” [sed] ['tɑːmbə] .
“ Oh , you'll like it here in the circus , ” said Tamba .
“ 哦 , 你会 喜欢 它 这里 在 这 马戏团 , ” 说 坦巴 .

“哦，你会喜欢马戏团的，”坦巴说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] ['æftər][wiː; wi][get] ['stɑːrtɪd] ,
“ We have good times after we get started ,
“ 我们 有 好的 时代 后 我们 得到 开始 ,

“我们一旦开始工作，就会有好时光，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] .

and	it	is	fun	to	watch	the	people	come	and	see	us	.
和	它	是	乐趣	到	手表	这	人们	来	和	看	我们	.

看着人们来看我们，也很有趣。

[bɪ'saɪdz] [wiː; wi][duː] [trɪks] .

Besides	we	do	tricks	.
除了	我们	做	技巧	.

此外，我们还会表演一些小把戏。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] ? ”

Do	you	know	any	?	”
做	你	知道	任何	?	”

你知道有哪些吗?

“ [noʊ] , ” - ['ænsər] , “ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [trɪks] . ”

“	No	,	”	Shaggo	answered	,	“	I	don't	know	any	tricks	.	”
“	不	,	”	-	回答	,	“	我	不	知道	任何	技巧	.	”

“不，”沙戈回答说，“我不会任何花招。”

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [tiːtʃ] [trɪks] [tuː; tə] ,

“	And	I	don't	believe	you	are	the	kind	of	animal	they	would	teach	tricks	to	,
“	和	我	不	相信	你	是	这	种类	的	动物	他们	会	教	技巧	到	,

“而且我不认为你是那种会被教戏法的动物。”

” [sed] [ðə; ði]['taɪgər] .

”	said	the	tiger	.
”	说	这	老虎	.

“老虎说道。”

“ ['nevər] [maɪnd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd] ['veri] [ɑːd] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tuː]

“	Never	mind	,	you	are	good	to	look	at	,	and	very	odd	,	with	your	two
“	绝不	头脑	,	你	是	好的	到	看	在	,	和	非常	奇怪的	,	和	你的	二

[hʌmps] .

humps	.
驼峰	.

“没关系，你长得挺好看的，而且你那两个驼峰很奇特。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] ['ædvərtaɪz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn]

I	shouldn't	be	surprised	but	what	they	would	advertise	you	,	and	put	you	in
我	不应该	是	惊讶	但	什么	他们	会	广告	你	,	和	放	你	在

[ə; eɪ] [bʊk] . ”

a	book	.	”
一个	书	.	”

我不该感到惊讶，但他们会为你做广告，还会把你写进书里。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , ” [sed] - .

“	I	know	a	little	of	what	it	means	to	be	in	a	book	,	”	said	Shaggo	.
“	我	知道	一个	小的	的	什么	它	方法	到	是	在	一个	书	,	”	说	-	.

“我知道被写进书里是什么感觉，”沙戈说。

“ [aɪ] [hɜːrd] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd][mæpoʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	I	heard	Tum	Tum	and	Mappo	speak	of	that	.
“	我	听到	汤	汤	和	马普	说话	的	那	.

“我听Tum Tum和Mappo说过这件事。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] - ['ædvərtaɪz] - ?

But	what	is	'	advertise	'	?
但	什么	是	-	广告	-	?

但“广告”究竟是什么?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] . ” [-]
That is a word I never heard before . ” [87]
那 是 一个 单词 我 绝不 听到 前 . ” [-]

我以前从未听过这个词。”[87]

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [pʊt][jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪlˌbɔːdz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]
“ It means put your name and your picture on the billboards and on the
“ 它 方法 放 你的 姓名 和 你的 图片 在 这 广告牌 和 在 这
['pəʊstəz] [ðæt] [goʊ][ʌp] [ɔːl]['oʊvər] [taʊn] [wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] ,
posters that go up all over town when the circus is to show ,
海报 那 去 向上全部 超过 镇 什么时候 这 马戏团 是 到 展示 ,

“这意味着，当马戏团演出时，你要把你的名字和照片印在遍布全城的广告牌和海报上。”

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['taɪgər] .
” explained the tiger .
” 解释 这 老虎 .

“老虎解释道。”

“ [aɪm][ɑːn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz]['nɪroʊ][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['tʃʌŋki] ,
“ I'm on the pictures , and so is Nero and Tum Tum , and also Chunky ,
“ 我是 在 这 图片 , 和 所以 是 尼禄 和 汤 汤 , 和 还 厚实的 ,
[ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] .
the happy hippo .
这 快乐的 河马 .

“照片里有我，还有尼禄和图图姆，以及快乐的河马胖子。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən] . ”
He always has his picture taken with his mouth wide open . ”
他 总是 有 他的 图片 已采取 和 他的 嘴 宽的 打开 . ”

他总是张着嘴拍照。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] - .
“ What for ? ” asked Shaggo .
“ 什么 为了 ? ” 问 - .

“为什么？”沙戈问道。

“ [oʊ] , [its] [ðə; ði] [bɪgɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz] ['ræðər] [praʊd] [ʌv; əv]
“ Oh , it's the biggest part of him ; and I suppose he is rather proud of
“ 哦 , 它是 这 最大 部分 的 他 ; 和 我 认为 他 是 相当 自豪的 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“哦，这是他身上最重要的部分；我想他对此相当自豪。”

” ['ænsər] ['tɑːmbə] .
” answered Tamba .
” 回答 坦巴 .

坦巴回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [straɪps] [ðæt] [ʃoʊ] [best] .
“ It is my stripes that show best .
“ 它 是 我的 条纹 那 展示 最好的 .

“我的条纹最能展现出来。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['leɪtɪst] ['pɪktʃərz] . ”
You should see some of my latest pictures . ”
你 应该 看 一些 的 我的 最新的 图片 . ”

你应该看看我最近的一些照片。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [meɪ] , ” [sed] - , [pə'laɪtli] .
“ I hope I may , ” said Shaggo , politely .
“ 我 希望 我 可能 , ” 说 - , 礼貌地 .

“我希望可以，”沙戈礼貌地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [jɔːrz] , ” [went] [ɑːn]['tɑːmbə] .

“	And	I	hope	I	shall	see	yours	,	”	went	on	Tamba	.
”	和	我	希望	我	将	看	你的	,	”	去	在	坦巴	.

“我希望也能看到你的，”坦巴继续说道。

“ [nɑːt][ɔːl]['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] [get][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['pəʊstəz] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] .

“	Not	all	circus	animals	get	their	pictures	on	the	posters	,	but	I	think	you	will	.
”	不是	全部	马戏团	动物	得到	他们的	图片	在	这	海报	,	但	我	思考	你	将要	.

“并非所有马戏团动物的照片都会出现在海报上，但我认为你的动物的照片会。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

And	now	,	if	you	will	excuse	me	,	I	think	I'll	go	to	sleep	.
和	现在	,	如果	你	将要	原谅	我	,	我	思考	患病的	去	到	睡觉	.

现在，恕我失陪，我想我该睡觉了。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]['keɪdʒɪz][ɑːr; ər]['teɪkən][ɔːf][ðə; ði][treɪn] [ænd; ənd]

We	may	have	a	long	ride	before	our	cages	are	taken	off	the	train	and
我们	可能	有	一个	长的	骑	前	我们的	笼子	是	已采取	离开	这	火车	和

[pʊt][ɪn][ðə; ði] [tents] .

put	in	the	tents	.
放	在	这	帐篷	.

我们可能要等很久才能把笼子从火车上卸下来，放到帐篷里。

[gʊd] - [naɪt] . ”

Good	-	night	.	”
好的	-	夜晚	.	”

晚安。”

“ [gʊd] - [naɪt] , ” ['ænsər] - , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər][kɜːrl][ʌp]

“	Good	-	night	,	”	answered	Shaggo	,	and	then	he	saw	the	tame	tiger	curl	up
”	好的	-	夜晚	,	”	回答	-	,	和	然后	他	锯	这	驯服	老虎	卷曲	向上

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

and	go	to	sleep	.
和	去	到	睡觉	.

“晚安，”沙戈回答道，然后他看到那只驯服的老虎蜷缩起来睡着了。

- ['ɔːlsoʊ] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sliːp] [æt; ət] [wʌns] .

Shaggo	also	closed	his	eyes	,	but	he	did	not	sleep	at	once	.
-	还	关闭	他的	眼睛	,	但	他	做过	不是	睡觉	在	一次	.

沙戈也闭上了眼睛，但他并没有立刻睡着。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ʃoʊldər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['betər] ,

“	I'm	afraid	I'm	going	to	have	trouble	with	that	shoulder	before	it	gets	better	,
”	我是	害怕的	我是	去	到	有	麻烦	和	那	肩膀	前	它	获得	更好的	,

“恐怕我的肩膀在好转之前还会出现问题。”

” [θɔːt] [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] , [æt; ət] [læst] , [hiː; hi] ['faɪnəli] [drɑːpt] [ɔːf] ['ɪntuː][ə; eɪ]

”	thought	the	mighty	buffalo	,	just	before	,	at	last	,	he	finally	dropped	off	into	a
”	想法	这	强大的	水牛	,	只是	前	,	在	最后的	,	他	最后	掉落	离开	进入	一个

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

“大水牛想着，”就在这时，它终于沉沉睡去。

[wen] - [ə'woʊk] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [-]

When	Shaggo	awoke	he	found	a	great	deal	[	88	]
什么时候	-	醒来	他	成立	一个	伟大的	交易	[	-	]

沙戈醒来后发现了很多[88]

[ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [treɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

of	excitement	going	on	around	the	circus	train	,	which	had	come	to	a	stop	.
的	激动	去	在	大约	这	马戏团	火车	,	哪个	有	来	到	一个	停止	.

停下马戏团小火车后，周围一片兴奋的气氛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['hevi] ['wægənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] ,

There	was	the	rumble	of	heavy	wagons	and	the	tramping	of	horses	,
那里	曾是	这	隆隆	的	重的	马车	和	这	徒步旅行	的	马匹	,

传来重型马车的隆隆声和马匹的脚步声。

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv][men] .

mingled	with	the	shouting	and	calling	of	men	.
混合	和	这	喊叫	和	呼叫	的	男人	.

与男人们的叫喊声和呼喊声混杂在一起。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] - [ʌv; əv]['tɑːmbə] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Shaggo	of	Tamba	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	-	的	坦巴	.

“出什么事了？”坦巴的沙戈问道。

“ [oʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['taɪgər] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [jɔːn] ,

“	Oh	,	”	answered	the	tiger	,	giving	a	yawn	,
“	哦	,	”	回答	这	老虎	,	给予	一个	打哈欠	,

“哦，”老虎打了个哈欠回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɜːrkəs][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] .

“	we	have	reached	the	first	city	in	which	the	circus	is	to	give	a	performance	.
“	我们	有	达到	这	第一的	城市	在	哪个	这	马戏团	是	到	给	一个	表现	.

“我们已经到达了马戏团即将进行表演的第一个城市。”

[naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ][tent] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . ”

Now	we	shall	be	put	in	a	tent	,	and	people	will	come	to	see	us	.	”
现在	我们	将	是	放	在	一个	帐篷	,	和	人们	将要	来	到	看	我们	.	”

现在我们要被安置在一个帐篷里，人们会来看我们。”

“ [wɒts] [ə; eɪ][tent] ? ” [æskt] - , [huː] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [wʌn] .

“	What's	a	tent	?	”	asked	Shaggo	,	who	had	never	seen	one	.
“	是什么	一个	帐篷	?	”	问	-	,	WHO	有	绝不	已见	一	.

“帐篷是什么？”沙戈问道，他从来没见过帐篷。

“ [its] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] , [klɔːθ] [haʊs] , ” [ðə; ði]['taɪgər] ['ænsər] .

“	It's	a	sort	of	a	white	,	cloth	house	,	”	the	tiger	answered	.
“	它是	一个	种类	的	一个	白色的	,	布	房子	,	”	这	老虎	回答	.

“那是一种白色的布房子，”老虎回答道。

“ [juːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You'll	like	it	.
“	你会	喜欢	它	.

你会喜欢的。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][laɪf][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [fʌn][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [bɑːnz] .

This	sort	of	life	is	much	more	fun	than	being	cooped	up	in	the	winter	barns	.
这	种类	的	生活	是	很多	更多的	乐趣	比	存在	被困住	向上	在	这	冬天	谷仓	.

这种生活比冬天被关在谷仓里有趣得多。

” ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['keɪdʒɪz][ʌv; əv]['tɑːmbə][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər]['teɪkən]

”	Pretty	soon	the	cages	of	Tamba	and	Shaggo	and	the	rest	were	taken
”	漂亮的	很快	这	笼子	的	坦巴	和	-	和	这	休息	是	已采取

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kɑːr][ænd; ənd] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [graʊndz] .

from	the	railroad	car	and	drawn	to	the	circus	grounds	.
从	这	铁路	车	和	绘制	到	这	马戏团	理由	.

“很快，坦巴、沙戈和其他动物的笼子就从火车车厢里被搬了出来，拉到了马戏团的场地。”

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer]

A	large	crowd	of	boys	and	a	number	of	men	came	to	the	place	where
一个	大的	人群	的	男孩们	和	一个	数字	的	男人	来了	到	这	地方	在哪里

[ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ˌʌn'loʊd] ,

the	train	stopped	to	see	the	circus	unload	,
这	火车	停止	到	看	这	马戏团	卸下	,

一大群男孩和一些男人来到火车停靠的地方，观看马戏团卸货。

[ænd; ənd] , ['leɪtər] , [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][bɪg] [tent] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] .

and	,	later	,	they	watched	the	big	tent	being	put	up	.
和	,	之后	,	他们	观看	这	大的	帐篷	存在	放	向上	.

后来，他们观看了大帐篷的搭建过程。

[ʌv; əv] [ðɪs] - [sɔː] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [rɪ'meɪnd] ['kʌvərd] .

Of	this	Shaggo	saw	very	little	,	for	his	cage	remained	covered	.
的	这	-	锯	非常	小的	,	为了	他的	笼	剩余	涵盖	.

沙戈对此几乎一无所知，因为他的笼子一直被遮盖着。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz]['wægən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [wʌz; wəz] [wiːld]

At	last	,	however	,	his	wagon	,	and	that	of	the	other	animals	,	was	wheeled
在	最后的	,	然而	,	他的	车皮	,	和	那	的	这	其他	动物	,	曾是	带轮子的

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɪg] ,

inside	the	big	,
里面	这	大的	,

然而，最终，他的马车和其他动物的马车都被推进了大车厢里。

[waɪt] [klɔːθ] [haʊs] , [ænd; ənd] - [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [-]

white	cloth	house	,	and	Shaggo	found	himself	in	a	sort	of	[	89	]
白色的	布	房子	,	和	-	成立	他自己	在	一个	种类	的	[	-	]

白色布料的房子，Shaggo 发现自己身处某种[89]

[rɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meni] ['ʌðər] ['keɪdʒɪz] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt] .

ring	of	which	many	other	cages	formed	a	part	.
戒指	的	哪个	许多	其他	笼子	形成	一个	部分	.

该环由许多其他笼子组成。

“ [naʊ] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [wɪl] [suːn] [stɑːrt] , ['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] , ” [sed] ['tɑːmbə] .

“	Now	the	circus	will	soon	start	,	after	we	have	been	in	the	parade	,	”	said	Tamba	.
“	现在	这	马戏团	将要	很快	开始	,	后	我们	有	到过	在	这	游行	,	”	说	坦巴	.

“游行结束后，马戏表演很快就要开始了，”坦巴说道。

“ [wɒts] [ə; eɪ] [pə'reɪd] ? ” [æskt] - .

“	What's	a	parade	?	”	asked	Shaggo	.
“	是什么	一个	游行	?	”	问	-	.

“游行是什么？”沙戈问道。

“ [maɪ] !

“	My	!
“	我的	!

“我的！

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [duː][juː; jʊ] ? ” [læft] ['tɑːmbə] .

You	don't	know	anything	about	a	circus	,	do	you	?	”	laughed	Tamba	.
你	不	知道	任何事物	关于	一个	马戏团	,	做	你	?	”	笑了	坦巴	.

“你对马戏团一无所知，是吗？”坦巴笑着说。

“ [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [mɑːrtʃ] , [ɔːr][ɑːr; ər] [drɔːn] ,

“	A	parade	is	where	the	animals	march	,	or	are	drawn	,
“	一个	游行	是	在哪里	这	动物	行进	,	或者	是	绘制	,

“游行是指动物们列队行进或被拉着走，

[θruː] [ðə; ði] [striːts] [soʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] — [æt; ət] [liːst] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv]

through	the	streets	so	the	people	can	see	them	—	at	least	see	some	of
通过	这	街道	所以	这	人们	能	看	他们	—	在	至少	看	一些	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

穿过街道，让人们可以看到它们——至少可以看到其中的一部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [mɔːr] .

and	that	makes	them	want	to	come	and	see	more	.
和	那	制作	他们	想	到	来	和	看	更多的	.

这让他们更想来参观更多地方。

[ðə; ði] ['elifənts] , ['kæməlz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [mɑːrtʃ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ɪn][jʊr; jər][keɪdʒ] ,

The	elephants	,	camels	and	horses	march	,	but	you	will	be	kept	in	your	cage	,
这	大象	,	骆驼	和	马匹	行进	,	但	你	将要	是	保留	在	你的	笼	,

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

大象、骆驼和马匹都在行进，但我想，你还是会被关在笼子里。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][æz; əz]['nɪroʊ][ɪz]['ɔːlsoʊ] .

as	I	am	,	and	as	Nero	is	also	.
作为	我	是	,	和	作为	尼禄	是	还	.

正如我一样，也正如尼禄一样。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði]['keɪdʒɪz][wɜːr; wər] [hɔːld] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn]

"	A	little	later	the	cages	were	hauled	out	again	and	,	for	the	first	time	in
"	一个	小的	之后	这	笼子	是	拖拽	出去	再次	和	,	为了	这	第一的	时间	在

[hɪz; ɪz] [laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

“过了一会儿，笼子又被拖了出来，他生平第一次……”

- [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] .

Shaggo	took	part	in	a	circus	parade	.
-	采取	部分	在	一个	马戏团	游行	.

沙戈参加了马戏团游行。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [sɔː] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['laɪnɪŋ]

He	looked	out	through	the	bars	of	his	cage	and	saw	crowds	of	people	lining
他	看起来	出去	通过	这	酒吧	的	他的	笼	和	锯	人群	的	人们	衬垫

[ðə; ði] [striːts] .

the	streets	.
这	街道	.

他透过笼子的栏杆向外望去，看到街道两旁挤满了人。

[ðə; ði]['bændz] [pleɪd] , [ðə; ði] [stiːm] [kə'laiəpi] [tuːtid] [ɪts] [kwɪr] ['mjuːzɪk] ,

The	bands	played	,	the	steam	calliope	tooted	its	queer	music	,
这	乐队	玩	,	这	蒸汽	卡利俄珀	嘟嘟	它是	酷儿	音乐	,

乐队演奏着，蒸汽风琴奏出了奇特的音乐，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] - [loʊd][ʌv; əv] [klaʊnz] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læf] .

and	the	wagon	-	load	of	clowns	made	the	children	laugh	.
和	这	车皮	-	加载	的	小丑	制成	这	孩子们	笑	.

那车小丑逗得孩子们哈哈大笑。

[ðen] , [wʌns] [mɔːr] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [graʊndz] [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz]['teɪkən] ,

Then	,	once	more	,	back	to	the	circus	grounds	the	mighty	buffalo	was	taken	,
然后	,	一次	更多的	,	后退	到	这	马戏团	理由	这	强大的	水牛	曾是	已采取	,

然后，那头威猛的野牛再次被带回了马戏团场地。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði]['sɜːrkəs] [pər'fɔːrməns] ['stɑːrtɪd] .

and	a	little	later	the	circus	performance	started	.
和	一个	小的	之后	这	马戏团	表现	开始	.

不久之后，马戏表演开始了。

[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [went] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [tent] , [wer] [ðə; ði]['ækrəˌbæts][dɪd][ðer; ðər] [trɪks] ,

Of	the	part	that	went	on	in	the	main	tent	,	where	the	acrobats	did	their	tricks	,
的	这	部分	那	去	在	在	这	主要的	帐篷	,	在哪里	这	杂技演员	做过	他们的	技巧	,

在主帐篷里，也就是杂技演员表演特技的那部分，

[ðə; ði] [klaʊnz] [kʌt] [ʌp] ['fʌni] ['keipəz][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd]['tɑːmbə] [went] [θruː] [ðer; ðər]

the	clowns	cut	up	funny	capers	and	Tum	Tum	and	Tamba	went	through	their
这	小丑	切	向上	有趣的	刺山柑	和	汤	汤	和	坦巴	去	通过	他们的

[ækts] ,

acts	,
行为	,

小丑们表演了滑稽的闹剧，Tum Tum 和 Tamba 也表演了他们的节目。

- [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

Shaggo	saw	nothing	.
-	锯	没有什么	.

沙戈什么也没看见。

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [æz; əz][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

The	buffalo	was	kept	in	his	cage	,	as	were	some	of	the	other	animals	.
这	水牛	曾是	保留	在	他的	笼	,	作为	是	一些	的	这	其他	动物	.

水牛被关在笼子里，其他一些动物也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [-]

It	was	their	part	in	the	[	90	]
它	曾是	他们的	部分	在	这	[	-	]

这是他们在[90]中的作用

[ʃoʊ] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [θrɔːŋ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] - [keɪdʒ] .

show	to	be	looked	at	,	and	a	great	throng	gathered	around	Shaggo's	cage	.
展示	到	是	看起来	在	,	和	一个	伟大的	人群	聚集	大约	-	笼	.

一场精彩的表演吸引了众多目光，一大群人聚集在沙戈的笼子周围。

[hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

He	stood	and	watched	the	people	passing	his	cage	.
他	站立	和	观看	这	人们	通过	他的	笼	.

他站在那里，看着人们从他的笼子前经过。

[wʌns] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] .

Once	a	man	came	along	carrying	a	cane	.
一次	一个	男人	来了	沿着	携带	一个	甘蔗	.

从前，有一个人拄着拐杖走过来。

- [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .

Shaggo	was	standing	still	in	one	corner	,	for	his	shoulder	hurt	him	.
-	曾是	常设	仍然	在	一	角落	,	为了	他的	肩膀	伤害	他	.

沙戈站在角落里一动不动，因为他的肩膀疼。

“ [haɪ][ðer; ðər] ! ” [kɔːld] [ðə; ði][mæn] ['ʃɑːrpli] .

“	Hi	there	!	”	called	the	man	sharply	.
“	你好	那里	!	”	称为	这	男人	尖锐地	.

“你好！”那人厉声说道。

“ [muːv] [ə'baʊt][ðer; ðər] , ['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] !

“	Move	about	there	,	Buffalo	,	and	let's	see	what	you	look	like	!
“	移动	关于	那里	,	水牛	,	和	我们来吧	看	什么	你	看	喜欢	!

“布法罗，动起来，让我看看你长什么样！”

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] [poʊkt] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪn] .
" As he said this the man poked Shaggo with the cane .
" 作为 他 说 这 这 男人 戳 - 和 这 甘蔗 .

"说着这话，那人用拐杖戳了戳沙戈。"

[hiː; hi] [prɔdid] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sɔːr] ['ʃoʊldər] ,
He prodded the buffalo on his sore shoulder ,
他 催促 这 水牛 在 他的 疮 肩膀 ,

他用胳膊肘捅了捅水牛酸痛的肩膀，

[ænd; ənd] - [let] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] ['beloʊ] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
and Shaggo let out a loud bellow of pain and jumped to one side .
和 - 让 出去 一个 大声 下面 的 疼痛 和 跳了起来 到 一 边 .

沙戈发出了一声痛苦的嚎叫，跳到了一边。

" [hɑː] ! [aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [step] ['laɪvli] ! " [kraɪd] [ðɪs] [ˌʌn'kaɪnd][mæn] .
" Ha ! I made him step lively ! " cried this unkind man .
" 哈 ! 我 制成 他 步 热闹 ! " 哭 这 不友善 男人 .

"哈！我让他走得轻快起来了！"这个刻薄的人喊道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] [smɔːl] , ['ʃægi] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [noʊz][ænd; ənd] [braɪt]
A moment later a small , shaggy animal , with a pointed nose and bright
一个 片刻 之后 一个 小的 , 毛茸茸 动物 , 和 一个 尖 鼻子 和 明亮的
['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] ,
shining eyes ,
灼灼 眼睛 ,

片刻之后，一只毛茸茸的小动物出现了，它有着尖尖的鼻子和明亮的眼睛。

[liːpt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [grauld] .
leaped at the man , showed his teeth and growled .
跳跃 在 这 男人 , 显示 他的 牙齿 和 咆哮 .

它扑向那人，龇牙咧嘴地咆哮。

" [hɪr] ! [let] [ðæt] ['bʌfəloʊ] [ə'loʊn] !
" Here ! Let that buffalo alone !
" 这里 ! 让 那 水牛 独自的 !

"喂！别碰那头水牛！"

" - [hɜːrd] [ðɪs] [nuː] ['ænɪm(ə)l][bɑːrk] ,
" Shaggo heard this new animal bark ,
" - 听到 这 新的 动物 吠 ,

"沙戈听到了这种新的动物叫声，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [liːp] [bæk] [ɪn] [fraɪt] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
and saw the man leap back in fright and run out of the tent .
和 锯 这 男人 飞跃 后退 在 惊吓 和 跑步 出去 的 这 帐篷 .

只见那人吓得跳了起来，跑出了帐篷。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][nɑːt] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [poʊk] [ˌem 'iː] [ə'gen] , " [sed] - [tuː; tə] [ðɪs] ['ʃægi]
" Thank you for not letting him poke me again , " said Shaggo to this shaggy
" 感谢 你 为了 不是 出租 他 戳 我 再次 , " 说 - 到 这 毛茸茸
['ænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

"谢谢你没再让他戳我，"沙戈对这只毛茸茸的动物说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [wʊlf] ? "
" Are you a wolf ? "
" 是 你 一个 狼 ? "

"你是狼吗？"

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɑːn] , [ænd; ənd] [wʌns] [aɪ][wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	No	,	I	am	Don	,	and	once	I	was	a	runaway	dog	,	”	was	the	answer	.
”	不	,	我	是	大学教师	,	和	一次	我	曾是	一个	逃跑	狗	,	”	曾是	这	回答	.

“不，我是唐，我曾经是一条逃跑的狗，”他回答道。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['hɜːrtɪŋ] [juː; jʊ] , [soʊ][aɪ] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

“	I	could	see	that	this	man	was	hurting	you	,	so	I	drove	him	away	.
”	我	可以	看	那	这	男人	曾是	受伤	你	,	所以	我	驾驶	他	离开	.

“我看得出这个人正在伤害你，所以我把他赶走了。”

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [aɪl] [nɪp][hɪm; ɪm] , ” [ænd; ənd] [dɑːn] [grauld] [ə'gen] .

If	he	comes	back	I'll	nip	him	,	”	and	Don	growled	again	.
如果	他	来	后退	患病的	掐	他	,	”	和	大学教师	咆哮	再次	.

“如果他再回来，我就咬他一口，”唐又低声咆哮道。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [poʊkt] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

The	man	who	had	poked	Shaggo	with	the	[	91	]
这	男人	WHO	有	戳	-	和	这	[	-	]

用[91]戳了Shaggo的人

[keɪn] , ['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [leɪm] ['ʃoʊldər] , [dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] , [haʊ'evər] .

cane	,	hurting	the	buffalo's	lame	shoulder	,	did	not	come	back	,	however	.
甘蔗	,	受伤	这	布法罗的	瘸	肩膀	,	做过	不是	来	后退	,	然而	.

然而，甘蔗伤到了水牛跛脚的肩膀，水牛再也没有回来。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dɑːn] , [huː] [grauld] [soʊ] ['fɪrsli] .

I	think	he	was	rather	afraid	of	Don	,	who	growled	so	fiercely	.
我	思考	他	曾是	相当	害怕的	的	大学教师	,	WHO	咆哮	所以	激烈地	.

我觉得他挺害怕唐的，因为唐的咆哮声太凶狠了。

[dɑːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][dɔːg] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][bæd][men] . [-]

Don	was	a	good	and	gentle	dog	,	but	he	did	not	like	bad	men	.	[	92	]
大学教师	曾是	一个	好的	和	温和的	狗	,	但	他	做过	不是	喜欢	坏的	男人	.	[	-	]

唐是一只善良温顺的狗，但他不喜欢坏人。[92]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

- [ænd; ənd]['daɪdoʊ]

SHAGGO	AND	DIDO
-	和	蒂多

夏戈和迪多

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [wʊlf] , ” [sed] - [tuː; tə] [dɑːn] .

“	Excuse	me	for	thinking	you	were	a	wolf	,	”	said	Shaggo	to	Don	.
”	原谅	我	为了	思维	你	是	一个	狼	,	”	说	-	到	大学教师	.

“对不起，我以为你是狼，”沙戈对唐说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [wʊlvz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [siː] [aʊt] [west] [ɑːn] [ðə; ði][bɪg] [fiːldz] [nɪr] ['aʊər; ɑːr][reɪndʒ] . ”

“	But	you	look	just	like	some	of	the	prairie	wolves	I	used	to	see	out	West	on	the	big	fields	near	our	range	.	”
”	但	你	看	只是	喜欢	一些	的	这	草原	狼	我	用过的	到	看	出去	西方	在	这	大的	字段	靠近	我们的	范围	.	”

“但你看起来就像我以前在西部我们牧场附近的大草原上看到的那些草原狼一样。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [bɑːrkt] [dɑːn] .

“	That's	all	right	,	”	barked	Don	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	吠叫	大学教师	.

“没关系，”唐吼道。

[hiː; hi][ænd; ənd] - [kʊd; kəd]['vɪzɪt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['kiːpəz] [ɪn][ðə; ði]

He	and	Shaggo	could	visit	,	for	there	were	only	a	few	keepers	in	the
他	和	-	可以	访问	,	为了	那里	是	仅有的	一个	很少	守门员	在	这

['ænɪm(ə)l][tent] [naʊ] .

animal	tent	now	.
动物	帐篷	现在	.

他和沙戈可以去参观，因为现在动物帐篷里只有几个饲养员。

[ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [tent] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] ,

All	the	audience	had	gone	into	the	main	tent	to	see	the	show	,
全部	这	观众	有	已消失	进入	这	主要的	帐篷	到	看	这	展示	,

所有观众都进入了主帐篷观看演出。

[ænd; ənd] [dɑːn] [ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [tɔːk] ['ænɪm(ə)l] [tɔːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

and	Don	and	Shaggo	could	talk	animal	talk	as	much	as	they	pleased	.
和	大学教师	和	-	可以	讲话	动物	讲话	作为	很多	作为	他们	高兴	.

唐和沙戈可以随心所欲地用动物语言说话。

“ [aɪ][dəunt][maɪnd] ['biːɪŋ] ['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wʊlf] , ” [went] [ɑːn] [dɑːn] .

“	I	don't	mind	being	taken	for	a	wolf	,	”	went	on	Don	.
“	我	不	头脑	存在	已采取	为了	一个	狼	,	”	去	在	大学教师	.

“我不介意被人当成狼，”唐继续说道。

“ [ɪn][fækt][wiː; wi][dɔːgz] [wʌns] [wɜːr; wər] [wʊlvz] ,

“	In	fact	we	dogs	once	were	wolves	,
“	在	事实	我们	狗	一次	是	狼	,

“事实上，我们狗曾经都是狼。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər][wiː; wi] [bɪ'keɪm] [teɪm] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt]

and	it	was	only	after	we	became	tame	and	lived	around	the	house	that
和	它	曾是	仅有的	后	我们	成为	驯服	和	居住地	大约	这	房子	那

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːld] [dɔːgz] . ”

we	were	called	dogs	.	”
我们	是	称为	狗	.	”

直到我们变得温顺，在房子周围生活之后，人们才称我们为狗。

“ [ðə; ði]['oʊnli][dɔːgz][aɪ]['evər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] , ” [sed] - , “ [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['preri] [dɔːgz] . ”

“	The	only	dogs	I	ever	saw	before	,	”	said	Shaggo	,	“	were	little	prairie	dogs	.	”
“	这	仅有的	狗	我	曾经	锯	前	,	”	说	-	,	“	是	小的	草原	狗	.	”

“我以前只见过狗，”沙戈说，“就是小土拨鼠。”

“ [hʌm] !

“	Hum	!
“	哼	!

“哼！

[aɪ]['nevər] [sɔː] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] , ” [dɑːn] [sed] .

I	never	saw	any	of	those	that	I	remember	,	”	Don	said	.
我	绝不	锯	任何	的	那些	那	我	记住	,	”	大学教师	说	.

“我记得我从来没见过那些人，”唐说道。

“ [duː][juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɜːrkəs] ? ” [æskt] - .

“	Do	you	belong	in	this	circus	?	”	asked	Shaggo	.
“	做	你	属于	在	这	马戏团	?	”	问	-	.

“你适合待在这个马戏团吗？”沙戈问道。

“ [noʊ] , ” [bɑːrkt] [dɑːn] [ɪn] ['ænsər] .

“	No	,	”	barked	Don	in	answer	.
“	不	,	”	吠叫	大学教师	在	回答	.

“不！”唐厉声回答。

“ [aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] [-]
“ I live here [93]
“ 我 居住 这里 [-]

“我住在这里[93]

[ɪn] [taʊn] .
in town .
在 镇 .

在城里。

[bʌt; bət][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [treɪn] [keɪm] [ɪn] ,
But I happened to be down near the railroad when the circus train came in ,
但 我 发生 到 是 向下 靠近 这 铁路 什么时候 这 马戏团 火车 来了 在 ,

但当时我正好在铁路附近，马戏团的火车就开进来了。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [slɪpt] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] .
and I just slipped over here to see some of my friends .
和 我 只是 滑倒了 超过 这里 到 看 一些 的 我的 朋友们 .

我只是顺道过来看看我的朋友们。

[aɪ] [noʊ] [tʌm] [tʌm] , ['nɪroʊ][ænd; ənd]['tɑːmbə] . ”
I know Tum Tum , Nero and Tamba . ”
我 知道 汤 汤 , 尼禄 和 坦巴 . ”

我认识Tum Tum、Nero和Tamba。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ” [sed] - , “ [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] . ”
“ I'm glad to hear that , ” said Shaggo , “ for they are friends of mine . ”
“ 我是 高兴的 到 听到 那 , ” 说 - , “ 为了 他们 是 朋友们 的 矿 . ”

“我很高兴听到这个消息，”沙戈说，“因为他们是我的朋友。”

“ [ɪz]['daɪdoʊ] [hɪr] ? ” [æskt] [dɑːn] .
“ Is Dido here ? ” asked Don .
“ 是 蒂朵 这里 ? ” 问 大学教师 .

“蒂朵在这里吗？”唐问道。

“ [huː] [ɪz]['daɪdoʊ] ?
“ Who is Dido ?
“ WHO 是 蒂朵 ?

“蒂多是谁？”

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] ['mʌŋki] ?
Is he a monkey ?
是 他 一个 猴 ?

他是猴子吗?

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [miːn] [mæpoʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .
I guess you mean Mappo , don't you ? ” inquired the buffalo .
我 猜测 你 意思是 马普 , 不 你 ? ” 询问 这 水牛 .

“你指的是马波吧？”水牛问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [miːn] ['daɪdoʊ] .
“ No , I mean Dido .
“ 不 , 我 意思是 蒂朵 .

“不，我是说蒂朵。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [ber] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs][æt; ət][wʌn] [taɪm] .
He is a dancing bear , and he was with a circus at one time .
他 是 一个 跳舞 熊 , 和 他 曾是 和 一个 马戏团 在 一 时间 .

他是一只会跳舞的熊，曾经在马戏团待过。

[aɪ][hæv; həv][lɔːst] [træk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['leɪtli] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [hɪr] .
I have lost track of him lately , and I thought maybe he might be here .
我 有 丢失的 追踪 的 他 最近 , 和 我 想法 或许 他 可能 是 这里 .

我最近和他失去了联系，我想他或许会在这里。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] . ”
I'll take a look around . ”
患病的 拿 一个 看 大约 . ”

我四处看看。

“ [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” ['bɛgd] - .
“ And then come back and talk to me , ” begged Shaggo .
“ 和 然后 来 后退 和 讲话 到 我 , ” 乞求 - .

“然后回来跟我谈谈，”沙戈恳求道。

“ ['nɪroʊ][ænd; ənd]['tɑːmbə][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [trɪks] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz] [tʌm] [tʌm] ,
“ Nero and Tamba are in the big tent doing their tricks , and so is Tum Tum ,
“ 尼禄 和 坦巴 是 在 这 大的 帐篷 正在做 他们的 技巧 , 和 所以 是 汤 汤 ,

“尼禄和坦巴在大帐篷里表演他们的把戏，图姆图姆也在。”

[soʊ][aɪm] ['loʊnsəm] . ”
so I'm lonesome . ”
所以 我是 寂寞 . ”

所以我感到孤独。

“ [aɪl] [biː; bi] [bæk] , ” ['prɑːmɪst] [dɑːn] .
“ I'll be back , ” promised Don .
“ 患病的 是 后退 , ” 承诺 大学教师 .

“我会回来的，”唐承诺道。

[hiː; hi] [trɔtid] [ə'weɪ] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['keɪdʒɪz] .
He trotted away , making the rounds of the other cages .
他 小跑 离开 , 制作 这 回合 的 这 其他 笼子 .

他小跑着离开，又巡视了一遍其他笼子。

- [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [huː] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd]
Shaggo could hear him talking to some of the animals who remained , and
- 可以 听到 他 说 到 一些 的 这 动物 WHO 剩余 , 和
, ['prɪti] [suːn] ,
, pretty soon ,
, 漂亮的 很快 ,

沙戈能听到他跟剩下的一些动物说话，很快，

[dɑːn] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
Don came back again .
大学教师 来了 后退 再次 .

唐又回来了。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd]['daɪdoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I didn't find Dido , ” he said .
“ 我 没有 寻找 蒂朵 , ” 他 说 .

“我没找到蒂多，”他说。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['iznt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɜːrkəs] .
“ I guess he isn't with this circus .
“ 我 猜测 他 不是 和 这 马戏团 .

“我猜他跟这个马戏团没关系。”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了？

” [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] - ['lɪmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][keɪdʒ] .
” he asked , as he saw Shaggo limping around the cage .
” 他 问 , 作为 他 锯 - 跛行 大约 这 笼 .

他看到沙戈一瘸一拐地在笼子里走来走去，便问道。

“ [dɪd] [ðæt] [bæd][mæn][hɜːrt][juː; jʊ] ? ”
“ Did that bad man hurt you ? ”
” 做过 那 坏的 男人 伤害 你 ? ”

“那个坏人伤害你了吗？”

“ [wel] , [jes] , [hiː; hi][dɪd][hɜːrt][ˌem ˈiː] [wen] [hiː; hi] [poʊkt] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] , ” ['ænsər]
“ Well , yes , he did hurt me when he poked me with his stick , ” answered
” 出色地 , 是的 , 他 做过 伤害 我 什么时候 他 戳 我 和 他的 戳 , ” 回答
[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ,
the buffalo ,
这 水牛 ,

“嗯，是的，他用棍子戳我的时候确实弄疼我了，”水牛回答道。

“ [bʌt; bət] [-]
“ but [94]
” 但 [-]

“但是[94]

[ðæt] ['iznt] [waɪ] [aɪ] [lɪmp] .
that isn't why I limp .
那 不是 为什么 我 跛行 .

那不是我跛行的原因。

['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʃoʊldər] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Something is the matter with my shoulder , it has a big lump on it .
某物 是 这 事情 和 我的 肩膀 , 它 有 一个 大的 块 在 它 .

我的肩膀好像出了问题，上面长了个大肿块。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [baːz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .
” And he came close to the front bars of the cage .
” 和 他 来了 关闭 到 这 正面 酒吧 的 这 笼 .

“他靠近了笼子的前栏杆。”

[dɑːn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] ['sekənd] [hʌmp] .
Don , with his head on one side , looked at the buffalo's second hump .
大学教师 , 和 他的 头 在 一 边 , 看起来 在 这 布法罗的 第二 驼峰 .

唐歪着头，看着水牛的第二个驼峰。

“ [aɪ] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [baːrkt] [dɑːn] .
“ I know what's the matter with you , ” barked Don .
” 我 知道 是什么 这 事情 和 你 , ” 吠叫 大学教师 .

“我知道你到底怎么了，”唐吼道。

“ [wʌt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .
“ What ? ” asked the buffalo .
” 什么 ? ” 问 这 水牛 .

“什么？”水牛问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['ruːmətɪzəm] , ” ['ænsər] [dɑːn] .
“ You have rheumatism , ” answered Don .
” 你 有 风湿病 , ” 回答 大学教师 .

“你得了风湿病，”唐回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .
“ I know what that is .
” 我 知道 什么 那 是 .

我知道那是什么。

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][wʌns] ,
I had it myself once ,
我 有 它 我 一次 ,

我曾经也得过一次。

[wen] [aɪ] [slept] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][reɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [naɪts] ['æftər][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz]
when I slept out in the rain a couple of nights after I was so foolish as
什么时候 我 睡着了 出去 在 这 雨 一个 夫妻 的 夜晚 后 我 曾是 所以 愚蠢 作为
[tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
to run away .
到 跑步 离开 .

离家出走后的几个晚上，我睡在雨里。

[jes] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] — ['ruːmətɪzəm] . ”
Yes , that's what you have — rheumatism . ”
是的 , 那就是 什么 你 有 — 风湿病 . ”

是的，你得的就是风湿病。

“ [hʌm] !
“ Hum !
” 哼 !

“哼！

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ? ” [sed] - , ['sloʊli] .
I wonder if I have ? ” said Shaggo , slowly .
我 想知道 如果 我 有 ? ” 说 - , 缓慢地 .

“我不知道我有没有？”沙戈缓缓说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][gɑːt] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
“ I thought I got this for running away .
” 我 想法 我 得到 这 为了 跑步 离开 .

“我以为这是我逃跑的错。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ][hɜːrt][bɪ'gæn]['æftər][aɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [fens] . ”
I know the hurt began after I jumped over the fence . ”
我 知道 这 伤害 开始 后 我 跳了起来 超过 这 栅栏 . ”

我知道，自从我翻过栅栏后，伤害就开始了。

“ ['meɪbi] [ðæt] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][gɑːt][wet] ,
“ Maybe that started it , the same as it started with me when I got wet ,
” 或许 那 开始 它 , 这 相同的 作为 它 开始 和 我 什么时候 我 得到 湿的 ,

“也许就是那件事引起的，就像我当初被水淋湿后发生的事一样。”

” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ][dɔːg] .
” returned the dog .
” 返回 这 狗 .

“把狗送了回来。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪz] ['ruːmətɪzəm] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ But what you have is rheumatism , you may depend on it . ”
” 但 什么 你 有 是 风湿病 , 你 可能 依赖 在 它 . ”

“但你得的是风湿病，你可能靠它谋生。”

“ [pər'hæps][aɪ][hæv; həv] , ” [ə'griːd] - .
“ Perhaps I have , ” agreed Shaggo .
” 也许 我 有 , ” 同意 - .

“或许我有吧，”沙戈同意道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ I wonder what I had better do about it ? ”
” 我 想知道 什么 我 有 更好的 做 关于 它 ? ”

“我该如何应对呢？”

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪl] [get] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [went] [ɑːn] [dɑːn] .
“ Oh , I guess they'll get a doctor for you , ” went on Don .
” 哦 , 我 猜测 他们会 得到 一个 医生 为了 你 , ” 去 在 大学教师 .

“哦，我想他们会给你找个医生的，”唐继续说道。

“ [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [men] [ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ænɪmlz] .
“ The circus men are good to their animals .
” 这 马戏团 男人 是 好的 到 他们的 动物 .

“马戏团的人对他们的动物很好。”

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ɔːr] [ðeɪl] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] ,
But I'll have to be trotting along , or they'll think I have run away again ,
但 患病的 有 到 是 小跑 沿着 , 或者 他们会 思考 我 有 跑步 离开 再次 ,

但我必须小跑着走，否则他们会以为我又逃跑了。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
and once is enough for me .
和 一次 是 足够的 为了 我 .

一次就够了。

[gʊd] - [baɪ] ! ” [-]
Good - bye ! ” [95]
好的 - 再见 ! ” [-]

再见！”[95]

[kraʊdz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] . [- - -]
Crowds of boys and girls came to see the animals . [96 - 97]
人群 的 男孩们 和 女孩们 来了 到 看 这 动物 . [- - -]

大批男孩女孩前来观看动物。[96-97]

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” ['ænsər] - , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] ['ræðər] ['loʊnsəm] [wen] [dɑːn] [hæd; həd]
“ Good - bye ! ” answered Shaggo , and he felt rather lonesome when Don had
” 好的 - 再见 ! ” 回答 - , 和 他 毛毡 相当 寂寞 什么时候 大学教师 有
[left] .
left .
左边 .

“再见！”沙戈回答道，唐离开后，他感到相当孤独。

[haʊ'evər] , ['tɑːmbə] , ['nɪroʊ] , [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [suːn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tent] ,
However , Tamba , Nero , and Tum Tum soon came back to the animal tent ,
然而 , 坦巴 , 尼禄 , 和 汤 汤 很快 来了 后退 到 这 动物 帐篷 ,

然而，坦巴、尼禄和图姆图姆很快就回到了动物帐篷。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [trɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪg] , [waɪt] [klɔːθ] “ [haʊs] ,
after they had finished their tricks in the other big , white cloth “ house ,
后 他们 有 完成的 他们的 技巧 在 这 其他 大的 , 白色的 布 “ 房子 ,

在他们在另一个白色的大布“房子”里表演完他们的把戏之后，

” [soʊ] - [hæd; həd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
” so Shaggo had some one to talk to .
” 所以 - 有 一些 一 到 讲话 到 .

这样，沙戈终于有人可以说话了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['bɪzi] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maɪti]
There were many busy days after this for the circus with which the mighty
那里 是 许多 忙碌的 天 后 这 为了 这 马戏团 和 哪个 这 强大的
['bʌfəloʊ] ['trævld] .
buffalo traveled .
水牛 旅行 .

此后，这头威猛的野牛所在的马戏团迎来了许多忙碌的日子。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kraʊdz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]

Each	day	the	tent	was	set	up	in	a	new	place	,	and	crowds	of	boys	and
每个	天	这	帐篷	曾是	放	向上	在	一个	新的	地方	,	和	人群	的	男孩们	和

['gɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

每天帐篷都会搭建在新的地方，成群的男孩女孩都会聚集在那里。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

as	well	as	men	and	women	,
作为	出色地	作为	男人	和	女性	,

以及男性和女性，

[keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['æktər] [ɪn] [ðə; ði]

came	to	see	the	animals	and	watch	the	men	and	women	actors	in	the
来了	到	看	这	动物	和	手表	这	男人	和	女性	演员	在	这

[pər'fɔːrmɪŋ] [tent] .

performing	tent	.
表演	帐篷	.

来看动物，也来看表演帐篷里的男女演员。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪ] [ræn] [ə'weɪ] ,

“	But	I	am	not	sure	whether	or	not	I	am	glad	I	ran	away	,
“	但	我	是	不是	当然	无论	或者	不是	我	是	高兴的	我	跑	离开	,

“但我并不确定我是否应该庆幸自己逃跑了，

” [θɔːt] [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] ['trævld] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]

”	thought	the	mighty	buffalo	from	time	to	time	,	as	he	traveled	about	with
”	想法	这	强大的	水牛	从	时间	到	时间	,	作为	他	旅行	关于	和

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] .

the	circus	.
这	马戏团	.

“这头威猛的野牛时不时会这样想，因为他正跟随马戏团四处巡演。”

“ [ɪn] [wʌn] [weɪ] [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] .

“	In	one	way	I'm	having	a	good	time	,	and	in	another	way	I	am	not	.
“	在	一	方式	我是	拥有	一个	好的	时间	,	和	在	其他	方式	我	是	不是	.

“从某种意义上说，我过得很开心；从另一种意义上说，我过得并不开心。”

[ɪf] [maɪ] ['ʃoʊldər] [wʊd] [get] [wel] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['hæpi] [hɪr] .

If	my	shoulder	would	get	well	I	think	I	could	be	happy	here	.
如果	我的	肩膀	会	得到	出色地	我	思考	我	可以	是	快乐的	这里	.

如果我的肩膀能好起来，我想我会在这里过得很开心。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [fʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [peɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

But	it	is	no	fun	to	be	in	pain	all	the	while	.
但	它	是	不	乐趣	到	是	在	疼痛	全部	这	尽管	.

但一直忍受疼痛可不好受。

” [wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [teɪm] ,

”	One	day	,	when	he	had	become	quite	tame	,
”	一	天	,	什么时候	他	有	变得	相当	驯服	,

“有一天，当他变得相当温顺之后，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [men] ,

and	had	made	friends	with	several	of	the	circus	men	,
和	有	制成	朋友们	和	一些	的	这	马戏团	男人	,

并与马戏团的几位成员成为了朋友。

- [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd][led] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] [baɪ][ə; eɪ]

Shaggo	**was**	**taken**	**out**	**of**	**his**	**cage**	**and**	**led**	**around**	**the**	**animal**	**tent**	**by**	**a**
-	曾是	已采取	出去	的	他的	笼	和	引领	大约	这	动物	帐篷	经过	一个

[roʊp] .

rope	**.**
绳索	.

沙戈被从笼子里抱出来，用绳子牵着在动物帐篷里转了一圈。

" [wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , - ? " [æskt] ['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] .

"	**What's**	**going**	**to**	**happen**	**,**	**Shaggo**	**?**	**"**	**asked**	**Tamba**	**,**	**the**	**tame**	**tiger**	**.**
"	是什么	去	到	发生	,	-	?	"	问	坦巴	,	这	驯服	老虎	.

"沙戈，接下来会发生什么事呢？"驯服的老虎坦巴问道。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [trɪks] ? "

"	**Are**	**they**	**going**	**to**	**teach**	**you**	**tricks**	**?**	**"**
"	是	他们	去	到	教	你	技巧	?	"

他们会教你一些技巧吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [limpt] [ə'raʊnd] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**buffalo**	**,**	**as**	**he**	**limped**	**around**	**.**
"	我	不	知道	,	"	回答	这	水牛	,	作为	他	跛行	大约	.

"我不知道，"水牛一瘸一拐地回答道。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] [lɪmp][ðə; ði]['sɜːrkəs][men] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

And	**when**	**they**	**saw**	**this**	**limp**	**the**	**circus**	**men**	**shook**	**their**	**heads**	**.**
和	什么时候	他们	锯	这	跛行	这	马戏团	男人	摇晃	他们的	头部	.

当他们看到他一瘸一拐的样子时，马戏团的人都摇了摇头。

" [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [duː][fɔːr; fər][juː 'es] , " [wʌn] [sed] .

"	**He**	**will**	**never**	**do**	**for**	**us**	**,**	**"**	**one**	**said**	**.**
"	他	将要	绝不	做	为了	我们	,	"	一	说	.

"他永远不会为我们做事，"其中一人说道。

" [wiː; wi][duː] [-]

"	**We**	**do**	**[**	**98**	**]**
"	我们	做	[	-	]

"我们这样做[98]

[nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ] ['lɪmpɪŋ] ['bʌfəloʊ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

not	**want**	**a**	**limping**	**buffalo**	**in**	**the**	**circus**	**.**
不是	想	一个	跛行	水牛	在	这	马戏团	.

我们不希望马戏团里出现一头跛脚的水牛。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [lɜːrn] ['eni] [trɪks] ,

He	**could**	**never**	**learn**	**any**	**tricks**	**,**
他	可以	绝不	学习	任何	技巧	,

他始终学不会任何技巧。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [peɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [leɪm] ['ænɪm(ə)l] . "

and	**people**	**do**	**not**	**care**	**to**	**pay**	**money**	**to**	**see**	**a**	**lame**	**animal**	**.**	**"**
和	人们	做	不是	关心	到	支付	钱	到	看	一个	瘸	动物	.	"

人们并不愿意花钱去看一只跛脚的动物。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ə'nʌðər] [mæn] .

"	**But**	**what**	**can**	**we**	**do**	**with**	**him**	**?**	**"**	**asked**	**another**	**man**	**.**
"	但	什么	能	我们	做	和	他	?	"	问	其他	男人	.

"可是我们能拿他怎么办呢？"另一个人问道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [sel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][pɑːrk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**We**	**can**	**sell**	**him**	**to**	**some**	**zoological**	**park**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	我们	能	卖	他	到	一些	动物学	公园	,	"	曾是	这	回答	.

"我们可以把他卖给某个动物园，"对方回答说。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] , [ðæt] [ɪz] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] [nuː] [zuː] .

“	There	is	a	city	,	not	far	from	here	,	that	is	starting	a	new	zoo	.
”	那里	是	一个	城市	,	不是	远的	从	这里	,	那	是	开始	一个	新的	动物园	.

“离这里不远的一座城市正在兴建一座新的动物园。”

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] ['veri] ['meni] ['ænɪmlz] [æz; əz] [jet] ,

They	have	not	very	many	animals	as	yet	,
他们	有	不是	非常	许多	动物	作为	然而	,

他们目前还没有很多动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] ['bʌfəloʊ] [frʌm; frəm][juː 'es] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [lɪmp] .

and	they	will	be	glad	to	buy	this	buffalo	from	us	,	even	if	he	does	limp	.
和	他们	将要	是	高兴的	到	买	这	水牛	从	我们	,	甚至	如果	他	做	跛行	.

即使这头水牛跛了，他们也很乐意从我们这里买走它。

['piːp(ə)l] [duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][pɑːrk] ,

People	do	not	have	to	pay	money	to	come	to	a	zoological	park	,
人们	做	不是	有	到	支付	钱	到	来	到	一个	动物学	公园	,

人们不必花钱就能来动物园。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['fʌsi] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [siː] .

and	they	are	not	so	fussy	about	what	they	see	.
和	他们	是	不是	所以	挑剔的	关于	什么	他们	看	.

他们对所见之物并不太挑剔。

[wiːl] [sel] - [tuː; tə][ðə; ði] [zuː] .

We'll	sell	Shaggo	to	the	zoo	.
出色地	卖	-	到	这	动物园	.

我们会把沙戈卖给动物园。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

That	will	be	the	best	place	for	him	.
那	将要	是	这	最好的	地方	为了	他	.

那对他来说是最好的去处。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [meɪ] [get] ['betər] .

He	will	not	have	to	travel	around	so	much	and	his	shoulder	may	get	better	.
他	将要	不是	有	到	旅行	大约	所以	很多	和	他的	肩膀	可能	得到	更好的	.

他不必再到处奔波，肩膀的伤势也可能会好转。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] - [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [tɔːk] ,

”	Of	course	Shaggo	did	not	understand	this	talk	,
”	的	课程	-	做过	不是	理解	这	讲话	,

“当然，沙戈听不懂这番话。”

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɜːrkəs][men] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

any	more	than	the	circus	men	understood	the	talk	of	the	animals	.
任何	更多的	比	这	马戏团	男人	理解	这	讲话	的	这	动物	.

就像马戏团的人听不懂动物的语言一样。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wen] - [hæd; həd] ['trævld] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	after	a	few	days	,	when	Shaggo	had	traveled	on	a	little	farther	with	the
但	后	一个	很少	天	,	什么时候	-	有	旅行	在	一个	小的	更远	和	这

['sɜːrkəs] ,

circus	,
马戏团	,

但几天后，当沙戈随马戏团继续前行了一段路程后，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] .

a	change	came	.
一个	改变	来了	.

情况发生了变化。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] [ˈsevrəl] [men] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [tent] [ˈæftər][ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .

One	**afternoon**	**several**	**men**	**came**	**into**	**the**	**animal**	**tent**	**after**	**the**	**show**	**was**	**over**	**.**
一	下午	一些	男人	来了	进入	这	动物	帐篷	后	这	展示	曾是	超过	.

一天下午，演出结束后，几个男人走进了动物帐篷。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfəˌloʊz] [keɪdʒ] .

They	**stood**	**in**	**front**	**of**	**the**	**buffalo's**	**cage**	**.**
他们	站立	在	正面	的	这	布法罗的	笼	.

他们站在水牛笼子前。

“ [ðɪs] [ɪz] - , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] [ˈoʊnərz] .

“	**This**	**is**	**Shaggo**	**,**	**”**	**said**	**one**	**of**	**the**	**circus**	**owners**	**.**
“	这	是	-	,	”	说	一	的	这	马戏团	所有者	.

“这是沙戈，”一位马戏团老板说道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbʌfəloʊ] ,

“	**He**	**is**	**a**	**good**	**buffalo**	**,**
“	他	是	一个	好的	水牛	,

“他是一头好水牛，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ɪz]

and	**the**	**only**	**thing**	**the**	**matter**	**with**	**him**	**is**	**that**	**one**	**of**	**his**	**shoulders**	**is**
和	这	仅有的	事物	这	事情	和	他	是	那	一	的	他的	肩膀	是

[sweld] ,

swelled	**,**
肿胀	,

他唯一的毛病就是肩膀有点肿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [limps] .

and	**he**	**limps**	**.**
和	他	跛行	.

他走路一瘸一拐的。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [zuː] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ” [-]

But	**for**	**a**	**zoo**	**he**	**will**	**be**	**all**	**right**	**.**	**”**	**[**	**99**	**]**
但	为了	一个	动物园	他	将要	是	全部	正确的	.	”	[	-	]

但对于动物园来说，他应该没问题。”[99]

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**think**	**he**	**will**	**,**	**”**	**said**	**one**	**of**	**the**	**visitors**	**.**
“	是的	,	我	思考	他	将要	,	”	说	一	的	这	访客	.

“是的，我想他会的，”一位游客说道。

“ [wiːl] [bai] [hɪm; ɪm] .

“	**We'll**	**buy**	**him**	**.**
“	出色地	买	他	.

“我们会买下他。”

” [ˈleɪtər] , [ˈsʌmwʌt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] , - [keɪdʒ][wʌz; wəz] [wiːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

”	**Later**	**,**	**somewhat**	**to**	**his**	**surprise**	**,**	**Shaggo's**	**cage**	**was**	**wheeled**	**out**	**of**	**the**	**tent**	**,**
”	之后	,	有些	到	他的	惊喜	,	-	笼	曾是	带轮子的	出去	的	这	帐篷	,

“后来，令他有些意外的是，沙戈的笼子被推出了帐篷。”

[tʌm] [tʌm] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈpʊʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Tum	**Tum**	**the**	**elephant**	**pushing**	**it**	**.**
汤	汤	这	大象	推动	它	.

大象图姆图姆推着它。

“ [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ? ” [æskt] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][menz]
“ What is going on ? ” asked the buffalo , for he had not understood the men's
“ 什么 是 去 在 ? ” 问 这 水牛 , 为了 他 有 不是 理解 这 男士
[tɔːk] .
talk .
讲话 .

“这是怎么回事？”水牛问道，因为它没听懂男人们在说什么。

“ [ɪz][ðə; ði]['sɜːrkəs]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [naʊ] , [tʌm] [tʌm] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [naɪt]
“ Is the circus going to move now , Tum Tum , before we have given the night
“ 是 这 马戏团 去 到 移动 现在 , 汤 汤 , 前 我们 有 给定 这 夜晚
[ʃoʊ] ? ”
show ? ”
展示 ? ”

“咚咚，马戏团现在就要搬走了吗？我们晚上还没演完呢。”

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .
“ No , I think not , ” answered the jolly elephant .
“ 不 , 我 思考 不是 , ” 回答 这 快乐的 大象 .

“不，我想不是，”快乐的大象回答道。

“ [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [maɪ] ['kiːpər] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [wiːl] [aʊt] [jʊr; jər][keɪdʒ] .
“ All I know is that my keeper told me to wheel out your cage .
“ 全部 我 知道 是 那 我的 守门员 讲述 我 到 车轮 出去 你的 笼 .

“我只知道我的饲养员让我把你的笼子推出来。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə] [wiːl] [aʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
But I am not to wheel out any of the others .
但 我 是 不是 到 车轮 出去 任何 的 这 其他的 .

但我不能把其他人推出来。

['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ə'weɪ] , - , [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [ɪn][jʊr; jər]
Maybe they are taking you away , Shaggo , to cure the rheumatism in your
或许 他们 是 采取 你 离开 , - , 到 治愈 这 风湿病 在 你的
['ʃoʊldər] . ”
shoulder . ”
肩膀 . ”

也许他们是要带你走，沙戈，去治治你肩膀上的风湿病。”

“ ['meɪbi] , ” [ə'griːd] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ðɪs] [wʊd] [pruːv] [truː] .
“ Maybe , ” agreed Shaggo , and he hoped this would prove true .
“ 或许 , ” 同意 - , 和 他 希望 这 会 证明 真的 .

“也许吧，”沙戈同意道，他希望这能被证明是真的。

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
Horses were hitched to his cage ,
马匹 是 搭便车 到 他的 笼 ,

马匹被拴在他的笼子后面，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] - [hæd; həd] ['nevər]
and it was drawn through the darkness to a place Shaggo had never
和 它 曾是 绘制 通过 这 黑暗 到 一个 地方 - 有 绝不
[bɪn] [ɪn] [bɪ'fɔːr] .
been in before .
到过 在 前 .

它被黑暗吸引到了一个沙戈从未去过的地方。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] [ker] ,
He could not see where it was , and he did not much care ,
他 可以 不是 看 在哪里 它 曾是 , 和 他 做过 不是 很多 关心 ,

他看不到它在哪里，他也不太在意。

[æz; əz][ðə; ði][raɪd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sɔːr] ['ʃoʊldər] [eɪk] .

as	the	ride	made	his	sore	shoulder	ache	.
作为	这	骑	制成	他的	疮	肩膀	疼痛	.

旅途加剧了他原本就酸痛的肩膀。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm] [strɔː] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

He	crouched	down	on	some	straw	in	the	corner	of	his	cage	and	went	to
他	蹲着	向下	在	一些	稻草	在	这	角落	的	他的	笼	和	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

他蹲在笼子角落的稻草上睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] [wen] - [ə'weɪkənd] .

It	was	morning	when	Shaggo	awakened	.
它	曾是	早晨	什么时候	-	觉醒	.

沙戈醒来时已是清晨。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['bʌfəloʊ] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

The	sun	was	shining	and	the	big	buffalo	looked	about	him	in	some	surprise	.
这	太阳	曾是	灼灼	和	这	大的	水牛	看起来	关于	他	在	一些	惊喜	.

阳光明媚，那头大水牛有些惊讶地环顾四周。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['wɪntər] [bɑːrn] ,

At	first	he	thought	he	was	back	in	the	circus	winter	barn	,
在	第一的	他	想法	他	曾是	后退	在	这	马戏团	冬天	谷仓	,

起初他以为自己回到了马戏团的冬季棚舍。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [ruːf] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [-]

for	he	saw	that	there	was	a	wooden	roof	over	his	head	,	[	100	]
为了	他	锯	那	那里	曾是	一个	木制的	屋顶	超过	他的	头	,	[	-	]

因为他看到自己头上有一个木头屋顶，[100]

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [waɪt] [klɔːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs] [tent] .

and	not	the	white	cloth	of	the	canvas	tent	.
和	不是	这	白色的	布	的	这	帆布	帐篷	.

而不是帆布帐篷的白色布料。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] ,

But	,	as	he	looked	about	him	and	saw	some	strange	animals	,
但	,	作为	他	看起来	关于	他	和	锯	一些	奇怪的	动物	,

但是，当他环顾四周，看到一些奇怪的动物时，

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['eni] [mɔːr] .

he	knew	he	was	in	a	new	place	,	and	not	in	the	circus	any	more	.
他	知道	他	曾是	在	一个	新的	地方	,	和	不是	在	这	马戏团	任何	更多的	.

他知道自己身处一个全新的地方，不再是马戏团的一员了。

[æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz] ['sloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

As	he	arose	slowly	to	his	feet	,
作为	他	出现	缓慢地	到	他的	脚	,

他缓缓站起身来，

['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [groʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs]

trying	not	to	groan	because	of	the	pain	in	his	shoulder	,	he	heard	a	voice
尝试	不是	到	呻吟	因为	的	这	疼痛	在	他的	肩膀	,	他	听到	一个	嗓音

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

他强忍着肩膀的疼痛，不让自己发出呻吟，这时他听到一个声音说：

“ [aɪ] [seɪ] , [bɪg] ['feloʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] ['kærət] [ɪn][jʊr; jər][keɪdʒ] ,

“	I	say	,	big	fellow	,	if	you	don't	want	that	piece	of	carrot	in	your	cage	,
”	我	说	,	大的	同伴	,	如果	你	不	想	那	片	的	胡萝卜	在	你的	笼	,

“我说，大块头，如果你不想让笼子里的那块胡萝卜……”

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

will	you	please	kick	it	out	to	me	?
将要	你	请	踢	它	出去	到	我	?

请你把它踢给我好吗?

” - [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [ə'nʌðər] [keɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk]

”	Shaggo	looked	up	and	saw	,	not	far	away	,	another	cage	,	in	which	was	a	black
”	-	看起来	向上	和	锯	,	不是	远的	离开	,	其他	笼	,	在	哪个	曾是	一个	黑色的

,

,

,

“沙戈抬头一看，发现不远处还有另一个笼子，里面关着一只黑色的……”

['ʃægi] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd] ['veri] [lɔːŋ] [klɔːz] .

shaggy	animal	,	with	long	hair	and	very	long	claws	.
毛茸茸	动物	,	和	长的	头发	和	非常	长的	爪子	.

毛茸茸的动物，长毛，爪子很长。

“ [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] ['kærət] , ” [sed] - ,

“	Yes	,	you	may	have	this	piece	of	carrot	,	”	said	Shaggo	,
”	是的	,	你	可能	有	这	片	的	胡萝卜	,	”	说	-	,

“是的，你可以吃这块胡萝卜，”沙戈说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

and	he	kicked	it	to	the	edge	of	his	cage	.
和	他	踢	它	到	这	边缘	的	他的	笼	.

他一脚把它踢到了笼子边缘。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] . ”

“	I	don't	believe	you	can	reach	it	,	though	.	”
”	我	不	相信	你	能	抵达	它	,	尽管	.	”

“不过，我不认为你能达到那个高度。”

“ [oʊ] , [jes] [aɪ][kæn; kən] , ” [grauld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['dʒɑːli] [vɔɪs] .

“	Oh	,	yes	I	can	,	”	growled	the	other	animal	in	a	jolly	voice	.
”	哦	,	是的	我	能	,	”	咆哮	这	其他	动物	在	一个	快乐的	嗓音	.

“哦，是的，我可以，”另一只动物用欢快的语气咆哮道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ] ['heri] [pɔː] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [klɔːz] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['kærət]

And	he	stretched	out	a	hairy	paw	,	with	long	claws	,	and	pulled	the	carrot
和	他	拉伸	出去	一个	毛茸茸	爪子	,	和	长的	爪子	,	和	拉	这	胡萝卜

['ɪntuː][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

into	his	cage	.
进入	他的	笼	.

他伸出毛茸茸的爪子，长着锋利的爪子，把胡萝卜拽进了笼子里。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] - .

“	Who	are	you	?	”	asked	Shaggo	.
”	WHO	是	你	?	”	问	-	.

“你是谁？”沙戈问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['daɪdoʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	I	am	Dido	,	”	was	the	answer	.
”	我	是	蒂朵	,	”	曾是	这	回答	.

“我是狄多，”答案是。

“ [oʊ] , [aɪv] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] !
“ Oh , I've heard about you !
“ 哦 , 我已经 听到 关于 你 !

“哦，我听说过你！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈbʌfəloʊ] .
” exclaimed the buffalo .
” 惊呼 这 水牛 .

“水牛喊道。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [ber] ! ” [-]
“ You are the dancing bear ! ” [101]
“ 你 是 这 跳舞 熊 ! ” [-]

“你是跳舞的熊！”[101]

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

- [goʊz] [tuː; tə] [sliːp]
SHAGGO GOES TO SLEEP
- 去 到 睡觉

沙戈去睡觉了

- , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈbʌfəloʊ] ,
Shaggo , the mighty buffalo ,
- , 这 强大的 水牛 ,

沙戈，那头威猛的野牛

[felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [æn; ən][oʊld] [frend] [wen] [ðə; ði] [ber] [ɪn][ðə; ði][nekst][keɪdʒ]
felt as though he had met an old friend when the bear in the next cage
毛毡 作为 尽管 他 有 遇见 一个 老的 朋友 什么时候 这 熊 在 这 下一个 笼
[sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈdaɪdoʊ] .
said that his name was Dido .
说 那 他的 姓名 曾是 蒂朵 .

当隔壁笼子里的熊说它的名字叫迪多时，他感觉就像遇到了老朋友一样。

- [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd][tuː; tə][æsk][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃægi] [ber]
Shaggo wanted to talk , and to ask a lot of questions of the shaggy bear
- 通缉 到 讲话 , 和 到 问 一个 很多 的 问题 的 这 毛茸茸 熊
,
,
,

沙戈想说话，想问那只毛茸茸的熊很多问题。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkærət] [hiː; hi][hæd; həd] [klɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌfəˌloʊz] [keɪdʒ] .
who was eating the carrot he had clawed from the buffalo's cage .
WHO 曾是 吃 这 胡萝卜 他 有 爪子 从 这 布法罗的 笼 .

他正在吃从水牛笼子里抓出来的胡萝卜。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] - [ˈkraʊdɪd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
But just as Shaggo crowded close to the bars of his cage ,
但 只是 作为 - 挤 关闭 到 这 酒吧 的 他的 笼 ,

但就在沙戈紧紧贴着笼子的栏杆时，

[tuː; tə][æsk] [haʊ] [ˈdaɪdoʊ] [felt] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
to ask how Dido felt and how he liked it where he was ,
到 问 如何 蒂朵 毛毡 和 如何 他 喜欢 它 在哪里 他 曾是 ,

问问迪多感觉如何，以及他是否喜欢他现在所处的地方。

[ə; eɪ] [greɪt] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] [ə'roʊz][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bɪldɪŋ] [wer] [ðə; ði]

a	great	growling	and	snarling	arose	at	one	end	of	the	big	building	where	the
一个	伟大的	咆哮	和	咆哮	出现	在	一	结尾	的	这	大的	建筑	在哪里	这

[zuː] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [kept] .

zoo	animals	were	kept	.
动物园	动物	是	保留	.

在动物园动物所在的那栋大楼的一端，传来一阵巨大的咆哮声和嘶吼声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? " [æskt] - .

"	What's	the	matter	now	?	"	asked	Shaggo	.
"	是什么	这	事情	现在	?	"	问	-	.

"现在又出什么事了？"沙戈问道。

" [oʊ] , [its] [ðə; ði] ['kiːpər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es] , " ['ænsər] ['daɪdoʊ] .

"	Oh	,	it's	the	keeper	coming	to	feed	us	,	"	answered	Dido	.
"	哦	,	它是	这	守门员	未来	到	喂养	我们	,	"	回答	蒂朵	.

"哦，是饲养员来喂我们了，"迪多回答道。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [swiːt] [bʌnz] .

"	I	hope	he	brings	me	some	sweet	buns	.
"	我	希望	他	带来	我	一些	甜的	面包	.

"我希望他能给我带些甜面包。"

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [best] , ['mɪstər] . ['bʌfəloʊ] ?

What	would	you	like	best	,	Mr	.	Buffalo	?
什么	会	你	喜欢	最好的	,	先生	.	水牛	?

布法罗先生，您最想要什么？

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .

I	don't	believe	I	know	your	name	,	"	said	the	bear	.
我	不	相信	我	知道	你的	姓名	,	"	说	这	熊	.

"我想我不知道你的名字，"熊说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kɔːld] - , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	am	called	Shaggo	,	"	was	the	answer	.
"	我	是	称为	-	,	"	曾是	这	回答	.

"我叫沙戈，"他回答道。

" [ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['iːtɪŋ] .

"	And	,	to	tell	you	the	truth	,	I	do	not	feel	much	like	eating	.
"	和	,	到	告诉	你	这	真相	,	我	做	不是	感觉	很多	喜欢	吃	.

"说实话，我没什么胃口。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['veri] ['hʌŋgri] . "

I	am	not	very	hungry	.	"
我	是	不是	非常	饥饿的	.	"

我不太饿。

" [ðen] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !

"	Then	there	must	be	something	the	matter	with	you	!
"	然后	那里	必须	是	某物	这	事情	和	你	!

"那你肯定有什么问题！"

" [ɪk'skleɪmd] ['daɪdoʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['graʊlɪŋ] , [snɑːlɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [zuː]

"	exclaimed	Dido	,	as	the	growling	,	snarling	and	crying	among	the	other	zoo
"	惊呼	蒂朵	,	作为	这	咆哮	,	咆哮	和	哭泣	之中	这	其他	动物园

['ænɪmlz] ['saʊndɪd] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] .

animals	sounded	louder	and	louder	.
动物	听起来	更大声	和	更大声	.

"迪多惊呼道，动物园里其他动物的咆哮声、嘶吼声和哭喊声越来越大。"

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] . [-]
“ I am always hungry . [102]
“ 我 是 总是 饥饿的 . [-]

“我总是感到饥饿。[102]

[juːv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [aɪ] [der] [seɪ] , - [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] .
You've heard it said , I dare say , ' as hungry as a bear .
你已经 听到 它 说 , 我 敢 说 , - 作为 饥饿的 作为 一个 熊 .

你肯定听过“饿得像熊一样”这种说法。

- [wel] , [aɪ] [ges] [aɪm] [ðæt] [ber] , ” [læft] ['daɪdoʊ] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
' Well , I guess I'm that bear , ” laughed Dido , showing his teeth ,
- 出色地 , 我 猜测 我是 那 熊 , ” 笑了 蒂朵 , 显示 他的 牙齿 ,

“好吧，看来我就是那只熊了，”迪多笑着，露出了牙齿。

“ [fɔːr; fər][aɪm] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [iːt] .
“ for I'm always ready to eat .
“ 为了 我是 总是 准备好 到 吃 .

“因为我总是随时准备吃饭。”

” - [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ]
” Shaggo looked out through the bars of his cage and saw a man coming along
” - 看起来 出去 通过 这 酒吧 的 他的 笼 和 锯 一个 男人 未来 沿着
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['bæskɪt] ,
with a big basket ,
和 一个 大的 篮子 ,

“沙戈透过笼子的栏杆向外望去，看到一个人提着一个大篮子走过来。”

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [smel] [ðæt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [held] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
and Shaggo could smell that the basket held good things to eat .
和 - 可以 闻 那 这 篮子 握住 好的 事物 到 吃 .

沙戈闻到了篮子里装着好吃的东西的香味。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['hʌŋgri] .
But , somehow or other , the buffalo , as he had said , was not hungry .
但 , 不知何故 或者 其他 , 这 水牛 , 作为 他 有 说 , 曾是 不是 饥饿的 .

但是，不知何故，正如他所说，这头水牛并不饿。

[hiː; hi] [felt] ['ræðər] [ɪl] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]
He felt rather ill , and as he twisted his eyes to get a look at his
他 毛毡 相当 患病的 , 和 作为 他 扭曲 他的 眼睛 到 得到 一个 看 在 他的
['ʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

他感觉很不舒服，于是扭过头去看自己的肩膀。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [lʌmp] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] .
he saw that the lump on it was much larger .
他 锯 那 这 块 在 它 曾是 很多 更大的 .

他发现上面的肿块要大得多。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrts] [wɜːrs] , [tuː] , ” [sed] - [tuː; tə][hɪm'self] .
“ And it hurts worse , too , ” said Shaggo to himself .
“ 和 它 疼痛 更糟 , 也 , ” 说 - 到 他自己 .

“而且更疼了，”沙戈自言自语道。

“ [aɪ] ['hævnt] [felt] [ɪg'zæktli] [wel] [sɪns] [aɪ] [geɪv] [ðæt] [bɪg][dʒʌmp][ænd; ənd] [seɪld] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər]
“ I haven't felt exactly well since I gave that big jump and sailed over the wire
“ 我 还没有 毛毡 确切地 出色地 自从 我 给予 那 大的 跳 和 航行 超过 这 金属丝
[fens] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪndʒ] .
fence away from the range .
栅栏 离开 从 这 范围 .

“自从我纵身一跃，飞过铁丝网离开靶场后，我就一直感觉不太舒服。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] - , [rʌmpoʊ][ænd; ənd]

It	surely	must	be	a	punishment	on	me	for	leaving	Bumpo	,	Rumpo	and
它	一定	必须	是	一个	惩罚	在	我	为了	离开	-	,	伦波	和

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌfələuz] .

the	other	buffaloes	.
这	其他	水牛	.

我离开邦波、朗波和其他水牛，这一定是对我的惩罚。

" [bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [keɪdʒ] .

"	But	by	this	time	the	man	with	the	basket	was	in	front	of	the	bear's	cage	.
"	但	经过	这	时间	这	男人	和	这	篮子	曾是	在	正面	的	这	熊的	笼	.

“但此时，提着篮子的人已经站在熊笼前了。”

[hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [sʌm; səm] [bʌnz] , [ðə; ði][mæn][dɪd] , [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔːr; fər]['daɪdoʊ][tuː; tə]

He	picked	out	some	buns	,	the	man	did	,	and	held	them	up	for	Dido	to
他	挑选	出去	一些	面包	,	这	男人	做过	,	和	握住	他们	向上	为了	蒂朵	到

[siː] .

see	.
看	.

那人挑了一些小圆面包，举起来给迪多看。

- [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [siː] [ðem; ðəm] .

Shaggo	could	also	see	them	.
-	可以	还	看	他们	.

沙戈也能看到他们。

“ [naʊ] [ðen] , ['daɪdoʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [zuː] ['kiːpər] , “ [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][naɪs] [bʌnz]

“	Now	then	,	Dido	!	"	cried	the	zoo	keeper	,	“	here	are	some	of	the	nice	buns
"	现在	然后	,	蒂朵	!	"	哭	这	动物园	守门员	,	"	这里	是	一些	的	这	好的	面包

[juː; jʊ] [laɪk] .

you	like	.
你	喜欢	.

“好了，迪多！”动物园管理员喊道，“这里有一些你喜欢吃的美味小面包。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [dæns] [ænd; ənd][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [trɪks] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] .

Let	me	see	you	dance	and	do	some	of	your	tricks	before	I	give	you	any	.
让	我	看	你	舞蹈	和	做	一些	的	你的	技巧	前	我	给	你	任何	.

让我先看看你的舞技和绝招，再教你。

[dæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] !

Dance	for	the	boys	and	girls	!
舞蹈	为了	这	男孩们	和	女孩们	!

男孩女孩们，一起跳舞吧！

" [ðen] - ['noʊtɪst] [ðæt] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ə'raʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [fed] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

"	Then	Shaggo	noticed	that	,	following	the	man	around	as	he	fed	the	animals
"	然后	-	注意到	那	,	下列的	这	男人	大约	作为	他	美联储	这	动物

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [-]

were	a	number	of	[	103	]
是	一个	数字	的	[	-	]

“然后沙戈注意到，当那人喂动物时，有一群[103]跟着他。”

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [zuː] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['pɪknɪk] .

boys	and	girls	who	had	come	to	the	zoo	as	a	sort	of	picnic	.
男孩们	和	女孩们	WHO	有	来	到	这	动物园	作为	一个	种类	的	野餐	.

一群男孩女孩来动物园野餐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [iːt] .

They	were	allowed	to	come	in	and	see	the	animals	eat	.
他们	是	允许	到	来	在	和	看	这	动物	吃	.

他们被允许进来观看动物进食。

“ [dæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , ['daɪdoʊ] , ” [kɔːld] [ðə; ði][mæn] .

“	**Dance**	**for**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**,**	**Dido**	**,**	**”**	**called**	**the**	**man**	**.**
”	舞蹈	为了	这	男孩们	和	女孩们	,	蒂朵	,	”	称为	这	男人	.

“蒂朵，为男孩女孩们跳舞吧！”那人喊道。

- [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [tɔːk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [siːmd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

Shaggo	**did**	**not**	**understand**	**this**	**talk**	**,**	**but**	**the**	**bear**	**seemed**	**to**	**do**	**so**	**,**
-	做过	不是	理解	这	讲话	,	但	这	熊	似乎	到	做	所以	,

沙戈听不懂他们在说什么，但那只熊似乎听懂了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ʃʌfəld] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

for	**he**	**shuffled**	**to**	**the**	**front**	**of**	**his**	**cage**	**.**
为了	他	洗牌	到	这	正面	的	他的	笼	.

他拖着脚步走到笼子前面。

“ [haɪ][ðer; ðər] , - , [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] !

“	**Hi**	**there**	**,**	**Shaggo**	**,**	**watch**	**me**	**if**	**you**	**want**	**to**	**see**	**some**	**fun**	**!**
“	你好	那里	,	-	,	手表	我	如果	你	想	到	看	一些	乐趣	!

“嗨，Shaggo，想看点有趣的事就看着我吧！”

” [kɔːld] ['daɪdoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ɪn][ðə; ði][nekst][keɪdʒ] .

”	**called**	**Dido**	**to**	**the**	**buffalo**	**in**	**the**	**next**	**cage**	**.**
”	称为	蒂朵	到	这	水牛	在	这	下一个	笼	.

“迪多对着隔壁笼子里的水牛喊道。”

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [trɪks] .

“	**This**	**is**	**one**	**of**	**my**	**tricks**	**.**
”	这	是	一	的	我的	技巧	.

“这是我的绝招之一。”

[aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] .

I	**do**	**it**	**nearly**	**every**	**day**	**.**
我	做	它	几乎	每一个	天	.

我几乎每天都这样做。

[wɑːtʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə] [dæns] . ”

Watch	**me**	**and**	**perhaps**	**you**	**can**	**learn**	**to**	**dance**	**.**	**”**
手表	我	和	也许	你	能	学习	到	舞蹈	.	”

看着我，或许你也能学会跳舞。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] - .

“	**No**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**I**	**can**	**,**	**”**	**replied**	**Shaggo**	**.**
”	不	,	我	不	相信	我	能	,	”	回复	-	.

“不，我不认为我能做到，”沙戈回答道。

[hiː; hi][ænd; ənd]['daɪdoʊ] [tɔːkt] [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	**and**	**Dido**	**talked**	**in**	**animal**	**language**	**,**	**which**	**,**	**of**	**course**	**,**
他	和	蒂朵	谈话	在	动物	语言	,	哪个	,	的	课程	,

他和迪多用动物语言交谈，这当然……

['niːðər] [ðə; ði] ['kiːpər] [nɔːr][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] .

neither	**the**	**keeper**	**nor**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**could**	**understand**	**.**
两者都不	这	守门员	也不	这	男孩们	和	女孩们	可以	理解	.

守门员和孩子们都听不懂。

“ [maɪ] ['ʃoʊldər] [ɪz] [tuː] [sɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [dæns] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .

“	**My**	**shoulder**	**is**	**too**	**sore**	**for**	**me**	**to**	**dance**	**,**	**”**	**went**	**on**	**the**	**buffalo**	**.**
”	我的	肩膀	是	也	疼	为了	我	到	舞蹈	,	”	去	在	这	水牛	.

“我的肩膀太疼了，跳不了舞了，”水牛说道。

[bʌt; bət]['daɪdoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] ['trʌbld] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz]['slaɪdɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

But	Dido	was	not	troubled	that	way	,	and	soon	he	was	sliding	about	his
但	蒂朵	曾是	不是	麻烦	那	方式	,	和	很快	他	曾是	滑动	关于	他的

[keɪdʒ] ,

cage	,
笼	,

但迪多并没有受到这样的困扰，很快它就在笼子里滑来滑去。

['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] , ['ʃʌflɪŋ] [dæns] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ,

doing	a	funny	,	shuffling	dance	,	waving	his	head	from	side	to	side	,
正在做	一个	有趣的	,	洗牌	舞蹈	,	挥手	他的	头	从	边	到	边	,

他跳着滑稽的、拖着脚步的舞蹈，同时左右摇晃着脑袋。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɛgɪŋ] [dɔːg] .

and	holding	out	his	paws	like	a	begging	dog	.
和	保持	出去	他的	爪子	喜欢	一个	乞讨	狗	.

它伸出爪子，像只乞讨的狗。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [went] [ðə; ði] [ber] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] ,

Around	and	around	his	cage	went	the	bear	,	while	the	boys	and	girls	,
大约	和	大约	他的	笼	去	这	熊	,	尽管	这	男孩们	和	女孩们	,

['gæðərd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ,

gathered	out	in	front	,
聚集	出去	在	正面	,

熊绕着笼子走了一圈，男孩女孩们则聚集在笼子前面。

[læft] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['fʌni] ['æntɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnd] [ber] .

laughed	as	they	watched	the	funny	antics	of	the	trained	bear	.
笑了	作为	他们	观看	这	有趣的	滑稽动作	的	这	受过训练	熊	.

他们看着训练有素的熊做出滑稽的动作，都哈哈大笑起来。

“ [ðæts] [gʊd] , ['daɪdoʊ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði][mæn] .

“	That's	good	,	Dido	!	”	called	the	man	.
“	那就是	好的	,	蒂朵	!	”	称为	这	男人	.

“太好了，迪多！”那人喊道。

“ [naʊ] [ðen] , [tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə] [bʌn] ! ” [-]

“	Now	then	,	turn	a	somersault	,	and	you	shall	have	an	extra	bun	!	”	[	104	]
“	现在	然后	,	转动	一个	空翻	,	和	你	将	有	一个	额外的	包子	!	”	[	-	]

“现在，翻个跟头，你就能多得一个面包！”[104]

['daɪdoʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [ðə; ði][mæn] [sed] ,

Dido	must	have	known	what	the	man	said	,
蒂朵	必须	有	已知	什么	这	男人	说	,

蒂多肯定知道那个男人说了什么。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] ['sʌd(ə)nli] [gɑːt] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [legz] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [frʌnt]

for	the	bear	suddenly	got	down	on	all	four	legs	,	put	his	head	between	his	front
为了	这	熊	突然	得到	向下	在	全部	四	腿	,	放	他的	头	之间	他的	正面

[pɔːz] ,

paws	,
爪子	,

熊突然四肢着地，把头埋在前爪之间。

[kɪkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] , [ænd; ənd]['oʊvər][hiː; hi] [went] !

kicked	up	with	his	hind	legs	,	and	over	he	went	!
踢	向上	和	他的	后	腿	,	和	超过	他	去	!

他后腿一蹬，就倒下了！

['daɪdoʊ] [tɜːrnd] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] [kʊd; kəd][duː] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

Dido	**turned**	**as**	**good**	**a**	**somersault**	**as**	**any**	**boy**	**could**	**do**	**,**	**and**	**when**	**he**
蒂朵	转向	作为	好的	一个	空翻	作为	任何	男生	可以	做	,	和	什么时候	他

[stʊd] ['ʌpraɪt] [ə'gen] ,

stood	**upright**	**again**	**,**
站立	直立	再次	,

迪多翻了个跟头，翻得跟任何男孩都一样好，当他再次站直时，

[ænd; ənd] [held] [wʌn] [pɔː] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

and	**held**	**one**	**paw**	**out**	**through**	**the**	**bars**	**of**	**his**	**cage**	**,**
和	握住	一	爪子	出去	通过	这	酒吧	的	他的	笼	,

他把一只爪子伸出笼子的栏杆外，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [læft] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

the	**boys**	**and**	**girls**	**laughed**	**harder**	**than**	**ever**	**.**
这	男孩们	和	女孩们	笑了	更难	比	曾经	.

男孩女孩们笑得比以往任何时候都更厉害。

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːrnd] [jʊr; jər] [bʌnz] , ['daɪdoʊ] !

“	**Well**	**,**	**you**	**have**	**earned**	**your**	**buns**	**,**	**Dido**	**!**
“	出色地	,	你	有	获得	你的	面包	,	蒂朵	!

“嗯，迪多，你值得拥有你的小面包！”

” [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɛrz] [keɪdʒ] .

”	**cried**	**the**	**man**	**,**	**and**	**he**	**tossed**	**half**	**a**	**dozen**	**into**	**the**	**bear's**	**cage**	**.**
”	哭	这	男人	,	和	他	抛掷	一半	一个	打	进入	这	熊的	笼	.

“！”那人喊道，然后把六只熊扔进了熊笼里。

[ðen] ['daɪdoʊ] ['ʃʌfəld] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][tuː; tə][biː; bi][baɪ] [hɪm'self] [waɪl] [hiː; hi] [eɪt] .

Then	**Dido**	**shuffled**	**back**	**into**	**a**	**corner**	**to**	**be**	**by**	**himself**	**while**	**he**	**ate**	**.**
然后	蒂朵	洗牌	后退	进入	一个	角落	到	是	经过	他自己	尽管	他	吃	.

然后，迪多挪到角落里独自一人待着，看着他吃饭。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ber] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,

The	**children**	**stood**	**watching**	**the**	**bear**	**a**	**little**	**longer**	**,**
这	孩子们	站立	观看	这	熊	一个	小的	更长	,

孩子们又站着看了会儿熊。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [wer]

and	**then**	**some**	**of**	**them**	**passed**	**on**	**to**	**stand**	**in**	**front**	**of**	**the**	**cage**	**where**
和	然后	一些	的	他们	通过了	在	到	站立	在	正面	的	这	笼	在哪里

- [wʌz; wəz] [kept] .

Shaggo	**was**	**kept**	**.**
-	曾是	保留	.

然后，他们中的一些人走到关押沙戈的笼子前，站在笼子前面。

['æftər][ðə; ði] ['kiːpər] [hæd; həd] [pæst] [ɑːn] , [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [zuː] ,

After	**the**	**keeper**	**had**	**passed**	**on**	**,**	**to**	**feed**	**the**	**lions**	**and**	**tigers**	**of**	**the**	**zoo**	**,**
后	这	守门员	有	通过了	在	,	到	喂养	这	狮子	和	老虎	的	这	动物园	,

饲养员去世后，负责喂养动物园里的狮子和老虎。

['daɪdoʊ] [wʌns] [mɔːr] [spoʊk] [tuː; tə] - .

Dido	**once**	**more**	**spoke**	**to**	**Shaggo**	**.**
蒂朵	一次	更多的	辐	到	-	.

蒂多再次和沙戈交谈。

“ [hɪr] [ɪz][æn; ən]['ekstrə] ['sɪnəmən] [bʌn] [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt] , ” [sed] [ðə; ði][kaɪnd] [ber] .

“	**Here**	**is**	**an**	**extra**	**cinnamon**	**bun**	**I**	**do**	**not**	**want**	**,**	**”**	**said**	**the**	**kind**	**bear**	**.**
“	这里	是	一个	额外的	肉桂	包子	我	做	不是	想	,	”	说	这	种类	熊	.

“这里有一个多余的肉桂卷，我不要了，”善良的熊说。

“ [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] , - ,
“ Eat it , Shaggo ,
“ 吃 它 , - ,

“吃吧，沙戈。”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː] ['daɪdoʊ] [sent] [ðə; ði] [bʌn] ['spɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][baːz]
” and with a toss of his paw Dido sent the bun spinning through the bars
” 和 和 一个 折腾 的 他的 爪子 蒂朵 发送 这 包子 旋转 通过 这 酒吧
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [keɪdʒ] .
of the buffalo's cage .
的 这 布法罗的 笼 .

“然后迪多用爪子一甩，就把面包卷甩出了水牛笼的栅栏。”

- [snɪft] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['nɪbəld] [wʌn] [end] .
Shaggo sniffed at it and nibbled one end .
- 嗅了嗅 在 它 和 轻咬 一 结尾 .

沙戈闻了闻，然后轻轻咬了一端。

“ [seɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] .
“ Say , what's the matter with you ? ” asked Dido .
“ 说 , 是什么 这 事情 和 你 ? ” 问 蒂朵 .

“你说，你怎么了？”蒂多问道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [laɪk][ə; eɪ] ['laɪvli] [tʃæp] , - . ”
“ You don't seem at all like a lively chap , Shaggo . ”
“ 你 不 似乎 在 全部 喜欢 一个 热闹 小伙子 , - . ”

“沙戈，你看起来一点也不像个活泼的人。”

“ [aɪm][nɑːt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .
“ I'm not , ” answered the buffalo .
“ 我是 不是 , ” 回答 这 水牛 .

“我不是，”水牛回答道。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
“ Something is wrong with me .
“ 某物 是 错误的 和 我 .

“我感觉自己出问题了。”

[its] [maɪ] ['ʃoʊldər] , [aɪ] [ges] .
It's my shoulder , I guess .
它是 我的 肩膀 , 我 猜测 .

我想应该是肩膀的问题。

[siː] [haʊ] [sweld] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . ” [-]
See how swelled it is . ” [105]
看 如何 肿胀 它 是 . ” [-]

你看它肿胀得多厉害。”[105]

“ [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] ['fʌni] [lʌmp] [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [ber] .
“ You have got a funny lump there , ” said the bear .
“ 你 有 得到 一个 有趣的 块 那里 , ” 说 这 熊 .

“你身上长了个奇怪的肿块，”熊说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? ”
“ What do you think it is ? ”
“ 什么 做 你 思考 它 是 ? ”

你觉得那是什么?

“ [wel] , [dɑːn] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] ,
“ Well , Don , the runaway dog ,
“ 出色地，大学教师， 这 逃跑 狗 ,

“嗯，唐，那只逃跑的狗，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ruːmətɪzəm] ， ”

and	some	of	the	animals	in	the	circus	said	it	might	be	rheumatism	，	”
和	一些	的	这	动物	在	这	马戏团	说	它	可能	是	风湿病	，	”

['ænsər] - .

answered	Shaggo	.
回答	-	.

“马戏团里的一些动物说，这可能是风湿病，”沙戈回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][juː; jʊ] [noʊ] ， [wɪð; wɪθ] [tʌm] [tʌm] ， [ðə; ði] ['elɪfənt] .

“	I	was	in	the	circus	you	know	,	with	Tum	Tum	,	the	elephant	.
“	我	曾是	在	这	马戏团	你	知道	,	和	汤	汤	,	这	大象	.

“你知道，我以前在马戏团里，和大象 Tum Tum 一起。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɑːn] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [tʌm] [tʌm] ， [huː] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

It	was	Don	at	first	,	and	afterward	Tum	Tum	,	who	told	me	about	you	.
它	曾是	大学教师	在	第一的	,	和	之后	汤	汤	,	WHO	讲述	我	关于	你	.

最先是唐，后来是图姆图姆，他们告诉我关于你的事。

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [nuː] [jʊr; jər] [neɪm] . ”

That's	how	I	knew	your	name	.	”
那就是	如何	我	知道	你的	姓名	.	”

我就是这样知道你的名字的。

“ [dɪr] [oʊld] [dɑːn] [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] ， [ðæt] ['dʒɑːli] ['elɪfənt] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['daɪdoʊ] .

“	Dear	old	Don	and	Tum	Tum	,	that	jolly	elephant	!	”	exclaimed	Dido	.
“	亲爱的	老的	大学教师	和	汤	汤	,	那	快乐的	大象	！	”	惊呼	蒂朵	.

“亲爱的老唐和快乐的大象图姆图姆！”迪多惊呼道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

“	I	wish	I	could	see	them	again	.
“	我	希望	我	可以	看	他们	再次	.

“我真希望还能再见到他们。”

[soʊ] [ðeɪ] [toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [dɪd] [ðeɪ] ?

So	they	told	you	about	me	,	did	they	?
所以	他们	讲述	你	关于	我	,	做过	他们	?

所以他们把我的事都告诉你了？

[wel] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɜːrkəs] ['ænɪmlz] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] ,

Well	,	some	of	those	circus	animals	know	a	lot	,
出色地	,	一些	的	那些	马戏团	动物	知道	一个	很多	,

嗯，有些马戏团动物懂得很多。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɔːl] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

but	I	think	they're	all	wrong	about	what's	the	matter	with	you	.
但	我	思考	它们是	全部	错误的	关于	是什么	这	事情	和	你	.

但我认为他们都误解了你的问题所在。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæts] ['ruːmətɪzəm] [juː; jʊ][hæv; həv] . ”

I	don't	believe	that's	rheumatism	you	have	.	”
我	不	相信	那就是	风湿病	你	有	.	”

我不认为你得的是风湿病。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? ” [æskt] - .

“	What	is	it	then	?	”	asked	Shaggo	.
“	什么	是	它	然后	?	”	问	-	.

“那到底是什么呢？”沙戈问道。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][ə; eɪ][lɑːt] . ”

“	I	know	it	hurts	a	lot	.	”
“	我	知道	它	疼痛	一个	很多	.	”

我知道这很痛苦。

“ [juːv] [gɑːt][ˌɪndɪˈdʒestʃən] , [ðæts] [wʌt] [juːv] [gɑːt] !
“ You've got indigestion , that's what you've got !
” 你已经 得到 消化不良 , 那就是 什么 你已经 得到 !

“你得了消化不良，就是得了这个病！”

” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ber] .
” declared the bear .
” 声明 这 熊 .

“熊宣称。”

“ [juːv] [gɑːt][ˌɪndɪˈdʒestʃən][frʌm; frəm][nɑːt] [ˈiːtɪŋ] [ɪˈnʌf] .
“ You've got indigestion from not eating enough .
” 你已经 得到 消化不良 从 不是 吃 足够的 .

“你是因为吃得不够才导致消化不良。”

[kʌm] , [naʊ] , [iːt] [ʌp][jʊr; jər][heɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈswɑːloʊ] [ðæt] [bʌn][ænd; ənd] [juːl] [fiːl] [ˈbetər] .
Come , now , eat up your hay , and then swallow that bun and you'll feel better .
来 , 现在 , 吃 向上 你的 干草 , 和 然后 吞 那 包子 和 你会 感觉 更好的 .
”
”
”

来，把干草吃完，再把面包吞下去，你会感觉好些的。

“ [wel] , [pərˈhæps][aɪ] [wɪl] , ” [əˈgriːd] - .
“ Well , perhaps I will , ” agreed Shaggo .
” 出色地 , 也许 我 将要 , ” 同意 - .

“嗯，也许我会的，”沙戈同意道。

“ [aɪl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈenihaʊ] .
“ I'll try it , anyhow .
” 患病的 尝试 它 , 无论如何 .

“无论如何，我都会尝试一下。”

[ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌɪndɪˈdʒestʃən][aɪ][hæv; həv] , [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
Maybe it is indigestion I have , but I've been thinking , all the while , that it
或许 它 是 消化不良 我 有 , 但 我已经 到过 思维 , 全部 这 尽管 , 那 它
[wʌz; wəz] [ˈruːmətɪzəm] .
was rheumatism .
曾是 风湿病 .

也许我得了消化不良，但我一直觉得是风湿病。

” [soʊ][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈbʌfəloʊ] ,
” So the mighty buffalo ,
” 所以 这 强大的 水牛 ,

“所以，强大的野牛，

[huː] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [fiːl] [wen] [hiː; hi] [rəumd] [ðə; ði] [-]
who did not feel as strong as he used to feel when he roamed the [106]
WHO 做过 不是 感觉 作为 强的 作为 他 用过的 到 感觉 什么时候 他 漫游 这 [-]

他感觉自己不像以前那样强壮了，当他四处游荡时[106]

[pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][pɑːrk] , [ˈnɪbəld] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][bʌn][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [ber] [hæd; həd] [tɔːst]
plains of the big Park , nibbled the bit of bun the dancing bear had tossed
平原 的 这 大的 公园 , 轻咬 这 少量 的 包子 这 跳舞 熊 有 抛掷
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

在大公园的平原上，他啃着跳舞熊扔给他的那块面包。

[ænd; ənd] [ðen] [eɪt] [sʌm; səm] [heɪ] .
and then ate some hay .
和 然后 吃 一些 干草 .

然后吃了一些干草。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] ['betər] , - [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [wɜ:rs] .

But	,	instead	of	feeling	better	,	Shaggo	seemed	to	feel	worse	.
但	,	反而	的	感觉	更好的	,	-	似乎	到	感觉	更糟	.

但是，沙戈不但没有感觉好转，反而感觉更糟了。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ]

At	last	he	was	in	such	pain	that	he	stretched	out	in	the	corner	of	his	cage
在	最后的	他	曾是	在	这样的	疼痛	那	他	拉伸	出去	在	这	角落	的	他的	笼

[ænd; ənd] [groʊn] .

and	groaned	.
和	呻吟	.

最后他疼得厉害，蜷缩在笼子的角落里呻吟起来。

['ænɪmlz] [kæn; kən] [groʊn] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pɜ:sənz] [kæn; kən] ,

Animals	can	groan	when	they	are	in	trouble	as	well	as	persons	can	,
动物	能	呻吟	什么时候	他们	是	在	麻烦	作为	出色地	作为	人	能	,

动物和人一样，在遇到危险时也会发出呻吟声。

[ænd; ənd] [wen] - [groʊn] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [ɔ:f] .

and	when	Shaggo	groaned	you	could	hear	it	a	long	way	off	.
和	什么时候	-	呻吟	你	可以	听到	它	一个	长的	方式	离开	.

当沙戈呻吟时，即使远在很远的地方也能听到。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !

“	My	goodness	!
“	我的	善良	!

我的天哪！

[wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] , - ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] , ['weɪkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sli:p] .

what's	the	matter	,	Shaggo	?	”	asked	Dido	,	waking	up	from	a	little	sleep	.
是什么	这	事情	,	-	?	”	问	蒂朵	,	醒来	向上	从	一个	小的	睡觉	.

“怎么了，沙戈？”迪多从睡梦中醒来问道。

“ [ɪz] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [trɪks] [ju:; jʊ] ['lɜ:rnɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rkəs] ? ”

“	Is	that	one	of	the	tricks	you	learned	in	the	circus	?	”
“	是	那	一	的	这	技巧	你	学习	在	这	马戏团	?	”

“这是你在马戏团学到的绝技之一吗？”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [lɜ:rn] ['eni] [trɪks] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rkəs] , ” [groʊn] - .

“	I	didn't	learn	any	tricks	in	the	circus	,	”	groaned	Shaggo	.
“	我	没有	学习	任何	技巧	在	这	马戏团	,	”	呻吟	-	.

“我在马戏团里什么绝活都没学到，”沙戈抱怨道。

“ ['meɪbi] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [ˌem 'i:] [ðer; ðər] .

“	Maybe	that's	why	they	didn't	want	me	there	.
“	或许	那就是	为什么	他们	没有	想	我	那里	.

“也许这就是他们不想让我去那里的原因。”

[ænd; ənd] [aɪ] [limpt] , [tu:] .

And	I	limped	,	too	.
和	我	跛行	,	也	.

我也一瘸一拐的。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [ə; eɪ] ['lɪmpɪŋ] ['bʌfəloʊ] .

I	guess	they	didn't	want	a	limping	buffalo	.
我	猜测	他们	没有	想	一个	跛行	水牛	.

我猜他们是不想要一头跛脚的野牛。

[bʌt; bət] ['groʊnɪŋ] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [trɪk] .

But	groaning	is	not	a	trick	.
但	呻吟	是	不是	一个	诡计	.

但呻吟并不是一种诡计。

[aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][maɪ] [ˈʃoʊldər] [lʌmp] [hɜːrts][ˌem ˈiː][soʊ] . ”

I	do	it	because	my	shoulder	lump	hurts	me	so	.	”
我	做	它	因为	我的	肩膀	块	疼痛	我	所以	.	”

我这样做是因为我的肩膀肿块让我很疼。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [sed] [ˈdaɪdoʊ] .

“	That's	too	bad	,	”	said	Dido	.
“	那就是	也	坏的	,	”	说	蒂朵	.

“那太可惜了，”蒂多说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I	wish	I	could	do	something	for	you	.
“	我	希望	我	可以	做	某物	为了	你	.

我真希望我能为你做点什么。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [grəunz] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [zuː] [ˈkiːpəz] .

”	By	this	time	Shaggo's	groans	had	been	heard	by	some	of	the	zoo	keepers	.
”	经过	这	时间	-	呻吟	有	到过	听到	经过	一些	的	这	动物园	守门员	.

“这时，动物园的一些饲养员已经听到了沙戈的呻吟声。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wer] - [keɪdʒ] [stʊd] .

One	of	them	came	running	into	the	building	where	Shaggo's	cage	stood	.
一	的	他们	来了	跑步	进入	这	建筑	在哪里	-	笼	站立	.

其中一人跑进了沙戈的笼子所在的建筑物。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [ˈiːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈvɪzɪtər] [ɪn][ðə; ði]

By	this	time	it	was	early	evening	,	and	there	were	no	visitors	in	the
经过	这	时间	它	曾是	早期的	晚上	,	和	那里	是	不	访客	在	这

[ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][pɑːrk] .

zoological	park	.
动物学	公园	.

这时已是傍晚时分，动物园里没有游客。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [hɪr] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈkiːpər] .

“	What's	the	matter	here	?	”	asked	the	keeper	.
“	是什么	这	事情	这里	?	”	问	这	守门员	.

“这里出了什么事？”守门员问道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] - [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈænsər] [ænd; ənd] [tel] [wʌt] [eɪl] [hɪm; ɪm] ,

Of	course	Shaggo	could	not	answer	and	tell	what	ailed	him	,
的	课程	-	可以	不是	回答	和	告诉	什么	生病的	他	,

当然，沙戈无法回答，也无法说出他到底得了什么病。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ]

but	the	man	knew	something	about	animals	,	and	when	he	saw	the	buffalo
但	这	男人	知道	某物	关于	动物	,	和	什么时候	他	锯	这	水牛

[kraʊtʃt] [-]

crouched	[	107	]
蹲着	[	-	]

但这个人懂一些动物知识，当他看到水牛蹲伏时[107]

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [ˈnoʊtɪst] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ðə; ði] [lʌmp] [ɑːn][ðə; ði]

down	in	the	corner	of	the	cage	and	noticed	how	much	larger	the	lump	on	the
向下	在	这	角落	的	这	笼	和	注意到	如何	很多	更大的	这	块	在	这

[ˈænəməlz] [ˈʃoʊldər] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] ,

animal's	shoulder	had	become	,
动物	肩膀	有	变得	,

我蹲在笼子角落里，注意到那只动物肩膀上的肿块变大了不少。

[ðə; ði] [ˈkiːpər] [sed] :

the	keeper	said	:
这	守门员	说	:

守门员说：

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dɑːktər] [hɪr] .
“ We've got to have a doctor here .
“ 我们已经 得到 到 有 一个 医生 这里 .

“我们这里必须得请个医生。”

[aɪl] [get] [wʌn] .
I'll get one .
患病的 得到 一 .

我也要买一个。

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ə'nʌðər] [mæn] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - — [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men]
” A little later another man came in to look at Shaggo — three or four men
” 一个 小的 之后 其他 男人 来了 在 到 看 在 - — 三 或者 四 男人
[ˌɔːltə'geðər] ,
altogether ,
共 ,

“过了一会儿，又有一个人进来查看沙戈——总共有三四个人，

[bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑːktər] ,
but only one was the doctor ,
但 仅有的 一 曾是 这 医生 ,

但其中只有一位是医生。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [smel] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [smel] [ðæt] - [dɪd][nɑːt][laɪk] .
and he had a queer smell about him — a smell that Shaggo did not like .
和 他 有 一个 酷儿 闻 关于 他 — 一个 闻 那 - 做过 不是 喜欢 .

他身上散发着一股奇怪的气味——沙戈不喜欢这种气味。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [tuː] , [snɪft] [ðə; ði] [er] ['strɔːŋli] .
The other animals , too , sniffed the air strongly .
这 其他 动物 , 也 , 嗅了嗅 这 空气 强烈 .

其他动物也用力地嗅了嗅空气。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk] [drʌgz] [ɔːr]['medɪs(ə)n] .
They did not like drugs or medicine .
他们 做过 不是 喜欢 药物 或者 药品 .

他们不喜欢毒品或药物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大力水牛沙戈：他的诸多冒(Shaggo,)
第5/5页

“ [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [lʌmp] [ɑːn] [ðæt] ['bʌfəˌloʊz] ['ʃoʊldər] , ['dɑːktər] ,
“ **Take** **a** **look** **at** **the** **lump** **on** **that** **buffalo's** **shoulder** **,** **doctor** **,**
“ 拿 一个 看 在 这 块 在 那 布法罗的 肩膀 , 医生 ,

“医生，请看看那头水牛肩膀上的肿块。”

” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [zuː] ['kiːpəz] .
” **said** **one** **of** **the** **zoo** **keepers** **.**
” 说 一 的 这 动物园 守门员 .

“一位动物园管理员说道。”

“ [hʌm] !
“ **Hum** **!**
“ 哼 !

“哼！

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] , ” [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] .
I **can't** **see** **it** **very** **well** **,** **”** **the** **doctor** **said** **.**
我 不能 看 它 非常 出色地 , ” 这 医生 说 .

“我看得不太清楚，”医生说。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ?
“ **Can't** **you** **bring** **him** **out** **here** **in** **the** **open** **?**
“ 不能 你 带来 他 出去 这里 在 这 打开 ?

“你们就不能把他带到外面来吗？”

” - [dɪd][nɑːt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [bʌt; bət] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]
” **Shaggo** **did** **not** **pay** **much** **attention** **to** **what** **was** **going** **on** **,** **but** **,** **a** **little** **later**
” - 做过 不是 支付 很多 注意力 到 什么 曾是 去 在 , 但 , 一个 小的 之后
,
,
,

“沙戈并没有太注意周围发生的事情，但过了一会儿，

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [prɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [poʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪbz] , [ænd; ənd]
he **felt** **the** **prick** **of** **a** **stick** **which** **was** **being** **poked** **in** **his** **ribs** **,** **and**
他 毛毡 这 刺 的 一个 戳 哪个 曾是 存在 戳 在 他的 肋骨 , 和
['nætʃ(ə)rəli] ,
naturally **,**
自然 ,

他感到一根棍子戳进了他的肋骨，很自然地，

[hiː; hi] [muːvd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
he **moved** **away** **from** **it** **.**
他 已搬 离开 从 它 .

他搬离了那里。

[hiː; hi] [limpt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [men] ['gæðərd]
He **limped** **over** **to** **the** **front** **of** **his** **cage** **to** **look** **at** **the** **men** **gathered**
他 跛行 超过 到 这 正面 的 他的 笼 到 看 在 这 男人 聚集
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

他一瘸一拐地走到笼子前面，看着聚集在那里的人们。

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [lʌmp] ['betər] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ Now I can see the lump better , ” said the doctor .
“ 现在 我 能 看 这 块 更好的 , ” 说 这 医生 .

“现在我能更清楚地看到肿块了,”医生说。

“ [its] [tuː] [bæd] .
“ It's too bad .
“ 它是 也 坏的 .

“太可惜了。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ɔːf] .
It must be taken off .
它 必须 是 已采取 离开 .

必须把它脱掉。

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [kjʊr] [ðæt] ['bʌfəloʊ] . ”
That's the only way to cure that buffalo . ”
那就是 这 仅有的 方式 到 治愈 那 水牛 . ”

这是治好那头水牛的唯一办法。

“ [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [lʌmp] [biː; bi]['teɪkən] [ɔːf] ? ” [æskt] [ðə; ði] [zuː] ['kiːpər] .
“ How can the lump be taken off ? ” asked the zoo keeper .
“ 如何 能 这 块 是 已采取 离开 ? ” 问 这 动物园 守门员 .

“如何才能把肿块切除呢?”动物园管理员问道。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] ['dɑːktər] , ” [rɪ'plaɪd] [-]
“ You'll have to get another doctor , ” replied [108]
“ 你会 有 到 得到 其他 医生 , ” 回复 [-]

“你得另找一位医生,”[108]回答说。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .
the first one .
这 第一的 一 .

第一个。

“ [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ]['dɑːktər] [huː] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən][aɪ][duː] .
“ You need a doctor who knows more about animals than I do .
“ 你 需要 一个 医生 WHO 知道 更多的 关于 动物 比 我 做 .

“你需要一位比我更懂动物的医生。”

[ðeəz; ðəz][wʌn][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] .
There's one in New York , and I heard he was coming out this way .
有 一 在 新的 约克 , 和 我 听到 他 曾是 未来 出去 这 方式 .

纽约有一个，我听说他要来这边。

[aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm] . ”
I'll see if I can get him . ”
患病的 看 如果 我 能 得到 他 . ”

我看看能不能把他弄到手。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [zuː] ['kiːpər] .
“ I wish you would , ” said the zoo keeper .
“ 我 希望 你 会 , ” 说 这 动物园 守门员 .

“我希望你能这样做,”动物园管理员说。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ænɪm(ə)l]['dɑːktər] [ə'raɪvd] .
At last the celebrated animal doctor arrived .
在 最后的 这 著名 动物 医生 到达的 .

那位著名的兽医终于到了。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] - [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] ['entər] [ðə; ði] [zuː] [ænd; ənd] [wɔːk] ['oʊvər] [tuː; tə]

One	evening	Shaggo	saw	a	number	of	men	enter	the	zoo	and	walk	over	to
一	晚上	-	锯	一个	数字	的	男人	进入	这	动物园	和	走	超过	到

[hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

his	cage	.
他的	笼	.

一天晚上，沙戈看到几个男人走进动物园，走到他的笼子旁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] , [kwɪr] ['medɪs(ə)n] [smel] .

There	was	that	same	,	queer	medicine	smell	.
那里	曾是	那	相同的	,	酷儿	药品	闻	.

还是那种奇怪的药味。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [zuː] ['kiːpər] .

“	There's	the	buffalo	,	”	said	the	zoo	keeper	.
“	有	这	水牛	,	”	说	这	动物园	守门员	.

“那边是水牛，”动物园管理员说。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [kjʊr] [ðæt] [lʌmp] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [dɑːk] ? ”

“	Can	you	cure	that	lump	on	his	shoulder	,	doc	?	”
“	能	你	治愈	那	块	在	他的	肩膀	,	文档	?	”

“医生，您能治好他肩膀上的肿块吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” ['ænsər] [ə; eɪ][bɪg] , ['bɪrdɪd] [mæn] , [huː] [wɔːr] [lɑːrdʒ] ['ʃaɪni] ['glæsɪz] .

“	I	think	so	,	”	answered	a	big	,	bearded	man	,	who	wore	large	shiny	glasses	.
“	我	思考	所以	,	”	回答	一个	大的	,	留着胡子的	男人	,	WHO	穿着	大的	闪亮的	眼镜	.

“我想是的，”一个身材高大、留着胡子、戴着一副锃亮大眼镜的男人回答道。

“ [bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ðə; ði]['bʌfəloʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][baɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][roʊps]

“	But	first	we	must	put	the	buffalo	to	sleep	and	bind	him	with	ropes
“	但	第一的	我们	必须	放	这	水牛	到	睡觉	和	绑定	他	和	绳索

[soʊ][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kɪk] [wen] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .

so	he	will	not	kick	when	I	try	to	cure	him	.
所以	他	将要	不是	踢	什么时候	我	尝试	到	治愈	他	.

“但首先我们必须让水牛睡着，并用绳子把它绑起来，这样当我试图治好它时，它就不会踢人了。”

[jes] , [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] .

Yes	,	we	must	put	him	to	sleep	.
是的	,	我们	必须	放	他	到	睡觉	.

是的，我们必须让他睡着。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] - [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ment] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɑːðər]

”	Of	course	Shaggo	did	not	know	what	all	this	talk	meant	,	and	he	was	rather
”	的	课程	-	做过	不是	知道	什么	全部	这	讲话	意思是	,	和	他	曾是	相当

['fraɪt(ə)nd] [wen] ,

frightened	when	,
害怕	什么时候	,

“当然，沙戈并不知道这些话是什么意思，而且当……的时候，他相当害怕。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [poʊkt] [lɔːŋ] [poʊlz] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ]

a	little	later	,	a	number	of	men	poked	long	poles	through	the	bars	of	his	cage
一个	小的	之后	,	一个	数字	的	男人	戳	长的	杆子	通过	这	酒吧	的	他的	笼

.

:
.

过了一会儿，几个男人将长杆伸过他笼子的栏杆。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] [hæd; həd] [roʊps] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

Some	of	the	poles	had	ropes	on	them	,
一些	的	这	杆子	有	绳索	在	他们	,

有些杆子上系着绳子，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðiːz] [roʊps] ,

and	though	he	tried	to	keep	out	of	the	way	of	these	ropes	,
和	尽管	他	尝试	到	保持	出去	的	这	方式	的	这些	绳索	,

尽管他试图避开这些绳索，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [kæst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd] [pʊr] - [faʊnd] [hɪm'self] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp]

they	were	soon	cast	about	his	legs	,	and	poor	Shaggo	found	himself	all	tangled	up
他们	是	很快	投掷	关于	他的	腿	,	和	贫穷的	-	成立	他自己	全部	纠缠不清	向上

.

:

.

它们很快缠住了他的腿，可怜的沙戈发现自己被缠得动弹不得。

“ ['daɪdoʊ] ! ['daɪdoʊ] !

“	Dido	!	Dido	!
”	蒂朵	!	蒂朵	!

“迪多！迪多！

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? ” [be'ləud] - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .

What	are	they	doing	to	me	?	”	bellowed	Shaggo	to	his	friend	the	dancing	bear	.
什么	是	他们	正在做	到	我	?	”	咆哮	-	到	他的	朋友	这	跳舞	熊	.

“他们要对我做什么？”沙戈对他的朋友跳舞熊大声喊道。

“ [dəunt] ['wɜːri] , - , ” ['daɪdoʊ] ['ænsər] . [-]

“	Don't	worry	,	Shaggo	,	”	Dido	answered	.	[	109	]
”	不	担心	,	-	,	”	蒂朵	回答	.	[	-	]

“别担心，Shaggo，”蒂多回答道。[109]

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .

“	They	will	not	hurt	you	.
”	他们	将要	不是	伤害	你	.

他们不会伤害你。

[ðə; ði] ['kiːpəz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kjʊr] [jʊr; jər] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] .

The	keepers	are	trying	to	cure	your	indigestion	,	or	whatever	it	is	you	have	.
这	守门员	是	尝试	到	治愈	你的	消化不良	,	或者	任何	它	是	你	有	.

饲养员们正在努力治疗你的消化不良，或者你得的任何疾病。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .

They	will	not	hurt	you	.
他们	将要	不是	伤害	你	.

他们不会伤害你。

” [bʌt; bət] - [kʊd; kəd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] , [soʊ] [hiː; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] ['strʌgld] ,

”	But	Shaggo	could	not	believe	this	,	so	he	kicked	and	struggled	,
”	但	-	可以	不是	相信	这	,	所以	他	踢	和	挣扎	,

但沙戈无法相信这一切，于是他踢打挣扎。

['hɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːr] ['ʃoʊldər] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [læst] ,

hurting	his	sore	shoulder	all	the	more	,	until	,	at	last	,
受伤	他的	疮	肩膀	全部	这	更多的	,	直到	,	在	最后的	,

这让他原本就疼痛的肩膀更加疼痛，直到最后，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

he	was	so	tangled	in	the	ropes	that	he	fell	down	on	the	bottom	of	his
他	曾是	所以	纠缠不清	在	这	绳索	那	他	跌倒	向下	在	这	底部	的	他的

[keɪdʒ] .

cage	.
笼	.

他被绳子缠得太紧，摔倒在笼子底部。

“ [ɑː] , [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm] ! ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	Ah	,	now	we	have	him	!	”	said	the	doctor	.
”	啊	,	现在	我们	有	他	!	”	说	这	医生	.

“啊，现在我们抓到他了！”医生说。

“ [naʊ] [aɪl] [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .

“	Now	I'll	put	him	to	sleep	,	and	cure	him	.
”	现在	患病的	放	他	到	睡觉	,	和	治愈	他	.

“现在我要让他睡着，然后治好他。”

” - [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] .

”	Shaggo	was	now	so	tied	with	ropes	that	he	could	not	move	.
”	-	曾是	现在	所以	系	和	绳索	那	他	可以	不是	移动	.

“沙戈现在被绳子绑得结结实实，动弹不得。”

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [pʊt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [noʊz] .

He	lay	on	one	side	,	and	a	moment	later	a	cloth	was	put	over	his	nose	.
他	躺	在	一	边	,	和	一个	片刻	之后	一个	布	曾是	放	超过	他的	鼻子	.

他侧身躺着，片刻之后，有人用布捂住了他的鼻子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['swiːtɪʃ] [smel] [tuː; tə][ðə; ði] [klɔːθ] .

There	was	a	strange	,	sweetish	smell	to	the	cloth	.
那里	曾是	一个	奇怪的	,	甜甜的	闻	到	这	布	.

布料散发着一种奇怪的、略带甜味的香味。

- [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [briːð] [ðə; ði] [pər'fjuːm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [hɪm'self] .

Shaggo	tried	not	to	breathe	the	perfume	from	it	,	but	he	could	not	help	himself	.
-	尝试	不是	到	呼吸	这	香水	从	它	,	但	他	可以	不是	帮助	他自己	.

沙戈尽量不去吸入香水的味道，但他还是控制不住自己。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [streɪndʒ] .

He	began	to	feel	very	strange	.
他	开始	到	感觉	非常	奇怪的	.

他开始感觉非常奇怪。

[hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sloʊli] .

His	breath	came	more	and	more	slowly	.
他的	气息	来了	更多的	和	更多的	缓慢地	.

他的呼吸越来越慢。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][wʌns] [ə'gen] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] .

Then	he	began	to	feel	as	if	he	were	once	again	sailing	through	the	air	as	he	did	when	he	jumped	.
然后	他	开始	到	感觉	作为	如果	他	是	一次	再次	帆船	通过	这	空气	作为	他	做过	什么时候	他	跳了起来	.

然后他开始感觉自己仿佛又像跳跃时那样在空中飞翔了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] [klaʊdz] [ɔːr][ə; eɪ] ['feðər] [bed] .

He	seemed	to	be	floating	on	clouds	or	a	feather	bed	.
他	似乎	到	是	漂浮的	在	云	或者	一个	羽毛	床	.

他看起来就像漂浮在云端或躺在羽绒床上一样。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] — [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] , [æz; əz] [ðoʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['daɪdoʊ] ['seɪɪŋ] :

His	eyes	closed	—	he	could	hear	,	as	though	from	a	far	distance	,	the	voice	of	Dido	saying	:
他的	眼睛	关闭	—	他	可以	听到	,	作为	尽管	从	一个	远的	距离	,	这	嗓音	的	蒂朵	说	:

他闭上眼睛——他仿佛能听到，从远处传来狄多的声音：

“ [ðeɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] , - .
“ They won't hurt you , Shaggo .
” 他们 惯于 伤害 你 , - .

“他们不会伤害你的，沙戈。”

” [ðen] - [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] . [-]
” Then Shaggo fell into a deep sleep . [110]
” 然后 - 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 . [-]

“然后沙戈就睡着了。[110]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

- [ɪz] ['hæpi]
SHAGGO IS HAPPY
- 是 快乐的

SHAGGO很高兴

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪntuː] - [keɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] .
The sun was shining into Shaggo's cage when he awakened .
这 太阳 曾是 灼灼 进入 - 笼 什么时候 他 觉醒 .

沙戈醒来时，阳光正照进他的笼子里。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
At first the mighty buffalo did not remember all that had happened .
在 第一的 这 强大的 水牛 做过 不是 记住 全部 那 有 发生 .

起初，这头威猛的野牛并不记得发生过的一切。

[hiː; hi] [ri'kɔːld] [ə; eɪ] [kwɪr] [smel] , [wɪtʃ] [keɪm] [dʒʌst] ['æftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊps] .
He recalled a queer smell , which came just after he was tied with the ropes .
他 召回 一个 酷儿 闻 , 哪个 来了 只是 后 他 曾是 系 和 这 绳索 .

他回忆起被绳子绑住后不久，闻到一股奇怪的气味。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
And he remembered going to sleep .
和 他 记得 去 到 睡觉 .

他记得自己睡着了。

[naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] .
Now he was awake .
现在 他 曾是 醒 .

他醒了。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [fiːl] [soʊ] [wiːk] — [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stænd] [ʌp] , ” [sed] - [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ But I feel so weak — as if I could not stand up , ” said Shaggo to himself .
” 但 我 感觉 所以 虚弱的 — 作为 如果 我 可以 不是 站立 向上 , ” 说 - 到 他自己 .

“但我感觉好虚弱——好像站都站不起来似的，”沙戈自言自语道。

“ [its] [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [eɪt] [sʌm; səm] ['pɔɪzn] [wiːd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [pɑːrk] ,
“ It's like the time I ate some poison weed in the big Park ,
” 它是 喜欢 这 时间 我 吃 一些 毒 杂草 在 这 大的 公园 ,

“这就像我上次在大公园里误食毒草一样，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sɪk] [ʌn'tɪl] [aɪ] [eɪt] [ə'nʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wiːd] [ðæt] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] ,
and was sick until I ate another kind of weed that Wuffo showed me ,
和 曾是 生病的 直到 我 吃 其他 种类 的 杂草 那 沃福 显示 我 ,

我一直生病，直到吃了伍福教我的另一种杂草才好转。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [gruː] ['betər] .
and then I grew better .
和 然后 我 生长 更好的 .

然后我的病情有所好转。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [wiːk] [ɪn][maɪ][legz] [naʊ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ðen] .

But	I	am	weak	in	my	legs	now	,	as	I	was	then	.
但	我	是	虚弱的	在	我的	腿	现在	,	作为	我	曾是	然后	.

但我现在腿脚无力，和以前一样。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][stænd][ʌp] ?

I	wonder	if	I	can	stand	up	?
我	想知道	如果	我	能	站立	向上	?

我不知道我能不能站起来?

" - [traɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [roʊps] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] , [soʊ] ,

"	Shaggo	tried	,	but	he	found	that	the	ropes	were	still	around	his	legs	,	so	,
"	-	尝试	,	但	他	成立	那	这	绳索	是	仍然	大约	他的	腿	,	所以	,

“沙戈试了试，但他发现绳子仍然缠在他的腿上，所以，

['æftər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['traɪəlz] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

after	one	or	two	trials	,	he	gave	up	and	remained	lying	on	his	side	in	his	cage	.
后	一	或者	二	试验	,	他	给予	向上	和	剩余	说谎	在	他的	边	在	他的	笼	.

尝试了一两次之后，他就放弃了，继续侧躺在笼子里。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ʌp] [jet] , " [θɔːt] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] .

"	I	guess	it	isn't	time	for	me	to	get	up	yet	,	"	thought	the	buffalo	.
"	我	猜测	它	不是	时间	为了	我	到	得到	向上	然而	,	"	想法	这	水牛	.

“看来我还没到起床的时间呢，”水牛心想。

" ['meɪbi] , [æz; əz]['daɪdoʊ] [sed] , [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌem 'iː] [gʊd] ,

"	Maybe	,	as	Dido	said	,	the	men	are	trying	to	do	me	good	,
"	或许	,	作为	蒂朵	说	,	这	男人	是	尝试	到	做	我	好的	,

“也许，就像蒂多说的那样，男人们是想对我好。”

[ðoʊ] ['taɪɪŋ] [maɪ] [legz] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [wei] .

though	tying	my	legs	with	ropes	is	a	queer	way	.
尽管	捆绑	我的	腿	和	绳索	是	一个	酷儿	方式	.

虽然用绳子绑住我的腿是一种很奇怪的方式。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] — [aɪ] [ges] — [aɪ] — " [-]

But	I	guess	—	I	guess	—	I	—	"	[	111	]
但	我	猜测	—	我	猜测	—	我	—	"	[	-	]

但我猜——我猜——”[111]

[bʌt; bət] - [kʊd; kəd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] .

But	Shaggo	could	say	no	more	.
但	-	可以	说	不	更多的	.

但沙戈再也说不出话来了。

[hɪz; ɪz] [hed] [fel] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

His	head	fell	over	to	one	side	and	he	went	to	sleep	again	.
他的	头	跌倒	超过	到	一	边	和	他	去	到	睡觉	再次	.

他头歪向一边，又睡着了。

[ðə; ði][nekst][taɪm] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] .

The	next	time	he	awakened	he	felt	much	better	and	stronger	.
这	下一个	时间	他	觉醒	他	毛毡	很多	更好的	和	更强	.

他下次醒来时感觉好多了，也强壮多了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [tuː] .

There	was	a	queer	feeling	in	his	shoulder	,	too	.
那里	曾是	一个	酷儿	感觉	在	他的	肩膀	,	也	.

他的肩膀也有一种奇怪的感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [peɪnd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] , [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] ,

It	pained	him	some	,	but	not	as	much	as	at	first	,	and	,
它	痛苦	他	一些	,	但	不是	作为	很多	作为	在	第一的	,	和	,

这让他有些痛苦，但没有起初那么痛苦了，而且，

[wen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [lʌmp] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

when	he	managed	to	get	a	look	at	it	,	he	saw	that	the	lump	was	gone	.
什么时候	他	管理	到	得到	一个	看	在	它	,	他	锯	那	这	块	曾是	已消失	.

当他设法去看的时候，他发现肿块已经消失了。

“ [huˈreɪ] ！ ” [kraɪd] - , [ɪn] ['bʌfəloʊ] [tɔːk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	Hurray	!	”	cried	Shaggo	,	in	buffalo	talk	,	of	course	.
”	欢呼	！	”	哭	-	,	在	水牛	讲话	,	的	课程	.

“万岁！”沙戈喊道，当然，是用水牛语喊的。

“ [ðæt] [bɪg] [lʌmp] [meltid] [əˈweɪ] [waɪl] [aɪ] [slept] !

“	That	big	lump	melted	away	while	I	slept	!
”	那	大的	块	融化	离开	尽管	我	睡着了	！

“我睡觉的时候，那一大块东西竟然融化了！”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ?

I	wonder	how	it	happened	?
我	想知道	如何	它	发生	?

我想知道这是怎么发生的?

['enihaʊ] , [aɪm] [glæd] .

Anyhow	,	I'm	glad	.
无论如何	,	我是	高兴的	.

总之，我很高兴。

[naʊ] [ɪf] [ðoʊz] [roʊps] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ɔːf] [maɪ] [legz] —

Now	if	those	ropes	were	only	off	my	legs	—
现在	如果	那些	绳索	是	仅有的	离开	我的	腿	—

如果那些绳子能从我的腿上解开就好了——

” [hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] .

”	He	kicked	out	a	little	with	his	hind	feet	.
”	他	踢	出去	一个	小的	和	他的	后	脚	.

“他用后腿踢了一下。”

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] [taɪd] .

To	his	surprise	his	legs	were	no	longer	tied	.
到	他的	惊喜	他的	腿	是	不	更长	系	.

令他惊讶的是，他的双腿不再被绑住了。

[hɪz; ɪz] [frʌnt] [wʌnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [friː] .

His	front	ones	were	also	free	.
他的	正面	一个	是	还	自由的	.

他的前面几只眼睛也是自由的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [kwɪr] [smel] [ɪn] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] [ræg] .

There	was	still	a	queer	smell	in	his	nose	,	and	on	his	shoulder	was	a	white	rag	.
那里	曾是	仍然	一个	酷儿	闻	在	他的	鼻子	,	和	在	他的	肩膀	曾是	一个	白色的	抹布	.

他鼻子里仍然有一股怪味，肩膀上搭着一块白布。

- [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] .

Shaggo	tried	to	reach	around	and	pull	it	off	with	his	teeth	,	but	could	not	.
-	尝试	到	抵达	大约	和	拉	它	离开	和	他的	牙齿	,	但	可以	不是	.

沙戈试图绕到后面用牙齿把它扯下来，但是没能成功。

[ðen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Then	he	noticed	on	the	floor	of	his	cage	,	in	front	of	him	,
然后	他	注意到	在	这	地面	的	他的	笼	,	在	正面	的	他	,

然后他注意到，在他面前的笼子地板上，

[ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [smeld] ['veri] [gʊd] .

a	pail	of	something	that	smelled	very	good	.
一个	桶	的	某物	那	闻起来	非常	好的	.

一桶闻起来很香的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [heɪ] , [oʊts] , [wiːt] [ænd; ənd] [bræn] ,

It	was	a	mixture	of	hay	,	oats	,	wheat	and	bran	,
它	曾是	一个	混合物	的	干草	,	燕麦	,	小麦	和	麸	,

它是由干草、燕麦、小麦和麸皮混合而成的。

[stɜːrd] [ʌp] [ɪn] [wɔːrm] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] ,

stirred	up	in	warm	water	and	a	little	salt	,
搅拌	向上	在	温暖的	水	和	一个	小的	盐	,

用温水和少许盐搅拌，

[ænd; ənd] - [felt] [soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] .

and	Shaggo	felt	so	hungry	that	he	ate	it	all	up	.
和	-	毛毡	所以	饥饿的	那	他	吃	它	全部	向上	.

沙戈饿极了，就把所有东西都吃光了。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] ! ” [sed] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	My	,	but	that	was	good	!	”	said	the	buffalo	to	himself	.
“	我的	,	但	那	曾是	好的	!	”	说	这	水牛	到	他自己	.

“哎呀，这真不错！”水牛自言自语道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][stænd] [ʌp] [naʊ] .

“	I	believe	I	can	stand	up	now	.
“	我	相信	我	能	站立	向上	现在	.

“我相信我现在可以站起来了。”

[aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] .

I	feel	much	stronger	.
我	感觉	很多	更强	.

我感觉自己强壮多了。

” - ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	Shaggo	managed	to	scramble	to	his	feet	.
”	-	管理	到	争夺	到	他的	脚	.

“沙戈挣扎着站了起来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [-]

He	was	not	as	strong	as	he	had	thought	,	for	he	[	112	]
他	曾是	不是	作为	强的	作为	他	有	想法	,	为了	他	[	-	]

他并没有他想象中那么强大，因为他[112]

[swei] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪbi] [dʌz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] .

swayed	from	side	to	side	as	a	baby	does	when	it	is	learning	to	walk	.
摇摆	从	边	到	边	作为	一个	婴儿	做	什么时候	它	是	学习	到	走	.

像婴儿学走路时那样左右摇晃。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪ] [ænd; ənd]['teɪkən][sʌm; səm]

But	,	after	a	while	,	when	he	had	eaten	a	little	hay	and	taken	some
但	,	后	一个	尽管	,	什么时候	他	有	吃	一个	小的	干草	和	已采取	一些

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

但过了一会儿，当他吃了一些干草，喝了一些水之后，

- [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Shaggo	began	to	feel	his	strength	coming	back	to	him	.
-	开始	到	感觉	他的	力量	未来	后退	到	他	.

沙戈开始感觉自己的力量正在恢复。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [suːn] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ə'gen] .

He	took	a	few	steps	,	but	was	soon	glad	enough	to	lie	down	again	.
他	采取	一个	很少	步骤	,	但	曾是	很快	高兴的	足够的	到	说谎	向下	再次	.

他走了几步，但很快又高兴地躺了下来。

“ [aɪ] [ges] [aɪm] [kjʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] , [ɔːr] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [ɔːr] [wət'evər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

“	I	guess	I'm	cured	of	the	rheumatism	,	or	indigestion	,	or	whatever	was	the	matter	with	me	,
“	我	猜测	我是	治愈	的	这	风湿病	,	或者	消化不良	,	或者	任何	曾是	这	事情	和	我	,

“我想我的风湿病、消化不良或者其他什么毛病都治好了。”

” [θɔːt] [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] ['iːzi] .

”	thought	the	mighty	buffalo	,	“	but	I	must	go	easy	.
”	想法	这	强大的	水牛	,	“	但	我	必须	去	简单的	.

“但我必须放慢脚步。”那头威猛的野牛心想，“

[aɪ] [kɑːnt] [trɑːt] [ə'raʊnd] [maɪ] [keɪdʒ] [jet] .

I	can't	trot	around	my	cage	yet	.
我	不能	小跑	大约	我的	笼	然而	.

我还不能在笼子里小跑。

[aɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [strɔːŋgər] .

I	must	wait	until	I	am	a	little	stronger	.
我	必须	等待	直到	我	是	一个	小的	更强	.

我必须等到身体更强壮一些才能等到那时。

” - [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [slept] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] ,

”	Shaggo	went	to	sleep	again	,	and	he	must	have	slept	all	day	and	all	night	,
”	-	去	到	睡觉	再次	,	和	他	必须	有	睡着了	全部	天	和	全部	夜晚	,

“沙戈又睡着了，他肯定睡了一整天一夜。”

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .

for	when	he	awakened	once	more	the	sun	was	again	shining	in	his	cage	.
为了	什么时候	他	觉醒	一次	更多的	这	太阳	曾是	再次	灼灼	在	他的	笼	.

当他再次醒来时，阳光又照进了他的笼子。

[hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [naʊ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'baʊt] , [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɪf] ,

He	felt	much	stronger	now	,	and	when	he	walked	about	,	his	shoulder	,	though	a	little	stiff	,
他	毛毡	很多	更强	现在	,	和	什么时候	他	步行	关于	,	他的	肩膀	,	尽管	一个	小的	僵硬的	,

他现在感觉身体强壮多了，走动时，虽然肩膀还有点僵硬，

[dɪd] [nɑːt] [peɪn] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] .

did	not	pain	nearly	so	much	.
做过	不是	疼痛	几乎	所以	很多	.

疼痛感并没有那么强烈。

“ [hə'loʊ] [ðer; ðər] , - ! ” [kɔːld] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .

“	Hello	there	,	Shaggo	!	”	called	Dido	,	the	dancing	bear	,	from	his	cage	.
“	你好	那里	,	-	!	”	称为	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	从	他的	笼	.

“你好啊，沙戈！”跳舞熊迪多从笼子里喊道。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ? ”
“ How are you feeling ? ”
“ 如何 是 你 感觉 ? ”

你感觉怎么样?

“ [wel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kwɪr] [ænd; ənd] ['ʃeɪki] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] ; “ [bʌt; bət][aɪm] ['getɪŋ]
“ Well , a little queer and shaky , ” answered the buffalo ; “ but I'm getting
“ 出色地 , 一个 小的 酷儿 和 摇晃 , ” 回答 这 水牛 ; “ 但 我是 获得
['betər] .
better .
更好的 .

“嗯，有点怪异，有点摇晃，”水牛回答说；“但我正在好转。”

[seɪ] , [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['enihaʊ] ? ”
Say , what happened to me , anyhow ? ”
说 , 什么 发生 到 我 , 无论如何 ? ”

说真的，我到底怎么了?

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [ber] .
“ I think you had what they called an operation , ” answered the bear .
“ 我 思考 你 有 什么 他们 称为 一个 手术 , ” 回答 这 熊 .

“我想你做了他们所谓的‘手术’，”熊回答道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt][juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ]['medɪs(ə)n]
“ I don't know much about such things , but they put you to sleep with medicine
“ 我 不 知道 很多 关于 这样的 事物 , 但 他们 放 你 到 睡觉 和 药品
,
,
,

“我对这些事不太了解，但他们会用药物让你入睡。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] ['driːmlænd] [ðeɪ] [tʊk] [ðæt] ['ekstrə] [hʌmp] [ɔːf][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] . ”
and when you were in dreamland they took that extra hump off your shoulder . ”
和 什么时候 你 是 在 梦境 他们 采取 那 额外的 驼峰 离开 你的 肩膀 . ”
[-]
[113]
[-]

当你在梦乡时，他们会帮你卸掉肩膀上的那个额外的驼峰。”[113]

“ [aɪm][glæd] [ðeɪ] [dɪd] , ” [sed] - .
“ I'm glad they did , ” said Shaggo .
“ 我是 高兴的 他们 做过 , ” 说 - .

“我很高兴他们这么做了，”沙戈说。

“ [aɪ] [fiːl] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I feel ever so much better without it .
“ 我 感觉 曾经 所以 很多 更好的 没有 它 .

“没有它，我感觉好多了。”

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] [laɪk] [maɪ'self] — [mɔːr] [laɪk] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]
I begin to feel more like myself — more like when I was the strongest
我 开始 到 感觉 更多的 喜欢 我 — 更多的 喜欢 什么时候 我 曾是 这 最强
['bʌfəloʊ] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] . ”
buffalo on the range in the National Park . ”
水牛 在 这 范围 在 这 国家的 公园 . ”

我感觉自己越来越像我自己了——更像当年我在国家公园的牧场上是头最强壮的野牛时的样子了。

“ [aɪm] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ” [sed] ['daɪdoʊ] .
“ I'm pleased to hear that , ” said Dido .
“ 我是 高兴 到 听到 那 , ” 说 蒂朵 .

“听到这个消息我很高兴，”迪多说。

“ ['meɪbi] , [naʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [trɪks] . ”
“ Maybe , now , they will teach you to do tricks . ”
“ 或许 , 现在 , 他们 将要 教 你 到 做 技巧 . ”

“或许现在，他们会教你一些小把戏。”

“ ['meɪbi] , ” [ə'griːd] - .
“ Maybe , ” agreed Shaggo .
“ 或许 , ” 同意 - .

“也许吧，”沙戈同意道。

[ðə; ði]['dɑːktər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [bɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪni] ['glæsɪz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [zuː]
The doctor with the big beard and the shiny glasses came with the zoo
这 医生 和 这 大的 胡须 和 这 闪亮的 眼镜 来了 和 这 动物园
['kiːpəz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .
keepers to look at Shaggo in his cage .
守门员 到 看 在 - 在 他的 笼 .

留着大胡子、戴着闪亮眼镜的医生和动物园管理员一起来到笼子里查看沙戈的情况。

“ [ɑː] , [maɪ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg]['dɑːktər] .
“ Ah , my operation was a success , ” said the big doctor .
“ 啊 , 我的 手术 曾是 一个 成功 , ” 说 这 大的 医生 .

“啊，我的手术很成功，”这位大医生说道。

“ [naʊ] [ðæt] ['bʌfələʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] .
“ Now that buffalo will be as good as new .
“ 现在 那 水牛 将要 是 作为 好的 作为 新的 .

“现在那头水牛就跟新的一样了。”

” [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑːn][ænd; ənd] - [bɪ'keɪm] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər]
” And as the days went on and Shaggo became stronger and stronger
” 和 作为 这 天 去 在 和 - 成为 更强 和 更强
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hiːld] [hiː; hi][dɪd] ,
and his shoulder healed he did ,
和 他的 肩膀 已治愈 他 做过 ,

随着日子一天天过去，沙戈的身体越来越强壮，他的肩膀也痊愈了。

[ɪn'diːd] , [bɪ'kʌm] “ [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] .
indeed , become “ as good as new .
的确 , 变得 “ 作为 好的 作为 新的 .

确实，变得“焕然一新”。

” [wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ænd; ənd][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] .
” Once more his eyes shone brightly and he held his head up .
” 一次 更多的 他的 眼睛 闪耀 明亮地 和 他 握住 他的 头 向上 .

“他的眼睛再次闪闪发光，他昂起了头。”

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [limpt] [ə'baʊt][ðə; ði][keɪdʒ] , [bʌt; bət] [wɔːkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
He no longer limped about the cage , but walked as well as any of the
他 不 更长 跛行 关于 这 笼 , 但 步行 作为 出色地 作为 任何 的 这
['laɪənz] ,
lions ,
狮子 ,

他不再跛着脚在笼子里走来走去，而是像其他狮子一样走得稳稳当当。

['taɪgɚz][ɔːr] [berz] [ɪn][ðə; ði] [zuː] .
tigers or bears in the zoo .
老虎 或者 熊 在 这 动物园 .

动物园里的老虎或熊。

[iːtʃ] [deɪ] [ə; eɪ] ['kiːpər] [keɪm] [tuː; tə] [fiːd] - , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Each day a keeper came to feed Shaggo , and , after a while ,
每个 天 一个 守门员 来了 到 喂养 - , 和 , 后 一个 尽管 ,

每天都有饲养员来喂沙戈，过了一段时间，

[ðə; ði][mæn][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [θruː] [ðə; ði][baːz][ænd; ənd] [rʌbd] - [hed] .

the	man	put	his	hand	in	through	the	bars	and	rubbed	Shaggo's	head	.
这	男人	放	他的	手	在	通过	这	酒吧	和	摩擦	-	头	.

那人把手伸进栏杆里，揉了揉沙戈的头。

[ænd; ənd] - [felt][soʊ]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][men][fɔːr; fər]['kjuərɪŋ][hɪz; ɪz][sɔːr] ['ʃoʊldər] [ðæt][ðə; ði]

And	Shaggo	felt	so	grateful	to	the	men	for	curing	his	sore	shoulder	that	the
和	-	毛毡	所以	感激的	到	这	男人	为了	养护	他的	疮	肩膀	那	这

[bɪg]['bʌfəloʊ][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][baɪt][ɔːr] [kɪk] [ɔːr] [bʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] .

big	buffalo	did	not	try	to	bite	or	kick	or	butt	with	his	horns	.
大的	水牛	做过	不是	尝试	到	咬	或者	踢	或者	屁股	和	他的	角	.

沙戈对这些人治好了他的肩膀疼痛感激不尽，以至于这头大水牛没有试图咬人、踢人或用角顶人。

[hiː; hi] [lɪkt] [ðə; ði]['mænz][hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

He	licked	the	man's	hand	with	his	tongue	.
他	舔过	这	男人的	手	和	他的	舌头	.

他用舌头舔了舔那人的手。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [teɪm] , - , ” [-]

“	Well	,	I	guess	you	are	getting	tame	,	Shaggo	,	”	[	114	]
“	出色地	,	我	猜测	你	是	获得	驯服	,	-	,	”	[	-	]

“看来你变得温顺了，沙戈。”[114]

[sed] [ðə; ði] ['kiːpər] .

said	the	keeper	.
说	这	守门员	.

守门人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [bɔːt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

“	It	was	a	good	thing	we	bought	you	from	the	circus	,
”	它	曾是	一个	好的	事物	我们	买	你	从	这	马戏团	,

“幸好我们从马戏团把你买回来了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər] [meɪd] [juː; jʊ] [wel] .

and	it	was	a	good	thing	the	doctor	made	you	well	.
和	它	曾是	一个	好的	事物	这	医生	制成	你	出色地	.

幸好医生治好了你。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə][rʌn] [ə'raʊnd] .

In	a	little	while	I	will	let	you	out	in	the	yard	to	run	around	.
在	一个	小的	尽管	我	将要	让	你	出去	在	这	院子	到	跑步	大约	.

过一会儿我就放你到院子里去跑跑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg]['ænɪm(ə)l][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɔːl][ðə; ði]

It	is	not	good	for	a	big	animal	like	you	to	be	shut	in	a	cage	all	the
它	是	不是	好的	为了	一个	大的	动物	喜欢	你	到	是	关闭	在	一个	笼	全部	这

[waɪl] .

while	.
尽管	.

像你这样的大型动物，一直被关在笼子里是不好的。

” [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [glæd] - [wʌz; wəz] [wen] , [wʌn] [deɪ] ,

”	And	you	can	imagine	how	glad	Shaggo	was	when	,	one	day	,
”	和	你	能	想象	如何	高兴的	-	曾是	什么时候	,	一	天	,

“你可以想象，当有一天，沙戈得知……”时，他有多么高兴。

[hɪz; ɪz][keɪdʒ][wʌz; wəz]['oʊpənd][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

his	cage	was	opened	and	he	was	allowed	to	come	out	.
他的	笼	曾是	打开	和	他	曾是	允许	到	来	出去	.

他的笼子被打开了，他被允许出来了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [roʊm] [werˈevər] [hiː; hi] [pliːzd] ,

Of	**course**	**he**	**was**	**not**	**permitted**	**to**	**roam**	**wherever**	**he**	**pleased**	**,**
的	课程	他	曾是	不是	允许	到	漫游	无论	他	高兴	,

当然，他不可能随心所欲地四处游荡。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][jɑːrd][ɪn][ðə; ði] [zuː] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [əˈbaʊt] [ænd; ənd]

but	**there**	**was**	**a**	**big**	**yard**	**in**	**the**	**zoo**	**where**	**he**	**could**	**walk**	**about**	**and**
但	那里	曾是	一个	大的	院子	在	这	动物园	在哪里	他	可以	走	关于	和

[ˈiːv(ə)n] [rʌn] .

even	**run**	**.**
甚至	跑步	.

但动物园里有一个很大的院子，他可以在那里散步甚至奔跑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] ,

And	**when**	**he**	**ran**	**and**	**found**	**that**	**his**	**shoulder**	**did**	**not**	**hurt**	**him**	**,**
和	什么时候	他	跑	和	成立	那	他的	肩膀	做过	不是	伤害	他	,

当他跑开后发现肩膀并不疼时，

- [felt] [laɪk] [beˈləuɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd] .

Shaggo	**felt**	**like**	**bellowing**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**voice**	**,**	**he**	**was**	**so**	**glad**	**.**
-	毛毡	喜欢	咆哮	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	他	曾是	所以	高兴的	.

沙戈高兴得恨不得放声大喊。

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][maɪˈself] [əˈgen] !

“	**Now**	**I**	**am**	**myself**	**again**	**!**
”	现在	我	是	我	再次	!

“我现在又找回了自己！”

” [kraɪd] - .

”	**cried**	**Shaggo**	**.**
”	哭	-	.

“沙戈喊道。”

[ænd; ənd] - [dɪd][ɪnˈdʒɔɪ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][bɪg][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][pɑːrk] .

And	**Shaggo**	**did**	**enjoy**	**himself**	**in**	**the**	**big**	**yard**	**of**	**the**	**zoological**	**park**	**.**
和	-	做过	享受	他自己	在	这	大的	院子	的	这	动物学	公园	.

沙戈在动物园的大院子里玩得很开心。

[sʌm; səm][ˈkæməlz][ænd; ənd] [ˈziːbuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [iːt]

Some	**camels**	**and**	**zebus**	**,**	**as**	**well**	**as**	**other**	**animals**	**of**	**the**	**kind**	**that**	**eat**
一些	骆驼	和	瘤牛	,	作为	出色地	作为	其他	动物	的	这	种类	那	吃

[græs] [ænd; ənd] [heɪ] ,

grass	**and**	**hay**	**,**
草	和	干草	,

一些骆驼和瘤牛，以及其他一些以草和干草为食的动物，

[wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [roʊm] [ɪn] [ðɪs] [jɑːrd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

were	**also**	**allowed**	**to**	**roam**	**in**	**this**	**yard**	**,**	**and**	**many**	**people**	**came**	**to**	**watch**
是	还	允许	到	漫游	在	这	院子	,	和	许多	人们	来了	到	手表

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

它们也被允许在这个院子里自由活动，许多人前来观看它们。

- [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd] ,

Shaggo	**was**	**much**	**admired**	**,**
-	曾是	很多	钦佩	,

沙戈备受敬仰。

[ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz][bɪg] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [hʌmp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] — [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl]
especially his big head and the mighty hump on his back — this was the real
尤其 他的 大的 头 和 这 强大的 驼峰 在 他的 后退 — 这 曾是 这 真实的
[hʌmp] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [ðer; ðər] .
hump that belonged there .
驼峰 那 属于 那里 .

尤其是他硕大的脑袋和背上巨大的驼峰——这才是他背上真正的驼峰。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hʌmp] — [ðə; ði] [sɔːr] [wʌn] — [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] [ænd; ənd] - [limpt] [noʊ]
The other hump — the sore one — had been taken off and Shaggo limped no
这 其他 驼峰 — 这 疮 一 — 有 到过 已采取 离开 和 - 跛行 不
[mɔːr] .
more .
更多的 .

另一侧的驼峰——疼痛的那侧——也被切除了，沙戈不再跛行了。

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm] [dɪr] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['kæməlz] .
One day some deer were put in the yard with Shaggo and the camels .
一 天 一些 鹿 是 放 在 这 院子 和 - 和 这 骆驼 .

有一天，一些鹿被放进了院子里，和沙戈以及骆驼们待在一起。

[ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd][hɔːrnz] ,
The deer had horns ,
这 鹿 有 角 ,

这只鹿有角，

[ænd; ənd] [wen] - [sɔː] [ðem; ðəm][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]
and when Shaggo saw them he thought of the time he had driven the
和 什么时候 - 锯 他们 他 想法 的 这 时间 他 有 驱动 这
[hɜːrd][ʌv; əv] ['æntlˌəʊps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] . [-]
herd of antelopes away from the water hole . [115]
一群 的 羚羊 离开 从 这 水 洞 . [-]

沙戈看到它们时，想起了自己当年把一群羚羊从水坑边赶走的情景。[115]

- [hɪt][ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] . [- - -]
Shaggo hit the fence with all his might . [116 - 117]
- 打 这 栅栏 和 全部 他的 可能 . [- - -]

沙戈使出浑身力气撞向栅栏。[116-117]

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['kwɑːrəl] [ə'baʊt] [huː] [ɪz][tuː; tə] [drɪŋk] [fɜːrst] [hɪr] ,
“ But we will not quarrel about who is to drink first here ,
“ 但 我们 将要 不是 争吵 关于 WHO 是 到 喝 第一的 这里 ,

但我们不会在这里争论谁先喝酒，

” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .
” said one of the deer .
” 说 一 的 这 鹿 .

“其中一只鹿说道。”

“ [ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][tæŋk] , [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] . ”
“ There is water in the tank , enough for all of us . ”
“ 那里 是 水 在 这 坦克 , 足够的 为了 全部 的 我们 . ”

“水箱里有足够的水，够我们所有人用。”

“ [noʊ] , ” [sed] - , “ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['kwɑːrəl] .
“ No , ” said Shaggo , “ here we are a happy family , and we will not quarrel .
“ 不 , ” 说 - , “ 这里 我们 是 一个 快乐的 家庭 , 和 我们 将要 不是 争吵 .

“不，”沙戈说，“我们是一个幸福的家庭，我们不会吵架。”

" [ɪn] [taɪm] - [gruː] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv]

"	In	time	Shaggo	grew	to	be	very	good	friends	with	all	the	other	animals	of
"	在	时间	-	生长	到	是	非常	好的	朋友们	和	全部	这	其他	动物	的

[ðə; ði] [zuː] ,

the	zoo	,
这	动物园	,

“随着时间的推移，沙戈和动物园里的其他动物都成了非常好的朋友。”

[bʌt; bət] , [best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [dɪr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːr] [west] ,

but	,	best	of	all	,	he	liked	the	deer	,	for	they	had	come	from	the	far	West	,
但	,	最好的	的	全部	,	他	喜欢	这	鹿	,	为了	他们	有	来	从	这	远的	西方	,

但最让他高兴的是，他喜欢这些鹿，因为它们来自遥远的西部。

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɛəriz] [wer] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

the	land	of	the	prairies	where	he	used	to	live	,
这	土地	的	这	草原	在哪里	他	用过的	到	居住	,

他曾经居住的草原地区，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['kʌntri] .

and	they	could	talk	to	him	about	that	country	.
和	他们	可以	讲话	到	他	关于	那	国家	.

他们可以和他谈谈那个国家的情况。

[wʌn] [deɪ] [waɪt] [teɪl] , [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn] [ðə; ði] [zuː] ,

One	day	White	Tail	,	the	largest	of	the	deer	in	the	zoo	,
一	天	白色的	尾巴	,	这	最大	的	这	鹿	在	这	动物园	,

有一天，动物园里体型最大的鹿——白尾鹿——

[wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [græs] [nɪr] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [fens] , [ænd; ənd] , [ɪn] [sʌm; səm] ['mænər] ,

was	eating	grass	near	a	wooden	fence	,	and	,	in	some	manner	,
曾是	吃	草	靠近	一个	木制的	栅栏	,	和	,	在	一些	方式	,

他当时正在木栅栏附近吃草，而且，不知何故，

[waɪt] [teɪlz] [hɔːrnz] [bɪ'keɪm] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [kræk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔrdz] .

White	Tail's	horns	became	caught	in	a	crack	of	the	boards	.
白色的	尾巴	角	成为	捕捉	在	一个	裂缝	的	这	板	.

白尾的角被卡在了木板的缝隙里。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [dɪr] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊl] [hɪm'self] [luːs] ,

At	first	the	deer	thought	he	could	pull	himself	loose	,
在	第一的	这	鹿	想法	他	可以	拉	他自己	松动的	,

起初，这只鹿以为自己可以挣脱束缚。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [pʊld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [taɪtər] [hɪz; ɪz] [hɔːrn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] .

but	the	more	he	pulled	and	twisted	the	tighter	his	horn	seemed	to	be	caught	.
但	这	更多的	他	拉	和	扭曲	这	更紧	他的	喇叭	似乎	到	是	捕捉	.

但他越是拉扯扭动，他的角似乎就越是被卡住了。

“ [help] !

“	Help	!
“	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

" ['faɪnəli] [waɪt] [teɪl] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [frendz] .
" finally White Tail called to his animal friends .
" 最后 白色的 尾巴 称为 到 他的 动物 朋友们 .

"最后，白尾向他的动物朋友们呼唤着。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt][get] [luːs] !
" I am caught in the fence and can not get loose !
" 我 是 捕捉 在 这 栅栏 和 能 不是 得到 松动的 !

"我被困在栅栏里出不来了！"

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪr] [traɪd] [tuː; tə][praɪ][hɪm; ɪm] [luːs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hɔːrnz] , [bʌt; bət]
" Some of the other deer tried to pry him loose with their horns , but
一些 的 这 其他 鹿 尝试 到 撬 他 松动的 和 他们的 角 , 但
[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] .
they could not .
他们 可以 不是 .

"其他一些鹿试图用角把他撬开，但它们做不到。"

" [oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][bʌndoʊ] , [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [wɜːr; wər] [hɪr] , [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌem 'iː] [luːs] !
" Oh , if only Bundo , the big elephant were here , he could get me loose !
" 哦 , 如果 仅有的 邦多 , 这 大的 大象 是 这里 , 他 可以 得到 我 松动的 !

"哦，要是那头名叫邦多的大象在这里就好了，他就能把我救出来了！"

" [kraɪd] [waɪt] [teɪl] .
" cried White Tail .
" 哭 白色的 尾巴 .

"白尾叫道。"

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [hed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [ðə; ði] [bɔːrd] [ðæt] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ˌem 'iː][fæst] . " [-
" With his strong head he could break the board that is holding me fast . " [118
" 和 他的 强的 头 他 可以 休息 这 木板 那 是 保持 我 快速地 . " [-
]
]
]

"凭借他强壮的头脑，他可以打破牢牢固定住我的木板。"[118]

[bʌt; bət][bʌndoʊ][wʌz; wəz][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [zuː] [ðen] , [ænd; ənd][noʊ] ['kiːpəz] [wɜːr; wər]
But Bundo was in another part of the zoo then , and no keepers were
但 邦多 曾是 在 其他 部分 的 这 动物园 然后 , 和 不 守门员 是
[nɪr] ,
near ,
靠近 ,

但当时邦多在动物园的另一处，附近也没有饲养员。

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ðə; ði] [dɪr] .
or one of them would have helped the deer .
或者 一 的 他们 会 有 帮助 这 鹿 .

或者他们中的一个会帮助那只鹿。

[ðen] - [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .
Then Shaggo saw what the matter was .
然后 - 锯 什么 这 事情 曾是 .

然后沙戈明白了是怎么回事。

" [hoʊ][ðer; ðər] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] .
" Ho there ! " cried the mighty buffalo .
" 何 那里 ! " 哭 这 强大的 水牛 .

"喂！"那头威猛的野牛喊道。

" [stænd][ə'saɪd] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [waɪt] [teɪl] [luːs] ! "
" Stand aside , everybody , and I'll get White Tail loose ! "
" 站立 旁边 , 大家 , 和 患病的 得到 白色的 尾巴 松动的 ! "

"大家让开，我去放出白尾！"

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .

“	How	can	you	?	”	asked	Dido	,	the	dancing	bear	.
”	如何	能	你	?	”	问	蒂朵	,	这	跳舞	熊	.

“你怎么能这样？”跳舞熊迪多问道。

“ [wɪð; wɪθ][maɪ][bɪg] ,

“	With	my	big	,
”	和	我的	大的	,

“凭借我的大，

[hɑːrd] [hed] [aɪ][kæn; kən][ræm] [ðæt] [fens] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [bɔːrd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

hard	head	I	can	ram	that	fence	and	break	the	board	as	easily	as	anything	,
难的	头	我	能	内存	那	栅栏	和	休息	这	木板	作为	容易地	作为	任何事物	,

我这颗倔脾气，能轻而易举地撞断那道栅栏和木板。

” [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] ['ænsər] .

”	the	mighty	buffalo	answered	.
”	这	强大的	水牛	回答	.

“那头威猛的野牛回答道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [maɪ] ['ʃoʊldər] [naʊ] .

“	I	am	not	afraid	of	hurting	my	shoulder	now	.
”	我	是	不是	害怕的	的	受伤	我的	肩膀	现在	.

“我现在不怕伤到肩膀了。”

[stænd] [stɪl] , [waɪt] [teɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [get][juː; jʊ] [luːs] .

Stand	still	,	White	Tail	,	and	I'll	get	you	loose	.
站立	仍然	,	白色的	尾巴	,	和	患病的	得到	你	松动的	.

“白尾鹿，别动，我这就把你解救出来。”

” [waɪt] [teɪl] , [ðə; ði] [dɪr] , [stʊd] [stɪl] ,

”	White	Tail	,	the	deer	,	stood	still	,
”	白色的	尾巴	,	这	鹿	,	站立	仍然	,

“白尾鹿，那只鹿，静静地站着，一动不动。”

[hɪz; ɪz] [hed] [held] [daʊn] [wer] [hɪz; ɪz][hɔːrn][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [fens] .

his	head	held	down	where	his	horn	was	caught	in	a	crack	in	the	fence	.
他的	头	握住	向下	在哪里	他的	喇叭	曾是	捕捉	在	一个	裂缝	在	这	栅栏	.

他的头低垂着，角被卡在了栅栏的缝隙里。

- [bækt] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['loʊɝd] , [hiː; hi][ræn]

Shaggo	backed	off	a	little	way	,	and	then	,	with	his	head	lowered	,	he	ran
-	支持的	离开	一个	小的	方式	,	和	然后	,	和	他的	头	降低	,	他	跑

[ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd] .

across	the	yard	.
穿过	这	院子	.

沙戈后退了一步，然后低着头跑过了院子。

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː] [waɪt] [teɪl] , - [hɪt][ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

Taking	care	not	to	bump	into	White	Tail	,	Shaggo	hit	the	fence	with	all	his	might	.
采取	关心	不是	到	撞	进入	白色的	尾巴	,	-	打	这	栅栏	和	全部	他的	可能	.

沙戈小心翼翼地避开白尾，用尽全力撞向栅栏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] , [ə; eɪ] [spˈlɪntərɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz][set] [friː] .

There	was	a	crash	,	a	splintering	of	wood	,	and	the	deer	was	set	free	.
那里	曾是	一个	碰撞	,	一个	分裂	的	木头	,	和	这	鹿	曾是	放	自由的	.

一声巨响，木头碎裂，鹿被放了出来。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] :

He	shook	his	head	,	and	said	:
他	摇晃	他的	头	,	和	说	:

他摇了摇头，说道：

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , - !
“ Thank you , Shaggo !
” 感谢 你 , - !

“谢谢你，Shaggo！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] . ”
You are , indeed , a mighty buffalo . ”
你 是 , 的确 , 一个 强大的 水牛 . ”

你真是一头威猛的野牛。

“ [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] - .
“ Oh , that was nothing , ” said Shaggo .
” 哦 , 那 曾是 没有什么 , ” 说 - .

“哦，那没什么，”沙戈说。

“ [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]['broʊkən][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['θɪkər] [bɔːrd] [ðæn; ðən] [ðæt] , [naʊ] [maɪ] ['ʃoʊldər] [ɪz] [wel]
“ I could have broken a much thicker board than that , now my shoulder is well
” 我 可以 有 破碎的 一个 很多 较厚 木板 比 那 , 现在 我的 肩膀 是 出色地
.
:
.

“我本来可以掰断比这厚得多的木板，不过现在我的肩膀没事了。”

” [ðə; ðiː] ['kiːpəz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ðiː] [saʊnd] [ʌv; əv] [-]
” The keepers came running up at the sound of [119]
” 这 守门员 来了 跑步 向上 在 这 声音 的 [-]

“听到声音，守门员们跑了过来[119]

[ðə; ðiː] [kræʃ] ,
the crash ,
这 碰撞 ,

车祸，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] - [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [help] [ðə; ðiː] [dɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri]
and when they saw what Shaggo had done to help the deer they were very
和 什么时候 他们 锯 什么 - 有 完毕 到 帮助 这 鹿 他们 是 非常
[glæd] .
glad .
高兴的 .

当他们看到沙戈为帮助鹿所做的一切时，他们非常高兴。

[ðə; ðiː] [fens] [wʌz; wəz] ['mɛndɪd] , [ænd; ənd] [fɪkst] [soʊ][noʊ] [mɔːr] ['ænɪmlz] [wʊd] [biː; biː] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
The fence was mended , and fixed so no more animals would be caught in it
这 栅栏 曾是 已修复 , 和 固定的 所以 不 更多的 动物 会 是 捕捉 在 它
.
:
.

栅栏已经修好，不会再有动物被困住了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [hed] , ” [sed] ['daɪdoʊ][tuː; tə] - ,
“ It is a good thing to have a big head , ” said Dido to Shaggo ,
” 它 是 一个 好的 事物 到 有 一个 大的 头 , ” 说 蒂朵 到 - ,

“头大是件好事，”蒂朵对沙戈说。

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðer; ðər]['keɪdʒɪz] [ðæt] [naɪt] .
when they went to sleep in their cages that night .
什么时候 他们 去 到 睡觉 在 他们的 笼子 那 夜晚 .

那天晚上，他们回到笼子里睡觉。

[ænd; ənd][soʊ] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] - , [ðə; ðiː] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] , [lɪvd] [ɪn][ðə; ðiː] [zuː] ,
And so , for many years Shaggo , the mighty buffalo , lived in the zoo ,
和 所以 , 为了 许多 年 - , 这 强大的 水牛 , 居住地 在 这 动物园 ,

于是，多年来，那头威猛的野牛沙戈一直生活在动物园里。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][əd'maɪər]

and	hundreds	of	boys	and	girls	came	to	look	at	him	and	admire
和	数百	的	男孩们	和	女孩们	来了	到	看	在	他	和	钦佩

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

成百上千的男孩女孩前来观看他，崇拜他。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɛəriz] , [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz][oʊld]

Sometimes	he	wished	he	might	go	back	to	the	prairies	,	and	see	his	old
有时	他	希望	他	可能	去	后退	到	这	草原	,	和	看	他的	老的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

他有时希望自己能回到草原，见见老朋友们。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [rʌmpoʊ][ænd; ənd] - [nɑːk] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['sʌmərsɔːlt] .

and	watch	Rumpo	and	Bumpo	knock	each	other	in	somersaults	.
和	手表	伦波	和	-	敲	每个	其他	在	空翻	.

然后观看朗波和邦波互相翻跟头。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] , [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [zuː] , ” [sed] - .

“	But	it	is	very	nice	,	here	in	the	zoo	,	”	said	Shaggo	.
“	但	它	是	非常	好的	,	这里	在	这	动物园	,	”	说	-	.

“但是动物园这里真的很好，”沙戈说。

“ [ænd; ənd] , [huː] [noʊz] ?

“	And	,	who	knows	?
“	和	,	WHO	知道	?

谁知道呢?

[pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ə'gen] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [aʊt] [west] .

perhaps	some	day	I	may	join	the	circus	again	and	travel	out	West	.
也许	一些	天	我	可能	加入	这	马戏团	再次	和	旅行	出去	西方	.

也许有一天我会再次加入马戏团，去西部旅行。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz]

Then	I	would	have	some	wonderful	adventures	to	tell	the	rest	of	the	buffaloes
然后	我	会	有	一些	精彩的	冒险	到	告诉	这	休息	的	这	水牛

.

:
.

然后我就可以把一些精彩的冒险故事讲给其他水牛听了。

” [bʌt; bət][ðə; ði][læst][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][pɑːrk] ,

”	But	the	last	I	heard	of	him	,	Shaggo	was	still	in	the	zoological	park	,
”	但	这	最后的	我	听到	的	他	,	-	曾是	仍然	在	这	动物学	公园	,

“但我最后一次听到他的消息时，沙戈还在动物园里。”

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪz] ['hæpi] [fɔːr; fər] ['meni] [lɔːŋ] ['jɪrz] .

and	I	hope	he	lives	there	and	is	happy	for	many	long	years	.
和	我	希望	他	生活	那里	和	是	快乐的	为了	许多	长的	年	.

我希望他能住在那里，幸福安康，长长久久。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释:

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:r; wər] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Punctuation	**and**	**spelling**	**inaccuracies**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:r'keɪɪk] [ænd; ənd] ['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神